



CASALGRANDE  
PADANA  
THE GREEN WAY TO PAVE

# Creative Book 11 Casalgrande Padana

# indice / index

Creative Book 11  
Casalgrande Padana

ARTICLE RÉDACTIONNEL JOINT À / REDAKTIONSBEILAGE DER  
Casabella  
número 939, novembre 2022  
nr. 939, november 2022

PUBLICATION RÉALISÉE PAR / PUBLIKATION VERWIRKLICHT VON  
Casalgrande Padana

AVEC LA COLLABORATION DE / UNTER MITARBEIT VON  
Casabella

PROJET ÉDITORIAL PAR / PUBLIKATIONS PROJEKT VON  
Marco Mulazzani

AVEC LA COLLABORATION DE / UNTER MITARBEIT VON  
Nadia Giuliani, Mauro Manfredini

PROJET GRAPHIQUE ET MISE EN PAGE / GRAPHISCHE  
GESTALTUNG UND LAYOUT  
Tassanari/Vetta  
Francesco Nicoletti

IMPRIMÉ PAR / VERÖFFENTLICH VON  
LITO TERRAZZI S.r.l.  
via Arcangelo Ghisleri 4, Iolo - Prato  
octobre 2022 / Oktober 2022

**GRUPPO A MONDADORI**

Arnoldo Mondadori Editore  
20090 Segrate - Milano

**CASABELLA**

Foglia Redazionale  
via Mondadori 1  
20054 Segrate (Mi)  
tel +39.02.75421  
fax +39.02.75422706

revue internationale d'architecture, publication  
mensuelle, numéro d'enregistrement du tribunal de  
Milan 3108 du 26 juin 1953 / Internationale Zeitschrift  
für Architektur, monatliche Veröffentlichung, Mailänder  
Gerichtsregister Nr. 3108 vom 26. Juni 1953.

DIRECTEUR RESPONSABLE / VERANTWORTLICHER DIREKTOR  
Francesco Dal Co

casabellaweb.eu

L'éditeur remercie Casalgrande Padana d'avoir  
fourni le matériel iconographique du volume en  
autorisant sa publication. Casalgrande Padana est  
à la disposition des ayants droit en ce qui concerne  
toute éventuelle source iconographique non identifiée  
/ Der Herausgeber dankt Casalgrande Padana für  
die Bereitstellung des ikonografischen Materials des  
Bandes und die Genehmigung seiner Veröffentlichung.  
Casalgrande Padana steht den Bezugsberechtigten für  
alle nicht identifizierten ikonographischen Quellen zur  
Verfügung.

copyright © 2022  
Mondadori Media S.p.a.  
Casalgrande Padana  
tous droits réservés / Alle Rechte vorbehalten

**3**  
**Creative Book 11**

**4**  
**Grand Prix Casalgrande Padana 2019 / 2021 – XII<sup>e</sup> édition. Histoire d'un prix international pour l'architecture**

Grand Prix Casalgrande Padana 2019 / 2021 – 12. Ausgabe.

Geschichte eines internationalen Architekturentwurfs

**8**

**grandprix**  
**centres directionnels et commerciaux, grandes surfaces**  
/ verwaltungs- und einkaufszentren, große flächen

**11**

**premier prix** / erster preis  
TPG Architecture.  
Associated Press Headquarters,  
New York City, USA

**19**

**deuxième prix** / zweiter preis  
Sauerbruch Hutton.  
Experimenta Science Centre,  
Heilbronn, Germany

**27**

**troisième prix** / dritter preis  
Studio Transit avec / mit Enzo Pinci.  
Angelini Headquarters, Rome, Italy

**35**

**mention spéciale** / besondere erwähnung  
JSK Architekci, Piotr Bury.  
Dekada Shopping Centre, Nysa,  
Poland

**41**

**mention spéciale** / besondere erwähnung  
Laatio Architects.  
Market Hall of Oulu, Oulu, Finland

**44**

**grandprix**  
**bâtiments publics et de services, construction industrielle** / öffentliche und dienstleistungsgebäude, industriegebäude

**47**

**premier prix** / erster preis  
Csilla Kutik, Arkád-Terv.  
Szent Gellért School, Budapest,  
Hungary

**55**

**deuxième prix** / zweiter preis  
Jonathan Canetti, Simon Barazin,  
Jonathan Canetti Architecture & Design.  
Buza gelato gallery Tel Aviv, Israel

**63**  
**troisième prix** / dritter preis  
Payette Associates, Arcop,  
Dwp, AKU Design Office.

Princess Zahra Pavilion, Aga Khan  
University Hospital, Karachi, Pakistan  
House NB, Szczecin, Poland

**71**

**mention spéciale** / besondere erwähnung  
TAMassociati.  
Complesso parrocchiale  
"Resurrezione di Nostro Signore",  
Varignano, Viareggio, Italy

**77**

**mention spéciale** / besondere erwähnung  
Pierre Chomette, Chomette-Lupi et  
Associés-Architectes, Philippe Loyer,  
Atelier Loyer.  
Lycée Simone Veil, Liffré, Bretagne,  
France

**83**

**mention spéciale** / besondere erwähnung  
Giampiero Peia, Peia Associati  
avec / mit Marta Nasazzi.  
Room XIX at United Nations of  
Geneva, Geneva, Switzerland

**88**

**grandprix**  
**bâtiments résidentiels**  
/ wohngebäude

**91**

**premier prix** / erster preis  
Cantone Ortoleva Associati avec / mit  
Giuseppe Motta, Mariachiara Grasso.  
Una piscina nel paesaggio, Catania,  
Italy

**97**

**premier prix** / erster preis  
Guendalina Salimei, T Studio.  
Il Km Verde al Corviale, Rome, Italy

**103**

**deuxième prix** / zweiter preis  
Christian Bianco, CBArchitects.  
Bruzzi 7 studios, Milan, Italy  
Nuova sede della Croce Rossa,  
Scandiano, Reggio Emilia, Italy

**111**

**troisième prix** / dritter preis  
Barbora Léblová, Barbora Léblová  
Interiors & Architecture.  
Private Apartment, Prague,  
Czech Republic

**117**

**mention spéciale** / besondere erwähnung  
Jacopo Mascheroni, JM Architecture.  
Jesolo Lido Beach Villa, Lido di Jesolo,  
Italy  
Geneva Villa, Geneva, Switzerland

**125**  
**mention spéciale** / besondere erwähnung

Anna and Krzysztof Paszkowsky-Thurow, Anna Thurow Architecture and Interiors.  
House NB, Szczecin, Poland

**130**

**grandprix**  
**revêtements de façade, sols extérieurs, piscines**  
/ fassadenverkleidungen,  
außenböden, schwimmbäder

**133**

**mention spéciale** / besondere erwähnung  
Alfonso Femia, Atelier(s) Alfonso Femia.  
Urbagreen Housing, Romainville,  
France; Michelet complex, Marseille,  
France; Leisure and sport complex,  
La Ciota, France; Living in the Blue,  
Lambate, Milan, Italy; Sangiovanni  
Housing, Milan, Italy

**149**

**deuxième prix** / zweiter preis  
Philippe Deprick, Atelier  
d'Architecture Le 212.  
Centre Aquatique AQUA N&S,  
Flixecourt, France

**155**

**troisième prix** / dritter preis  
Glancy Nicholls Architects.  
The Spitfire Gallery, Potteries  
Museum and Art Gallery, Stoke-on-Trent,  
Staffordshire, United Kingdom

**161**

**mention spéciale** / besondere erwähnung  
MZ Architects, Italian Projects.  
UAE Pavilion, Saadiyat Island,  
Abu Dhabi, UAE

**167**

**mention spéciale** / besondere erwähnung  
Studio M2R Architettura, Lorenzo  
Rapisarda, Luca Monti, Marco Borghi.  
Nuova sede della Croce Rossa,  
Scandiano, Reggio Emilia, Italy

**173**

**mention spéciale** / besondere erwähnung  
Giancarlo Scognamiglio,  
SAG Architettura.  
Due edifici di Edilizia residenziale  
pubblica, Portici, Napoli, Italy

**178**

**biographies** / biographien

# Creative Book 11

Depuis 1990, Casalgrande Padana se charge de promouvoir le Grand Prix ainsi que la publication du Creative Book, le magazine qui a accompagné onze des douze éditions du Prix. Casalgrande Padana, une des entreprises les plus dynamiques dans le secteur de la production céramique en Italie et dans le monde, a misé avec constance sur la promotion de la recherche architecturale, en concevant et en réalisant des produits innovants et de qualité supérieure. Sur la base de cet engagement, la société émilienne a créé le Grand Prix, un concours international d'architecture dont l'objectif est de sélectionner et de documenter les meilleures œuvres réalisées par des concepteurs du monde entier à l'aide des produits de Casalgrande Padana. L'éventail de plus en plus large des réalisations présentées au cours des onze éditions du Creative Book témoigne non seulement de la réputation positive du Grand Prix, considéré comme l'un des rendez-vous les plus importants dans le domaine de la conception céramique, mais aussi du succès de Casalgrande Padana sur les marchés internationaux. Tout cela, grâce à l'excellence de ses productions et à la volonté avérée de l'entreprise de collaborer avec les architectes, en accompagnant leurs expérimentations.

Réalisé en collaboration avec la revue « Casabella », le Creative Book est principalement conçu comme un outil de travail destiné aux professionnels. Les pages de la publication leur offrent en effet des informations utiles sur les caractéristiques fonctionnelles et esthétiques ainsi que sur la polyvalence d'utilisation du grès cérame. Les potentialités d'expression et le rôle de protagoniste que le matériau céramique peut jouer dans le projet architectural y sont également développés. Dans l'édition 2019, la structure éditoriale et la conception graphique avait déjà été renouvelées. Aujourd'hui, la onzième édition du Creative Book présente vingt-trois œuvres construites, sélectionnées parmi plus de 200 candidatures présentées lors de la XII<sup>e</sup> édition du Grand Prix, auxquelles des prix et des mentions spéciales ont été attribués par un jury international. Les réalisations sont divisées dans les quatre catégories de référence prévues par le concours : centres commerciaux et directionnels, grandes surfaces ; bâtiments publics et de services, construction industrielle ; bâtiments résidentiels ; revêtements de façade, revêtements de sol pour l'extérieur, piscines. Chaque œuvre, illustrée à travers des photographies et des dessins, est accompagnée de textes décrivant le projet et détaillant les matériaux céramiques utilisés, d'une fiche d'information technique ainsi que d'une courte biographie des concepteurs annexée au volume. À travers ces exemples concrets, le Creative Book a pour but de montrer les possibilités offertes par un matériau ancien mais susceptible de faire l'objet d'utilisations sans cesse innovantes tel que la céramique, aujourd'hui devenue à tous les effets une « matière pour l'architecture ». Casalgrande Padana cherche à renforcer cette association en y consacrant ses efforts depuis de longues années.

Seit 1990 unterstützt Casalgrande Padana den Grand Prix und die Veröffentlichung des Creative Book, des Katalogs, der elf der zwölf Ausgaben des Wettbewerbs begleitet hat. Casalgrande Padana, eines der dynamischsten Unternehmen im Bereich der Keramikherstellung in Italien und auf internationaler Ebene, setzt sich seit jeher für die Förderung der architektonischen Forschung ein und entwirft und produziert innovative, qualitativ hochwertige Produkte. Basierend auf diesem Engagement hat das Unternehmen mit Sitz in der Emilia den Grand Prix ins Leben gerufen, einen internationalen Architekturwettbewerb, im Zuge dessen die besten Arbeiten von Designern aus der ganzen Welt, die mit Produkten von Casalgrande Padana realisiert wurden, ausgewählt und dokumentiert werden. Die ständig wachsende Zahl von Projekten, die in den elf Ausgaben des Creative Book vorgestellt wurden, zeugt sowohl vom Ansehen des Grand Prix als einer der wichtigsten Veranstaltungen im Bereich des Designs mit Keramik als auch von der Bestätigung von Casalgrande Padana auf den internationalen Märkten, die auf die Qualität der Produkte und die bewährte Bereitschaft des Unternehmens zurückzuführen ist, mit Architekten zusammenzuarbeiten und ihre experimentellen Projekte zu unterstützen.

Das in Zusammenarbeit mit der Zeitschrift „Casabella“ entstandene Creative Book ist vor allem als Arbeitsmittel für Fachkräfte gedacht. Auf den Seiten der Publikation finden sie nützliche Informationen über die funktionalen und ästhetischen Eigenschaften und die Anwendungsvielfalt von Feinsteinzeug sowie ebenso viele Anregungen zu dessen Ausdrucksmöglichkeiten und zur führenden Rolle, die Keramikmaterial bei der architektonischen Gestaltung spielen kann. Das Creative Book Nummer 11, das für die Ausgabe 2019 bereits hinsichtlich des redaktionellen Aufbaus und der grafischen Gestaltung überarbeitet wurde, präsentierte dreißig realisierte Arbeiten, die aus mehr als 200 Einreichungen für die zwölfte Ausgabe des Grand Prix ausgewählt wurden und für die eine internationale Jury Preise und besondere Erwähnungen vergab. Die Realisierungen werden in vier Kategorien eingeteilt, die die Zielgruppen des Wettbewerbs darstellen: Büro- und Einkaufszentren; große Flächen; öffentliche, industrielle und Dienstleistungsgebäude; Wohngebäude; Fassadenverkleidungen; Bodenbeläge im Außenbereich; Schwimmbäder. Jedes Werk ist mit Fotos und Zeichnungen illustriert und wird durch erklärende Texte über das Projekt und die verwendeten keramischen Materialien, ein technisches Informationsblatt und eine Kurzbiografie der Designer im Anhang des Bandes begleitet. Anhand dieser konkreten Beispiele will das Creative Book die Möglichkeiten aufzeigen, die ein so altes und zugleich für immer neue Verwendungszwecke geeignetes Material wie die Keramik bietet, die heute im wahrsten Sinne des Wortes zu einem „Material für die Architektur“ geworden ist – eine Verbindung, für die sich Casalgrande Padana seit langem stark macht.

# Grand Prix Casalgrande Padana 2019 / 2021 — XII<sup>e</sup> édition.

## Histoire d'un prix international pour l'architecture

Grand Prix Casalgrande Padana 2019 / 2021 — 12. Ausgabe.

Geschichte eines internationalen Architekturpreises

Casalgrande Padana a été la première entreprise en Italie à avoir articulé sa production autour du grès cérame. Elle a contribué au succès de ce matériau dans l'architecture en renouvelant en permanence son savoir-faire technologique et en élargissant constamment son offre afin de fournir des réponses spécifiques et appropriées aux exigences du secteur du bâtiment dans les domaines les plus divers. Les dalles en grès cérame de Casalgrande Padana sont utilisées pour les revêtements de façade, des systèmes traditionnels aux solutions avec façade ventilée ; pour les revêtements de sol et les revêtements muraux destinés à l'architecture d'intérieur ; pour les revêtements de sol surélevés des espaces publics et professionnels, pour les revêtements de sol flottants des espaces extérieurs et pour les revêtements de sol industriels nécessitant des conditions de performance particulièrement exigeantes ; pour les revêtements des piscines avec des solutions appropriées et des pièces spéciales. L'entreprise émilienne s'est notamment engagée à développer des dalles de grand format et avec une épaisseur réduite, conçues principalement (mais pas uniquement) pour être utilisées dans les interventions de restructuration et dans toutes les applications où la légèreté, la souplesse et la polyvalence du matériau sont des éléments fondamentaux. De plus, des produits innovants présentant un intérêt social et écologique ont été conçus et réalisés : le système Tactile® – qui facilite l'utilisation des espaces publics et favorise l'élimination des barrières architecturales pour les malvoyants – et Bios Ceramics® – une ligne autonettoyante certifiée qui permet d'éliminer la pollution de l'environnement ainsi que les souches bactériennes adhérant aux surfaces. L'expérience acquise au cours de soixante-trois années d'activité et de concurrence sur les marchés internationaux, auxquels une grande partie de sa production est destinée, a permis à Casalgrande Padana et à son Centre de recherches d'accumuler un riche patrimoine de connaissances dans le domaine de la céramique pour l'architecture. Ces compétences ont été mises à profit pour permettre à l'entreprise non seulement de créer des produits innovants en développant des solutions technologiques d'avant-garde mais aussi d'explorer de nouvelles voies, en observant avec attention l'évolution du marché en lien avec les

Casalgrande Padana war das erste Unternehmen in Italien, das Feinsteinzeug in den Mittelpunkt seiner Produktion gestellt hat. Seitdem hat es durch die kontinuierliche Erneuerung seines technologischen Know-hows und die ständige Erweiterung seines Produktionsangebots dazu beigetragen, dass sich dieses Material in der Architektur durchgesetzt hat, um den Anforderungen des Bausektors in den verschiedensten Bereichen spezifische und angemessene Antworten zu geben. Die Feinsteinzeugplatten von Casalgrande Padana werden für Fassadenverkleidungen verwendet, von traditionellen Systemen bis hin zu Lösungen mit hinterlüfteten Wänden; für Bodenbeläge und Wandverkleidungen in der Innenarchitektur; für Doppelböden in öffentlichen und Arbeitsbereichen, für schwimmende Böden im Außenbereich und für Industrieflächen, die besonders strapazierfähig sein müssen; für Schwimmbadverkleidungen mit Ad-hoc-Lösungen und Sonderelementen. Besondere Anstrengungen unternahm das Unternehmen aus der Emilia bei der Entwicklung von großen und dünnen Platten, die vor allem (aber nicht nur) für Renovierungsarbeiten und für alle Anwendungen bestimmt sind, bei denen das Material leicht, formbar und vielseitig einsetzbar sein muss. Darüber hinaus wurden auch innovative Produkte von sozialer und ökologischer Relevanz entwickelt und hergestellt, wie das System Tactile® – das die maximale Nutzbarkeit öffentlicher Räume und die Beseitigung architektonischer Barrieren für Sehbehinderte fördert – und Bios Ceramics® – eine zertifizierte Produktlinie für die Selbstreinigung und die Beseitigung von Umweltverschmutzung und Bakterienstämmen, die sich auf Oberflächen festsetzen. Dank der in dreiundsechzig Jahren gesammelten Erfahrung und des Wettbewerbs auf den internationalen Märkten, für die ein beträchtlicher Teil der Produktion bestimmt ist, konnten Casalgrande Padana und sein Forschungszentrum ein umfassendes Wissen auf dem Gebiet der Keramik für die Architektur aufbauen. Durch dieses Know-how ist es dem Unternehmen gelungen, neben der Entwicklung innovativer Produkte und technologischer Spitzenlösungen auch neue Wege zu beschreiten, indem es die Entwicklung des Marktes in Bezug auf architektonische Trends genau beobachtet hat. Casalgrande Padana ist der ideale Partner für Projektplaner und Auftraggeber aus aller Welt. Mit den



tendances de l'architecture. Casalgrande Padana est le partenaire idéal pour les concepteurs et les maîtres d'ouvrage du monde entier. Grâce au service de conseil proposé par Padana Engineering, société spécialisée dans la fourniture et l'assistance à chaque phase des travaux, Casalgrande Padana devient la référence de l'univers conceptuel et accompagne les concepteurs de la sélection des matériaux au développement de l'ouvrage, jusqu'à la pose et à la réception définitive.

L'opportunité d'instaurer des relations toujours plus étroites entre les recherches menées par l'industrie et les expérimentations réalisées par les architectes permet de créer un terrain fertile pour développer de nombreuses initiatives : Casalgrande Padana est bien consciente de l'importance de ces éléments pour la promotion de l'architecture. Elle devient par exemple le commanditaire direct d'œuvres telles que les monuments qui annoncent le siège de l'entreprise à Casalgrande (Reggio d'Émilie) : l'installation *Ceramics Cloud* (2011) de Kengo Kuma – également auteur de l'*Old House*, une intervention de restauration d'une construction existante sur le même site, destinée aux archives historiques et centre d'accueil des visiteurs – ainsi que le monolithe sculptural *The Crown* (2015). Pour ce dernier, Daniel Libeskind a conçu une dalle tridimensionnelle spéciale en grès aux nuances métallisées. Ces œuvres exploitent de façon exemplaire les caractéristiques et les qualités des produits mis au point par Casalgrande Padana ; dans le même temps, cela constitue un important témoignage de la façon dont les concepteurs peuvent être stimulés à tirer profit du potentiel des matériaux céramiques, tout en suggérant des utilisations innovantes.

Ces mêmes raisons sont à l'origine de la création du Grand Prix Casalgrande Padana. L'un des objectifs du Prix, créé en 1990, est de mettre en place un échange d'idées et de compétences entre une entreprise de premier plan dans ce secteur, opérant au niveau mondial, et les architectes et les designers d'intérieur du monde entier. Le Grand Prix est ainsi devenu une sorte d'observatoire permanent sur le panorama architectural international, mettant l'accent sur l'emploi des matériaux produits par l'entreprise, sur les propriétés techniques et les caractéristiques liées à la performance des différentes collections utilisées, tout en soulignant les

von Padana Engineering erbrachten Beratungsleistungen, einem Unternehmen, das sich auf die Lieferung und Unterstützung in jeder Phase der Bauausführung spezialisiert hat, wird Casalgrande Padana zu einem Bezugspunkt in der Welt der architektonischen Gestaltung, indem es Projektplaner von der Materialauswahl über die Ausführung der Arbeiten bis hin zur Installation und Prüfung begleitet.

Aus der Erkenntnis heraus, dass es sinnvoll und fruchtbar ist, eine immer engere Beziehung zwischen den Forschungsarbeiten der Industrie und den Experimenten der Architekten herzustellen, entstanden die zahlreichen Initiativen von Casalgrande Padana zur Unterstützung der Architektur. Zum Beispiel als direkter Auftraggeber von Werken wie den Wahrzeichen, die den Hauptsitz des Unternehmens in Casalgrande (Reggio Emilia) markieren: die Installation *Ceramics Cloud* (2011) von Kengo Kuma – der auch das *Old House* entworfen hat, eine Intervention zur Renovierung eines bestehenden Gebäudes am selben Ort, das zu einem historischen Archiv und einem Besucherempfangszentrum werden soll – und der skulpturale Monolith *The Crown* (2015), für den Daniel Libeskind eine spezielle dreidimensionale Steinzeugplatte mit metallischen Farbtönen entworfen hat. Diese Arbeiten machen beispielhaft Gebrauch von den Eigenschaften und Qualitäten der von Casalgrande Padana entwickelten Produkte. Gleichzeitig sind sie ein aussagekräftiger Beweis dafür, wie Designer dazu angeregt werden können, das Potenzial von keramischen Materialien auszuschöpfen und gleichzeitig innovative Verwendungsmöglichkeiten vorzuschlagen.

Aus den gleichen Gründen wurde auch der Grand Prix von Casalgrande Padana ins Leben gerufen. Eines der Ziele des 1990 ins Leben gerufenen Preises ist der Austausch von Ideen und Fachwissen zwischen einem führenden, weltweit tätigen Unternehmen in diesem Bereich und Architekten und Innenarchitekten aus aller Welt. Der Grand Prix von Casalgrande Padana ist so zu einem ständigen Observatorium der internationalen Architekturszene geworden und richtet seinen Fokus auf die Verwendung von Materialien aus der Unternehmensproduktion, ihre technischen Eigenschaften und die Leistungsmerkmale der einzelnen verwendeten Kollektionen. Besonderes Augenmerk



4 remise des prix du Grand Prix 2007/2009 avec Kengo Kuma, Université de Milan, 2010  
verleihung des Grand Prix 2007/2009 mit Kengo Kuma, Universität Mailand, 2010

5 remise des prix du Grand Prix 2010/2012 avec Daniel Libeskind au sein de l'espace CityLife, Milan, 2013  
verleihung des Grand Prix 2010/2012 mit Daniel Libeskind auf den Flächen von CityLife, Mailand, 2013

6 remise des prix du Grand Prix 2013/2015 au sein de l'Université IUAV de Venise, 2016  
verleihung des Grand Prix 2013/2015 in der Universität IUAV di Venezia, 2016

7 remise des prix du Grand Prix 2016/2018 au sein du siège de la Casa dell'Architettura, 2019  
Verleihung des Grand Prix 2016/2018 im Hauptstz des Casa dell'Architettura, 2019

multiples potentialités d'expression des éléments en grès cérame. Certaines collections sont également réalisées sur mesure selon les projets des concepteurs. Conçu et fermement soutenu au fil du temps par Casalgrande Padana, Grand Prix est un concours qui vise à identifier dans l'univers du projet architectural les œuvres les plus significatives qui ont su souligner les propriétés techniques et l'utilisation créative des dalles en grès cérame produites par l'entreprise : ces dernières doivent faire partie intégrante du projet, être une sorte de « peau architecturale » participant au processus de composition. Le concours s'appuie sur un jury international composé de spécialistes du secteur, d'architectes et de critiques d'architecture, de professeurs universitaires et d'acteurs de la presse consacrée au projet architectural et à ses espaces intérieurs. Le concours ne sélectionne pas des propositions conceptuelles mais privilégie les bâtiments réalisés qui permettent en effet de vérifier concrètement les idées à travers le processus de construction. C'est pourquoi le Grand Prix est devenu au fil des ans un outil d'analyse actualisée de la production architecturale, du design d'intérieur et de l'innovation technologique.

Au cours des douze éditions du Grand Prix, 1 800 œuvres ont été présentées par 1 300 concepteurs de différents pays. Cela démontre l'étendue des applications du grès cérame, qu'il s'agisse d'interventions de restauration de l'existant ou de nouvelles réalisations, et ce, dans les contextes les plus divers et à différentes échelles : les grandes surfaces des centres commerciaux et directionnels, de l'industrie et des services, les bâtiments d'habitation collective ou individuelle, les revêtements intérieurs et de façade ou encore les revêtements de sol. La comparaison entre les œuvres provenant du monde entier et les expériences, parfois très différentes, est l'un des atouts du Prix car cela permet en effet d'évaluer le développement de la recherche conceptuelle du secteur céramique dans les cadres d'intervention culturels et territoriaux les plus divers.

Pour la XII<sup>e</sup> édition du Grand Prix Casalgrande Padana, l'importance de la participation internationale a été confirmée par rapport à celle des dernières éditions. Plus de 200 candidatures d'œuvres réalisées principalement entre 2019 et 2021, regroupées dans les quatre catégories

wird dabei auf die zahllosen Ausdrucksmöglichkeiten der Feinsteinzeugelemente gelegt, die manchmal sogar nach Kundendesign maßgeschneidert werden. Der Grand Prix ist ein von Casalgrande Padana ins Leben gerufener und im Laufe der Zeit mit Überzeugung unterstützter Wettbewerb, um auf dem Gebiet der architektonischen Gestaltung die bedeutendsten Werke zu ermitteln, denen es gelungen ist, die technischen und kreativen Anwendungseigenschaften zu unterstreichen, um die vom Unternehmen hergestellten Feinsteinzeugplatten zu einem untrennbar Bestandteil des jeweiligen Projekts zu machen. Zu einer „architektonischen Haut“, die Teil des zugrundeliegenden Gestaltungsprozesses ist. Der Wettbewerb wird von einer internationalen Jury unterstützt, die sich aus Experten der Branche, Architekten und Architekturkritikern, Universitätsprofessoren und führenden Pressevertretern aus den Bereichen Architektur und Innenarchitektur zusammensetzt. Der Wettbewerb wählt keine Designvorschläge aus, sondern bevorzugt realisierte Bauwerke, um zu verifizieren, wie die Ideen im Bauprozess konkret umgesetzt wurden. Aus diesem Grund hat sich der Grand Prix im Laufe der Zeit zu einem Instrument für die aktuelle Analyse der architektonischen Produktion, der Innenarchitektur und der technologischen Innovation entwickelt. In den zwölf Ausgaben des Grand Prix haben 1.800 Arbeiten von 1.300 Designern aus zahlreichen Ländern bewiesen, wie breit das Anwendungsspektrum von Feinsteinzeug geworden ist, sowohl bei der Renovierung bestehender Gebäude als auch bei Neubauten, in den unterschiedlichsten Typologien und Größenordnungen: die großen Flächen von Büro- und Einkaufszentren, in der Industrie und im Dienstleistungsgewerbe, im kollektiven Wohnungsbau oder in Einfamilienhäusern, bei Innenraum- und Fassadenverkleidungen und bei Fußbodenbelägen. In der Gegenüberstellung von Arbeiten aus der ganzen Welt und auch sehr unterschiedlichen Erfahrungen liegt eine der Stärken des Wettbewerbs, weil dadurch die Entwicklung der Designforschung im Keramikbereich in den verschiedensten kulturellen und territorialen Bereichen überprüft werden kann.

Die 12. Ausgabe des Grand Prix von Casalgrande Padana hat mit mehr als 200 eingereichten Arbeiten, die hauptsächlich zwischen 2019 und 2021 realisiert wurden,

de référence prévues par le Prix : centres commerciaux et directionnels, grandes surfaces ; bâtiments publics et de services, construction industrielle ; bâtiments résidentiels ; revêtements de façade, revêtements de sol pour l'extérieur, piscines. Un jury international, présidé par Franco Manfredini et composé de Francesca Gugliotta (Londres, journaliste spécialisée en design pour des revues italiennes et internationales), Małgorzata Szczerpanska (Varsovie, décoratrice d'intérieur, styliste et rédactrice en chef de « Elle Décoration »), Benoit Joly (Paris, journaliste de la revue « D'Architecture »), Flavio Mangione (Rome, architecte et professeur, désigné par le Conseil National des Architectes, Planificateurs, Paysagistes et Conservateurs) ; Sebastian Redecke (Berlin, architecte, journaliste de la revue « Bauwelt »), Matteo Vercelloni (Milan, architecte, journaliste et conseiller éditorial de la revue « Interni »), a sélectionné 23 réalisations qui ont su interpréter au mieux les potentialités du matériau céramique – dans certains cas, sur mesure selon les projets des architectes – en lui faisant jouer le rôle principal du projet.

La remise des prix du XII<sup>e</sup> Grand Prix s'est déroulée le 27 mai 2022 au MUDEC, le Musée des cultures de Milan. Ce choix, vu son prestige culturel, s'inscrit dans la suite logique des éditions précédentes du Prix. Les cérémonies d'honneur ont toujours eu lieu au sein d'espaces représentatifs : du Palazzo dell'Arte, siège de la Triennale de Milan (2003) à la Scuola Grande di S. Giovanni Evangelista à Venise (2005) ; de la Sala dei Cinquecento au Palazzo Vecchio à Florence (2007) à l'Université de Milan au sein de la Ca' Granda del Filarete (2010) ; de l'espace Citylife de Milan (2013) à l'Université IUAV de Venise dans le complexe monumental des Tolentini (2016) jusqu'à la rotonde de l'Acquario Romano (2019), siège de la Maison de l'Architecture. Chaque cérémonie a donné l'opportunité aux concepteurs et aux spécialistes du secteur de se rencontrer. Différentes personnalités du monde de l'architecture y ont participé : lors des dernières éditions, Kengo Kuma, Daniel Libeskind, TAMassociati, Francesco Dal Co, Paolo Portoghesi. Chaque édition du Grand Prix, de même que le numéro 11 du Creative Book maintenant entre les mains des lecteurs, est le témoignage concret de l'engagement de Casalgrande Padana pour l'architecture.

die internationale Beteiligung der letzten Ausgaben bestätigt, und zwar in den vier Referenzkategorien des Wettbewerbs: Büro- und Einkaufszentren, große Flächen; öffentliche und Dienstleistungsgebäude, Industriegebäude; Wohngebäude; Fassadenverkleidungen, Bodenbeläge im Außenbereich, Schwimmbäder. Eine internationale Jury unter dem Vorsitz von Franco Manfredini, bestehend aus Francesca Gugliotta (London, Designjournalistin für italienische und internationale Zeitschriften), Małgorzata Szczerpanska (Warschau, Innenarchitektin, Stylistin und Chefredakteurin der Zeitschrift „Elle Decoration“), Benoit Joly (Paris, Journalist der Zeitschrift „D'Architecture“), Flavio Mangione (Rom, Architekt und Dozent, nominiert von CNA), Sebastian Redecke (Berlin, Architekt, Journalist für die Zeitschrift „Bauwelt“) und Matteo Vercelloni (Mailand, Architekt, Journalist und redaktioneller Berater für die Zeitschrift „Interni“) wählten 23 Werke aus, die das Potenzial des keramischen Materials am besten interpretierten – in einigen Fällen wurde es individuell nach dem Entwurf der Architekten angefertigt – und machten es so zum Protagonisten des jeweiligen Projekts.

Die Preisverleihung für die Gewinner des 12. Grand Prix fand am 27. Mai 2022 im MUDEC, dem Museum der Kulturen in Mailand, statt. Diese Wahl steht im Einklang mit den vorangegangenen Ausgaben des Preises und ist auf das kulturelle Prestige und die Repräsentativität der Orte zurückzuführen, an denen die Preisverleihungen stattfanden: vom Palazzo dell'Arte, dem Sitz der Mailänder Triennale (2003), bis zur Scuola Grande di S. Giovanni Evangelista in Venedig (2005); von der Sala dei Cinquecento im Palazzo Vecchio in Florenz (2007) bis zur Universität von Mailand in der Ca' Granda del Filarete (2010); vom Spazio Citylife in Mailand (2013) zur Universität von Venedig IUAV im Tolentini Monumentalkomplex (2016) bis zur Rotunde des Acquario Romano (2019), dem Sitz der Casa dell'Architettura. Jede Zeremonie bot Designern und Brancheninsidern die Gelegenheit zum gegenseitigen Austausch und brachte Persönlichkeiten aus der Welt der Architektur zusammen, wie z. B. bei den letzten Ausgaben Kengo Kuma, Daniel Libeskind, TAMassociati, Francesco Dal Co und Paolo Portoghesi. Jede Ausgabe des Grand Prix ist – wie auch das Creative Book Nr. 11, das jetzt in den Händen der Leser liegt – ein konkretes Zeugnis für das Engagement von Casalgrande Padana für die Architektur.

# grandprix

centres directionnels et commerciaux, grandes surfaces / verwaltungs- und einkaufszentren, große flächen

8

## premier prix / erster preis

TPG Architecture.  
Associated Press Headquarters,  
New York City, USA

## deuxième prix / zweiter preis

Sauerbruch Hutton.  
Experimenta Science Centre,  
Heilbronn, Germany

## troisième prix / dritter preis

Studio Transit avec / mit Enzo Pinci.  
Angelini Headquarters,  
Rome, Italy

## mention spéciale / besondere erwähnung

JSK Architekci, Piotr Bury.  
Dekada Shopping Centre,  
Nysa, Poland

## mention spéciale / besondere erwähnung

Laatio Architects.  
Renovation of Oulu Market Hall,  
Oulu, Finland

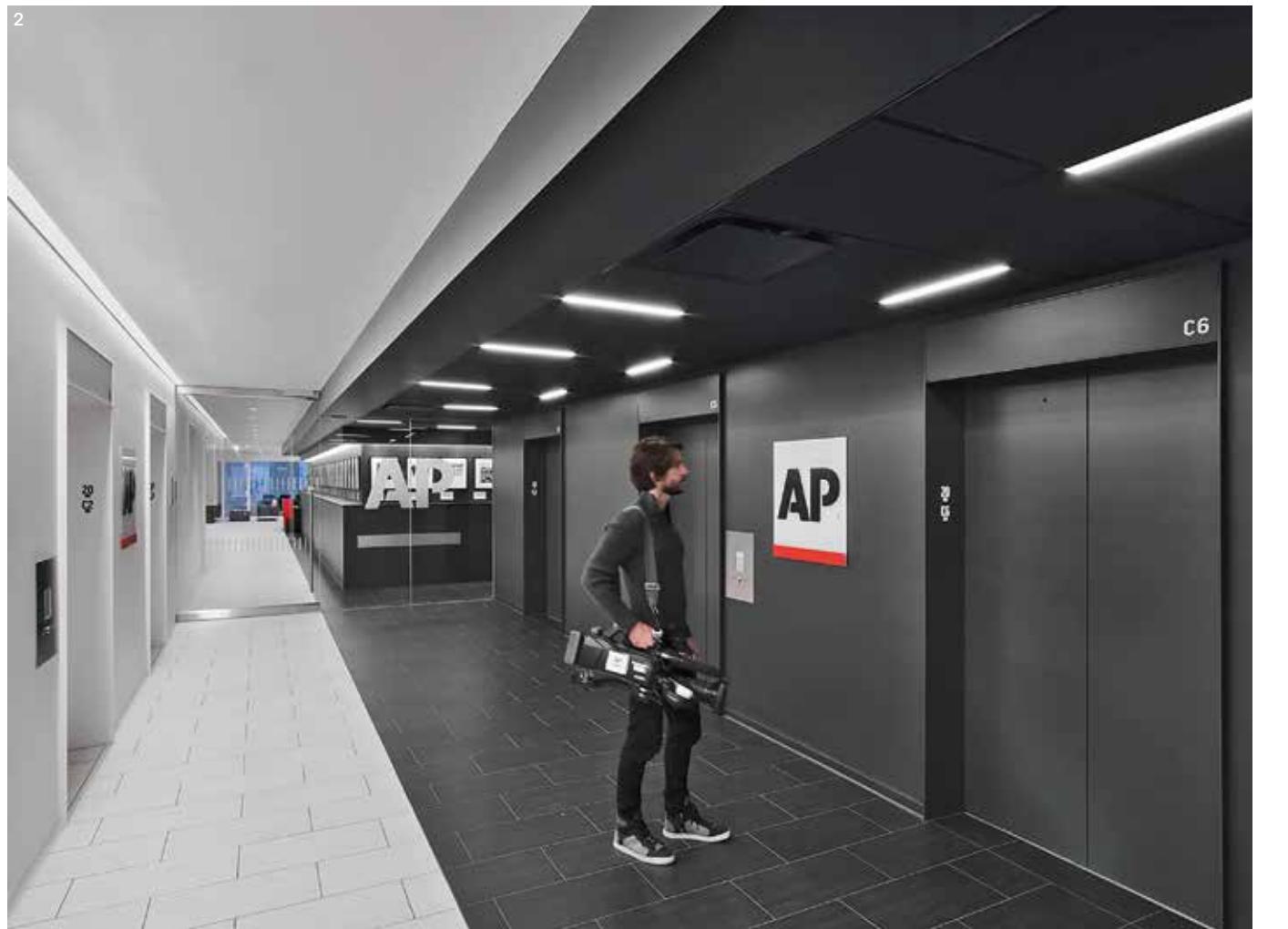


# TPG Architecture

## Associated Press Headquarters, New York City, USA

Qu'est-ce qui est noir et blanc et peut être lu partout ? La vieille devinette sur les journaux revient à l'esprit dans les espaces de l'Associated Press, où le contraste des couleurs des dalles céramiques du sol rappelle l'impression typographique des quotidiens et accompagne, au sein des espaces du bâtiment, le travail et les récits des journalistes de l'information.

Was ist schwarz und weiß und kann überall gelesen werden? Der alte Spruch über Zeitungen wird in den Räumlichkeiten von Associated Press wieder lebendig. Der Farbkontrast der Keramikplatten auf dem Fußbodenbelag verweist auf den typografischen Druck von Zeitungen, der die Arbeit und die Geschichten der Journalisten begleitet, die an der Berichterstattung in den Räumen des Gebäudes beteiligt sind.



12

1  
Siège d'Associated  
Press, l'escalier reliant  
les différents étages de  
l'agence

Associated Press  
Headquarters, das  
Verbindungs-Treppenhaus  
zwischen den  
verschiedenen Etagen der  
Agentur

2–4  
le hall des ascenseurs, la  
vitrine dédiée à l'histoire  
d'AP et le comptoir  
d'accueil  
Aufzugslobby und Vitrine,  
die der Geschichte von  
AP gewidmet ist, und der  
Empfangsschalter



13

Associated Press, agence internationale à but non lucratif qui fournit librement des services d'information nationale et mondiale, a confié le projet de son nouveau siège central de New York à l'agence TPG Architecture. Et ce, à l'occasion du déménagement du centre de Manhattan au 200 Liberty Street, au sein du Brookfield Place, où l'agence occupe 4 étages. AP a retrouvé ses racines dans le centre-ville tout en considérant une nette diminution des coûts grâce à une réduction de 40 % des espaces et en leur redonnant vie à travers un projet en mesure de répondre aux nouvelles habitudes de travail et à la culture innovante de l'information.

L'équipe « Strategy & Innovation » de TPG a collaboré avec AP pour conceptualiser au mieux, grâce à un processus de gestion du changement, un lieu de travail plus ouvert et plus centré sur l'équipe. TPG a travaillé avec le client pour réduire le nombre et les dimensions des bureaux et faciliter la communication. La place octogonale au cinquième étage, conçue comme un hub, prend la fonction de rédaction et représente le flux d'informations qui arrive vers l'équipe éditoriale qui se trouve au centre. Pour amplifier la connexion et favoriser la collaboration, le design de l'escalier s'inspire symboliquement de la transmission de données, avec des milliers de dalles suspendues imitant les nombreuses histoires écrites par l'agence.

AP dispose de nombreux espaces spéciaux: un studio de transmission 24/7, une série de green rooms, des salles de montage, une salle principale de contrôle des transmissions et d'autres espaces de support, un centre de données et des archives photographiques à température et humidité contrôlées, des salles de collaboration formelles et informelles, des bureaux de direction et des salles de réunion. La cafétéria est un espace polyvalent mis à disposition pour des événements, comme les rencontres publiques organisées par l'entreprise ou l'opération de comptage des votes d'AP. Le groupe « Branding and Graphics » de TPG a contribué à la conception d'un mur d'honneur, pour commémorer les journalistes d'AP morts sur le terrain, et à la création de galeries où AP célèbre ses 170 ans d'histoire et les Prix Pulitzer obtenus. Les nouveaux bureaux reflètent l'imposant héritage culturel d'AP tout en faisant un clin d'œil aux nouvelles du futur.

#### Projet céramique

Le grès cérame de Casalgrande Padana, collection Metalwood couleur Carbonio et collection Cemento couleur Cassero Bianco, est le revêtement de sol interne le plus utilisé. La céramique – le grès cérame recouvre une grande partie du siège d'AP – rappelle les nouvelles sérieuses et importantes de l'agence: « Ces matériaux purs et solides correspondent à un reportage raisonné ».

The Associated Press ist ein gemeinnütziges Medienunternehmen, das eine objektive und umfassende Multimedia-Berichterstattung über nationale und internationale Nachrichten anbietet. Das Unternehmen beauftragte TPG Architecture mit der Gestaltung seines New Yorker Hauptsitzes, als es von Downtown Manhattan in die 200 Liberty Street am Brookfield Place umzog, wo es vier Stockwerke belegt. AP kehrte zu seinen ursprünglichen Wurzeln im Stadtzentrum zurück, erzielte Kosteneinsparungen durch eine Reduzierung der Fläche um 40 Prozent und revitalisierte die Räumlichkeiten mit einem Design, das den veränderten Arbeitsgewohnheiten und der innovativen Nachrichtenkultur Rechnung trägt.

Das Strategie- und Innovationsteam von TPG entwickelte gemeinsam mit AP ein Konzept für ein offeneres und teamorientierteres Arbeitsumfeld im Rahmen eines Change-Management-Prozesses. TPG arbeitete mit dem Kunden zusammen, um die Anzahl und Größe der Büroräume zu reduzieren und so die Kommunikation zu erleichtern. Die achteckige Rotunde im fünften Stock ist als Drehscheibe konzipiert. Sie dient als Redaktionsbüro und stellt den Informationsfluss zur Redaktion im Zentrum dar. Um den Eindruck von Konnektivität zu verstärken und die Zusammenarbeit zu fördern, wurde das Design der Treppe von der Datenübertragung inspiriert. Tausende von aufgehängten Fliesen erinnern an die vielen Geschichten, die die Agentur produziert.

AP verfügt über viele Räume mit besonderen Merkmalen, darunter ein 24/7-Sendestudio, zahlreiche Green Rooms, Schneideräume, einen Hauptschaltraum und andere unterstützende Räume, ein temperatur- und feuchtigkeitskontrolliertes Datenzentrum und ein Fotoarchiv, Räume für formelle und informelle Teamarbeit, Büros für Führungskräfte und Besprechungsräume. Die Cafeteria ist ein Mehrzweckraum für Veranstaltungen, wie z. B. vom Unternehmen organisierte öffentliche Versammlungen oder die Auszählung von Wählerstimmen durch AP. Die Abteilung „Branding and Graphics“ von TPG half bei der Gestaltung einer Ehrenwand zum Gedenken an die AP-Journalisten, die bei ihrer Arbeit ums Leben kamen, sowie von Galerien, in denen AP seine 170-jährige Geschichte und die gewonnenen Pulitzer-Preise würdigte. Die neuen Büroräume spiegeln das beeindruckende kulturelle Erbe von AP wider und sind gleichzeitig ein Blick in die Zukunft der Berichterstattung.

#### Keramisches Projekt

Der Großteil der Bodenbeläge im Innenbereich ist mit Feinsteinzeug von Casalgrande Padana in den Farbgebungen Carbonio der Kollektion Metalwood und Cassero Bianco der Kollektion Cemento gestaltet. Die Keramik – das Feinsteinzeug verkleidet den überwiegenden Teil des AP-Gebäudes – vermittelt einen Eindruck von knallharter Aktualität: „Diese zuverlässigen, klaren Materialien entsprechen einer ausgewogene Reportage.“

**PROJET / PROJEKT**  
TPG Architecture  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Doug West, Jim Phillips,  
Michael Hayes, Susan Pavlovsky, Julia Nabiullina, Cesar Santana, Jacquelyn Haas,  
Rachel Starobinsky, Gladys Yue, Amanda Mullooly  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
16.000 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFSGESCHICHTE**  
2017: project and construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
New York, USA  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Eric Laignel

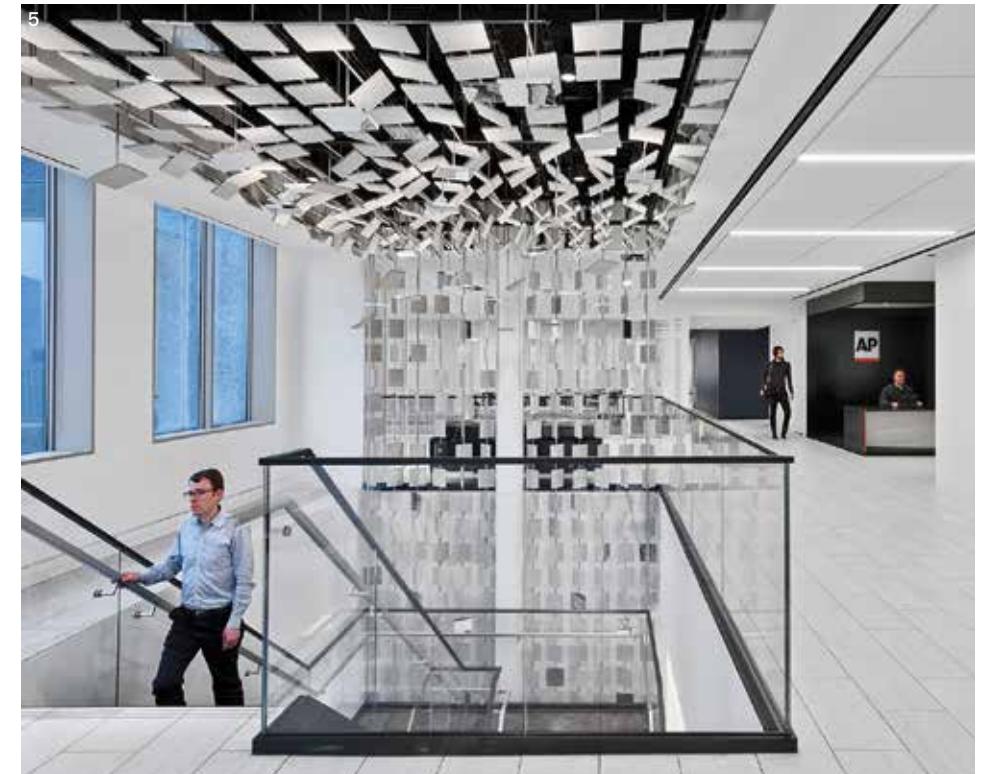


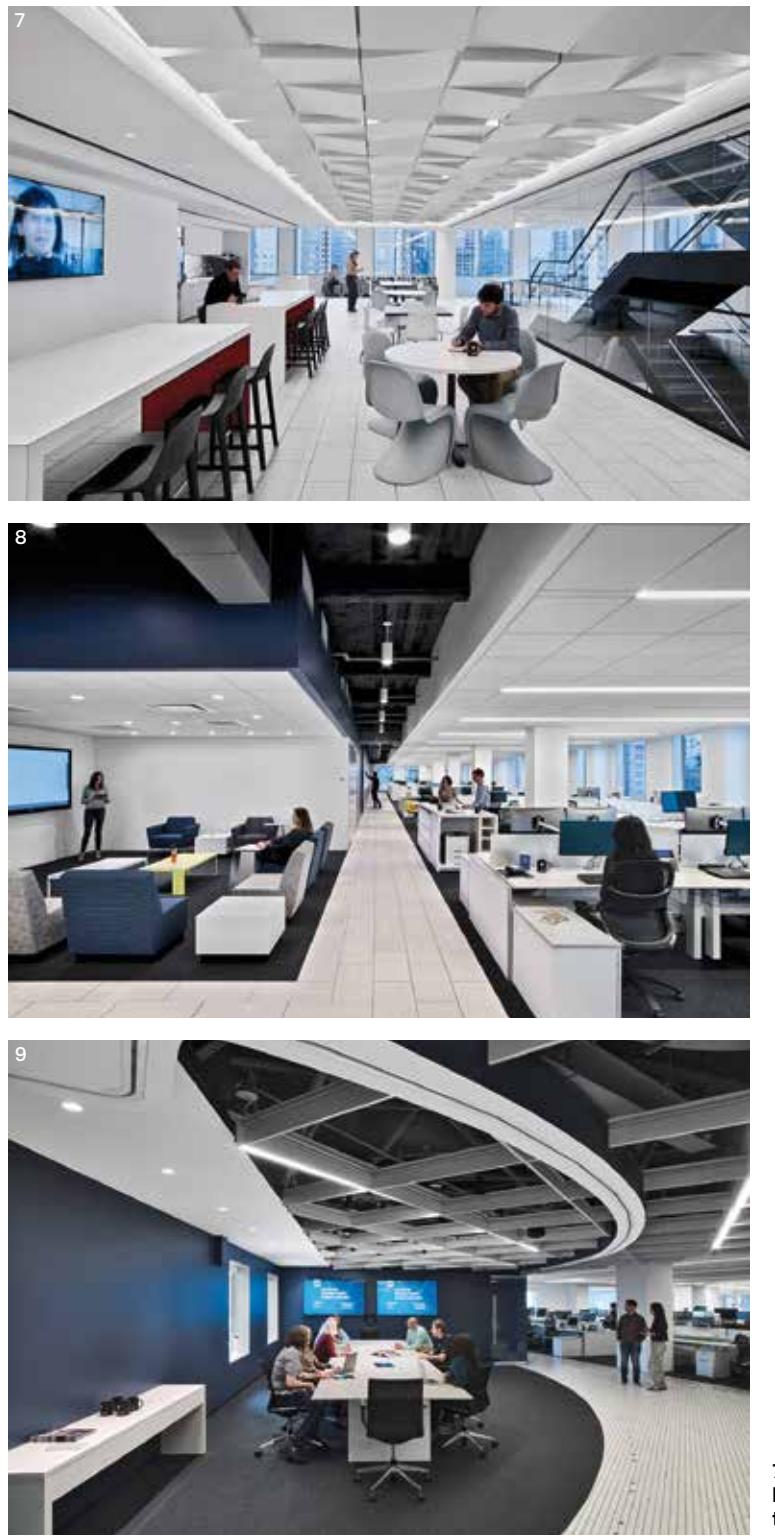
CEMENTO  
CASSERO BIANCO



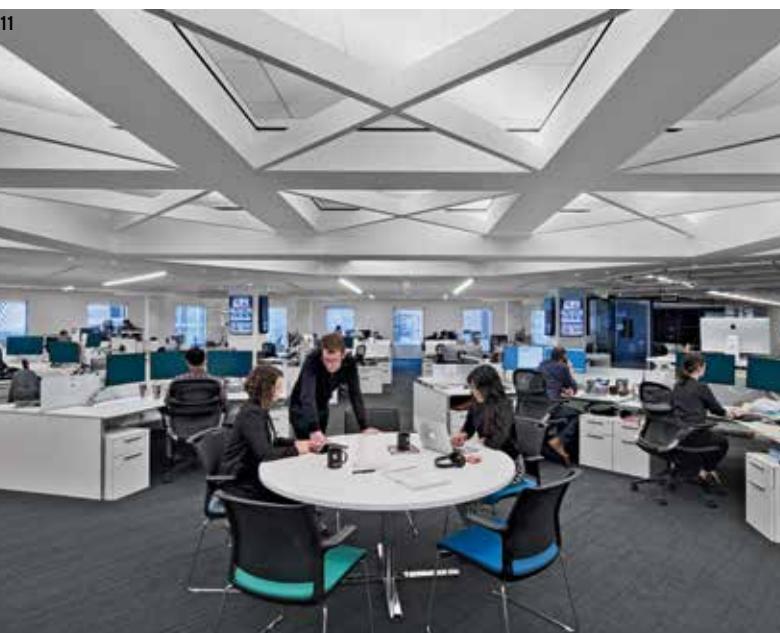
METALWOOD  
CARBONIO

**5, 6**  
l'escalier reliant les différents étages de l'agence  
Verbindungs-Treppenhaus zwischen den verschiedenen Etagen der Agentur





**7–10**  
la cafétéria, les espaces de travail et de réunion  
die Cafeteria, Arbeits- und Besprechungsräume  
**11**  
la rotonde de l'information au cinquième étage  
der Informationsrundbau in der fünften Etage  
**12, 13**  
l'espace avec le mur d'honneur pour commémorer les journalistes d'AP morts sur le terrain  
Raum mit der Gedenkwand für die AP-Journalisten, die bei ihrer Arbeit getötet wurden





# Sauerbruch Hutton

## Experimenta Science Centre, Heilbronn, Germany

Géométrie et mathématique jouent un rôle fondamental au sein de l'Experimenta Science Centre. Et ce, jusqu'au moindre détail tel que la coupe en forme de pentagone des dalles céramiques utilisées pour revêtir le sol, dont l'association produit un motif variant en permanence, portant l'intervention à la dimension d'une installation artistique.

Geometrie und Mathematik spielen im Experimenta Science Centre bis ins kleinste Detail eine fundamentale Rolle, wie z.B. der fünfeckige Schnitt der für den Fußbodenbelag verwendeten Keramikplatten, deren Kombination ein sich ständig veränderndes Muster ergibt und damit dem Projekt die Dimension einer Kunstinssallation verleiht.

Cet édifice emblématique prend place dans le centre de Heilbronn, sur une île du fleuve Neckar, près du site où s'est déroulé le Bundesgartenschau 2019, l'exposition horticole fédérale. Il est conçu comme une suite hélicoïdale d'espaces qui offrent une expérience orchestrée entre l'intérieur et le paysage extérieur qui l'entoure. Le nouvel édifice forme un complexe avec un entrepôt reconvertis et entoure une petite place d'où les visiteurs peuvent accéder au musée. Après avoir traversé le hall, ils peuvent monter l'escalier hélicoïdal, qui s'articule sur quatre niveaux d'espaces d'exposition thématiques centrés sur des sujets scientifiques et technologiques.

Pour les jeunes visiteurs, des installations multimédia interactives sont prévues: ils pourront mettre en pratique ce qu'ils auront appris lors de petits travaux spécifiques. Les sections thématiques de chaque étage sont disposées en fer à cheval autour du cœur de l'édifice et d'un hall tout en hauteur, où sont déposés les modules avec les stations interactives. Enfin, l'ellipse conduit les visiteurs sur une terrasse panoramique avec une vue magnifique sur toute la vallée du Neckar. Sur le toit, ils trouveront également un observatoire astronomique et un auditorium conçu pour le théâtre expérimental.

Un parcours alternatif mène au sous-sol qui abrite le cinéma Science Dome 360° ainsi que les espaces réservés aux expositions temporaires. L'édifice Experimeta est une sorte d'outil spatial d'apprentissage et de compréhension, dont l'architecture souligne le but éducatif du centre scientifique. L'édifice a lui-même une fonction illustrative et montre le dépassement de la gravité, la réaction à la lumière et au soleil, la protection des intempéries, du chaud et du froid et, enfin, l'espace architectural et son rapport avec l'échelle humaine. Aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur, il reflète une approche expérimentale de l'espace et de la construction. Il stimule la curiosité scientifique: le regard est tourné à la fois vers l'horizon mais également vers l'intérieur, jusqu'à l'échelle microscopique. Experimeta présente ainsi, sur plusieurs niveaux, une architecture réellement capable d'éduquer.

#### Projet céramique

Le revêtement de sol interne au niveau de l'entrée est principalement en grès cérame de Casalgrande Padana, collection Architecture, dans les couleurs Medium Grey, Dark Grey et Cool Grey. Les dalles 60x60 cm ont été coupées en forme de pentagone et posées de façon à créer un motif qui varie constamment et rappelle le dynamisme recherché du volume architectural.

Dieses emblematische Gebäude steht im Zentrum von Heilbronn auf einer Insel im Neckar, in der Nähe des Geländes, auf dem 2019 die Bundesgartenschau stattfand. Es ist als eine spiralartige Abfolge von Räumen konzipiert, die eine gelungene Choreographie zwischen dem Inneren des Gebäudes und der umgebenden Landschaft bieten. Zusammen mit einem umgebauten Lagerhaus bildet der Neubau ein Ensemble, das einen kleinen Platz einrahmt, über den die Besucher das Museum erreichen. Nachdem die Besucher das geräumige Atrium durchlaufen haben, gehen sie die Ellipse hinauf, die sich über vier Ebenen mit thematischen Ausstellungsräumen zu wissenschaftlichen und technologischen Themen windet.

Für die jungen Besucher gibt es interaktive Multimedia-Installationen, bei denen sie das Gelernte in die Praxis umsetzen können, indem sie bestimmte Aufgaben lösen. Die thematischen Bereiche auf jeder Etage sind hufeisenförmig um den Kern des Gebäudes und ein Atrium über die gesamte Höhe angeordnet, in dem sich die Pods mit den interaktiven Stationen befinden. Schließlich gelangen die Besucher über die Ellipse zu einer Aussichtsterrasse mit einem beeindruckenden Blick über das gesamte Neckartal. Darüber hinaus befinden sich auf dem Dach ein astronomisches Observatorium und ein Auditorium für experimentelles Theater.

Ein alternativer Weg führt in das Untergeschoss, in dem sich das Kino Science Dome 360° und Ausstellungsflächen für Sonderausstellungen befinden. Das Experimeta-Gebäude wirkt wie ein räumliches Instrument zum Lernen und Verstehen, dessen Architektur den Bildungszweck des Wissenschaftszentrums unterstreicht. Das Gebäude selbst wird zu einem Anschauungsobjekt, das die Überwindung der Schwerkraft, die Reaktion auf Sonne und Licht, den Schutz vor den Elementen, Hitze und Kälte und schließlich den architektonischen Raum und seine Beziehung zum Menschen zeigt. Sowohl die Gestaltung des Innenraums als auch das äußere Erscheinungsbild spiegeln eine experimentelle Herangehensweise an den Raum und die Bauweise wider. Es weckt den wissenschaftlichen Forscherdrang, indem es den Blick in die Ferne lenkt, ihn aber gleichzeitig nach innen, bis in den mikroskopischen Bereich, richtet. Die Architektur des Experimeta-Gebäudes ist somit auf mehreren Ebenen pädagogisch wertvoll.

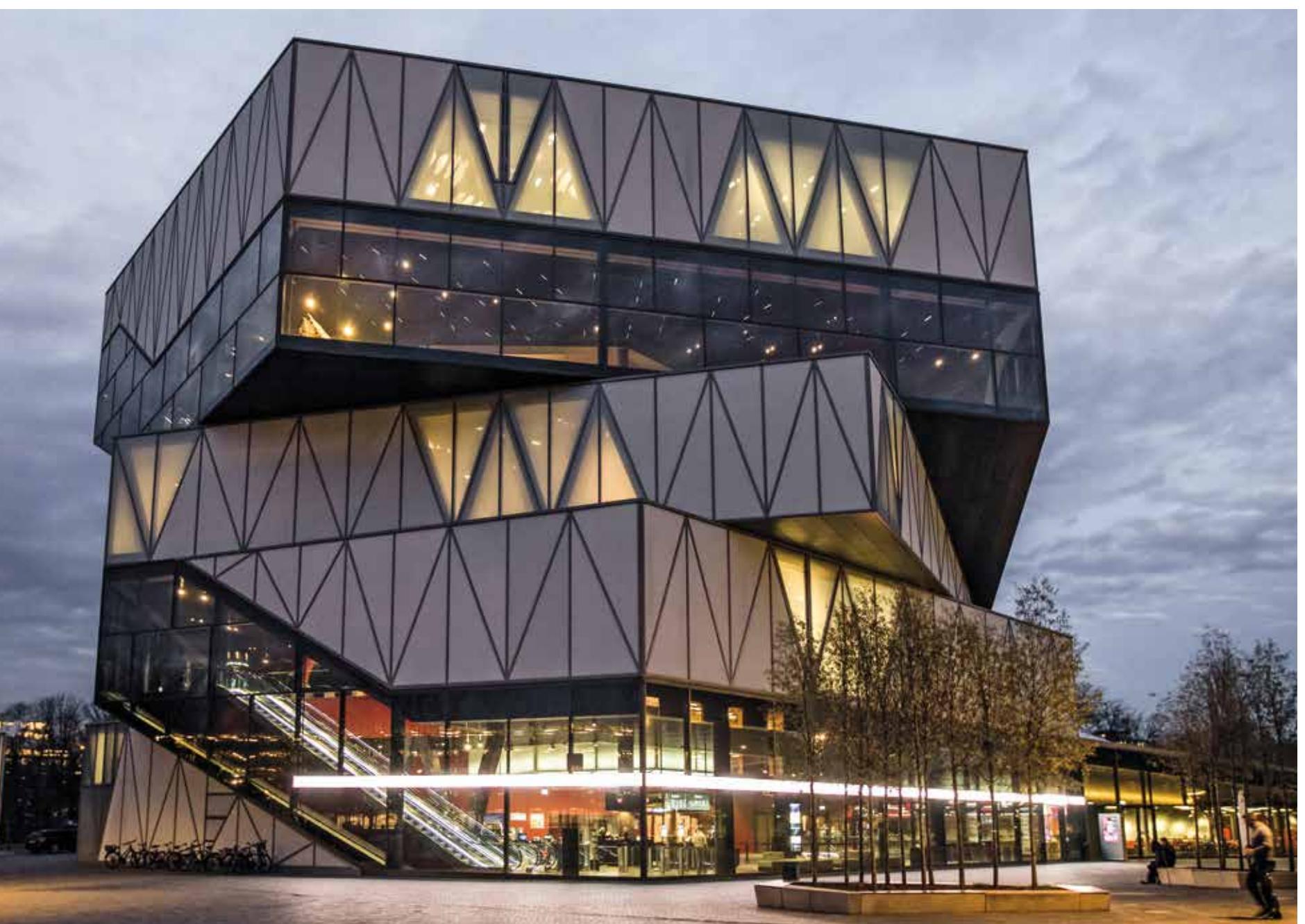
#### Keramisches Projekt

Für den Großteil der internen Bodenbeläge im Eingangsbereich wurde Feinsteinzeug von Casalgrande Padana aus der Kollektion Architecture in den Farbgebungen Medium Grey, Dark Grey und Cool Grey verwendet. Die 60x60 cm großen Platten wurden in fünfeckige Formen geschnitten und so verlegt, dass sie ein sich ständig veränderndes Muster bilden, das auf die raffinierte Dynamik des Bauwerks verweist.

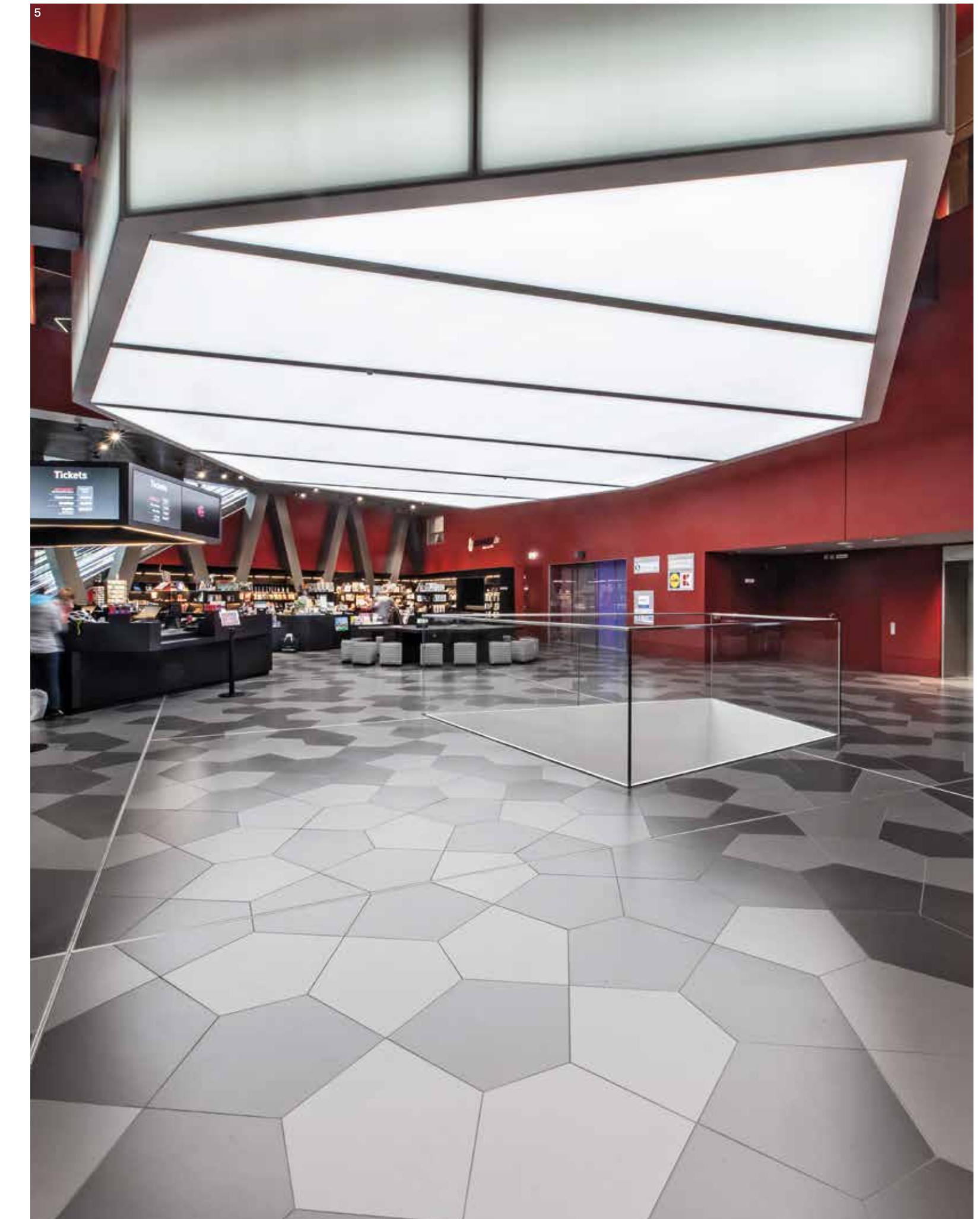
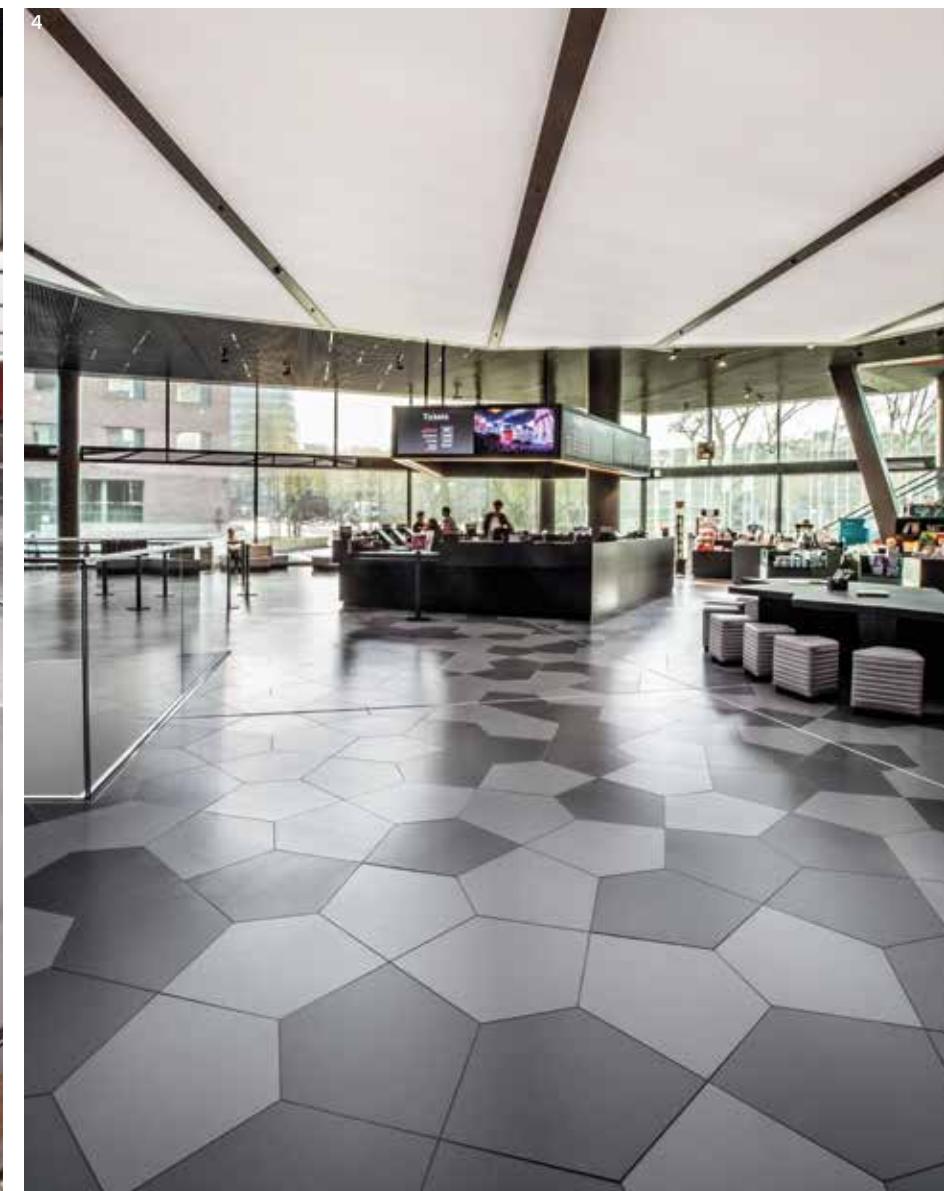
**PROJET / PROJEKT**  
Sauerbruch Hutton  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Peter Apel, Jürgen Bartenschlag, Marc Broquetas, Santiago Caro Robledo, Stefan Fuhlrott, Falco Herrmann, Axel Ibarroule, Andrew Kiel, Nils Lindhorst, Patrick Mc Hugh, Felix Partzsch, Jimi Pazos Estevez, Tanja Reiche-Hoppe, Matthias Sauerbruch, Christian Alexander Seidel, Marina Stoyanova  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
17.720 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2013: competition  
2014-19: project and construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Heilbronn, Germany  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Nicoló Lanfranchi



ARCHITECTURE  
DARK GREY MATT



- 1  
Experimenta Science Centre,  
le hall d'entrée  
Experimenta Science Centre,  
Eingangshalle  
2  
vue extérieure  
Außenansicht



**3–5**  
**détails du revêtement de sol du hall d'entrée**  
Detailansicht des Fußbodenbelag in der Eingangshalle



6, 7  
les espaces de service et  
l'escalier roulant qui mène  
du hall au premier étage  
Toilettenbereiche und die  
Rolltreppe von der Lobby  
zum ersten Stock  
8, 9  
la cafétéria autour du dôme  
du cinéma Science Dome  
360°  
Cafeteria rings um die  
Überdachung des Kinos  
Science Dome 360°



10  
vue de l'hélice centrale vers la  
librairie et le foyer du musée  
Blick von der zentralen Treppe  
auf den Museumsbuchladen  
und das Foyer



# Studio Transit, Enzo Pinci

Angelini Headquarters,  
Rome, Italy

Le revêtement céramique accompagne parfaitement la complexité et la variété des formes de la construction et donne une continuité organique au volume articulé. Les tons clairs des dalles favorisent quant à eux son insertion au sein de l'ensemble des bâtiments.

Die Keramikverkleidung ist eine perfekte Ergänzung zur Komplexität und Formenvielfalt des Gebäudes und verleiht dem gegliederten Baukörper eine organische Kontinuität, während die hellen Farbtöne der Platten seine Integration in das Gesamtbauwerk begünstigen.

L'intervention représente une « dimension urbaine » où bureaux et services sont reliés entre eux grâce à une articulation équilibrée des espaces internes, des jardins et des halls. La façade continue de l'édifice préexistant est niée afin de « sectionner » le volume de façon nette et de créer quatre blocs distincts, séparés par des ouvertures. Cela a permis d'augmenter l'aération et la lumière naturelle, de connecter visuellement l'espace privé de la cour avec les espaces publics de la ville et de rendre autonomes et fonctionnelles les différentes parties de l'édifice. L'organisme entier est recomposé à partir d'un élément surélevé, un volume « pont » qui crée une connexion fonctionnelle entre les quatre blocs et dans lequel se trouve l'entrée principale. La partie centrale, le cœur de l'édifice, est une zone polyfonctionnelle où les espaces de rencontre, de socialisation et de réflexion trouvent leur place dans un volume complexe. Le hall, les espaces d'accueil et d'exposition, la cantine, la salle de sport, le bar, les salles de formation et l'auditorium s'articulent à l'intérieur d'une sorte de ruban qui s'enroule sur lui-même jusqu'à se dresser le long de l'escalier principal. À l'intérieur, on retrouve les matériaux et les éléments utilisés pour caractériser l'image extérieure de l'édifice de façon à obtenir une continuité entre les espaces. On obtient donc un système unitaire, avec le volume bâti entrecoupé d'une série verte de jardins, ce qui contribue, avec un nouveau microclimat, à l'obtention de conditions environnementales optimales pour les opérateurs et les employés.

#### Projet céramique

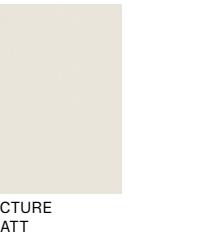
Le matériau du revêtement mural et du revêtement de sol est le grès cérame de Casalgrande Padana, collections Architecture couleur White et Technic couleur Nebraska. Lors de la pose du revêtement, nous avons fait appel à la technique du *trencadís* car l'hétérogénéité des pièces et la possibilité de varier la dimension des joints permet à la surface céramique de s'adapter aux volumes. Une partie de l'édifice se caractérise par des lignes obliques, des angles irréguliers, des surfaces qui ne sont pas perpendiculaires entre elles: le but étant celui d'exalter les formes libres du dessin. La technique du *trencadís* a parfaitement répondu à ces exigences en soulignant, à travers le revêtement sans solution de continuité des façades, la continuité du geste architectural. La possibilité d'éliminer tous les éléments de confinement (avant-toits, seuils, chaperons, etc.) permet de marquer le dynamisme des formes, le rapport entre les volumes, le contraste entre les surfaces même lorsqu'elles sont baignées de lumière.

Der Eingriff stellt eine „urbane Maßnahme“ dar, bei der Büros und Dienstleistungsbereiche durch ein abgestimmtes Zusammenspiel von Innenräumen, Gärten und Lobbys miteinander verbunden sind. Die vorderseitige Kontinuität des Bestandsgebäudes wird durch die ideale „Aufteilung“ des Baukörpers aufgehoben, indem vier unterschiedliche, durch Öffnungen getrennte Blöcke geschaffen wurden. Dadurch war es möglich, die Luftzirkulation und den natürlichen Lichteinfall zu verbessern, den geschützten Raum des Innenhofs optisch mit dem öffentlichen Raum der Stadt zu verbinden und den einzelnen Gebäudeteilen eine funktionale Autonomie zu verschaffen. Eingefasst wird der Gesamtkomplex durch ein erhöhtes Element, eine „Brücken“-Konstruktion, welche die funktionale Verbindung der vier Blöcke herstellt und in dem auch der Haupteingang untergebracht ist. Im Zentrum des neuen Komplexes befindet sich ein multifunktionaler Bereich, das Herzstück des Gebäudes, ein komplexer Baukörper, in dem Räume für Begegnungen, Beziehungen und Reflexion untergebracht sind. Das Foyer, der Empfangs- und Ausstellungsbereich, die Kantine, der Fitnessbereich, die Bar, die Schulungsräume und das Auditorium schlängeln sich wie eine Art Band um sich selbst, bis sie die Haupttreppe hinaufsteigen. Im Innenbereich werden die gleichen Materialien und Elemente verwendet, die auch das äußere Erscheinungsbild des Gebäudes prägen, um eine Kontinuität zwischen den einzelnen Bereichen herzustellen. Auf diese Weise entsteht ein einheitliches System, bei dem das Gebäude mit einer Abfolge von Grünanlagen durchsetzt ist, die mit einem neuen Mikroklima zu optimalen Umweltbedingungen für Betreiber und Beschäftigte beitragen.

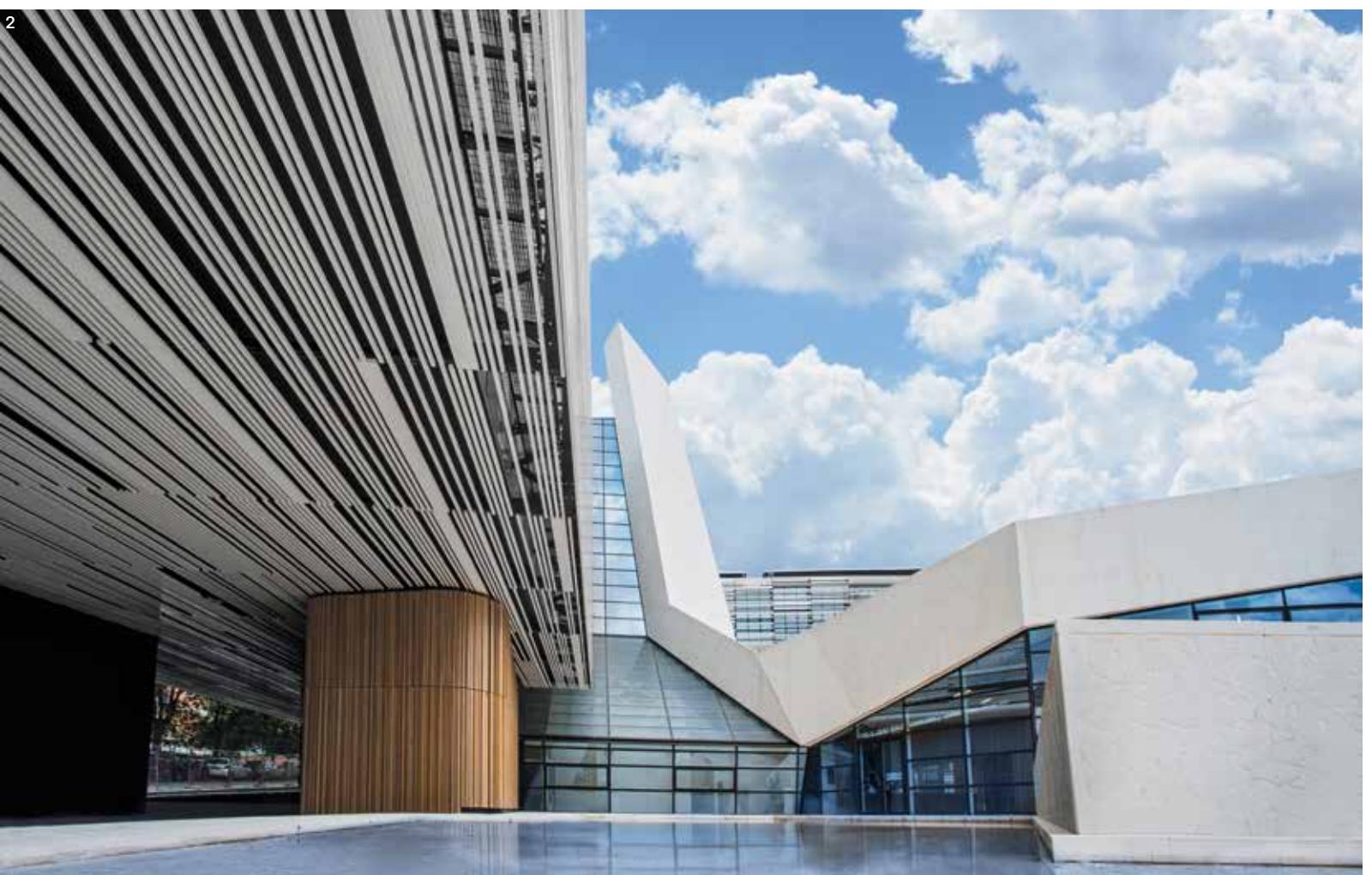
#### Keramisches Projekt

Für die Wandverkleidungen und Bodenbeläge wurde Feinsteinzeug von Casalgrande Padana aus den Kollektionen Architecture in der Farbgebung White und Technic in der Farbgebung Nebraska verwendet. Die Wandverkleidung wurde mit der *Trencadís*-Technik angebracht, denn durch die unebenen Teilstücke und die Möglichkeit, die Größe der Fugen zu variieren, konnte sich die keramische Oberfläche kontinuierlich an den Verlauf des Bauvolumens anpassen. Ein Teil des Gebäudes ist durch schräge Linien, unregelmäßige Winkel und nicht rechtwinklig zueinanderstehende Flächen gekennzeichnet, und diese freie Gestaltung der Formen sollte unterstrichen werden. Die *Trencadís*-Technik wurde diesem Anliegen perfekt gerecht, da durch die nahtlose Verkleidung der Fronten die Kontinuität der architektonischen Bewegung betont wird. Durch den Wegfall aller einschränkenden Elemente (Traufen, Schwelben, Abdeckungen usw.) wird die Dynamik der Formen, die Beziehung zwischen den Volumen und der Kontrast zwischen reinen, lichtdurchfluteten Oberflächen hervorgehoben.

**PROJET / PROJEKT**  
Studio Transit avec / mit Enzo Pinci  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Gianni Ascarelli, Alessandro Pistolesi, Sergio Vinci,  
Manuela De Micheli  
avec / mit Enzo Pinci  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES**  
/FLÄCHENDATEN  
15.000 m<sup>2</sup> surface totale  
/ Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2014: competition project  
2019: construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Rome, Italy  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Francesco Pinto, Manuela De Micheli



ARCHITECTURE  
WHITE MATT

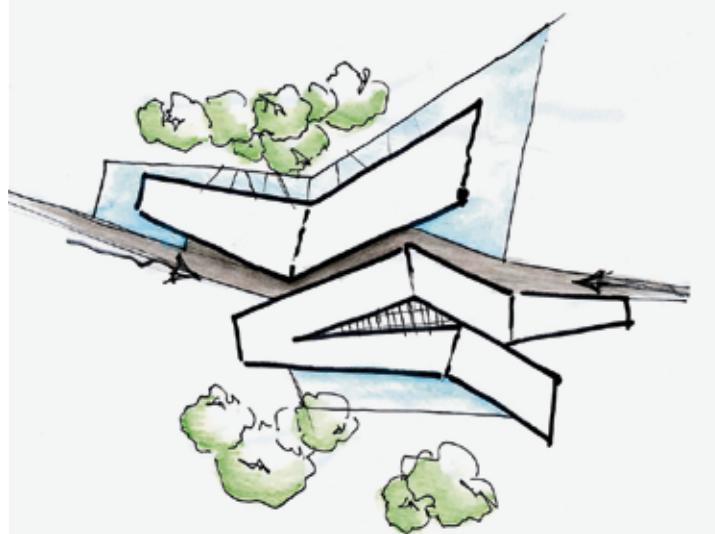


3

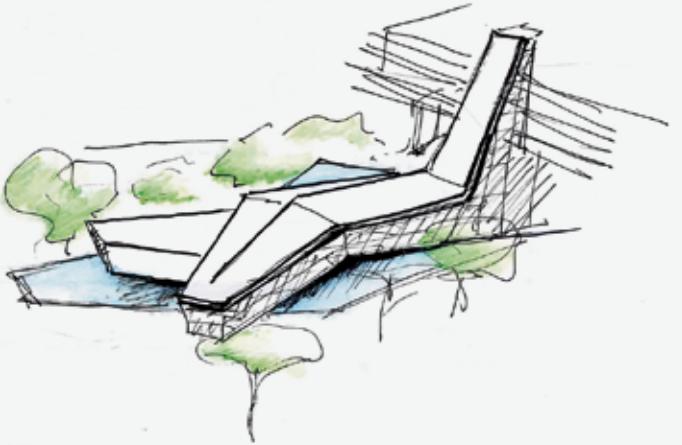


1  
Siège d'Angelini, l'entrée au complexe  
Angelini Headquarters, der Eingang zum Komplex  
2, 3  
la cour interne et le volume de liaison  
Innenhof und der Verbindungstrakt

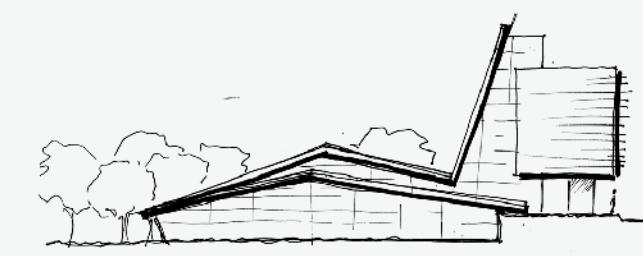
4



5

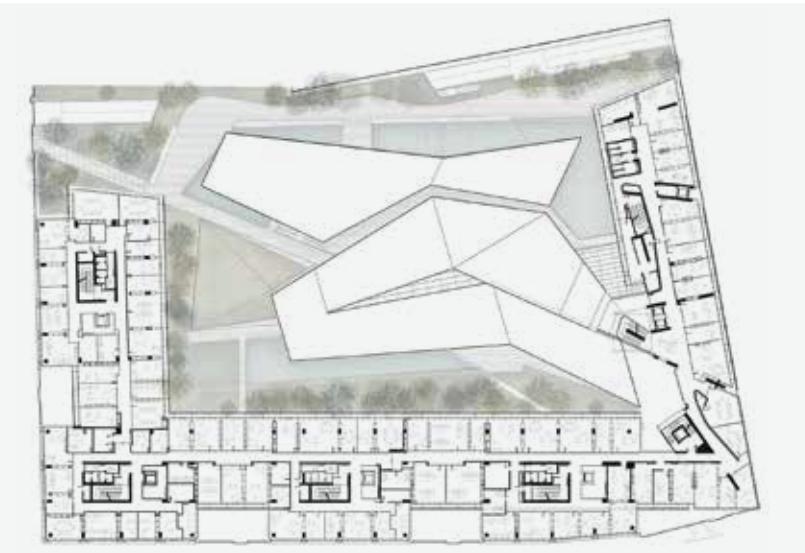


6

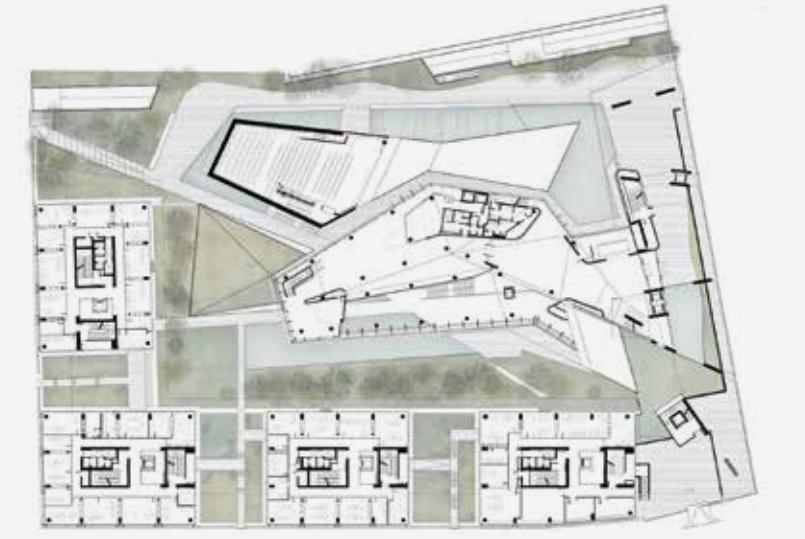


4–6  
croquis d'étude  
Studienskizzen  
7, 8  
plans de l'étage type et du  
rez-de-chaussée  
Grundrisse der  
Standardetage und des  
Erdgeschosses  
9, 10  
façade sud-ouest et coupe  
longitudinale  
Südwestansicht und  
Längsschnitt

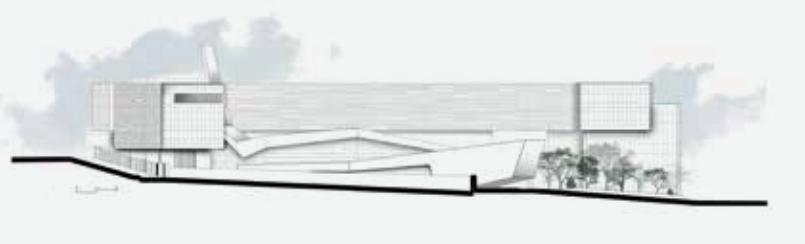
7



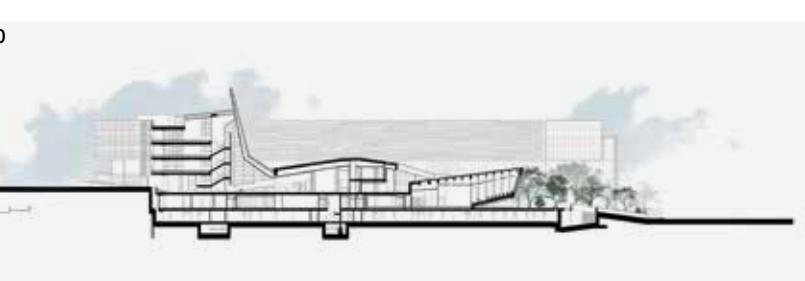
8



9



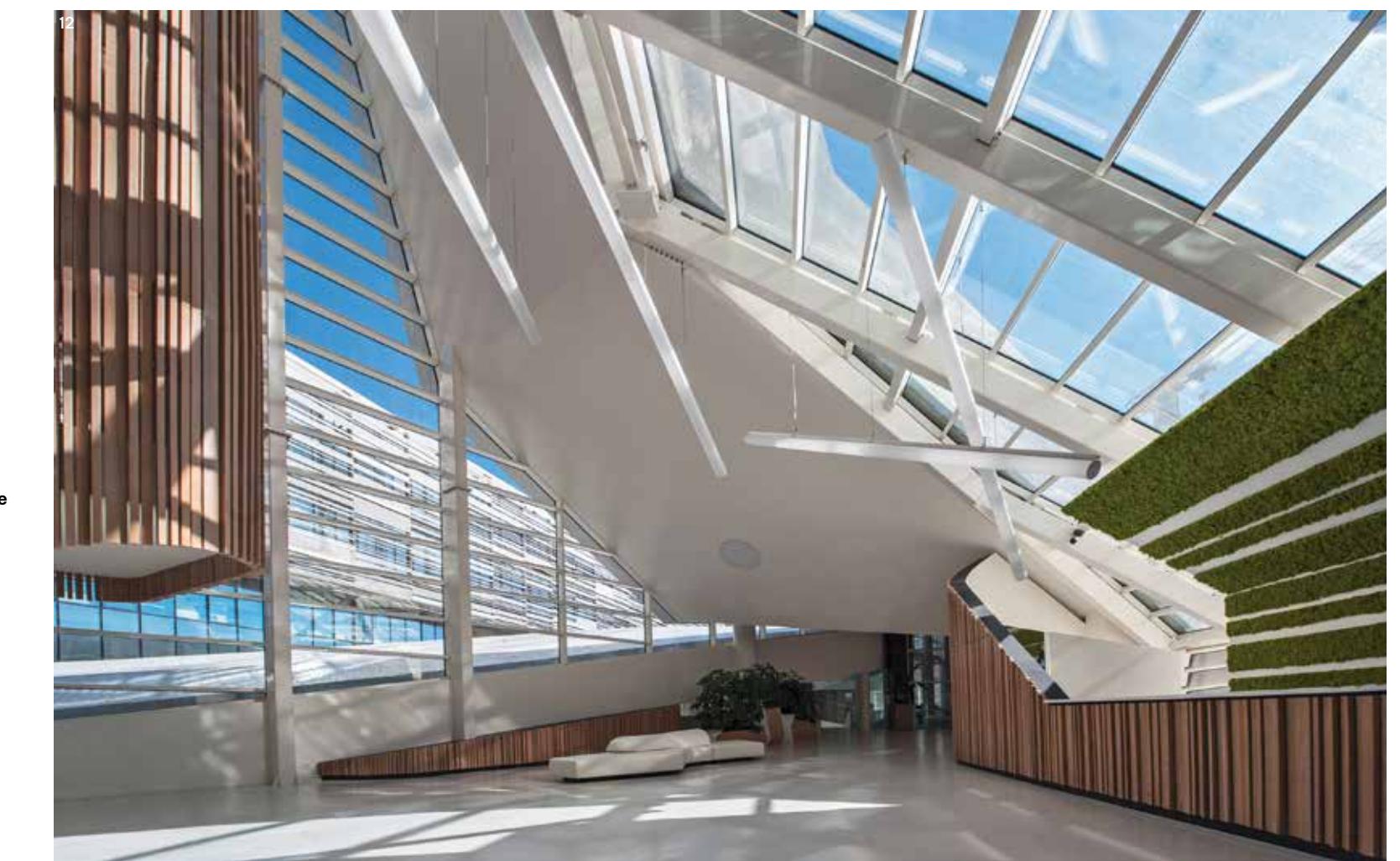
10



11



12





13-17  
détails du revêtement de sol en céramique dans les espaces des services et des bureaux  
Details zu den Keramischen Fußbodenbelägen in den Toilettens- und Bürobereichen





# JSK Architekci, Piotr Bury

Dekada Shopping Centre,  
Nysa, Poland

Le revêtement céramique du sol des galeries commerciales dialogue avec la disposition des éclairages au plafond et offre un design coordonné tendant à créer une synthèse harmonieuse entre les différentes parties de la construction.

Die keramische Verkleidung des Fußbodens der Geschäftsgalerie steht im Dialog mit der Geometrie der Deckenleuchten, in einem koordinierten Design, das einen harmonischen Übergang zwischen den verschiedenen Teilen des Gebäudes schaffen soll.

Dekada Nysa est un édifice de commerces et de services à deux étages avec un parking souterrain ainsi qu'un complexe de quatre salles de cinéma pouvant accueillir environ 500 spectateurs.

L'idée du projet était de créer une structure qui devienne un élément nouveau dans le tissu urbain, tout en respectant le caractère historique des édifices de la ville de Nysa: la forme et la configuration proposées sont en grande partie dues à son emplacement. L'édifice reconfigure la vue frontale des rues Wolności, Piastowska, Kolejowa et Józefa Bema. Pour se fondre parmi les immeubles du centre, le bloc à deux étages de la galerie commerciale présente une façade dont les divisions reprennent la structure historique de la ville de Nysa qui se base sur un module d'habitations. L'escalier (c'est-à-dire la hauteur requise par le plan d'aménagement) et la légère connexion en verre au-dessus de la sortie du parking permettent à l'édifice de la galerie, malgré ses dimensions, de ne pas dominer l'espace et de respecter les proportions des immeubles du centre.

Du côté de la place Wolności, la façade ferme la disposition de la place, comme prévu par le plan d'urbanisme. Sur les façades, des panneaux lumineux mettent en évidence les zones d'entrée principales, au carrefour des rues Wolności et Kolejowa et des rues Kolejowa et Józefa Bema.

Les façades sont réalisées avec des matériaux nobles, à la fois solides et esthétiques, deux facteurs fondamentaux pour que la communauté locale lui réserve un accueil positif et, par conséquent, pour le succès de l'investissement.

Les dalles en clinker, visibles aux points stratégiques de l'édifice, évoquent le passé industriel du quartier. L'enduit gris à bossages constitue le fond des dalles en clinker et les nombreuses baies vitrées apportent légèreté et transparence à la structure. La reconstruction du mur de l'ancien gazomètre est un élément particulier qui s'intègre parfaitement à la façade.

#### Projet céramique

À l'intérieur de l'édifice, une attention toute particulière est portée aux zones publiques. Les passages commerciaux sont réalisés avec la céramique de Casalgrande Padana, collection Pietre di Paragone couleurs Gré Bianco et Gré Grigio. Leur configuration selon différents angles confère aux espaces internes une expressivité et un caractère uniques. Les faux plafonds correspondent aux sols et en répètent le motif. Les luminaires situés dans les zones d'intersection soulignent le design moderne des espaces internes. L'ensemble, en harmonie avec la zone résidentielle, offre aux visiteurs de la galerie commerciale un intérieur à l'élégance et au caractère intemporels.

Dekada Nysa ist ein zweistöckiges Geschäfts- und Dienstleistungsgebäude mit einer Tiefgarage und einem Kinokomplex mit vier Sälen für etwa 500 Zuschauer.

Bei dem Projekt ging es darum, ein Gebäude zu schaffen, das zu einem neuen Element im Stadtgefüge wird und dabei den historischen Charakter der Gebäude in der Stadt Nysa berücksichtigt: Die vorgeschlagene Form und Konfiguration ist größtenteils eine Folge seines Standorts. Das Gebäude verleiht der Frontansicht der Straßen Wolności, Piastowska, Kolejowa und Józefa Bema ein neues Gesicht. Damit sich das zweistöckige Galeriegebäude in die Gebäude im Zentrum einfügt, hat es eine Fassadengliederung, die an die historische Struktur der Stadt Nysa angelehnt ist und auf einem Modul aus Wohnhäusern basiert. Die Treppe (d. h. die vom Bebauungsplan geforderte Höhe) und die leichte verglaste Verbindung über der Garagenausfahrt sorgen dafür, dass das Galeriegebäude trotz seiner Größe die Umgebung nicht dominiert und die Proportionen der anderen Gebäude im Zentrum respektiert.

Auf der Seite des Wolności-Platzes schließt die Fassade, wie vom Bebauungsplan vorgesehen, die Komposition des Platzes ab. Beleuchtete Paneele an den Fassaden markieren die Haupteingänge an der Kreuzung der Wolności- und Kolejowa-Straße sowie der Kolejowa- und Józefa-Bema-Straße.

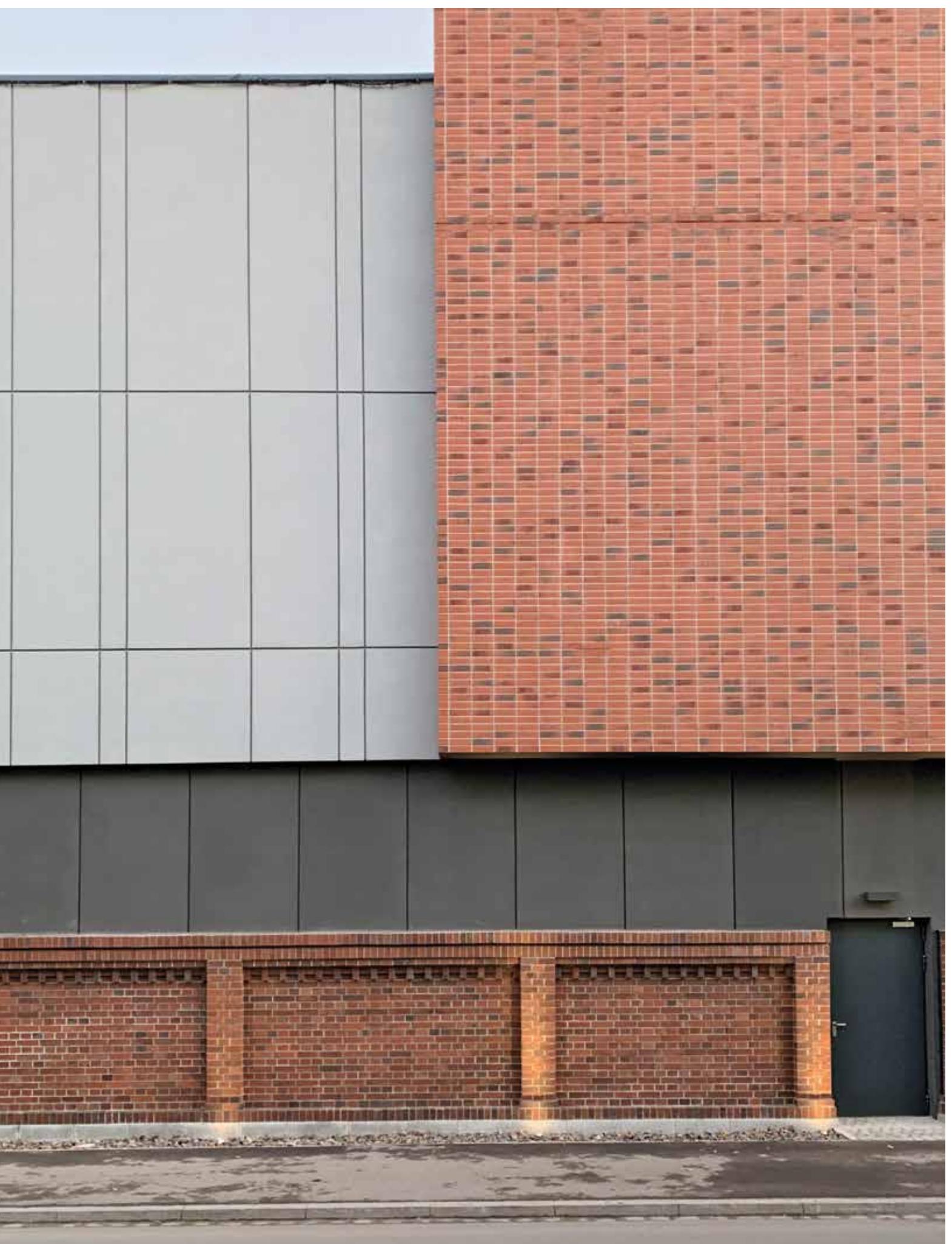
Die Fassaden sind aus edlen Materialien gefertigt, die Langlebigkeit und Ästhetik gewährleisten – zwei Schlüsselfaktoren, die entscheidend dafür sind, dass das Gebäude von der örtlichen Bevölkerung positiv aufgenommen wird und sich somit auch die Investition lohnt.

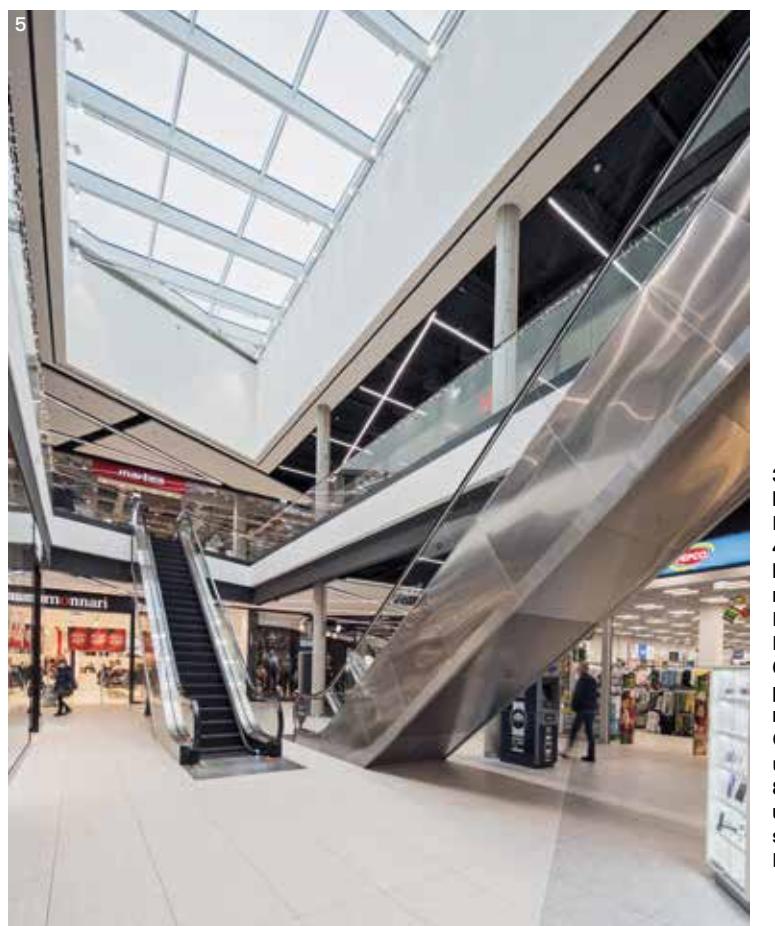
Klinkerziegel, die an wichtigen Stellen des Gebäudes sichtbar sind, erinnern an die industrielle Vergangenheit des Stadtteils. Der graue Quaderputz bildet den Hintergrund für die Klinkerfliesen und die zahlreichen Verglasungen verleihen dem Gebäude Leichtigkeit und Transparenz. Ein besonderes Element ist die Rekonstruktion der Wand des alten Gasometers, die nun zum integralen Bestandteil der Fassade wird.

#### Keramisches Projekt

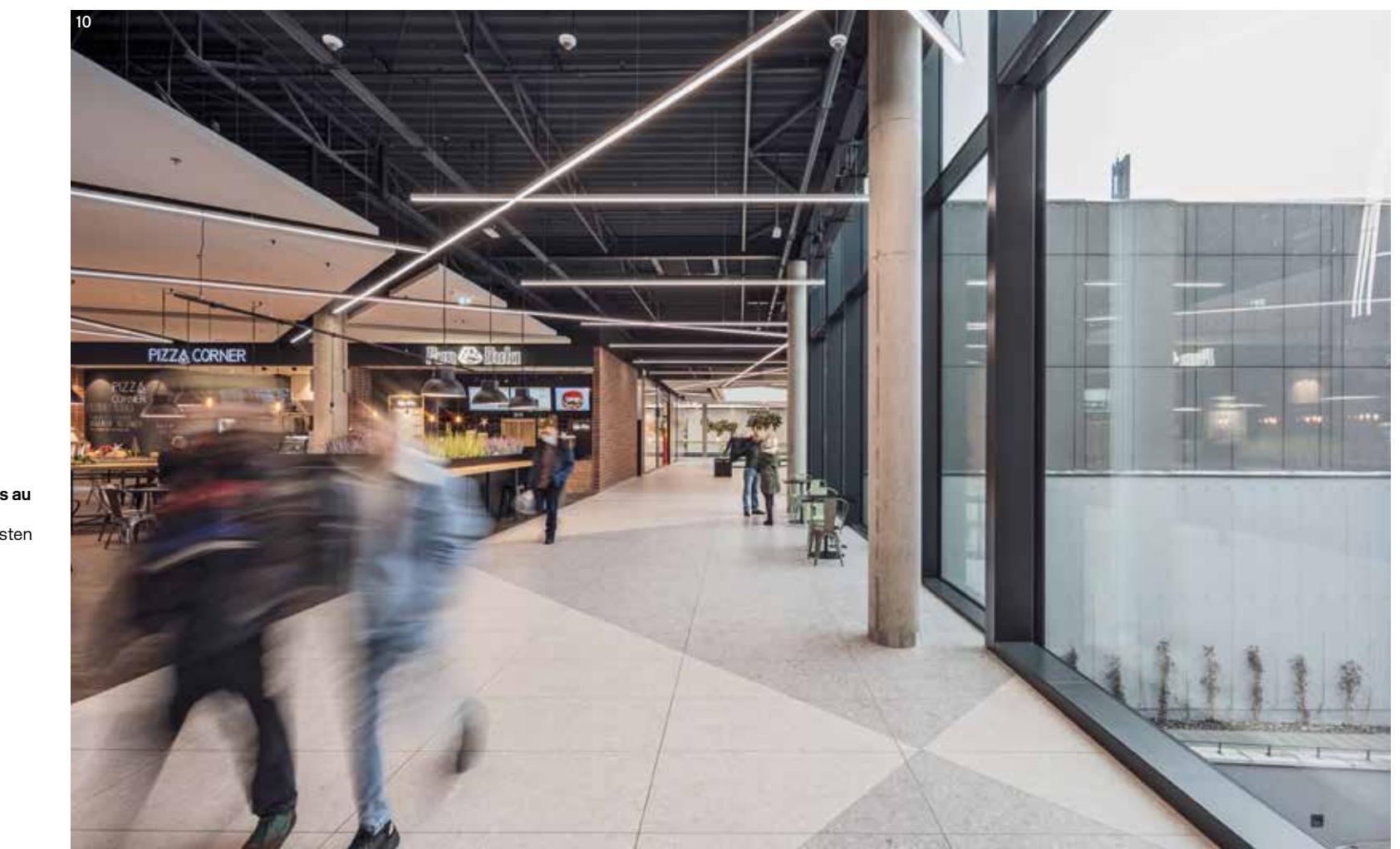
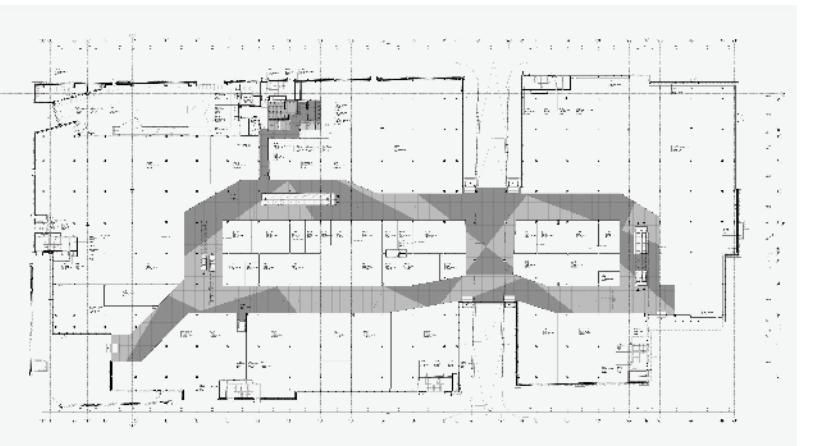
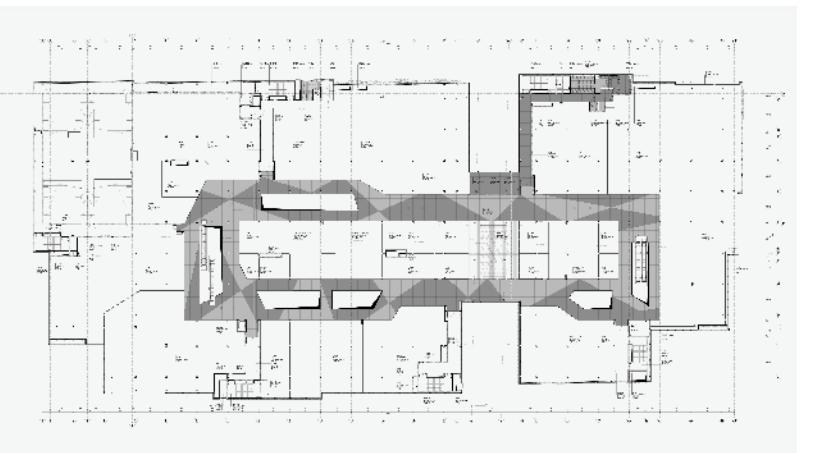
Innerhalb des Gebäudes wird den öffentlichen Bereichen besondere Aufmerksamkeit gewidmet. Die Verkaufspassagen wurden mit Keramik von Casalgrande Padana in den Farbgebungen Gré Bianco und Gré Grigio der Kollektion Pietre Di Paragone gestaltet. Die Anordnung der Zonen in verschiedenen Neigungen verleiht dem Innenraum eine einzigartige Ausdrucks Kraft und Charakter. Die abgehängten Decken korrespondieren mit den Bodenbelägen und wiederholen das Muster, während die in den Schnittpunkten der einzelnen Deckenbereiche platzierten Leuchten das moderne Design des Innenraums unterstreichen. Im Einklang mit dem Wohntrakt bietet das Ensemble den Besuchern der Galerie ein zeitloses und elegantes Ambiente.

**PROJET / PROJEKT**  
JSK Architekci, Piotr Bury  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES**  
/FLÄCHENDATEN  
23,968 m<sup>2</sup> surface totale  
/ Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2018: project  
2020: construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Nysa, Poland  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
JSK Architekci





**3**  
l'entrée de l'angle sud  
Eingang an der südlichen Ecke  
**4, 5**  
les galeries commerciales au rez-de-chaussée  
Einkaufsgalerien im Erdgeschoss  
**6, 7**  
plans du premier étage et du rez-de-chaussée  
Grundrisse der ersten Etage und des Erdgeschosses  
**8**  
un couloir vers l'espace des services  
Korridor zum Toilettenbereich



# Laatio Architects

## Renovation of Oulu Market Hall, Oulu, Finland



Motifs et couleurs du nouveau revêtement de sol en céramique s'harmonisent aux tonalités chromatiques des box de vente et de la structure et permettent de recréer, dans les espaces intérieurs, l'atmosphère traditionnelle du marché d'Oulu.

Muster und Farbgebung des neuen keramischen Bodenbelags passen zu den Farbtönen der Verkaufsstände und des Gebäudes und tragen dazu bei, die Atmosphäre in den Innenräumen des historischen Marktes von Oulu wiederherzustellen.

La salle du marché communal, réalisée en 1901, fut le premier « centre commercial » d'Oulu. Le marché expose des denrées alimentaires de toutes sortes, qu'il neige ou qu'il pleuve. L'édifice en briques s'inspire des modèles de l'Europe centrale. Il a également été construit selon le projet qui a remporté un concours d'architecture. Aujourd'hui, comme dans le passé, les échoppes vendent du poisson, des produits à base de viande et des produits de boulangerie, mais aussi des souvenirs, des tissus, etc. Il abrite également des cafétérias.

La restructuration du marché communal d'Oulu a été commanditée par la ville et réalisée par l'entreprise KTC Group. La raison principale du projet était le renouvellement des systèmes HVAC afin de garantir des conditions adéquates au personnel et aux clients du marché couvert. Les nouvelles machines et les nouveaux équipements de ventilation se trouvent sur le toit de la nouvelle extension de l'ancienne salle frigorifique de 1930. Les fenêtres et les portes principales ont été réparées et réalisées à la main selon les dessins originaux datant de 1901. L'ancien sol, endommagé, a été démolie après l'inventaire. Les box d'origine ont été soigneusement rassemblés. Les parties pourries des structures en bois ont été remplacées par du nouveau bois de qualité supérieure. Les box ont été reconstruits tout en respectant les plans d'origine. Les dalles du sol, qui remontaient aux restructurations passées, ne pouvaient être sauvées en tant que revêtement historique. L'opportunité de créer un nouveau revêtement moderne s'est alors présentée, tout en restant en ligne avec le schéma chromatique général des espaces internes.

#### Projet céramique

Le schéma des couleurs et les dimensions des dalles en céramique des collections Unicolore et Granito 1 correspondaient au design d'intérieur que nous recherchions. L'équipe pour la céramique de l'entrepreneur a étroitement collaboré avec nos architectes pour compléter le travail avec une précision millimétrique et nous sommes particulièrement ravis de l'excellente qualité des dalles. Les exigences des déficients visuels ont été facilement satisfaites grâce à la pose de dalles claires et foncées. L'entretien des sols et des passages des box est facilité par les dalles de drainage dans la zone environnante.

Die 1901 erbaute städtische Markthalle war das erste „Einkaufszentrum“ in Oulu. Auf dem Markt werden alle Arten von Lebensmitteln verkauft, selbst wenn es regnet oder schneit. Das Backsteingebäude im Stil mitteleuropäischer Vorbilder wurde nach dem Siegerentwurf eines Architekturwettbewerbs gebaut. Heute verkaufen hier, wie damals, kleine Läden Fisch, Fleisch und Bäckereiprodukte, aber auch Souvenirs, Textilien usw. Es gibt auch Cafés.

Die Renovierung der städtischen Markthalle in Oulu wurde von der Stadt Oulu in Auftrag gegeben und vom Bauunternehmen KTC Group realisiert. Ausschlaggebend für das Projekt war die Sanierung der Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlagen, um angemessene Bedingungen für Mitarbeiter und Kunden in der Markthalle zu schaffen. Die neuen Maschinen und Lüftungsanlagen befinden sich auf dem Dach des neuen Anbaus der ehemaligen Eishalle aus den 1930er-Jahren. Die Fenster und Haupteingänge wurden repariert und nach den Originalzeichnungen von 1901 in Handarbeit gefertigt. Der alte Bodenbelag war beschädigt und wurde nach einer Bestandsaufnahme herausgerissen. Die originalen Verkaufsstände wurden sorgfältig wieder zusammengebaut, wobei die morschen Teile der Holzkonstruktionen durch neues, hochwertiges Holz ersetzt wurden. Die Verkaufsstände wurden unter Berücksichtigung der ursprünglichen Struktur rekonstruiert. Die früheren Bodenfliesen, die von mehreren vorangegangenen Renovierungen stammten, konnten nicht als historischer Bodenbelag erhalten werden. Vielmehr wurde die Gelegenheit genutzt, um einen neuen, modernen Bodenbelag zu schaffen, der mit dem Gesamtfarbkonzept des Innenbereichs übereinstimmt.

#### Keramisches Projekt

Das Farbschema und die Größe der Keramikfliesen der Kollektionen Unicolore und Granito 1 passten zu den von uns angestrebten Innenraumgestaltung. Das „Keramik“-Team des Auftragnehmers arbeitete eng mit unseren Architekten zusammen, um die Arbeit mit äußerster Präzision auszuführen, und wir waren sehr zufrieden mit der hohen Qualität der Fliesen. Den Bedürfnissen von Sehbehinderten wurden durch die Verwendung von kontrastierenden hellen und dunklen Fliesen Rechnung getragen. Die Instandhaltung der Bodenbeläge und Übergänge zwischen den Verkaufsständen wird durch Drainagefliesen in den umliegenden Bereichen vereinfacht.

**PROJET / PROJEKT**  
Laatio Architects  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Ilkka Andersson (architect in charge), Artemis Papageorgiou (interior architect), Weikko Kotila (master architect)  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
1047 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2018-21: project  
2020-21: construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Oulu, Finland  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
ÜKI Architects, Juho Turpeinen (façades)  
Tuuli Nikki Photography (interiors)  
ÜKI Architects, Kati Tuomikoski (Designer Team)



1  
Oulu Market Hall, vue extérieure  
Oulu Market Hall, Außenansicht  
2, 3  
vues intérieures du marché  
Innenansichten des Marktes

# grandprix

bâtiments publics  
et de services,  
construction industrielle  
/ öffentliche und  
dienstleistungsgebäude,  
industriegebäude

## premier prix / erster preis

Csilla Kutlik, Árkád-Terv.  
Szent Gellért School,  
Budapest, Hungary

## deuxième prix / zweiter preis

Jonathan Canetti, Simon Barazin,  
Jonathan Canetti Architecture & Design.  
Buza gelato gallery, Tel Aviv, Israel

## troisième prix / dritter preis

Payette Associates, Arcop, Dwp, AKU Design Office.  
Princess Zahra Pavilion,  
Aga Khan University Hospital, Karachi, Pakistan

## mention spéciale / besondere erwähnung

TAMassociati.  
Complesso parrocchiale “Resurrezione di Nostro Signore”,  
Varignano, Viareggio, Italy

## mention spéciale / besondere erwähnung

Pierre Chomette, Chomette-LUPI et Associés-Architectes,  
Philippe Loyer, Atelier Loyer.  
Lycée Simone Veil, Liffré, Bretagne, France

## mention spéciale / besondere erwähnung

Giampiero Peia, Peia Associati avec / mit Marta Nasazzi.  
Room XIX at United Nations of Geneva,  
Geneva, Switzerland



# Csilla Kutlik, Árkád-Terv

Szent Gellért School,  
Budapest, Hungary

Dans la rénovation de l'ancien bâtiment de l'école, le nouveau revêtement de sol en dalles de petit format et aux couleurs pastel s'inspire des sols d'origine datant de la fin du XIXe siècle. Son image ressort du fond neutre des espaces intérieurs et se propose aux jeunes élèves comme une expérience d'éducation à la beauté.

Bei der Renovierung des historischen Schulgebäudes hebt sich der neue kleinformatige, pastellfarbene Fliesenfußboden, für den die Originalböden aus dem späten 19. Jahrhundert als Vorbild dienten, vom neutralen Hintergrund der Innenräume ab und wird für die Schüler zu einer pädagogischen Erfahrung im Zeichen der Schönheit.

L'école Szent Gellert est située au cœur du quartier Krisztinaváros à Budapest. L'édifice préexistant, construit en 1897, est un volume de trois étages avec des caves et des combles. Le style de l'immeuble, néogothique, est soumis à la protection de l'organisme des Beaux-Arts, aussi bien pour la façade que pour les espaces intérieurs. L'intervention d'agrandissement et de restructuration de l'école a été lancée en 2019 avec un projet général de Kima Studio KFT (concepteurs Németh Tamás et Furmann Lőrinc). La partie la plus importante de l'opération concernait la modernisation de l'édifice principal: le sol interne, le système électrique et les éléments d'éclairage ainsi que la peinture des murs internes. L'ameublement a été renouvelé avec du mobilier intégré et des meubles modernes, adaptés aux besoins du quotidien.

Le nouveau sol des couloirs et des espaces communs s'inspire de celui d'origine datant de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, toujours intact sur les escaliers secondaires et sous l'escalier principal. Les sols qui ont été redécouverts lors du premier état des lieux ont laissé une forte impression que ce soit au directeur de l'école ou aux architectes en charge du projet de design intérieur. L'intention n'était pas celle de rétablir l'état d'origine mais de proposer, pour les générations futures, l'ancienne atmosphère tout en utilisant de la céramique moderne.

#### Projet céramique

Contrairement à la tendance actuelle d'utiliser des dalles de grand format, il était nécessaire dans ce cas d'employer des formats de petites dimensions. Le projet de pose s'inspire du sol traditionnel pour rester en harmonie avec la forme et la proportion des espaces intérieurs. De plus, comme pour le sol d'origine, les couleurs étaient primordiales. Enfin, l'importance a également été donnée à l'utilisation de produits actuels pour montrer clairement l'intervention de restructuration sans pour autant négliger la qualité, la longévité et la vaste gamme de couleurs. Il fallait également prendre en considération la fonction de l'édifice et, par conséquent, trouver des produits céramiques colorés pour créer des espaces lumineux et pour que les enfants puissent se sentir à l'aise dans l'école. Le jeu des couleurs et des formes du sol se répète plusieurs fois sur les murs, les meubles et dans la numérotation des armoires. Les critères fondamentaux pour le choix des produits ont été la sécurité (antidérapant), la longévité et la gamme de couleurs proposée par les collections Unicolore (Giallo Ocra, Grigio Cenere, Grigio Perla, Rosso Mattone, Verde) et Granito 1 (Nebraska) de Casalgrande Padana.

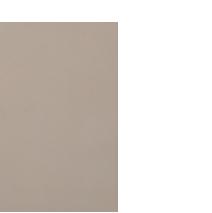
Die Szent-Gellért-Schule befindet sich im Zentrum des Budapester Stadtteils Krisztinaváros. Das 1897 errichtete Gebäude ist ein dreigeschossiges Bauwerk mit einem Kellergeschoss und einem Satteldach. Das Gebäude im neugotischen Stil steht unter Denkmalschutz (Amt für Schöne Künste), sowohl hinsichtlich des Äußeren als auch des Inneren der Schule. Die Erweiterung und Renovierung der Schule begann 2019 mit einem Gesamtprojekt von Kima Studio KFT (Designer Németh Tamás und Furmann Lőrinc). Der Großteil der Arbeiten betraf die Modernisierung des Hauptgebäudes: die Bodenbeläge im Inneren, die Elektrik und die Beleuchtungskörper sowie den Anstrich der Innenwände. Die Einrichtung wurde mit Einbaumöbeln und modernen, an die heutigen Bedürfnisse angepassten Möbeln erneuert.

Der neue Bodenbelag in den Korridoren und Gemeinschaftsbereichen erinnert an den Originalboden aus dem späten 19. Jahrhundert, der auf der Seitentreppe und in den Räumen unterhalb der Haupttreppe erhalten geblieben ist. Die bei der ersten Inaugenscheinnahme vorgefundenen Bodenbeläge hinterließen sowohl bei der Schulleitung als auch bei den mit der Inneneinrichtung beauftragten Architekten einen starken Eindruck. Man wollte nicht den ursprünglichen Zustand wiederherstellen, sondern die ursprüngliche Atmosphäre mit zeitgemäßer Keramik für künftige Generationen wieder erlebbar machen.

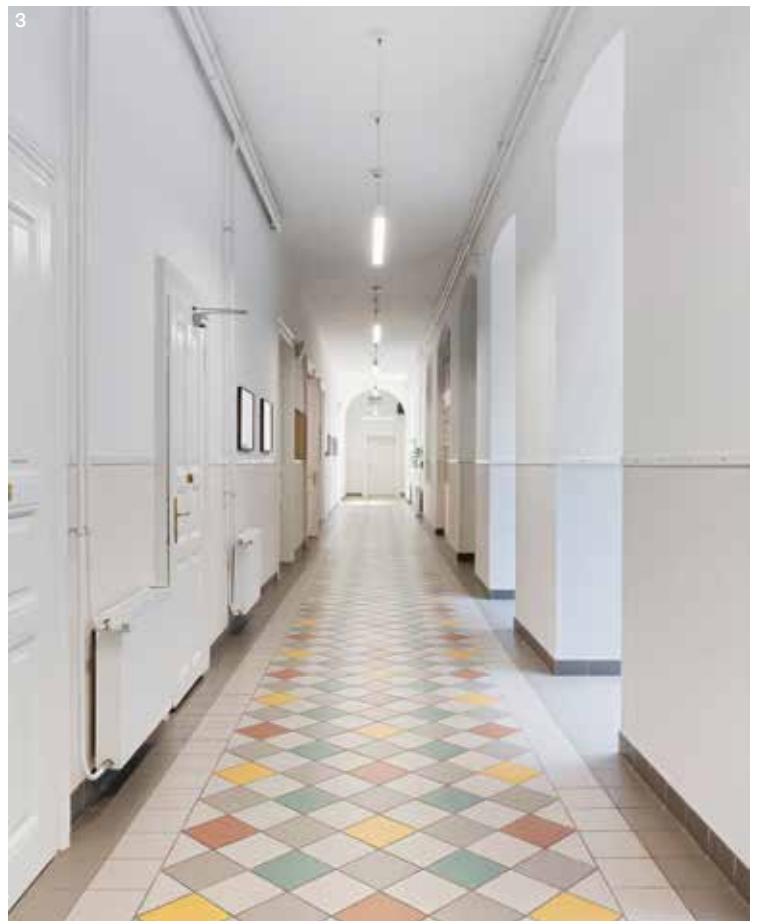
#### Keramisches Projekt

Entgegen der Tendenz, großformatige Fliesen zu verwenden, waren in diesem Fall kleine Formate erforderlich. Für das Verlegemuster wurde im Stile der traditionellen Bodenbeläge gearbeitet, damit es sich harmonisch in die Form und Proportionen der Innenräume einfügt. Außerdem spielen die Farben, wie bereits beim originalen Bodenbelag, eine große Rolle. Darüber hinaus war es wichtig, zeitgemäße Produkte zu verwenden, um die Renovierung sichtbar zu machen, aber sie mussten von hoher Qualität, langlebig und in einer breiten Farbpalette erhältlich sein. Daneben musste auch die Funktion des Gebäudes berücksichtigt werden. Es galt also, farbige Keramikprodukte zu finden, um helle Umgebungen zu schaffen und dafür zu sorgen, dass sich die Kinder in der Schule wohl fühlen. Das Farben- und Formenspiel auf dem Bodenbelag wiederholt sich an den Wänden, auf den Möbeln und in der Nummerierung der Schränke. Die wichtigsten Kriterien für die Auswahl der Produkte waren Sicherheit (Rutschfestigkeit), Haltbarkeit und die Farbpalette der Kollektionen Unicolore (Giallo Ocra, Grigio Cenere, Grigio Perla, Rosso Mattone, Verde) und Granito 1 (Nebraska) von Casalgrande Padana.

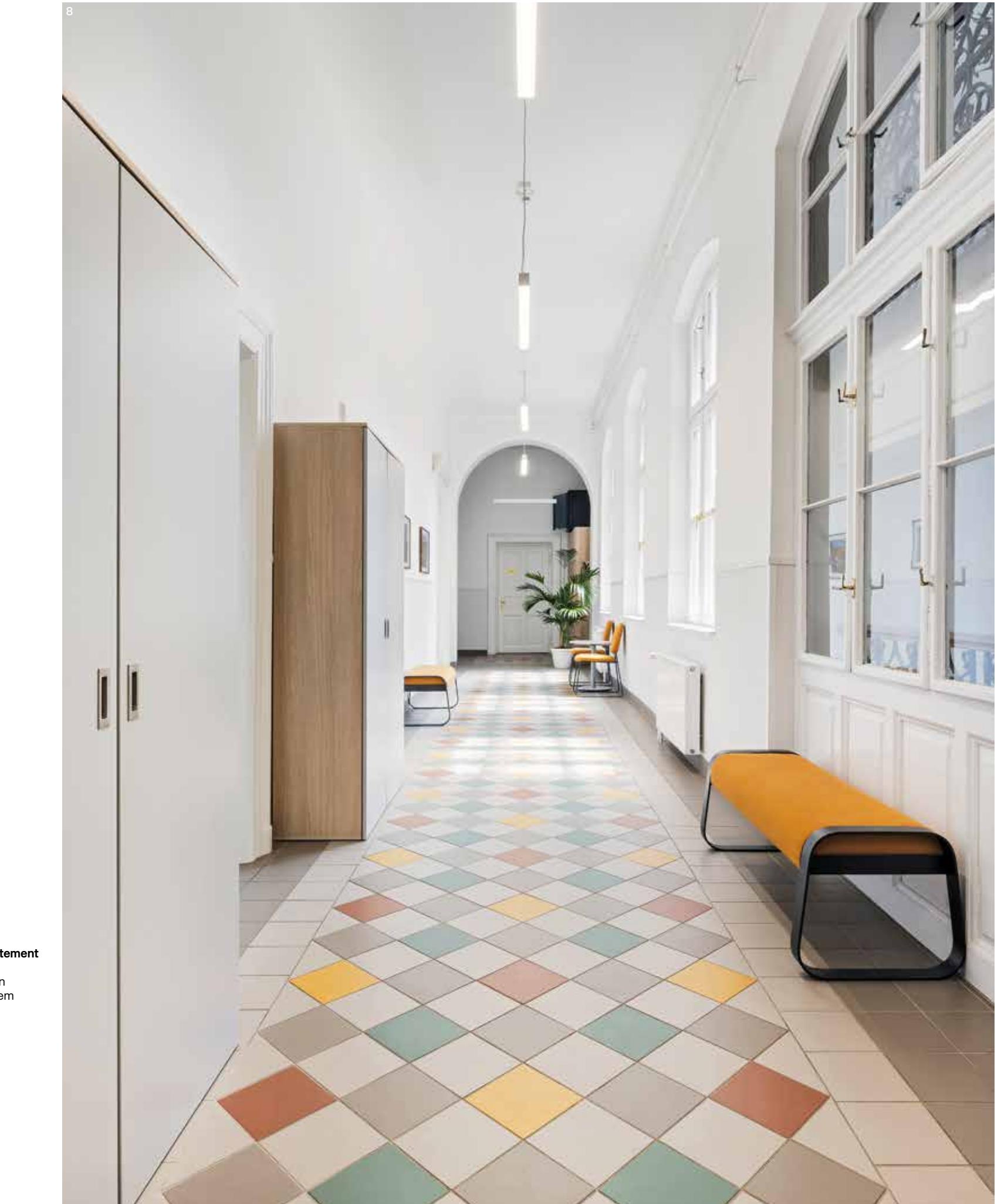
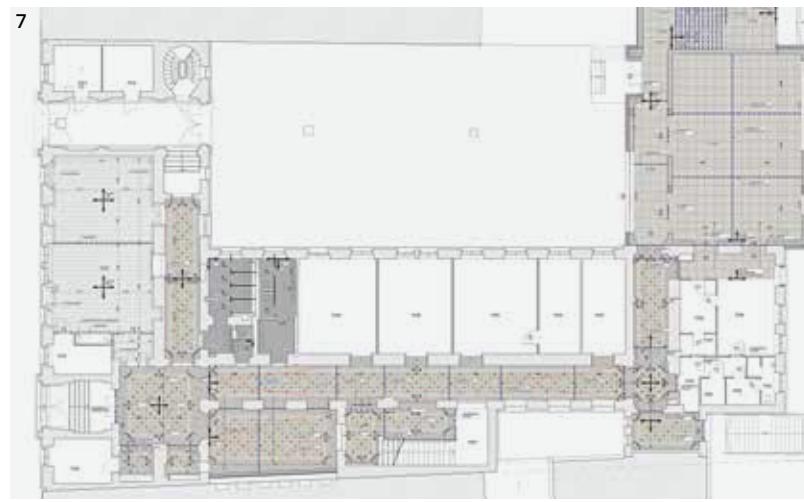
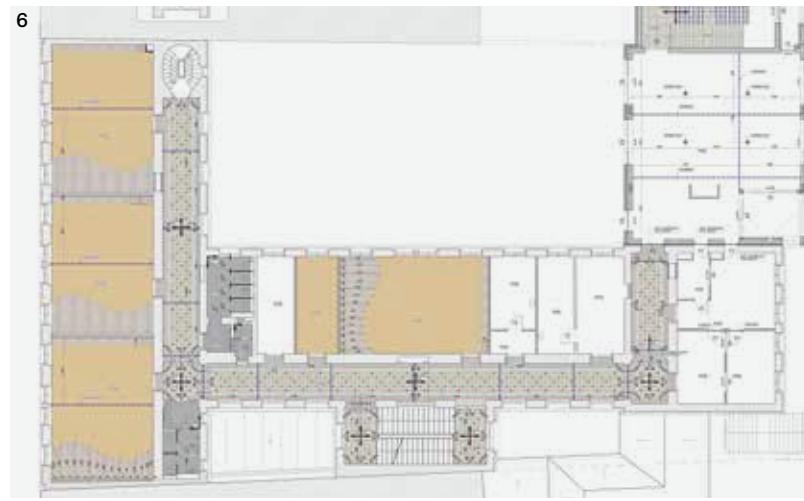
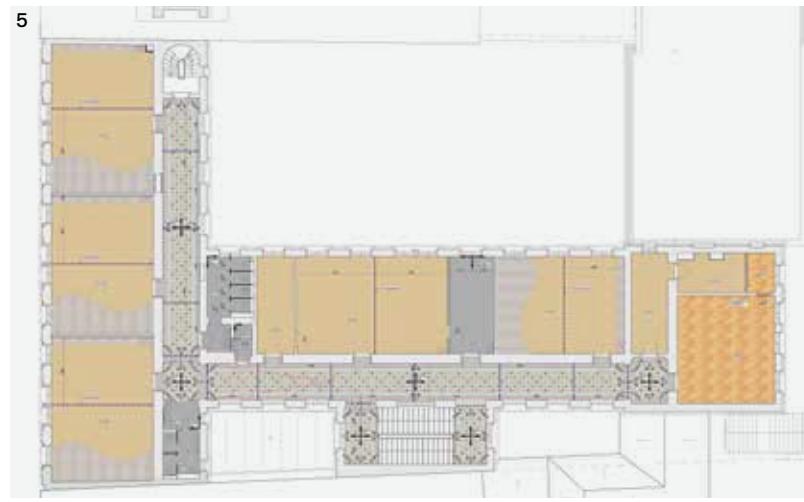
**PROJET / PROJEKT**  
Csilla Kutlik, Árkád-Terv  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Csilla Kutlik  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
3200 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
695 m<sup>2</sup> surface du sol / Fläche des Bodenbelags  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2019-2021: project and construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Budapest, Hungary  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Jaksa Bálint

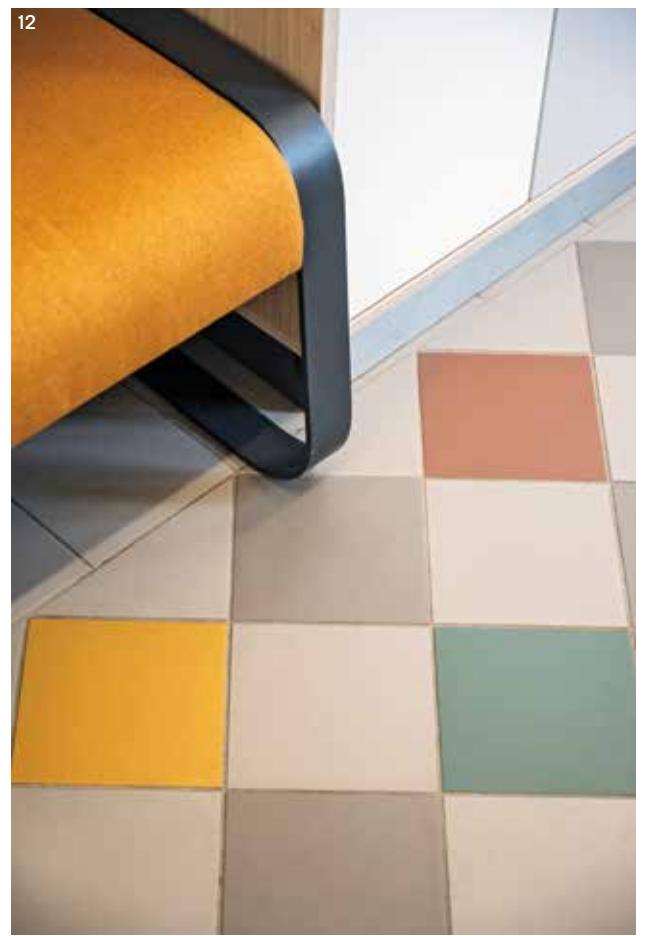


1 École Szent Gellert, un espace détente  
Szent Gellert School,  
Ruhebereich  
2 le hall d'entrée  
Eingangsbereich



3, 4  
vues des couloirs de distribution  
Ansichten der Verbindungskorridore  
5-7  
plans du deuxième étage, du premier étage et du rez-de-chaussée  
Grundrisse der zweiten und ersten Etage sowie des Erdgeschosses





9  
l'escalier avec le revêtement de sol datant de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle  
Treppenhaus mit Fußbodenbelag aus dem späten 19. Jahrhundert  
10–13  
détails du nouveau revêtement de sol  
Detailansicht des neuen Fußbodenbelags





# Jonathan Canetti, Simon Barazin

## Buza gelato gallery, Tel Aviv, Israel

Le revêtement céramique qui s'étend à toutes les surfaces de l'espace forme une enveloppe architecturale dont la tonalité chromatique évoque le paysage verdoyant de la Galilée, lieu de naissance de la marque Buza, havre de paix dans le paysage urbain.

Die keramische Verkleidung erstreckt sich über alle Oberflächen des Raumes und bildet eine umgebende architektonische Hülle, deren Farbnuancen an die grüne Landschaft von Galiläa erinnern, wo die Marke Buza ihren Ursprung hat – eine Ruheoase inmitten der Stadtlandschaft.

« Buza » (« glace » en arabe) est une petite mais très prestigieuse marque de glace. Il s'agit d'un partenariat judéo-arabe né il y a quelques années dans la région de la Galilée, au nord d'Israël. La petite usine de Buza se trouve dans le kibbutz Sasa, aux pieds du mont Mérion, en face d'un verger luxuriant de pommiers; le premier point de vente a ouvert il y a quelques années dans le village arabe voisin, Tarshiha.

En tant que glace moderne de « troisième génération », Buza est spécialisée dans les parfums à la fois naturels et uniques, réalisés avec des matières premières locales. Pour la conception de la boutique de Tel-Aviv, les architectes ont voulu intégrer à l'espace toutes les valeurs de la marque afin de créer un lieu moderne, simple mais sophistiqué. Les 50 m<sup>2</sup> de surface n'ont pas été considérés comme une boutique mais comme une petite galerie où il est possible de déguster les parfums uniques de Buza.

L'idée principale du projet était celle de créer un ensemble d'espaces. Comptoirs, murs, escaliers et sols sont tous faits de plans qui se combinent pour créer des formes solides dans l'espace. Toutes ces surfaces sont recouvertes des mêmes dalles : un seul matériau à fort impact devient l'élément principal de l'espace. Les dalles sont de couleur vert d'eau, une tonalité qui évoque le paysage vert dont est originaire Buza. Le même paysage naturel de la Galilée est à admirer sur une grande lightbox d'une longueur de trois mètres. La couleur de l'espace a été pensée pour s'associer aux coupes et aux emballages. Sur le mur le plus long de la boutique, trône une série de cinq affiches abstraites qui s'inspirent de la glace, créées comme des œuvres d'art par Evian-Saggi Studio, le designer graphique qui a réalisé le nouveau graphisme des emballages. Les éclairages et les enseignes lumineuses ont également été conçus sur mesure, avec de la lumière LED blanc froid. L'espace net de la galerie-glacier contraste avec l'environnement urbain brut qui l'entoure et offre ainsi un refuge paisible.

#### Projet céramique

Les dalles utilisées – collection Marte couleur Azul Macaubá de Casalgrande Padana – sont en céramique rectifiée pleine masse. La texture effet marbre est créée à partir du matériau même, au lieu d'être appliquée comme pour les dalles en céramique les plus communes. Cela signifie que chaque dalle est différente et qu'elle présente un aspect plus naturel. Ces dalles hautement résistantes ont une finition lisse et mate, particulièrement agréable au toucher. Il est donc tout à fait possible de s'y asseoir, s'y appuyer ou de marcher dessus.

„Buza“ (arabisch für Eiscreme) ist eine kleine, aber sehr angesehene Eismarke. Es handelt sich um eine arabisch-jüdische Partnerschaft, die vor einigen Jahren im Bezirk Galiläa im Norden Israels gegründet wurde. Die kleine Manufaktur Buza befindet sich im Kibbutz Sasa, am Fuße des Berges Meron, mit Blick auf üppige Apfelpflanzen; das erste Geschäft wurde vor einigen Jahren im nahe gelegenen arabischen Dorf Tarshiha eröffnet.

Als zeitgemäßes Speiseeis der „dritten Generation“ setzt Buza auf natürliche und einzigartige Geschmacksrichtungen, die aus lokalen Rohstoffen hergestellt werden. Bei der Gestaltung des Lokals in Tel Aviv wollten die Architekten alle Werte der Marke in die Räumlichkeiten einfließen lassen und einen zeitgemäßen, schlichten und raffinierten Ort schaffen. Die 50 Quadratmeter Fläche wurden nicht als Geschäft sondern als kleine Galerie betrachtet, in der man Buzas einzigartige Eissorten genießen kann.

Die zentrale Idee des Projekts war es, ein Kontinuum von Oberflächen zu schaffen. Theken, Wände, Sitzstufen und Bodenbeläge bestehen alle aus Flächen, die sich im Raum zu festen Formen verbinden. Alle diese Flächen sind mit den gleichen Fliesen verkleidet; ein einziges, wirkungsvolles Material ist der Protagonist des Raumes. Die Fliesen sind blaugrün, ein Farbton, der an die grüne Landschaft erinnert, aus der Buza stammt. Die gleiche natürliche Landschaft Galiläas ist auch auf einem großen, 3 Meter langen Leuchtkasten zu sehen. Die Farbe des Raums selbst wurde passend zu den neuen Eisbechern und -verpackungen gestaltet. An der langen Wand des Lokals hängen fünf abstrakte Drucke, die von Evian-Saggi Studio, dem Grafikdesigner, der die Verpackungen neu gestaltet hat, als Kunstwerke geschaffen wurden und an Eiscreme erinnern. Auch die Beleuchtung und die Beschilderung wurden kundenspezifisch entworfen und mit kühlem weißem LED-Licht ausgestattet. Der klare Raum des Eiscafés steht im Kontrast zu der rauen städtischen Umgebung, die es umgibt, und wird zu einem ruhigen Refugium.

#### Keramisches Projekt

Die verwendeten Fliesen der Kollektion Marte in der Farbgebung Azul Macaubá von Casalgrande Padana bestehen aus geschliffener Vollkeramik. Die Struktur der Marmor-Optik entsteht durch das Material selbst und wird nicht wie bei herkömmlichen Keramikfliesen aufgetragen. Das bedeutet, dass jede Fliese einzigartig ist und ein natürliches Aussehen aufweist. Diese sehr widerstandsfähigen Fliesen haben eine glatte, matte Oberfläche und fassen sich sehr angenehm an. Man kann sich also daraufsetzen, daran anlehnen und auch darauf laufen.

**PROJET / PROJEKT**  
Jonathan Canetti, Simon Barazin, Jonathan Canetti  
Architecture & Design  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Jonathan Canetti, Simon Barazin  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
50 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2021: project and construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Tel Aviv, Israel  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Ido Adan



MARTE  
AZUL MACAUBA



1  
Buza gelato gallery, vue extérieure  
Buza Eisgalerie, Außenansicht  
2  
vue sur l'entrée  
Blick in Richtung Eingang



3–5  
l'entrée avec les escaliers  
et l'espace d'attente avec la  
lightbox

Eingangsbereich mit Sitzstufen  
und der Wartebereich mit  
Leuchttafel





6

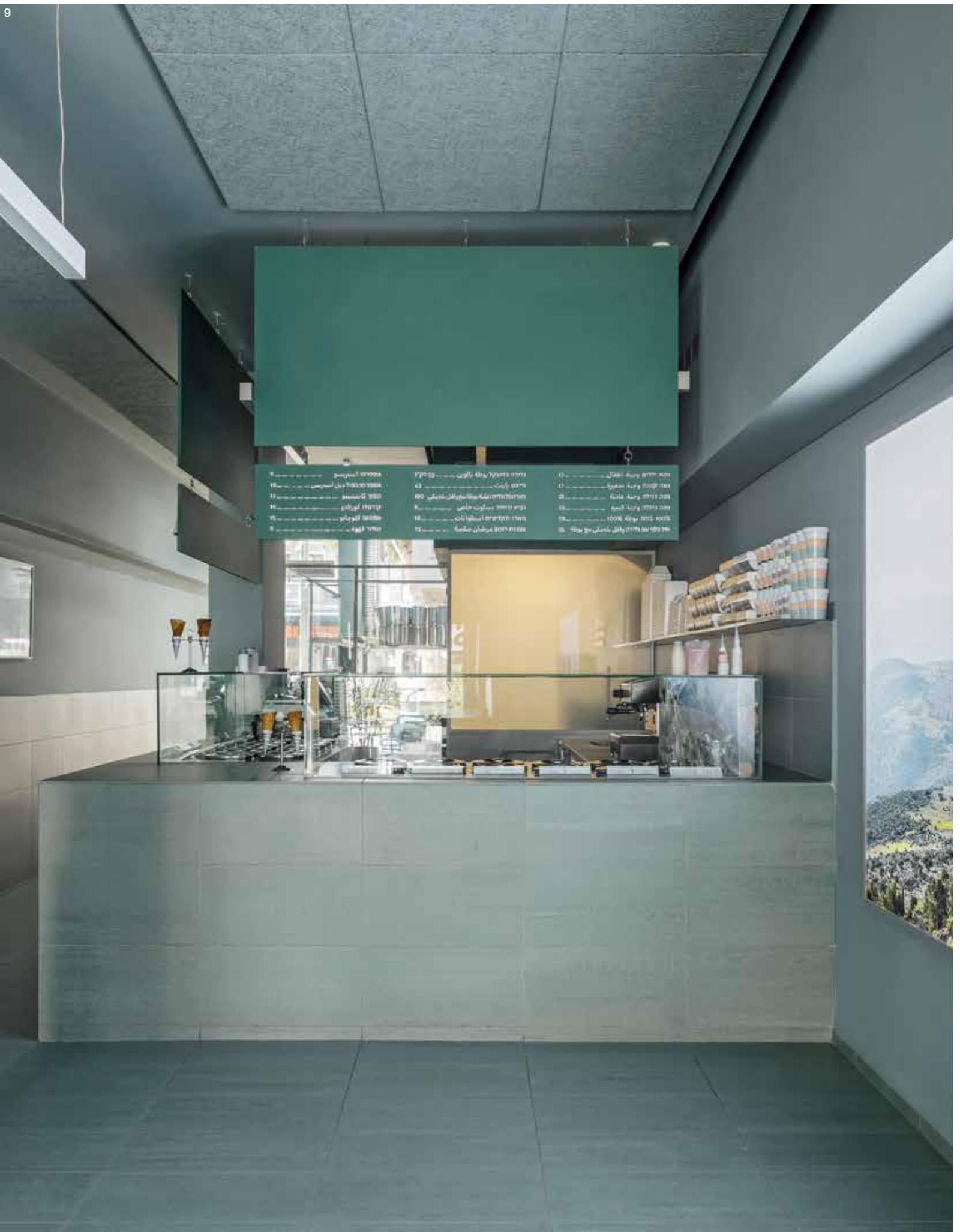


7



8

**6-9**  
détails de l'entrée et du  
comptoir à glaces avec le  
revêtement céramique  
Details des  
Eingangsbereichs  
und der Eistheke mit  
Keramikverkleidung



9



# Payette Associates, Arcop, Dwp, AKU Design Office

## Princess Zahra Pavilion, Aga Khan University Hospital, Karachi, Pakistan

Le revêtement de sol céramique des espaces de soin, avec ses surfaces claires et lumineuses, réinterprète la tradition textile et symbolique des tapis pakistanais : un motif interne, une bordure et une solide structure externe.

Der keramische Fußbodenbelag der Pflegeräume greift mit seinen hellen und leuchtenden Oberflächen die textile und symbolische Tradition der pakistanischen Teppiche neu auf: ein Innenmuster, eine Bordüre und eine solide Außenstruktur.

L'Aga Khan University Hospital est un havre de paix et de sérénité dans la ville de Karachi. Le Princess Zahra Pavilion est destiné à élargir les services de soins de santé fournis dans l'aile construite en 1985 sur le site d'origine de l'AKU.

Le projet du PZP utilise un vocabulaire conceptuel en ligne avec le complexe existant - par exemple, la finition des murs extérieurs avec un enduit « en goutte d'eau », une technique qui réduit l'accumulation thermique et crée des ombres sur le mur tout en maintenant la fraîcheur de l'intérieur et l'étanchéité du bâtiment. De nouvelles solutions ont été adoptées comme la disposition des ouvertures et notamment le lien créé par la structure avec le lac.

Une transition progressive entre l'intérieur et l'extérieur a été réalisée grâce aux Jali, des panneaux artisanaux en bois placés à l'intérieur des fenêtres ; mais aussi grâce au marbre rose local (Noshera Feroz) appliqué sur les murs et les piliers qui entourent la cour intérieure.

Les principaux éléments de décoration du PZP sont les tapis traditionnels exposés sur les murs pour rendre hommage à l'artisanat local. Le revêtement de sol en céramique évoque les tapis pakistanais : un motif interne, une bordure et une solide structure externe. Dans les espaces intérieurs de la nouvelle aile, seuls quelques types de dalles céramiques ont été utilisés pour créer une narration fluide, des salles d'attente aux chambres pour les patients.

#### Projet céramique

Pour le revêtement de sol des espaces de soins, le choix s'est porté sur les dalles de la collection Pietre Etrusche couleur Saturnia (60x60 cm) car, grâce à leur couleur beige et à leurs reflets délicats, elles créent une continuité esthétique et offrent une atmosphère intemporelle. En ce qui concerne les dalles qui délimitent le périmètre des chambres des patients, des espaces VIP et des couloirs, le choix s'est porté sur la collection Architecture, couleur Beige (30x60 cm), qui se marie parfaitement avec la palette chromatique de la dalle Saturnia utilisée pour l'extérieur. Pour les dalles qui délimitent le périmètre des espaces de l'hôpital de jour, le choix s'est porté sur la collection Unicolore, couleur Blu (30x60 cm), qui se distingue des nuances claires et est mise en valeur par l'éclairage indirect. Enfin, des dalles ornées de motifs particuliers, dans le format 30x30 cm, spécialement réalisées par Casalgrande Padana pour le Princess Zahra Pavilion ont été utilisées. Les dalles dans les chambres des patients sont ornées d'un motif fleuri beige clair qui transmet une sensation de douceur et contribue à la sérénité des lieux. Dans la plupart des couloirs, à l'accueil et dans les salles d'attente, les dalles sont en revanche ornées d'un motif géométrique bleu foncé.

Das Aga Khan University Hospital ist eine Oase der Ruhe und Gelassenheit in der Stadt Karachi. Der Princess Zahra Pavilion dient der Erweiterung der Gesundheitsdienste, die in dem 1985 errichteten Flügel der ursprünglichen AKU-Siedlung angeboten werden.

Die Gestaltungssprache des PZP korrespondiert mit dem bestehenden Gebäudekomplex - zum Beispiel bei der Verkleidung der Außenwände mit einem „Tränenputz“, einer Technik, die den Wärmestau reduziert und Schatten an der Wand erzeugt, während die Innenräume kühl und das Gebäude wasserdicht bleiben. Neu sind hingegen die Gestaltung der Öffnungen und vor allem die Beziehung, die das Gebäude zum See herstellt.

Durch die handgefertigten Holzpaneele (Jali) in den Fenstern und den einheimischen rosafarbenen Marmor (Noshera Feroz) an den Wänden und Säulen, die den Innenhof umgeben, entsteht ein fließender Übergang zwischen Innen- und Außenbereichen.

Die wichtigsten dekorativen Elemente des PZP sind die traditionellen Teppiche, die an den Wänden ausgestellt sind, um das lokale Kunsthandwerk zu würdigen. Das Design des Keramikbodens erinnert an pakistanische Teppiche: ein inneres Motiv, eine Bordüre und eine solide Außenseite. Für die Innenräume des neuen Flügels wurden verschiedene Arten von Keramikplatten verwendet, um eine durchgehende Geschichte zu erzählen, von den Warteräumen bis zu den Patientenzimmern.

#### Keramisches Projekt

Für den Fußbodenbelag der Behandlungsräume wurden Fliesen aus der Kollektion Pietre Etrusche in der Farbgebung Saturnia (60x60 cm) gewählt, da sie dank ihres beigen Farbtöns und ihrer dezenten Reflektivität eine optische Kontinuität und ein zeitloses Ambiente vermitteln. Für die umlaufenden Fliesen der Patientenzimmer, der VIP-Lounges und der Korridore wurden Fliesen aus der Kollektion Architecture in der Farbgebung Beige (30x60) gewählt, die perfekt mit der Farbpalette des Außenbereichs von Saturnia harmoniert. Für die umlaufenden Fliesen in den Praxen wurde die Kollektion Unicolore in der Farbgebung Blu (30x60 cm) gewählt, die sich von dem klaren Design abhebt und bei indirekter Beleuchtung besonders gut zur Geltung kommt. Darüber hinaus wurden Fliesen mit besonderen Motiven im Format 30x30 cm verwendet, die von Casalgrande Padana speziell für den Pavillon Princess Zahra hergestellt wurden. Die Fliesen in den Patientenzimmern haben ein hellbeiges, florales Muster, das dem Raum eine gewisse Sanfttheit verleiht und zur Gelassenheit des Raumes beiträgt. In den meisten Fluren, Empfangs- und Warteräumen sind die Fliesen stattdessen mit einem dunkelblauen, geometrischen Muster versehen.

**PROJET / PROJEKT**  
Payette Associates, Boston,  
USA  
**ARCOP (detailed designing  
and execution)**  
DWP - Design Worldwide  
Partnership (Interior Design)  
AKU Design Office (final  
selection of materials)  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES  
/FLÄCHENDATEN**  
18.500 m<sup>2</sup> surface totale  
/Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFSGESCHICHTE**  
2016-19: project and  
construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Aga Khan University Hospital,  
Karachi, Pakistan  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Sian Media



1  
Princess Zahra Pavilion, hall d'entrée  
Princess Zahra Pavilion, Eingangslobby  
2,3  
vue du pavillon depuis le lac et vue d'ensemble du campus  
Ansicht des Pavillons vom See aus und allgemeine Ansicht des Campus



4–6  
**espace repas à l'extérieur et  
salle interne**  
Essbereich im Freien und Saal  
im Inneren





**8, 9**  
poste de soins de santé et  
département des patients  
Krankenpflegestation und  
Patientenstation  
**10-12**  
salles pour les proches dans  
les suites des patients et salle  
d'attente  
Familienzimmer in den  
Patientensuiten und im  
Wartebereich



**13, 14**  
la boutique de fleurs et la salle  
d'attente pour les proches  
des patients  
Blumenladen und  
Wartezimmer für die  
Angehörigen der Patienten





# TAMassociati

## Complesso parrocchiale “Resurrezione di Nostro Signore”, Varignano, Viareggio, Italy

Robustesse, longévité, facilité d'entretien, beauté sobre et éthique : ces atouts sont ceux de la céramique utilisée dans l'ensemble paroissial pour revêtir les sols extérieurs et intérieurs. Ce matériau est en effet l'un de ceux qui répondent le mieux au besoin contemporain d'une simplicité durable et essentielle.

Robustheit, Langlebigkeit, Pflegeleichtigkeit, schlichte und ethische Schönheit sind die Eigenschaften, die die im Pfarrkomplex für die Bodenbeläge im Außen- und Innenbereich verwendete Keramik zu einem Material machen, das dem zeitgenössischen Bedürfnis nach einfacher und essenzieller Nachhaltigkeit am besten entspricht.

**Le nouvel centre paroissial dans le quartier Varignano à Viareggio** se compose d'espaces dédiés à différentes activités, qu'elles soient de nature liturgique ou sociale. En plus de la grande salle qui peut accueillir jusqu'à 400 fidèles, du presbytère et des salles pour le catéchisme, il y a des espaces consacrés à l'étude, au jeu et aux activités de soutien à la communauté.

Avec ses nouveaux espaces et ses nouveaux services, le projet de Varignano représente un signe de renouvellement pour tout le quartier : il s'agit d'un exemple de participation ouvert à la ville, qui n'est autre que le résultat d'une collaboration active entre les acteurs sociaux et institutionnels destinée à améliorer l'accès, les équipements et la qualité de vie de toute la communauté. Il s'agit là d'un objectif important pour cet édifice qui a été pensé pour la collectivité mais surtout pour démarrer un parcours de régénération existentielle qui entend unir les valeurs de foi et d'engagement civique et social.

Le programme ambitieux du concours promu par la CEI (conférence épiscopale italienne) s'intitulait « Mission Varignano ». Les thèmes que les concepteurs devaient affronter dans la construction étaient les suivants : la mémoire à conserver, la recherche de la noble simplicité de la beauté liturgique et pastorale, la complexité de réconcilier l'aspect urbain et le paysage.

La construction, en panneaux de bois X-Lam, est dotée de technologies simples pour le renouvellement et le traitement de l'air primaire, alimentées par un champ photovoltaïque posé en couverture. Le système pour le contrôle dynamique de température et le taux d'humidité est invisible. Il permet d'assurer les meilleures conditions de confort environnemental à l'intérieur de la salle et la meilleure conservation de la couverture du bâtiment au fil du temps. Cette attention particulière a été demandée non seulement par le commettant et par la CEI mais elle s'est également avérée nécessaire dans une perspective écologique totale que chaque projet requiert.

Dans ce parcours à la fois conceptuel et exécutif, l'agence TAMassociati a été épaulée par l'architecte Marco Bettini en tant que responsable du processus, le liturgiste Alessandro Toniolo pour l'aspect liturgique et le maître Marcello Chiarenza pour la réalisation des œuvres d'art.

#### Projet céramique

Le choix de la céramique est en accord avec les idéaux de simplicité de construction, de solidité et longévité, de sobriété de la beauté. Ceux-ci ont guidé la conception du nouvel centre paroissial du quartier Varignano à Viareggio. Pour les sols extérieurs et intérieurs, ce sont des produits Casalgrande Padana qui ont été utilisés : collection Pietre di Sardegna dans les couleurs Cala Luna (60x120 cm), Punta Molara (30x60) et Caprera (30x60, 60x120 et 90x90 cm).

Im neuen Pfarrkomplex im Stadtteil Varignano von Viareggio gibt es verschiedene Räumlichkeiten für liturgische und gemeinschaftliche Aktivitäten. Neben dem großen Saal, der 400 Gottesdienstteilnehmern Platz bietet, dem Pfarrhaus und den katechetischen Räumen gibt es auch Bereiche zum Lernen, Spielen und für gemeinnützige Aktivitäten.

Mit seinen neuen Räumlichkeiten und Dienstleistungen markiert das Projekt Varignano ein Zeichen der Erneuerung für das gesamte Viertel, ein Beispiel für die offene Beteiligung der Stadt, das Ergebnis einer aktiven Zusammenarbeit zwischen sozialen und institutionellen Akteuren mit dem Ziel, die Nutzbarkeit, die Ausstattung und die Lebensqualität für die gesamte Gemeinschaft zu verbessern. Ein ambitioniertes Ziel für dieses Gebäude, das für die Gemeinschaft gedacht ist, aber vor allem einen Weg der existuellen Erneuerung einschlagen soll, der die Werte des Glaubens und des zivilen und sozialen Engagements vereinen soll.

Das ehrgeizige Programm des von der italienischen Bischofskonferenz (CEI) ausgelobten Wettbewerbs trug den Titel „Missione Varignano“ (Mission von Varignano). Das Augenmerk der Designer wurde auf die Hauptthemen gelenkt, die bei dem Bau berücksichtigt werden sollten: die zu bewahrende Erinnerung, die Suche nach der edlen Einfachheit der liturgischen und pastoralen Schönheit und die Komplexität, die auf städtischer und landschaftlicher Ebene erreicht werden sollte.

Das Gebäude aus X-Lam-Holzpaneelen ist mit einfachen Technologien für den Austausch und die Aufbereitung der Primär Luft ausgestattet, die von einem Photovoltaikfeld auf dem Dach gespeist wird. Das nicht sichtbare System mit dynamischer Temperatur- und Luftfeuchtigkeitskontrolle gewährleistet den besten Klimakomfort im Inneren des Saals und die bestmögliche langfristige Erhaltung der Gebäudehülle: ein Anliegen, das nicht nur vom Bauherrn und dem CEI gefordert wurde, sondern auch im Hinblick auf eine integrale Ökologie, die bei jedem Projekt verfolgt werden sollte.

Das Studio TAMassociati wurde bei diesem Planungs- und Umsetzungsprozess von Arch. Marco Bettini als Projektleiter, dem Liturgiker Alessandro Toniolo für die liturgische Beratung und Maestro Marcello Chiarenza für die Realisierung des Kunstwerks unterstützt.

#### Keramisches Projekt

Die Entscheidung, Keramik zu verwenden, steht im Einklang mit den Idealen der konstruktiven Einfachheit, der Stärke und Langlebigkeit sowie der schlichten Schönheit, die den Entwurf des neuen Gemeindezentrums im Stadtteil Varignano in Viareggio geleitet haben. Für den Bodenbelag im Innen- und Außenbereich wurden die Produkte von Casalgrande Padana aus der Kollektion Pietre di Sardegna in den Farbgebungen Cala Luna (60x120 cm), Punta Molara (30x60) und Caprera (30x60, 60x120 und 90x90 cm) verwendet.

#### PROJET / PROJEKT

##### TAMassociati

##### CONCEPTEURS / DESIGNER

TAMassociati (architettonico), Agrisophia Progetti (paesaggio), Milan Ingegneria (strutture), K&G progetti (meccanico), Ghetti e Formignani Associati (elettrico), Luca Barbaresi, Dario D'Orazio, UniBo (acustica), studio Forghieri (computi), studio Marino (DL strutture e sicurezza)

##### DONNÉES DIMENSIONNELLES

/FLÄCHENDATEN  
1682 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche

##### CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE

2015: competition project

2019: construction

##### EMPLACEMENT / STANDORT

Varignano, Viareggio, Italy

##### PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN

Andrea Avezzù



3



1

Ensemble paroissial  
« Resurrezione di Nostro  
Signore », vue du clocher et  
du parvis de l'église

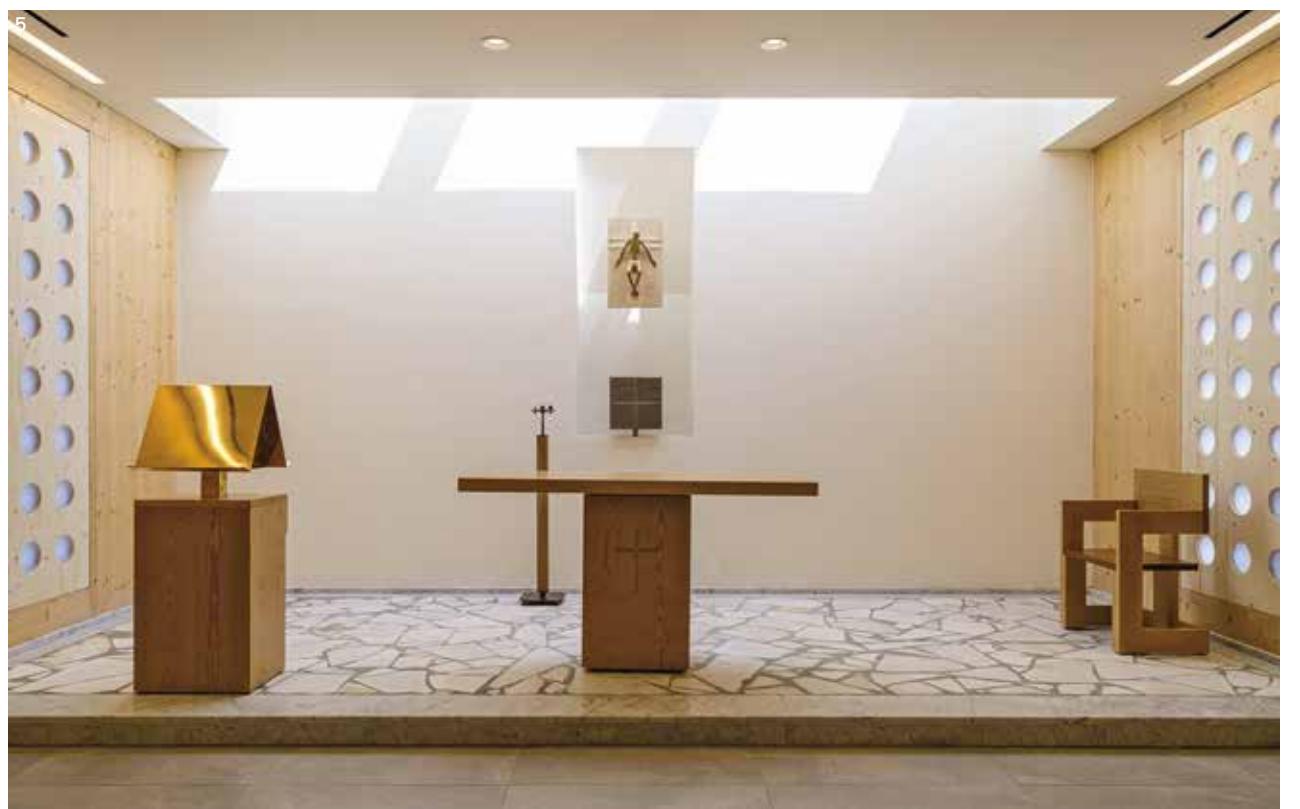
Pfarrkomplex „Auferstehung  
des Herrn“, Blick auf den  
Kirchturm und den Kirchhof

2

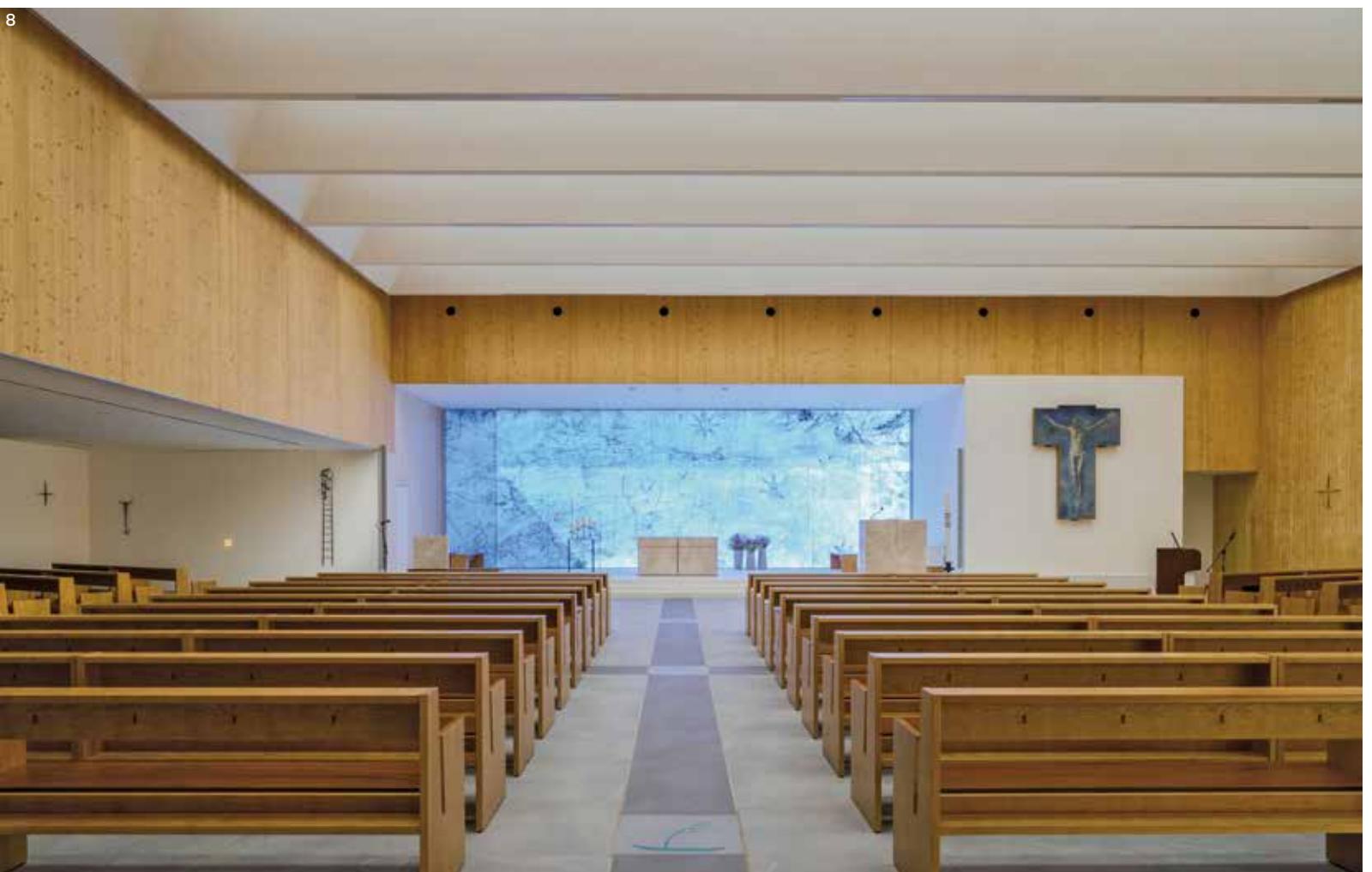
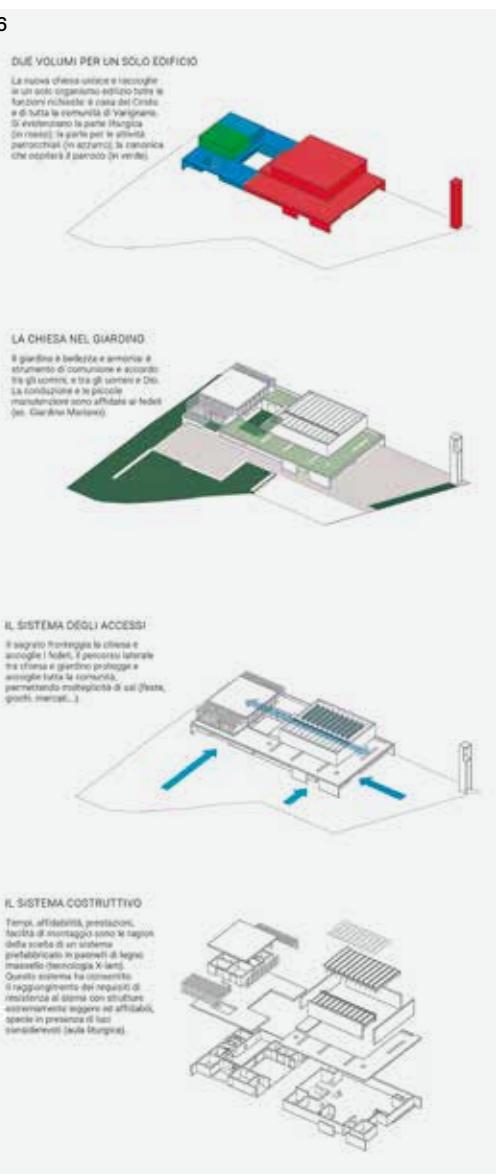
le parvis et le patio intérieur  
avec la baie vitrée du  
presbytère

Kirchhof und Innenhof mit

Presbyteriumsverglasung



4, 7, 8  
la nef  
Heiliger Saal  
5  
la chapelle de semaine  
Wochentagskapelle  
6  
concept de projet du centre  
paroissial  
Projektkonzept für das  
Pfarrzentrum





# Chomette-LUPI et Associés-Architectes, Atelier Loyer

## Lycée Simone Veil, Liffré, Bretagne, France

Dans la grande école fréquentée par 1 500 étudiants, la céramique utilisée pour revêtir le sol du vaste hall d'entrée ainsi que les parcours internes, naturellement ventilés et éclairés, est semblable à un tapis : il accueille et guide les élèves et réunit les différents espaces du complexe.

In der großen Schule, an der 1.500 Schüler unterrichtet werden, wirkt die Keramik, die für den Bodenbelag der großen Eingangshalle und der natürlich belüfteten und beleuchteten internen Verbindungswege verwendet wurde, wie ein Teppich, der die Schüler empfängt, in die verschiedenen Bereiche leitet und diese miteinander verbindet.

Le lycée public Simone Veil de Liffré, en Bretagne, est une structure destinée à l'enseignement général et technologique avec une surface de plus de 14.000 m<sup>2</sup> qui peut accueillir 1 200 étudiants, et jusqu'à 1 500 par la suite. Le projet a été commandité par le Conseil régional de Bretagne.

La conception du nouveau lycée a permis de porter au plus haut niveau l'aspect environnemental, avec l'intention de créer un refuge paisible, spacieux et panoramique qui se veut idéal pour le développement des futurs étudiants et la qualité de l'enseignement. Les architectes ont également misé sur les standards Passivhaus, l'habitat passif.

Pour remplir de tels critères, les édifices ont été implantés sur le périmètre du site de façon à créer une sorte de façade urbaine et à libérer les espaces naturels et paysagers au centre. Cela permet de préserver des corridors écologiques, de limiter l'imperméabilisation du sol et de gérer naturellement l'eau de pluie.

Les premiers étages ont donc été réalisés en béton préfabriqué sur place, les planchers en panneaux de bois X-Lam, les structures, les ossatures et les murs en bois. Les passerelles métalliques qui soutiennent les brise-soleil en bois forment une double façade protectrice.

Le parvis d'accueil est couvert par un préau tenu par des poteaux-arbres fuselés.

Un « galet de bois », symbole du lycée, en marque l'entrée. Les bâtiments sont reliés par une rue intérieure ventilé et éclairé naturellement.

Le bois suffit à l'ambiance intérieure. Son confort olfactif et visuel s'apprécie au quotidien.

#### Projet céramique

Dans les parcours du rez-de-chaussée du Lycée Simone Veil de Liffré, comme dans l'espace d'accueil et dans le « galet », utilisé comme amphithéâtre pour les étudiants et salle de réunions pour les professeurs, les sols ont été réalisés avec des dalles en grès cérame de la collection ECO Concrete de couleur Eco Beige et au format 30x60 cm. Des dalles de la collection Spazio de couleur Spazio Bianco au format 30x60 cm ont été insérées dans l'espace d'accueil.

La tonalité sobre et raffinée ainsi que la disposition décalée des joints rappellent le design des façades. L'unité du bâtiment est mise en valeur du sol au plafond et du plafond aux façades.

Das staatliche Gymnasium Simone Veil in Liffré, Bretagne, ist eine allgemeinbildende und technische Einrichtung mit einer Fläche von über 14.000 m<sup>2</sup>, die 1.200 Schülern Platz bietet und auf bis zu 1.500 Schüler erweitert werden kann. Sie wurde vom Regionalrat der Bretagne in Auftrag gegeben.

Die Gestaltung des neuen Gymnasiums bot die Gelegenheit, den Umweltgedanken in den Vordergrund zu stellen, um ein ruhiges, luftiges und landschaftlich reizvolles Refugium zu schaffen, das ideal für die Entwicklung der zukünftigen Schüler und die Qualität des Unterrichts ist. Die Architekten strebten auch den Passivhausstandard an.

Um diesen Anforderungen gerecht zu werden, wurden die Gebäude am Rande des Geländes platziert. Dadurch ergibt sich eine urbane Fassadenfront und im Zentrum entstehen Landschaftsflächen, die ökologische Korridore bewahren, die Bodenversiegelung begrenzen und eine natürliche Regenwasserbewirtschaftung ermöglichen.

Die ersten Stockwerke wurden daher vor Ort aus Betonfertigteilen hergestellt, die Geschossdecken aus X-Lam, die Strukturen, Rahmen und Wände aus Holz. Die Metalllaufstege, die die hölzernen Sonnenschutzelemente tragen, bilden eine doppelte Schutzfassade.

Der Empfangsbereich wird von einem Vordach überdacht, das von konisch zulaufenden Stangen getragen wird.

Ein „hölzerner Kieselstein“, das Symbol der Schule, markiert den Eingang. Die Gebäude sind durch interne Wege mit natürlicher Belüftung und Beleuchtung miteinander verbunden.

Bereits durch das Holz im Innenraum entsteht eine besondere Atmosphäre. Sein angenehmer Geruch und seine Optik werden Tag für Tag geschätzt.

#### Keramisches Projekt

In den Fluren des Erdgeschosses des Gymnasiums Simone Veil in Liffré sowie im Empfangsbereich und im „Kieselstein“, der als Amphitheater für die Schüler und Besprechungsraum für die Lehrer genutzt wird, wurde der Bodenbelag mit Feinsteinzeugfliesen der Kollektion ECO Concrete in der Farbgebung Eco Beige im Format 30x60 cm gestaltet und im Empfangsbereich zusätzlich mit Einsätzen aus Fliesen der Kollektion Spazio in der Farbgebung Spazio Bianco im Format 30x60 cm versehen.

Der schlichte, klare Farbton und die versetzte Anordnung der Fugen erinnern an die Ausführung der Fassaden. Auf diese Weise entsteht eine Einheit vom Bodenbelag bis zur Decke und von der Decke bis zu den Fassaden.

**PROJET / PROJEKT**  
Pierre Chomette, Chomette-LUPI et Associés-Architectes,  
Philippe Loyer, Atelier Loyer  
Architectes

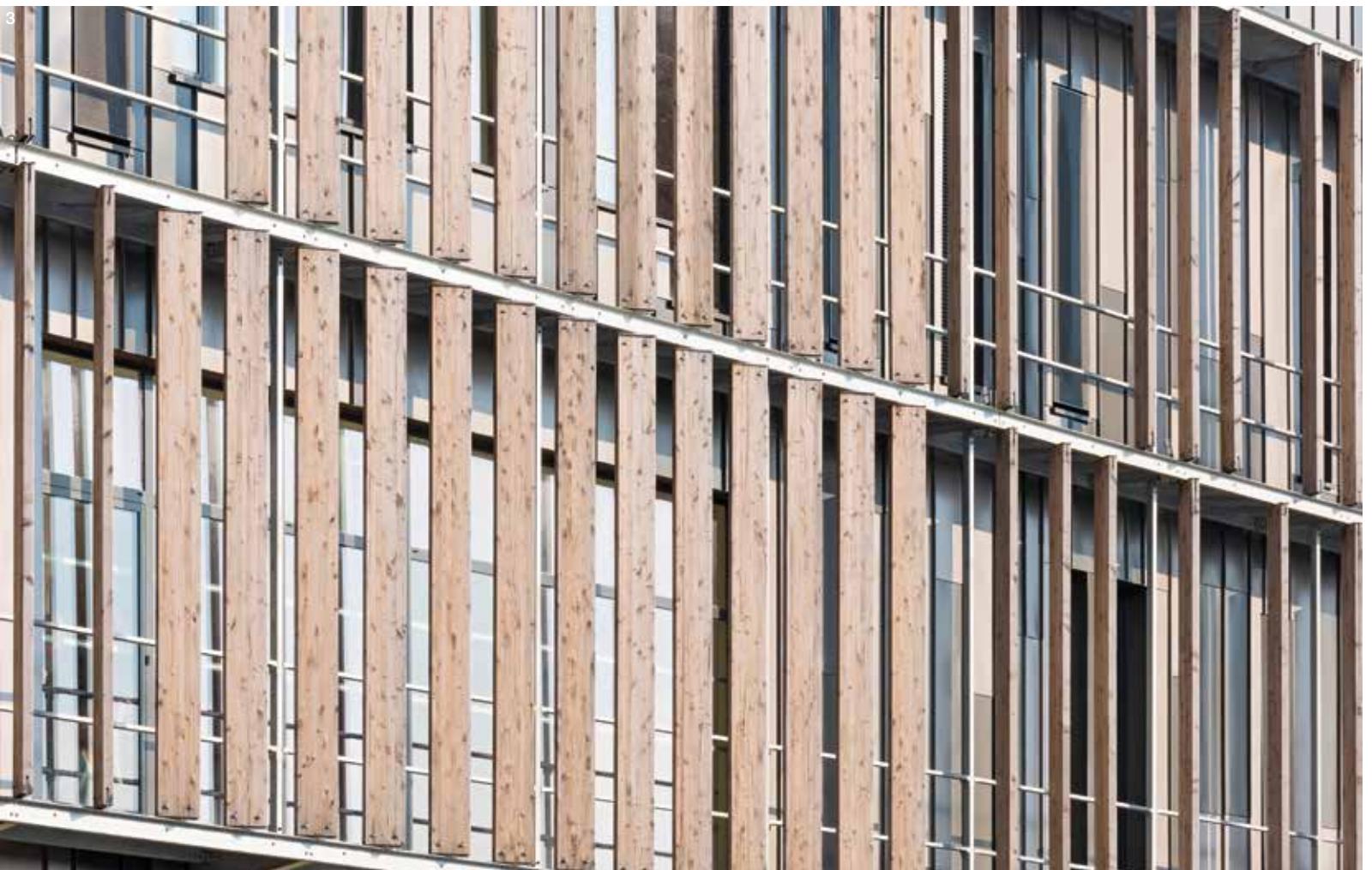
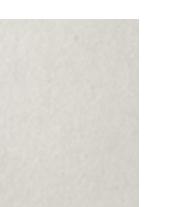
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Cabinet Denis Rousseau (éco),  
SARL Ingénierie Associés  
(suivi tvx), Sylvia Conseil  
(struc. bois), SERBA / SERTCO  
(struc. béton, VRD, BIM),  
Barbanell (fluides/therm.),  
BTP Consultants (bur. ctrl.),  
Bureau Veritas Construction  
(SPS), EGIS (étude sol), Tribu  
(envi), BEGC (cuisiniste),  
Groupe Gamba (ac.), Micheau  
Hervé Architectes (archi BIM),  
Passerelle (pays.)

**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
14.850 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche

**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2016: competition project  
2016-18: project  
2018-21: construction

**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Liffré, Bretagne, France

**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
J.F. Molliere



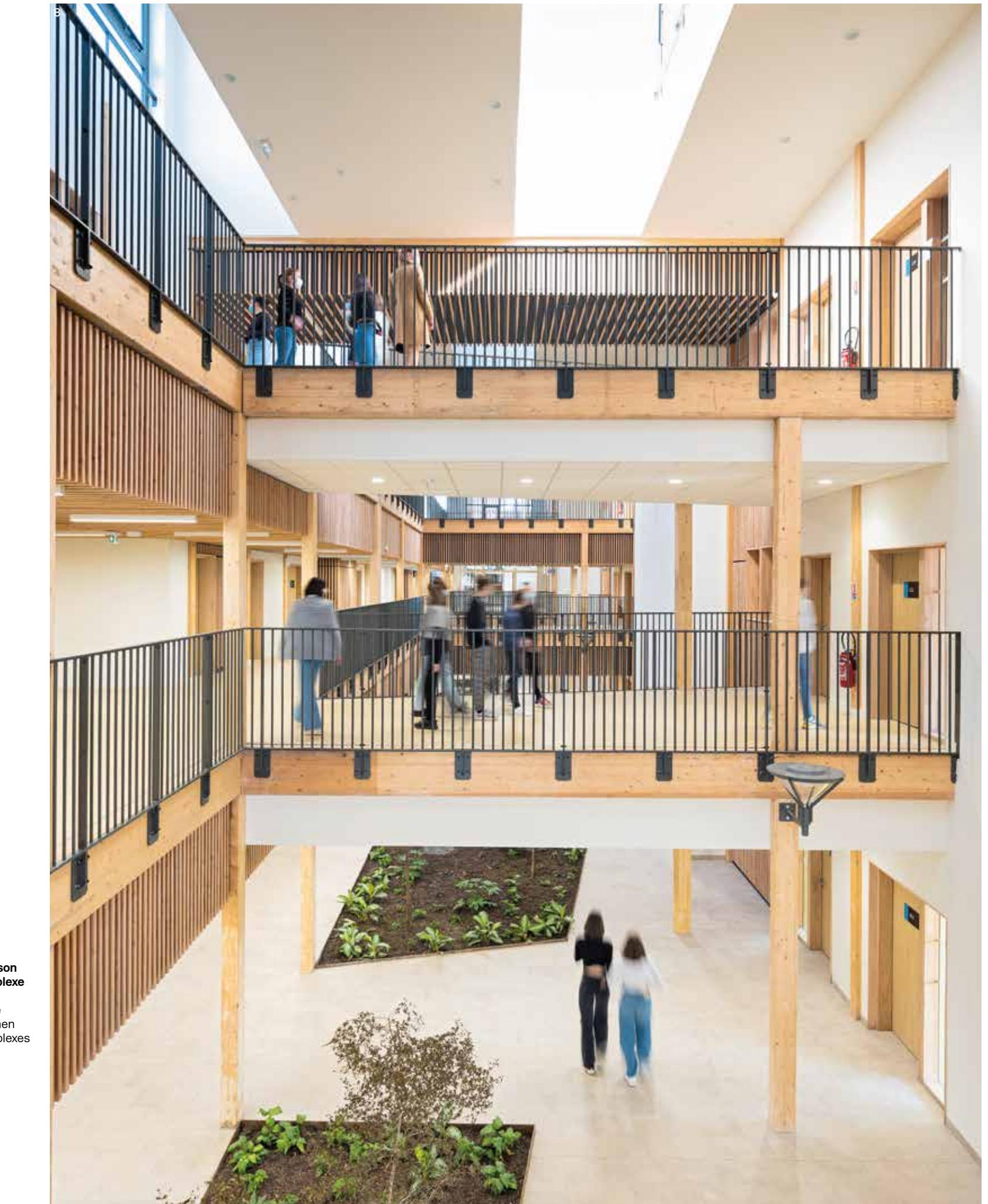
1  
Lycée Simone Veil, le hall d'accueil avec l'auditorium  
Lycée Simone Veil,  
Empfangshalle mit Auditorium

2  
vue d'ensemble avec le hall d'accueil sur la droite  
Gesamtansicht mit der Empfangshalle auf der rechten Seite

3  
détail d'une façade  
Detailansicht einer Fassade



4, 6, 7  
vues du hall et intérieur de  
l'auditorium  
Blick auf das Atrium und das  
Innere des Auditoriums



5, 8  
les parcours internes sur  
différents niveaux de liaison  
entre les parties du complexe  
scolaire  
mehrgeschossige interne  
Verbindungswege zwischen  
den Teilen des Schulkomplexes



# Giampiero Peia, Marta Nasazzi

## Room XIX at United Nations of Geneva, Geneva, Switzerland

La maille triangulaire de la dune « renversée » en bois qui caractérise la grande voûte de la salle XIX est reprise dans la surface céramique en mosaïque de certains sols des espaces de service. Les murs sont quant à eux revêtus de dalles céramiques où ont été imprimés les motifs de décoration caractéristiques du pays donateur – la Mashrabiya du Qatar – spécialement réélaborés par les concepteurs.

Das dreieckige Geflecht der hölzernen, „auf den Kopf gestellten“ Düne, das das große Gewölbe von Saal XIX charakterisiert, wiederholt sich in der keramischen Mosaikoberfläche einiger Bodenbeläge in den Toilettenbereichen, wo die für den geldgebenden Staat Katar typischen dekorativen Muster – die Mashrabiya – von den Designern speziell überarbeitet und in keramische Wandplatten eingeprägt wurden.

La rénovation de la Salle XIX des Nations Unies à Genève est l'opportunité d'expérimenter, en collaboration avec Casalgrande Padana, une utilisation innovante et inédite des matériaux céramiques de revêtement. Il fallait donner au projet une empreinte (au sens propre et au sens figuré) en mesure d'exprimer, dans un esprit contemporain, l'identité culturelle du Qatar, le pays qui a largement contribué au financement de cette œuvre. Une attention particulière a été apportée dans l'étude des différents types de produits céramiques proposés dans le catalogue de Casalgrande Padana, afin de créer de nouveaux dessins, effets visuels et modes de coupe et de pose faisant référence, de façon explicite et harmonieuse, aux éléments principaux de la salle et au bâtiment de l'ONU.

Les motifs caractéristiques de la culture arabe ont été réinterprétés de façon contemporaine à travers la répétition de certains éléments géométriques tels que le triangle et le cercle. Ces derniers font partie de l'iconographie et de l'identité du Qatar et font également référence, de façon symbolique, au dialogue, à l'identité des nations et à la force de leur union dans la salle la plus importante du multilatéralisme, définie comme le modèle idéal pour toutes les futures salles de l'ONU.

#### Projet céramique

De grandes dalles céramiques (60x120 cm) de la collection Marte couleur Thassos avec des joints réduits au minimum créent l'illusion d'une surface unique. Pour les revêtements muraux, le choix s'est porté sur les dalles de la collection Marmoker couleur Travertino de 15x120 cm qui s'inspirent des revêtements muraux en travertin des édifices historiques de l'ONU à Genève.

Des motifs décoratifs caractéristiques du pays donateur, réélaborés par l'architecte Peia, sont imprimés sur certaines des dalles céramiques appliquées au mur. Certains revêtements de sol alternent des céramiques brillantes et mates, plus ou moins foncées (Pietra del Cardoso et Zinco Titanio); d'autres accueillent des mosaïques avec des variations de couleurs qui reprennent le thème de la maille triangulaire de la dune « renversée » en bois qui décore la grande voûte de la Salle.

Trois différentes céramiques standard (Zinco Titanio, Marte Thassos R10 et Marte Thassos R11) découpées en triangle et des murs revêtus de miroirs ont été posés. Répétés à l'infini, ces éléments créent l'effet visuel d'une surface continue en harmonie avec la matière élégante des surfaces en bois, en bronze et de couleur blanche présentes dans l'espace.

Die Renovierung des Saals XIX bei den Vereinten Nationen in Genf bot die Gelegenheit, in Zusammenarbeit mit Casalgrande Padana mit einer innovativen und neuartigen Verwendung von keramischen Verkleidungsmaterialien zu experimentieren. Es war notwendig, dem Projekt einen Stempel aufzudrücken (im wörtlichen und im übertragenen Sinne), der die kulturelle Identität Katars, des Landes, das die Realisierung dieses Werks mit einer beträchtlichen Spende ermöglichte, auf zeitgemäße Weise zum Ausdruck bringt. Besondere Aufmerksamkeit galt dem Studium der verschiedenen Arten von Keramikprodukten, die den Katalog von Casalgrande Padana ausmachen, um neue Designs, optische Effekte, Schneide- und Verlegemethoden mit expliziten und kohärenten Referenzen zu den Hauptelementen des Saals und des UN-Gebäudes zu erhalten.

Die für die arabische Kultur typischen Muster wurden durch die Wiederholung bestimmter geometrischer Elemente wie dem Dreieck und dem Kreis auf zeitgemäße Weise neu interpretiert. Sie sind Teil der spezifischen Ikonographie und Identität Katars und gleichzeitig ein symbolischer Verweis auf den Dialog, die Identität der Nationen und die Stärke ihres Zusammenschlusses im wichtigsten Saal des Multilateralismus, der als ideales Modell für alle künftigen UN-Säle gilt.

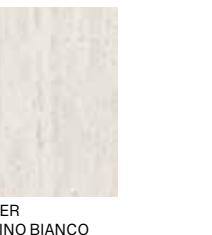
#### Keramisches Projekt

Große Keramikplatten (60x120) aus der Kollektion Marte in der Farbgebung Thassos mit minimalen Fugen erzeugen die Illusion einer durchgehenden Oberfläche, während die Wandverkleidung mit Platten aus der Kollektion Marmoker in der Farbgebung Travertino in der Größe 15x120 cm im Stil der Travertinverkleidungen der historischen UN-Gebäude in Genf gehalten ist.

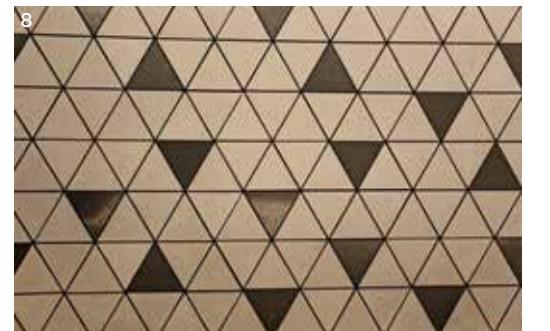
Auf einigen keramischen Wandplatten sind dekorative Muster abgebildet, die typisch für den geldgebenden Staat sind und vom Architekten Peia überarbeitet wurden. Einige Bodenbeläge bestehen aus abwechselnd glänzenden und mattierten, mehr oder weniger dunklen Keramikelementen (Pietra del Cardoso und Zinco Titanio); andere wurden als Mosaik mit Farbvariationen behandelt, die das Thema des dreieckigen Geflechts der hölzernen „auf den Kopf gestellten“ Düne aufgreifen, die das große Deckengewölbe der Halle charakterisiert.

Dank der Verwendung von drei verschiedenen Standardkeramiken (Zinco Titanio, Marte Thassos R10 und Marte Thassos R11), die in Form von Dreiecken geschnitten sind, und der Verwendung von verspiegelten Wänden, wiederholen sich diese Elemente endlos und erzeugen den visuellen Effekt fortlaufender Oberflächen in Harmonie mit der eleganten Materialität der Oberflächen aus Holz, Bronze und in Weiß in diesem Raum.

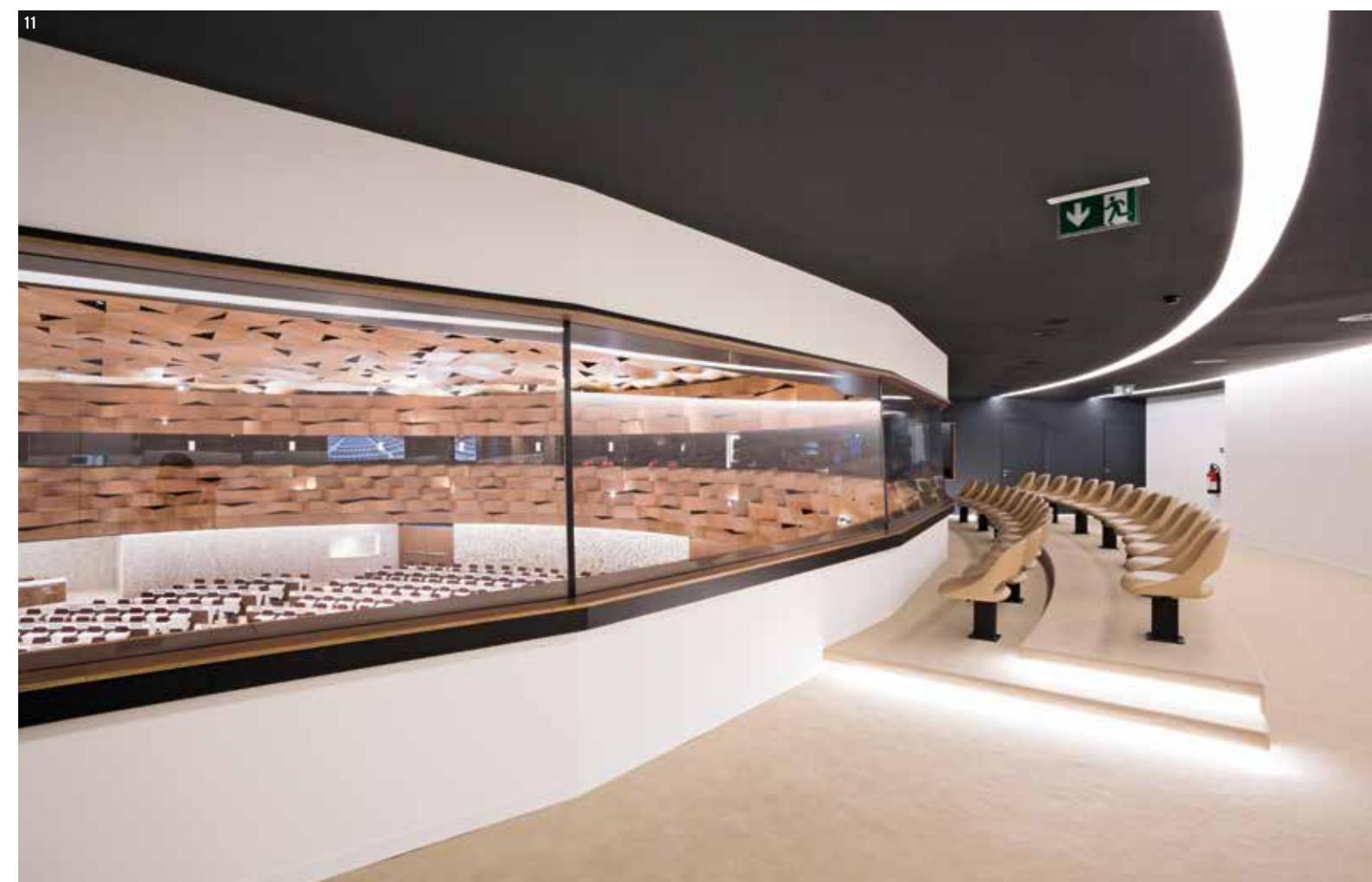
**PROJET / PROJEKT**  
Giampiero Peia, Peia Associati avec / mit Marta Nasazzi  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Giampiero Peia, Marta Nasazzi, Ludovico Maestri, Alberto Maisano, Marta Dituri, Andrea Pietro Mori, Pia Panosh, Katerina Dimova, Ilaria Baudino, Hiba Alnemer  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
4000 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2017-19: project and construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Geneva, Switzerland  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Giovanna Silva, Studio Peia Associati



1-3  
Salle XIX aux Nations Unies de Genève, vues intérieures  
Saal XIX bei den Vereinten Nationen in Genf, Innenansichten



4  
entrée à l'espace des services  
Eingang zum Toilettengebiet  
5-7  
l'espace des services avec les  
revêtements de sol céramique  
en mosaïque  
Toilettenbereich mit  
Fußbodenbelag aus  
Keramikmosaik  
8, 9  
détails de la mosaïque au sol  
et des dalles céramiques sur  
les murs  
Detailansicht des  
Bodenmosaiks und der  
keramischen Wandverkleidung



10, 11  
la salle XIX, détail des murs  
intérieurs et vue depuis la  
salle d'audience  
Saal XIX, Detailansicht der  
Innenwand und Blick von den  
Zuschauerplätzen

# grandprix

## bâtiments résidentiels / wohngebäude

### premier prix / erster preis

Cantone Ortoleva Associati  
avec / mit Giuseppe Motta, Mariachiara Grasso.  
Una piscina nel paesaggio, Catania, Italy

### premier prix / erster preis

Guendalina Salimei, T Studio.  
Il Km Verde a Corviale,  
Rome, Italy

### deuxième prix / zweiter preis

Christian Bianco, CBArchitects.  
Bruzzesi 7 studios,  
Milan, Italy

### troisième prix / dritter preis

Barbora Léblová, Barbora Léblová Interiors & Architecture.  
Private Apartment,  
Prague, Czech Republic

### mention spéciale / besondere erwähnung

Jacopo Mascheroni, JM Architecture.  
Jesolo Lido Beach Villa, Lido di Jesolo, Italy  
Geneva Villa, Geneva, Switzerland

### mention spéciale / besondere erwähnung

Anna and Krzysztof Paszkowscy-Thurow,  
Anna Thurow Architecture and Interiors.  
House NB, Szczecin, Poland

# Cantone Ortoleva Associati, Giuseppe Motta, Mariachiara Grasso

## Una piscina nel paesaggio, Catania, Italy



Le matériau céramique monochrome utilisé pour revêtir les surfaces intérieures de la piscine et le sol extérieur permet d'accueillir le ciel, les arbres et la nature du terrain de l'agrumerai avec différentes tonalités et textures. L'espace de la piscine devient ainsi un élément charnière, réel et métaphorique, entre le paysage et le bâti.

Die Monochromie des keramischen Materials, mit dem die Innenflächen des Pools und der Bodenbelag im Außenbereich verkleidet sind, greift in verschiedenen Farbnuancen und Texturen den Himmel, die Bäume und die Natur des umliegenden Zitronenhains auf und macht den Poolbereich zu einem realen und metaphorischen Scharnier zwischen Landschaft und Bauwerk.

Le projet prévoit la réalisation d'une piscine située entre un ancien pressoir à vin et un jardin d'orangers dans la plaine de Catane. Depuis l'ancien pressoir, on accède, en passant par un jardin à l'italienne, à la piscine protégée par un mur d'enceinte, et, à travers une porte, on pénètre à l'intérieur du paysage agricole environnant. La nature et la mémoire d'une terre ancienne travaillée par des mains paysannes s'introduisent de façon prépondérante dans le mur d'enceinte à partir des ouvertures sur le paysage environnant et se reflètent dans le miroir d'eau.

Le revêtement de sol monochrome utilisé, à l'intérieur et à l'extérieur de la piscine, permet d'accueillir le ciel, les arbres et la nature du terrain de l'agrumeraie avec différentes tonalités et textures. L'espace conçu devient ainsi un élément charnière, réel et métaphorique, entre le paysage et le bâti qui, en suivant le relief du terrain, produit des perspectives vers des médiations et des méditations inédites.

Dans ce projet, chaque choix est le fruit d'un chemin qui reparcourt les souvenirs, les raisonnements et les sensations vécues. C'est ainsi qu'affleurent les cours mexicaines ouvertes vers le ciel, les sols des *bagli* siciliens, les marches des ghats du Gange, les revêtements muraux des riads de Marrakech : des lieux à l'architecture protégée et imprégnée de souvenirs. Les raisonnements sur les formes de l'espace fini et sur les relations entre les dimensions des éléments sont dévoilés. Les sensations éveillées par les ombres et les reflets changeants de l'eau, par le parfum de la végétation et par le bruissement des feuilles dans le vent au-delà du mur émergent.

#### Projet céramique

Dans le projet de la piscine, la céramique monochrome qui revêt les surfaces intérieures et extérieures du bassin s'inspire des couleurs et des textures de la nature du terrain de l'agrumeraie environnante. De plus, le choix du grès cérame de la collection Pietra Baugè couleur Baugè Bianca (60x60 cm) de Casalgrande Padana allie la volonté d'un degré esthétique précis à la nécessité d'un matériau aux performances techniques élevées telles que la résistance aux charges et à l'usure, l'indice de glissance ainsi qu'aux épaisseurs variables.

Das Projekt umfasst den Bau eines Swimmingpools zwischen einem antiken Mühlstein und einem Orangengarten in der Ebene von Catania. Vom Mühlstein aus gelangt man durch einen italienischen Garten zum durch eine Zaunmauer geschützten Swimmingpool und eine Tür führt in die umliegenden landwirtschaftlichen Flächen. Durch die Öffnungen in der Umfassungsmauer und die Reflexion im Wasserspiegel dringen die Natur und die Erinnerung an ein altes, von Bauernhand bearbeitetes Land übermächtig in das Gelände ein.

Der monochrome Bodenbelag im Inneren und außerhalb des Pools erinnert mit verschiedenen Farbtönen und Texturen an den Himmel, die Bäume und die Landschaft des Zitronenhains. Der gestaltete Raum wird so zu einer realen und metaphorischen Verbindungsstelle zwischen der Landschaft und der bebauten Umgebung, die, der Orographie des Geländes folgend, Perspektiven für noch nie dagewesene Meditationen eröffnet.

Bei diesem Projekt entspringt jede Wahl einer Reise zwischen Erinnerungen, Überlegungen und Gefühlen. So treten die zum Himmel offenen mexikanischen Innenhöfe, die Fußböden der sizilianischen Bagli, die Treppen der Ghats des Ganges und die Verkleidungen der Riads von Marrakesch zutage; alles Orte einer geschützten Architektur, die von Erinnerungen durchdrungen ist. Die Überlegungen zu den Geometrien des abgegrenzten Raums und den Beziehungen zwischen den Dimensionen der Elemente werden enthüllt. Die wechselnden Schatten und Spiegelungen des Wassers, der Geruch der Vegetation und das Rascheln der Blätter im Wind hinter der Mauer lassen Gefühle erwachen.

#### Keramisches Projekt

Bei der Gestaltung des Swimmingpools wurde durch die Verwendung einer monochromen Keramik, die die Innen- und Außenflächen des Pools verkleidet, die Beschaffenheit des Bodens des umliegenden Zitronenhains farblich und strukturell aufgegriffen. Die Entscheidung für Feinsteinzeug aus der Kollektion Pietra Baugè von Casalgrande Padana in der Farbgebung Baugè Bianca (60x60 cm) trägt gleichermaßen dem Wunsch nach einem präzisen ästhetischen Übergang Rechnung wie auch dem Bedürfnis nach einem Material mit hohen technischen Leistungsmerkmalen wie Belastungs- und Verschleißfestigkeit, Rutschfestigkeit und variabler Stärke.

**PROJET / PROJEKT**  
Cantone Ortoleva Associati avec / mit Giuseppe Motta, Mariachiara Grasso  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Cantone Ortoleva Associati avec / mit Giuseppe Motta, Mariachiara Grasso  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
300 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2020: project  
2021: construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Catania, Italy  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Manuela Guglielmino



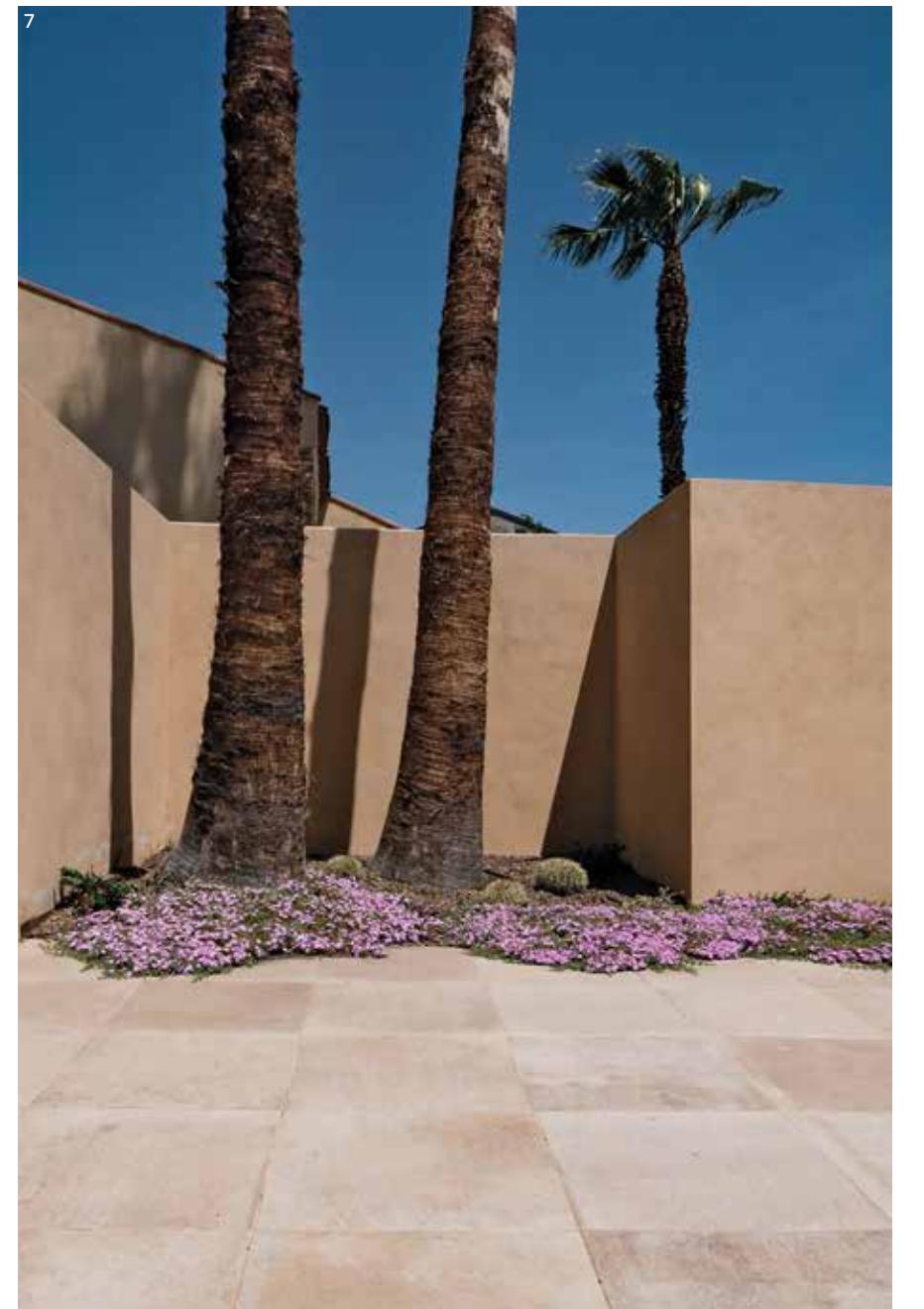
PIETRA BAUGÈ  
BAUGÈ BIANCA



3



1, 2, 3  
vues d'ensemble de  
l'espace de la piscine  
Allgemeine Ansichten des  
Poolbereichs



**4-7**  
vues et détails avec le revêtement de sol et le revêtement mural en dalles céramiques  
Ansichten und Details mit Fußbodenbelag und Wandverkleidung aus Keramikplatten





# Guendalina Salimei, T Studio

## Il Km Verde a Corviale, Rome, Italy

Le revêtement de sol céramique de la « voie interne » du complexe du Corviale simule un parcours externe de pavage en basalte, recréant ainsi l'idée de rues et de places à parcourir et à vivre. Le Km Verde est le début d'un projet de récupération à mettre en œuvre au fil du temps.

Der keramische Fußbodenbelag der „inneren Straße“ des Komplexes Corviale simuliert einen äußeren Weg aus Lavapflaster. Dadurch wird die Idee von begehbaren und bewohnbaren Straßen und Plätzen wiederbelebt und der Grüne Kilometer zum Ausgangspunkt eines Wiederherstellungsprojekts, das nach und nach umgesetzt werden soll.

Le complexe du Corviale est une grande unité résidentielle réalisée dans le cadre des plans de logements sociaux entre 1968 et 1974 à Rome selon le projet de Mario Fiorentino. Imaginé comme « un aqueduc ou une infrastructure habité contemporaine », il est situé dans la campagne romaine. Pouvant accueillir 6 500 habitants (devenus plus de 7 000 à la suite de l'occupation abusive du quatrième étage), le Corviale est un système qui intègre à la fois les besoins en logement, les services publics pour le quartier et un signe infrastructurel fort.

Le projet *Km Verde* consiste à réaménager le quatrième étage occupé en offrant une opportunité stratégique pour revaloriser l'ensemble du complexe architectural. L'étage reste un élément de rupture dans l'aspect linéaire de la façade tandis qu'à l'intérieur – à travers l'étude de la morphologie, de la distribution, de la perception des espaces et des fonctions prévues – une centaine de logements et une cinquantaine d'espaces communs ont été créés. S'ajoutant aux salles communes d'origine, ils maintiennent la vivacité de l'identité collective appelée *vicinidad*, construite au fil du temps, et la dynamisent.

L'intervention fait appel à des moyens expressifs interdisciplinaires tels que l'utilisation de la couleur verte dans différentes nuances, la conception habile de la lumière artificielle, l'insertion de panneaux métalliques (qui réinterprètent les formes des plantes grimpantes) et l'introduction d'installations artistiques, pour offrir aux habitants de nouveaux lieux de vie et de séjour, un centre urbain à l'intérieur du bâtiment dans une optique de soins partagés véhiculés par la beauté.

#### Projet céramique

La connotation urbaine du complexe du Corviale est explicite dans l'étage libre, conçu pour être une « route interne », d'une longueur d'un kilomètre, sur laquelle s'ouvriraient des boutiques et des services comme sur un boulevard. Pour souligner ce rôle, le choix s'est porté sur le grès de la collection Living dans la couleur Grey (30x60 cm) de Casalgrande Padana, afin de « simuler » un parcours externe de pavage en basalte, recréant ainsi l'idée de rues et de places à parcourir et à vivre. La même céramique a été utilisée pour les appartements, aussi bien pour les revêtements de sol que pour les revêtements muraux, offrant ainsi un effet sobre et élégant : les espaces peuvent être adaptés à tout mobilier et style de vie, la caractéristique intrinsèque de l'habitat social étant de pouvoir accueillir des situations familiales et culturelles très diverses.

Der Gebäudekomplex Corviale ist eine große Wohnanlage, die im Rahmen des öffentlichen Wohnungsbaus zwischen 1968 und 1974 in Rom nach einem Entwurf von Mario Fiorentino errichtet wurde. Der Corviale wurde als ein „Aquädukt bzw. eine zeitgenössische bewohnte Infrastruktur“ konzipiert und in die römische Landschaft eingefügt, um 6500 Menschen ein Zuhause zu geben (deren Anzahl mit der Besetzung des vierten Stockwerks auf mehr als 7000 angewachsen ist). Es erfüllt als integrales System Wohnbedürfnisse, bietet öffentliche Dienstleistungen für die Bewohner des Viertels und setzt ein starkes infrastrukturelles Zeichen.

Mit dem Projekt *Km Verde* wird das bewohnte vierte Stockwerk saniert und eröffnet damit eine strategische Chance, den gesamten architektonischen Komplex wieder aufzuwerten. Das Stockwerk wird als unterbrechendes Element der linearen Fassade beibehalten, während im Inneren – durch das Studium der Morphologie, der Verteilung, der Raumwahrnehmung und der geplanten Funktionen – hundert Wohnungen und etwa fünfzig Gemeinschaftsräume geschaffen werden, die zusammen mit den ursprünglichen Gemeinschaftssälen diese kollektive Identität, die *Vicinidad* genannt wird und im Laufe der Zeit entstanden ist, lebendig halten und ihr Dynamik verleihen.

Das Projekt nutzt interdisziplinäre Ausdrucksmittel wie die Verwendung von Grün in verschiedenen Farbnuancen, den geschickten Einsatz von Kunstlicht, das Einsetzen von Metallpaneelen (die die Geometrien von Schlingpflanzen neu interpretieren) und die Einführung von Kunstinstantionen, um den Bewohnern neue Wohn- und Aufenthaltsorte zu bieten, einen urbanen Mittelpunkt innerhalb des Gebäudes unter dem Aspekt der gemeinsamen Fürsorge, vermittelt durch Schönheit.

#### Keramisches Projekt

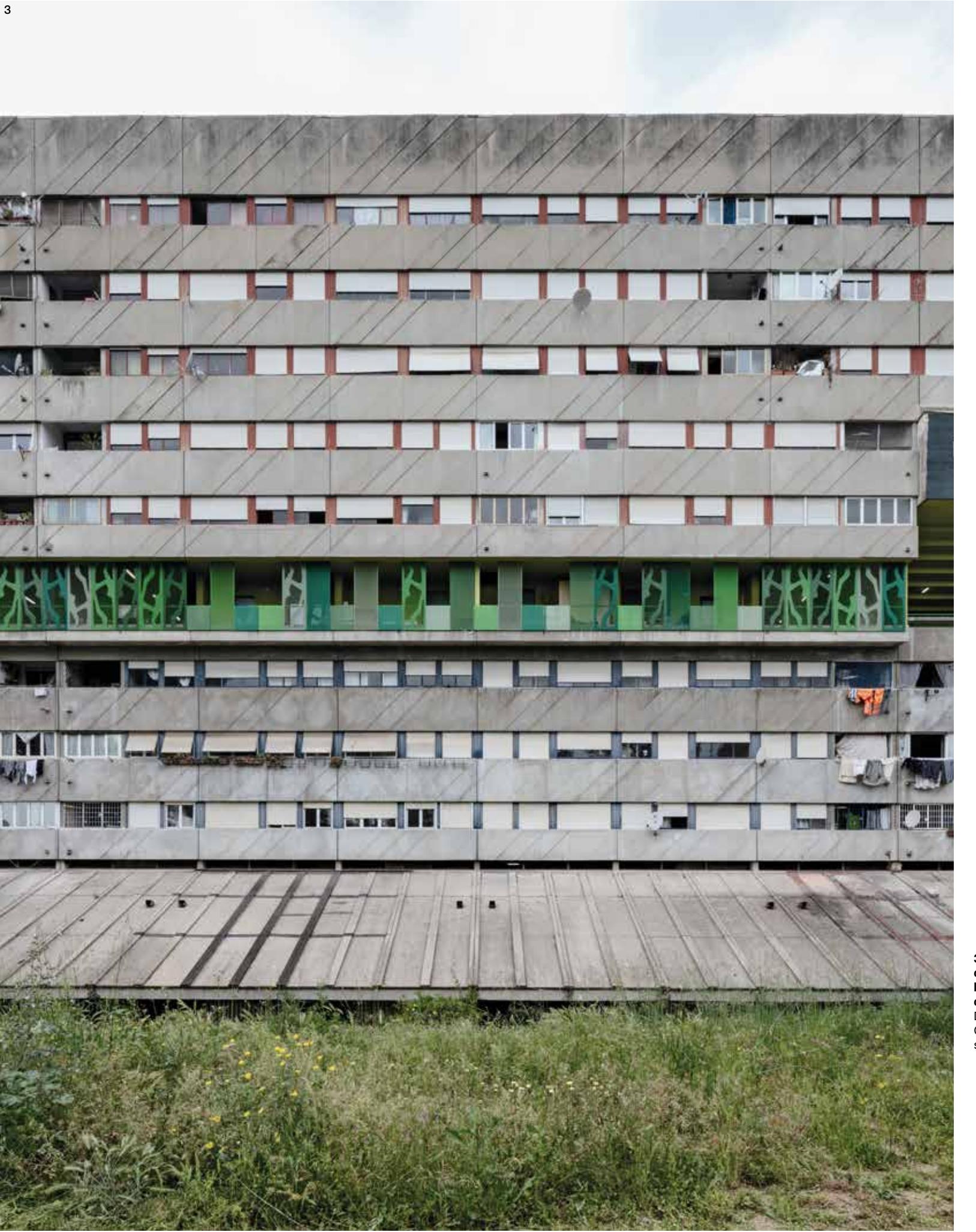
Die urbane Konnotation des Komplexes Corviale wird in dem offenen Grundriss deutlich, der als „interne Straße“ mit einer Länge von einem Kilometer konzipiert wurde, an der sich Geschäfte und Dienstleistungsangebote wie an einem Stadtzentrum befinden. Um diese Funktion zu unterstreichen, fiel die Wahl auf Steinzeug aus der Kollektion Living Grey von Casalgrande Padana (30x60 cm), um einen Weg aus Lavapflaster im Freien „nachzuempfinden“ und so die Idee von begehbaren und bewohnbaren Straßen und Plätzen zu schaffen. In den Wohnungen wurden sowohl für die Bodenbeläge als auch für die Wandverkleidungen dieselben Keramiken verwendet, wodurch eine elegante und schlichte Wirkung erzielt wird, die es ermöglicht, die Räume an jede Einrichtung und jeden Lebensstil anzupassen. Denn es ist ein wesentliches Merkmal des sozialen Wohnungsbaus, Bewohner mit den verschiedenartigsten familiären und kulturellen Situationen aufnehmen zu können.

**PROJET / PROJEKT**  
Guendalina Salimei, T Studio  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Guendalina Salimei, Renato Quadarella con Martina Fiorentini e Giovanni Collovà (direzione lavori), Anna Riciputo (direzione artistica)  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
8000 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2019-21: project and construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Rome, Italy  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Luigi Filetici



1,2  
Le Km Verde au Corviale,  
vues d'ensemble et vue  
partielle de la façade est  
Der „Km Verde“ (grüne  
Kilometer) in Corviale,  
Gesamt- und Teilansichten  
der Ostfassade

3



**3**  
détail de la façade est avec  
l'intervention de restauration  
de la galerie  
Detailansicht der  
Ostfassade mit restaurierten  
straßenseitigen Balkons

4



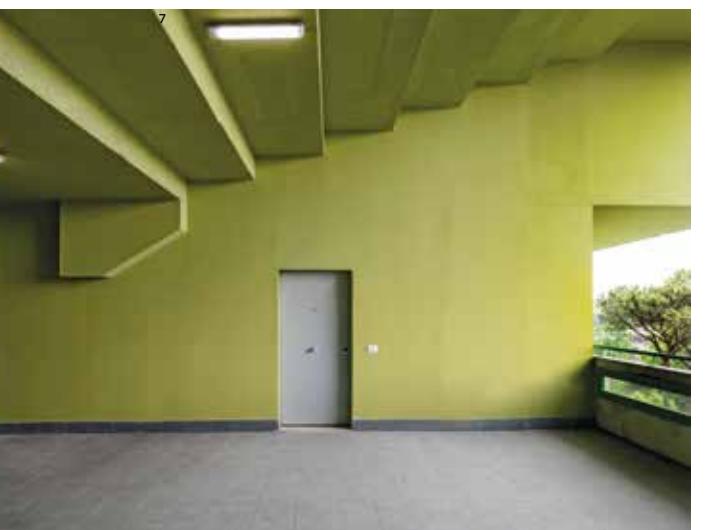
5



6



7





# Christian Bianco, CBArchitects

## Bruzzi 7 Studios, Milan, Italy

Des dalles céramiques de différentes couleurs ont été utilisées pour revêtir le sol et les murs de chaque appartement. Cette variété chromatique constitue le point de départ permettant d'animer les espaces et de jouer tout en contrastes ou en nuances avec les couleurs des murs, des papiers peints, des tissus et des meubles afin que chaque studio soit unique.

Die für die Bodenbeläge und Wandverkleidungen jeder Wohnung verwendeten Keramikplatten bilden den Ausgangspunkt, um die Räume mit Leben zu erfüllen. Dabei spielen sie im Kontrast oder in Nuancen mit den Farbtönen der Wände, Tapeten, Stoffe und Möbel, um den verschiedenen Studios einen eigenen Charakter zu verleihen.

**Seven Studios** a été créé par la réhabilitation à des fins résidentielles d'un sous-sol initialement utilisé comme entrepôt. De la boussole de l'entrée, en passant par une porte vitrée, on accède à un espace irrégulier dessiné par une boiserie sur laquelle s'ouvrent les portes de sept petits appartements destinés à être loués, chacun d'entre eux étant caractérisé par une couleur différente.

La boiserie, telle une seconde peau qui se détacherait de la maçonnerie, est éclairée aux extrémités sans solution de continuité et semble être suspendue entre le sol et le faux plafond. Le choix des matériaux renforce le contraste entre les surfaces verticales et horizontales : murs en zebrawood, revêtement de sol en Marmoker Statuario grigio finition brillante (format 90x180 cm), faux plafond blanc. Les sept portes d'entrée des studios, 7 notes dans des tons vifs, préfigurent à l'extérieur le rôle que jouera la couleur à l'intérieur.

Du revêtement de sol au revêtement mural de chaque appartement, la couleur, contrastante ou nuancée, anime l'espace à travers les murs, les papiers peints et les tissus. Chaque appartement accueille une palette principalement composée de la façon suivante : une couleur neutre commune à tous (revêtement de sol), une couleur secondaire (« tapis » céramiques du coin repas et revêtements muraux des salles de bains) ainsi qu'une couleur d'accentuation (porte et murs / faux plafond du coin repas).

#### Projet céramique

Au stade de l'avant-projet, le choix s'est porté sur la collection R-Evolution de Casalgrande Padana car elle offrait une combinaison parfaite entre formats standard (60x60 cm et 60x120 cm), vaste gamme de couleurs, résistance et aspect pratique. Pour tous les revêtements de sol, la couleur neutre Sand (60x60 cm) a été privilégiée, tandis que le coin repas de chaque studio accueille un « tapis » céramique dans les couleurs Terra (n° 1), Blue (n° 2), Light Pink (n° 4), Green (n° 5), Dark Grey (n° 6) et Azure (n° 7), toujours dans le format 60x60 cm ; dans le studio n° 3, le choix s'est porté sur la couleur San Giminiano de la collection Terre Toscane.

Les couleurs des tapis sont reprises pour le revêtement mural des salles de bains (dans le format 60x120 cm) et des cuisines (60x60 cm). Elles ont été choisies en contraste avec les tons d'accentuation de chaque appartement qui caractérisent les portes d'entrée et les « boîtes » du coin repas (murs et faux plafonds) : Terra/Salvia (n° 1), Blue/Senape (n° 2), San Giminiano/Giallo (n° 3), Light Pink/Arancio (n° 4), Green/Verde Oliva (n° 5), Dark Grey/Viola (n° 6), Azure/Blu (n° 7) ; le même contraste est repris pour le jointolement des dalles. Les meubles fixes et sur catalogue, les chaises, les canapés, les tapisseries, tous choisis dans les mêmes nuances ou dans des tons contrastants avec les couleurs décrites ci-dessus, complètent la palette chromatique.

**Seven Studios** entstand durch die Renovierung eines ursprünglich als Lager genutzten Souterrains, um dieses für Wohnzwecke zu nutzen. Vom Eingangsbereich aus gelangt man durch eine Glastür in einen unregelmäßigen Raum, der mit einer Holzvertäfelung gestaltet ist und in dem sich die Türen von sieben Mini-Apartments mit einer jeweils anderen Farbe eröffnen.

Die Holzvertäfelung, die sich wie eine zweite Haut vom Mauerwerk abhebt, ist an den Enden durchgehend beleuchtet und scheint zwischen dem Bodenbelag und der abgehängten Decke zu schweben. Die verwendeten Materialien verstärken den Kontrast zwischen vertikalen und horizontalen Flächen: Wände aus Zebrawood, Bodenbelag aus Marmoker Statuario Grigio in glänzender Ausführung (Format 90x180 cm) und weiße abgehängte Decke. Die sieben Eingangstüren der Studios in sieben leuchtenden Farbtönen lassen bereits von außen erahnen, welche Rolle die Farbe im Inneren spielt.

Angefangen bei den Bodenbelägen und Wandverkleidungen jeder Wohnung, erfüllen kontrastreiche oder nuancierte Farben an den Wänden, Tapeten und Stoffen den Raum mit Leben. Die Farbpalette jeder Wohnung ist im Wesentlichen wie folgt aufgebaut: ein neutraler Farbton, der allen gemeinsam ist (Bodenbelag), eine Sekundärfarbe (keramische „Teppiche“ im Essbereich und Wandverkleidung im Badezimmer), eine Akzentfarbe (Tür und Wände/abgehängte Decke im Essbereich).

#### Keramisches Projekt

In der Vorentwurfsphase fiel die Wahl auf die Kollektion R-Evolution von Casalgrande Padana, weil sie eine ideale Kombination aus Standardgrößen (60x60 cm und 60x120 cm), einer attraktiven Farbpalette, Strapazierfähigkeit und Praktikabilität bietet. Die Bodenbeläge sind alle in der neutralen Farbgebung Sand (60x60 cm) gehalten, aber im Essbereich jedes Studios wurde ein keramischer „Teppich“ in den Farbgebungen Terra (Nr. 1), Blue (Nr. 2), Light Pink (Nr. 4), Green (Nr. 5), Dark Grey (Nr. 6) und Azure (Nr. 7) eingefügt, wobei das Format 60x60 cm beibehalten wurde; für das Studio Nr. 3 wurde die Farbgebung San Giminiano aus der Kollektion Terre Toscane gewählt.

Die Farbgebungen der „Teppiche“ werden jeweils in den Wandverkleidungen der Bäder (im Format 60x120 cm) und den Küchen (60x60 cm) aufgegriffen und wurden so gewählt, dass sie mit den Akzenttönen jeder Wohnung kontrastieren, die die Eingangstüren und die „Boxen“ der Essecken (Wände und abgehängte Decken) prägen: Terra/Salvia (Nr. 1), Blue/Senape (Nr. 2), San Giminiano/Giallo (Nr. 3), Light Pink/Arancio (Nr. 4), Green/Verde Oliva (Nr. 5), Dark Grey/Viola (Nr. 6) und Azure/Blu (Nr. 7); derselbe Kontrast findet sich auch in der Fliesenfuge wieder. Die Farbpalette wird durch Einbau- und Katalogmöbel, Stühle, Sofas und Polstermöbel vervollständigt, die alle in Nuancen oder im Kontrast zu den oben beschriebenen Farben gewählt werden.

**PROJET / PROJEKT**  
Christian Bianco,  
CBArchitects  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Christian Bianco, Francesca  
Ioan, Briseida Tenorio, Meriç  
Adali  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES**  
/FLÄCHENDATEN  
375 m<sup>2</sup> surface totale  
/ Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2019: project  
2021: construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Milano, Italy  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
CBA, Fabio Coppi



MARMOKER  
STATUARIO GRIGIO



R-EVOLUTION  
SAND



R-EVOLUTION  
BLUE



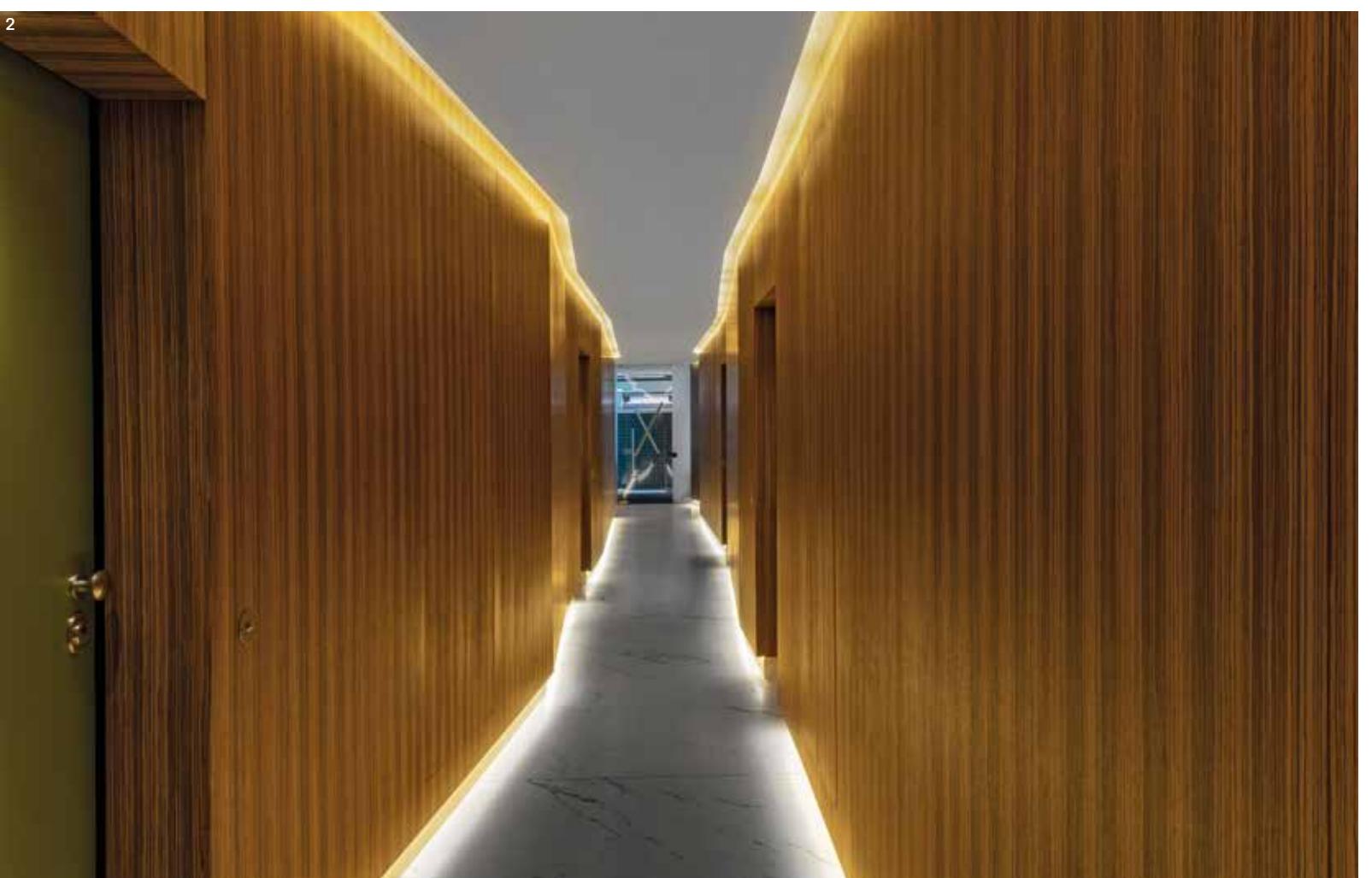
R-EVOLUTION  
GREEN



R-EVOLUTION  
LIGHT PINK



R-EVOLUTION  
TERRA



1-3  
l'entrée aux 7 Studios avec le revêtement de sol en dalles céramiques  
Eingang zu den 7 Studios mit Fußbodenbelag aus Keramikplatten



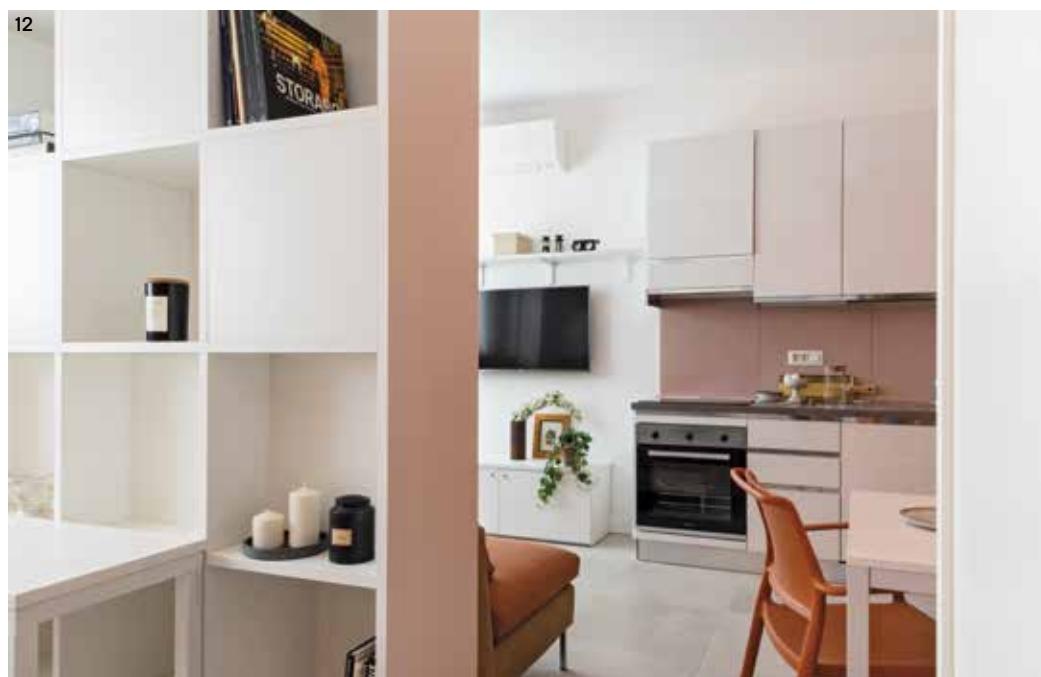
106



107



Christian Bianco, CBArchitects deuxième prix / zweiter preis



10, 11  
**appartement n° 6**  
Wohnung Nr. 6  
12, 13  
**appartement n° 7**  
Wohnung Nr. 7  
14  
**appartement n° 4**  
Wohnung Nr. 4



15  
**appartement n° 5**  
Wohnung Nr. 5





# Barbora Léblová Interiors & Architecture

## Private Apartment, Prague, Czech Republic

Le grès cérame de couleur claire et chaude est agrémenté d'un motif qui rappelle la texture du travertin. Posé au sol et sur toute la hauteur des murs de la salle de bain, il met en valeur la rigueur minimaliste de l'espace.

Der Fußbodenbelag und die raumhohe Wandverkleidung des Badezimmers bestehen aus hellem, warmem Feinsteinzeug mit einem Muster, das an die Textur von Travertin erinnert und die minimalistische Strenge des Raums unterstreicht.

Le site de l'appartement, anciennement destiné à être un stade de football, se trouve à proximité du parc urbain Parukářka, très apprécié par les habitants de Prague mais aussi par les touristes. Le complexe d'appartements a été réalisé par A69, une agence d'architecture locale mondialement reconnue. Le plan directeur prolonge visuellement le parc urbain existant et offre un panorama exceptionnel sur la ville, de la tour de télévision Žižkov jusqu'au Château de Prague. La composition soignée permet aux propriétaires de l'appartement de profiter d'une vue ininterrompue sur la silhouette urbaine emblématique depuis toutes les pièces, y compris depuis la salle de bain principale.

Les espaces intérieurs sont pour la plupart de plan trapézoïdal, avec des piliers structurels. La nouvelle configuration tente d'intégrer la structure existante en adaptant de façon ludique une série de composants d'aménagement conçus et réalisés sur mesure pour créer un espace domestique minimaliste mais tactile.

La restructuration complète comprend également les salles de bains. La salle de bain principale, caractérisée par un socle surélevé contenant une baignoire encastrée dans une niche triangulaire, offre une vue saisissante sur le Château de Prague. De plus, elle comprend un grand espace douche avec pommeau bien-être intégré et banc chauffant, agrémenté d'un éclairage d'ambiance tamisé. Le matériau de revêtement est le grès cérame de grand format avec un motif neutre, délicat, qui évoque un effet travertin.

#### Projet céramique

Une des idées principales était d'utiliser en priorité des matériaux légers pour l'ensemble de l'appartement. C'est pourquoi j'étais à la recherche d'une dalle de couleur très claire. Le grès cérame de la collection Marmoker couleur Travertino Bianco de Casalgrande Padana offre une couleur blanche, chaude et élégante, avec un motif évoquant la pierre. Mon idée était de créer un espace agréable rappelant légèrement la pierre, plutôt qu'une copie exacte de la véritable texture du travertin sur les surfaces. Le format de dalles utilisé est 120x60 cm, le plus grand utilisable dans ce cas, étant donné que l'appartement est situé au onzième étage d'un bâtiment résidentiel.

Der Standort der Wohnung, ursprünglich für ein Fußballstadion bestimmt, befindet sich in der Nähe des Stadtparks Parukářka, der bei Einwohnern und Besuchern Prags gleichermaßen beliebt ist. Der Apartmentkomplex wurde von A69 entworfen, einem international anerkannten lokalen Architekturbüro. Der Masterplan erweitert visuell den bestehenden Stadtpark und bietet einen außergewöhnlichen Panoramablick auf die Stadt vom Fernsehturm Žižkov bis zur Prager Burg. Aufgrund der durchdachten Komposition können die Wohnungseigentümer von allen Zimmern, einschließlich des Hauptbads, einen ungehinderten Blick auf die ikonische Skyline genießen.

Die Innenräume haben meist einen trapezförmigen Grundriss mit tragenden Pfeilern. Mit der neuen Anordnung wird versucht, die bestehende Struktur zu ergänzen, indem auf spielerische Art und Weise verschiedene speziell entworfene und maßgefertigte Möbelemente so angepasst werden, dass ein minimalistisches und dennoch spürbares Wohnumfeld entsteht.

Die komplette Renovierung umfasste auch die Bäder. Das Hauptbadezimmer verfügt über einen erhöhten Sockel mit einer Badewanne in einer dreieckigen Nische und bietet nun einen beeindruckenden Blick auf die Prager Burg. Außerdem gibt es einen großzügigen Duschbereich mit eingebauter Wellness-Duschbrause und beheizter Sitzbank, die mit sanfter Stimmungsbeleuchtung ausgestattet ist. Für die Wandverkleidung wurde großformatiges Feinsteinzeug mit einem neutralen, hellen Muster verwendet, das an Travertin erinnert.

#### Keramisches Projekt

Einer der Grundgedanken für die gesamte Wohnung war die Verwendung von überwiegend leichten Materialien. Deshalb habe ich nach einer sehr hellen Fliese gesucht. Das Feinsteinzeug aus der Kollektion Marmoker von Casalgrande Padana in der Farbgebung Travertino Bianco bietet einen schönen warmen Weißton mit einem Muster, das an Naturstein erinnert. Mir ging es darum, ein angenehmes Ambiente zu schaffen, das nur in Ansätzen an Naturstein erinnert, und nicht um eine exakte Kopie der echten Textur von Travertin auf den Oberflächen. Die Fliesen wurden im Format 120x60 cm verwendet, dem größten Format, das in diesem Fall praktikabel ist, da sich die Wohnung im 11. Stock eines Wohngebäudes befindet.

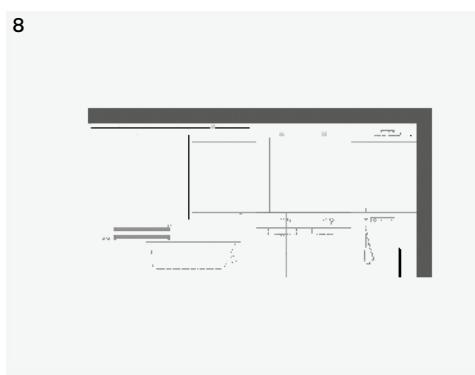
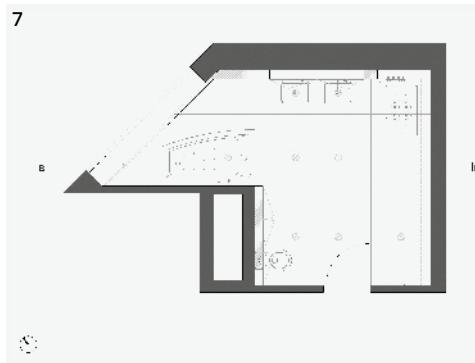
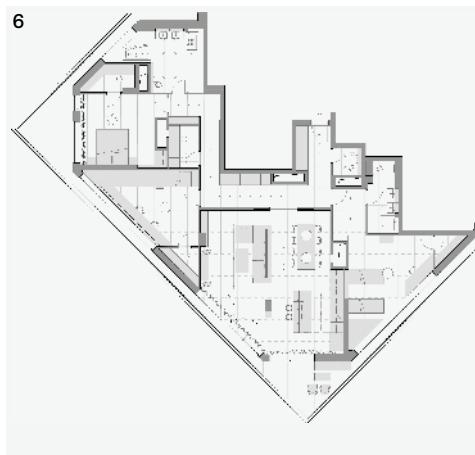
**PROJET / PROJEKT**  
Barbora Lébllová Interiors & Architecture  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Barbora Lébllová, Jan Miňovský  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
260 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche 14 m<sup>2</sup> salle de bain principale / Hauptbadezimmer  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2019: project  
2020: construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Prague, Czech Republic  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Boys Play Nice



MARMOKER TRAVERTINO BIANCO

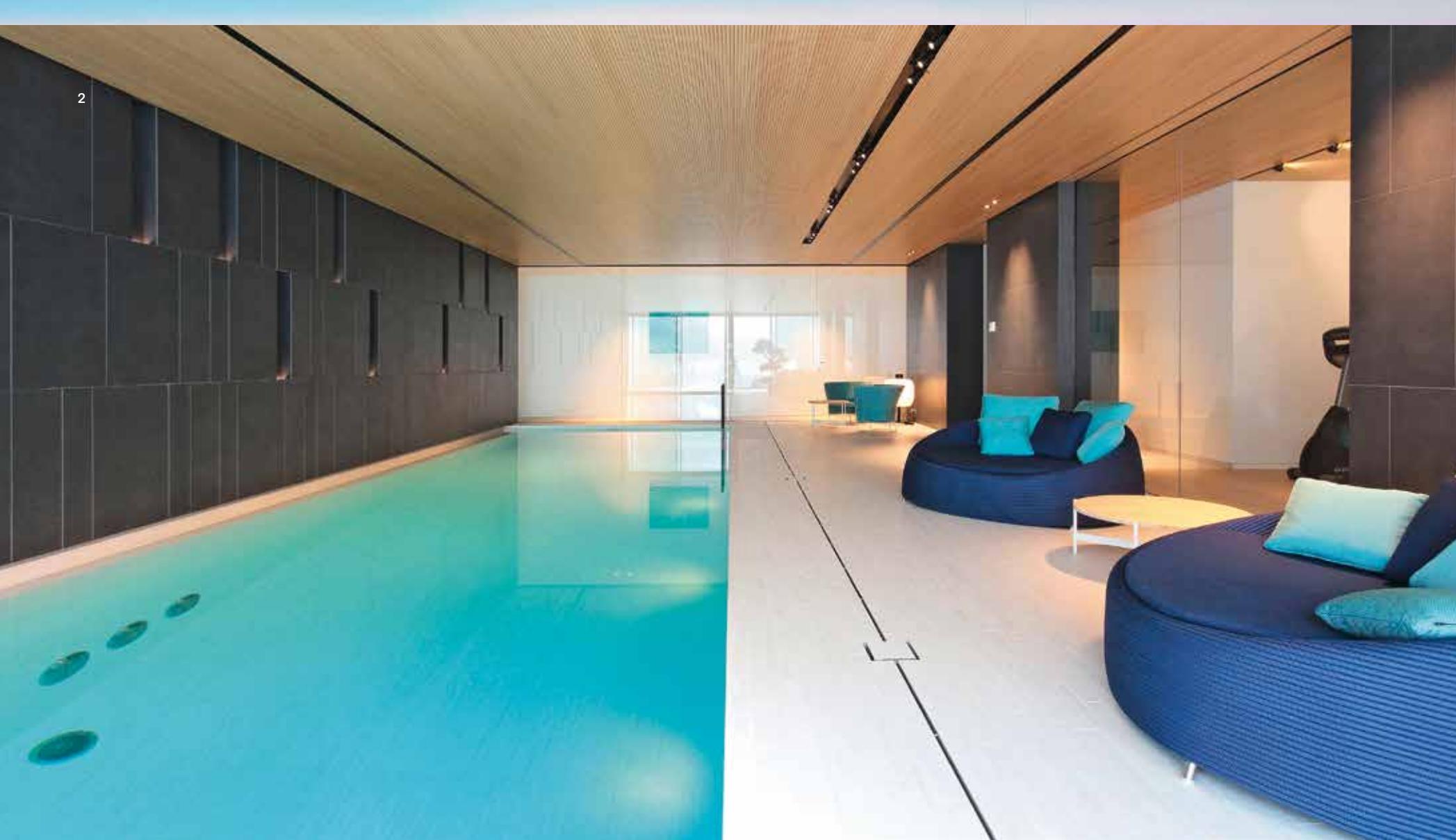


1-3  
vues de la salle de bain  
avec revêtement de sol et  
revêtement mural en dalles  
céramiques  
Blick ins Badezimmer  
mit Fußbodenbelag und  
Wandverkleidung aus  
Keramikplatten



**4, 5**  
le coin repas et le séjour  
Esszimmer und Wohnzimmer  
**6–8**  
plan de l'appartement, plan et  
coupe de la salle de bain  
Grundriss der Wohnung,  
Grundriss und Schnitt des  
Badezimmers  
**9**  
détail de la salle de bain  
Detailansicht Badezimmer





# Jacopo Mascheroni, JM Architecture

## Jesolo Lido Beach Villa, Lido di Jesolo, Italy + Geneva Villa, Geneva, Switzerland

Dans la villa à Jesolo Lido, le revêtement de sol extérieur et intérieur est réalisé avec des dalles céramiques du même type afin de créer une surface homogène et continue. Dans la villa de Genève, la céramique, utilisée dans différents espaces, devient la protagoniste de la piscine en jouant sur le contraste des couleurs et sur les formats du revêtement de sol et du revêtement mural.

In der Villa in Jesolo Lido ist der Bodenbelag im Innen- und Außenbereich mit Keramikplatten desselben Typs ausgeführt, um eine einheitliche und durchgehende Oberfläche zu erhalten. In der Villa in Genf wurde Keramik in verschiedenen Räumen verwendet und spielt im Swimmingpool durch den Farbkontrast und die Formate der Bodenbeläge und Wandverkleidungen die Hauptrolle.

La Jesolo Lido Beach Villa est un bâtiment résidentiel qui donne sur la plage de Jesolo, réalisé pour deux frères et leurs jeunes familles respectives.

Étant donné l'étroitesse et la longueur du lot, la largeur maximale à disposition pour la construction du bâtiment n'était que de onze mètres : la solution naturelle a été de diviser cette mesure en deux parties égales afin d'assurer aux deux habitations une zone jour donnant sur la mer. Pour éviter toute hiérarchie, les deux appartements présentent le même plan avec deux chambres et deux salles de bains et sont meublés de façon identique mais symétrique. Dans la partie du terrain donnant sur la plage, une piscine à débordement de 16 mètres est placée sur l'axe central du bâtiment. De chaque côté, deux « cabanes » identiques réalisées en aluminium protègent du soleil lors des journées estivales.

Sur la partie du terrain située au nord du bâtiment, une cour recouverte de gravier blanc ombragée par les arbres existants accueille quatre places de parking de chaque côté, ce qui permet de laisser la zone centrale libre. C'est à partir de celle-ci que l'on accède à l'escalier immergé au cœur de la végétation qui mène à l'étage principal. La structure s'articule autour d'une ossature centrale qui s'étend entre les extrémités nord et sud du bâtiment, comprise entre les deux plateformes rectangulaires de la base et de la couverture.

Pour agrandir visuellement la taille des deux zones de jour, la façade a été réalisée avec des châssis sur toute la hauteur et des portes coulissantes sur la façade sud pour relier la terrasse couverte avec l'intérieur. En ce qui concerne le sous-sol, il est possible d'y accéder par la rampe d'escalier placée sur la terrasse située au nord. Il comprend une zone bien-être avec une salle de sport, un sauna, un bain à remous et un bassin d'eau froide, une pièce avec cuisine industrielle, une buanderie ainsi que d'autres espaces pour les hôtes.

#### Projet céramique

Pour assurer une plus grande intimité aux chambres à coucher et aux salles de bain, une large surface de l'enveloppe a été revêtue de dalles en grès sur toute la hauteur à travers un système de façade ventilée. La façade nord est totalement aveugle afin de créer une barrière acoustique vers la cour d'entrée et la route. Les deux grands patios inférieurs situés sur les côtés du bâtiment, revêtus en mosaïque vitreuse de couleur blanche, permettent d'offrir une lumière naturelle abondante ainsi que des espaces extérieurs privés en correspondance de chaque pièce. Les revêtements de sols extérieurs et intérieurs ont été conçus comme une surface homogène et réalisés avec les dalles céramiques de Casalgrande Padana de la collection Pietre di Sardegna couleur Punta Molara naturelle, dans les formats 90x90, 45x90 et 60x60 cm.

Die Jesolo Lido Beach Villa ist eine Residenz mit Blick auf den Strand in Jesolo, die für zwei Brüder und ihre jeweiligen jungen Familien gebaut wurde.

Da das schmale und langgestreckte Grundstück nur ein Gebäude mit einer Breite von elf Metern zuließ, bestand die natürliche Lösung darin, dieses Maß in zwei gleiche Teile zu teilen, um beide Wohneinheiten mit einem zum Meer gerichteten Wohnbereich auszustatten. Um jegliche Bevorzugung zu vermeiden, haben die beiden Wohnungen den gleichen Grundriss mit zwei Schlafzimmern und zwei Bädern und sind identisch, aber symmetrisch eingerichtet.

Auf dem zum Strand hin gelegenen Teil des Grundstücks befindet sich in der Mittelachse des Gebäudes ein 16 Meter langer Infinity-Pool. Auf beiden Seiten bieten zwei identische „Überdachungen“ aus Aluminium Schutz vor der Sonne an Sommertagen. Auf dem nördlichen Grundstück des Gebäudes befindet sich ein mit weißem Kies bedeckter Innenhof, der von den vorhandenen Bäumen beschattet wird und auf jeder Seite vier Parkplätze bietet, sodass der zentrale Bereich frei bleibt, von dem man ein Treppen erreicht, die von Vegetation gesäumt zur Hauptebene hinaufführt.

Das Gebäude ist um einen zentralen „Mittelstrang“ herum organisiert, der sich zwischen den Nord- und Südkanten des Gebäudes, zwischen den beiden rechteckigen Plattformen des Sockels und des Daches erstreckt. Um die beiden Wohnbereiche optisch zu vergrößern, besteht die Fassade aus raumhohen Fensterelementen mit Schiebetüren auf der Südseite, die die überdachte Terrasse mit dem Innenraum verbinden. Im Untergeschoss, das über eine Treppe auf der Nordterrasse erreichbar ist, befinden sich ein Wellnessbereich mit Fitnessraum, Sauna, Whirlpool und Kaltwasserpool sowie ein Raum mit einer Industriküche, eine Waschküche und weitere Gästezimmer.

#### Keramisches Projekt

Ein Großteil der Gebäudehülle ist mit raumhohen Steinzeugplatten verkleidet, die auf einem hinterlüfteten Fassadensystem installiert sind, um den Schlafzimmern und Bädern mehr Privatsphäre zu bieten. Die Nordfassade ist vollständig geschlossen, um eine akustische Barriere zum Eingangshof und zur Straße hin zu schaffen. Die zwei großen unterirdischen Terrassen auf beiden Seiten des Gebäudes, die mit weißem Glasmosaik verkleidet sind, um so viel natürliches Licht wie möglich zu reflektieren, bieten private Außenbereiche für alle Räume. Der Fußbodenbelag für den Außen- und Innenbereich wurde als eine einheitliche Oberfläche entworfen und mit Keramikplatten von Casalgrande Padana aus der Kollektion Pietre di Sardegna in der Farbgebung Punta Molara naturbelassen in den Formaten 90x90, 45x90 und 60x60 cm ausgeführt.

**PROJET / PROJEKT**  
JM Architecture  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Jacopo Mascheroni  
(Principal), Diego Magri  
(Project Manager),  
Bartolomeo Zanotti (Project Architect)  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES**  
/FLÄCHENDATEN  
480 m<sup>2</sup> surface totale  
/Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2019: project and construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Jesolo Lido, Italy  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Jacopo Mascheroni



PIETRE DI SARDEGNA  
PUNTA MOLARA



1, 3, 4  
Jesolo Lido villa, une terrasse vers la plage, l'accès à la villa et la piscine  
Villa Jesolo Lido, eine Terrasse zum Strand, Zugang zur Villa und zum Pool

2  
Geneva villa, la piscine couverte  
Geneva Villa, Innenpool



5-7  
Jesolo Lido villa, les terrasses vers la piscine  
Villa Jesolo Lido, Terrassen in Richtung Pool  
8, 9  
le patio des espaces du sous-sol  
Innenhof im Untergeschoss  
10  
la cuisine d'une villa  
Küche einer Villa



**PROJET / PROJEKT**  
JM Architecture  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Jacopo Mascheroni (Principal), Diego Magri (Project Manager), Mattia Santambrogio (Project Architect)  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
1000 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFSGESCHICHTE**  
2019: project and construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Geneva, Switzerland  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Jacopo Mascheroni

La résidence individuelle est située dans un quartier silencieux de Genève. Les pleins et les vides des deux étages hors sol s'articulent pour former une composition de fins cadres blancs et noirs, revêtus de panneaux en aluminium et de dalles en grès, tandis qu'une série de patios apportent de l'air et de la lumière à l'étage inférieur. La profondeur des cadres varie en fonction de l'étude des ombres, afin de contrôler la chaleur des mois d'été étant donné que la maison n'est pas équipée de climatisation, mais aussi en fonction des espaces extérieurs. La façade sud présente deux grands cadres noirs superposés d'une profondeur de 3,5 mètres. Ils correspondent à la terrasse de la cuisine et à la zone de jour situées au rez-de-chaussée, et à la terrasse des chambres à coucher à l'étage supérieur. Tandis que la suite principale occupe deux baies sur le côté ouest, les cadres blancs constituent en revanche une projection vers l'extérieur des quatre suites à baie individuelle tout en améliorant leur intimité.

Au sous-sol, chaque espace donne sur un patio privé revêtu de panneaux en aluminium blanc et entouré de garde-corps en verre transparent. Les patios présentent des dimensions et des usages différents. Ils sont accessibles à travers le même type de châssis coulissants que ceux installés aux étages hors sol. Le patio correspondant à la piscine abrite un bain à remous et un macro-bonsaï inséré entre les rochers, tandis que le patio du bureau offre un miroir d'eau entouré d'une végétation luxuriante.

La partie sud de la villa accueille la cuisine principale, la zone de jour et les chambres à coucher tandis que la circulation horizontale et verticale se développe sur le côté nord. Un escalier revêtu de Corian relie les trois étages et reçoit la lumière à travers une grande fenêtre de toit et les ouvertures sur la façade nord. À l'étage supérieur, toutes les salles de bains reçoivent la lumière naturelle à travers des fenêtres de toit ou des ouvertures sur la façade.

**Projet céramique**  
Le grès cérame de Casalgrande Padana est utilisé dans différents espaces de la maison. Dans la piscine, le revêtement de sol se compose de dalles de la collection Cemento couleur Cassero bianco tandis que les murs sont revêtus de dalles (60x120 cm) de la collection Pietre Etrusche couleur Manciano. Le sol de la buanderie est revêtu de dalles (60x120 cm) de la collection Cemento couleur Bianco rasato ; le garage et les locaux techniques, avec des dalles (60x120 et 45x90 cm) de la collection Basaltina couleur Linosa. Enfin, dans les onze salles de bains de la maison, le sol est revêtu de dalles (60x120 cm) de la collection Basaltina couleur Pantelleria.

Das Einfamilienhaus befindet sich in einem ruhigen Viertel von Genf. Eine Komposition aus dünnen schwarzen und weißen Rahmen, die mit Aluminiumpaneelen und Steinzeugplatten verkleidet sind, gliedert die vollen und leeren Bereiche der beiden oberirdischen Etagen, während das Untergeschoss durch mehrere Innenhöfe mit Luft und Licht versorgt wird. Die unterschiedlichen Tiefen der Rahmen resultieren sowohl aus der Analyse der Schatten, um die Hitze in den Sommermonaten zu kontrollieren, da das Haus nicht klimatisiert ist, als auch aus der Funktion der Außenbereiche. Die Südfassade ist mit zwei großen, übereinanderliegenden, schwarzen Rahmen mit einer Tiefe von 3,5 Metern gestaltet, die der Terrasse des Küchen-/Wohnbereichs im Erdgeschoss und der Schlafzimmerterrasse im Obergeschoss entsprechen. Die Hauptsuite nimmt hingegen zwei Erker auf der Westseite ein. Die weißen Rahmen dienen als äußere Begrenzung der vier einschiffigen Suiten, um deren Privatsphäre zu verbessern.

Im Untergeschoss verfügt jeder Raum über einen privaten Innenhof, der mit weißen Aluminiumpaneelen verkleidet und von transparenten Glasbrüstungen umgeben ist. Die in Größe und Verwendung unterschiedlichen Lichthöfe sind durch dieselbe Art von Schiebetüren und Fenstern zugänglich, die in den beiden oberirdischen Geschossen installiert wurden. Im Lichthof auf Ebene des Swimmingpools stehen ein Whirlpool und ein von Natursteinen umgebener Makro-Bonsai, während den Lichthof des Arbeitszimmers ein kleiner Teich umgeben von üppiger Vegetation zierte.

Denn im südlichen Teil der Villa befinden sich die Hauptküche, der Wohnbereich und die Schlafzimmer, während sich die horizontalen und vertikalen Verbindungswege an der Nordseite erstrecken. Eine mit Corian verkleidete Treppe verbindet die drei Ebenen miteinander und wird durch das große Oberlicht und die Öffnungen an der Nordfassade mit Tageslicht erhellt. Alle Bäder im Obergeschoss sind durch Oberlichter oder Öffnungen in der Fassade mit Tageslicht versorgt.

**Keramisches Projekt**  
Für verschiedene Räume im Haus wurde Feinsteinzeug von Casalgrande Padana verwendet. Der Bodenbelag im Schwimmbad ist eine Komposition aus Fliesen der Kollektion Cemento in der Farbgebung Cassero Bianco, während die Wände mit Platten (60x120 cm) aus der Kollektion Pietre Etrusche in der Farbgebung Manciano verkleidet sind. Die Waschküche ist mit Platten (60x120 cm) aus der Kollektion Cemento in der Farbgebung Bianco Rasato gestaltet; die Garage und die technischen Räume mit Platten (60x120 und 45x90 cm) aus der Kollektion Basaltina in der Farbgebung Linosa. In den elf Badezimmern des Hauses schließlich wurden für den Bodenbelag Platten (60x120 cm) aus der Kollektion Basaltina in der Farbgebung Pantelleria verwendet.





**11, 12**  
Geneva villa, les façades sud vers le jardin et nord d'accès à l'habitation  
Geneva Villa, Südseite zum Garten hin und Nordseite zum Haus hin

**13**  
l'espace séjour et repas  
Wohn- und Esszimmerumgebung

**14, 15**  
deux salles de bains de la villa avec le revêtement de sol en céramique  
zwei Badezimmer der Villa mit Fußbodenbelag aus Keramik



**16-18**  
la piscine d'intérieur avec le revêtement de sol et le revêtement mural en dalles céramiques  
Innenpool mit Fußbodenbelag und Wandverkleidungen aus Keramikplatten





# Anna and Krzysztof Paszkowscy-Thurow, Anna Thurow Architecture and Interiors

## House NB, Szczecin, Poland

Les dalles en céramique monochrome de grand format utilisées dans le revêtement de sol du hall principal, dans les salles de bains et dans d'autres espaces dialoguent avec les matériaux naturels tels que le granit et le chêne. Cette association de couleurs douces et neutres et de matériaux de qualité donnent à la maison une atmosphère unique en son genre.

Die großformatigen, monochromen Keramikfliesen, die für die Bodenbeläge in der Haupthalle, in den Bädern und anderen Räumen verwendet wurden, stehen im Dialog mit natürlichen Materialien wie Granit oder Eiche, in einer Kombination aus sanften, neutralen Farbgebungen und hochwertigen Materialien, die dem Haus eine unverwechselbare Atmosphäre verleihen.

Réalisé par le couple d'architectes Anna et Krzysztof Paszkowski-Thurow, Maison NB est un projet complet d'architecture et de design d'intérieur. Le bâtiment se dresse sur le dernier lot disponible d'une zone entièrement urbanisée. Composée de trois volumes superposés, la forme illustre la disposition fonctionnelle de l'habitation. Le caractère moderniste crée un contraste délibéré avec les bâtiments environnants mais instaure dans le même temps un dialogue avec les alentours à travers la texture et les couleurs de la façade revêtue de clinker. La maison se développe entièrement vers le jardin et donne l'impression d'être inaccessible depuis la route.

L'intérieur conserve l'esprit moderniste de la structure. Les espaces communs ouverts se succèdent entre les « blocs » qui accueillent les chambres individuelles des membres de la famille. Grâce à cette approche des volumes, il n'y a aucun mur simple dans la maison.

Le jardin aux formes géométriques, qui épouse avec précision le profil du bâtiment, pénètre à l'intérieur à travers un patio entièrement vitré et des baies coulissantes sur toute la hauteur, intégrant ainsi les espaces intérieurs et extérieurs. Le caractère spacieux de la maison, malgré sa surface utile modérée, est mis en valeur par les formats des matériaux utilisés à l'intérieur. L'utilisation spécifique des matériaux de finition reflète le style du couple de concepteurs.

#### Projet céramique

Dans les espaces intérieurs, les concepteurs ont associé des revêtements unis – les grands formats de grès sur les sols et le granit smillé sur les plans de travail ou sur la cheminée – aux finitions en chêne, chaudes et décoratives, des murs. Les dalles céramiques (120x260 cm) de la collection Pietre di Sardegna couleur Punta Molara de Casalgrande Padana ont été utilisées pour revêtir le sol du hall principal ; dans les salles de bains et dans d'autres espaces de la maison, le choix s'est porté sur les dalles des collections Pietre di Sardegna, couleurs Cala Luna et Tavolara (120x120 cm) et Architecture couleur Medium Grey dans le format 90x90 cm. Pour maintenir l'esprit intemporel du projet, l'essentiel était d'opter pour des couleurs douces et neutres et des matériaux de qualité supérieure.

Haus NB ist ein komplettes Architektur- und Innenarchitekturprojekt des Architektenpaars Anna und Krzysztof Paszkowsky-Thurow. Das Gebäude steht auf dem letzten verfügbaren Grundstück in einem vollständig urbanisierten Gebiet. Die Form aus drei sich überschneidenden Volumina veranschaulicht die funktionelle Aufteilung des Wohnhauses. Der modernistische Charakter steht in bewusstem Kontrast zu den umliegenden Gebäuden, stellt aber gleichzeitig durch die Struktur und die Farbgebung der geklinkerten Fassade einen Dialog mit der Umgebung her. Das Haus entwickelt sich vollständig zum Garten hin und vermittelt den Eindruck, von der Straße aus unzugänglich zu sein.

In der Inneneinrichtung setzt sich die modernistische Erzählung fort. Die offenen Gemeinschaftsräume verlaufen fließend zwischen den „Blöcken“, in denen sich die Privaträume der Familienmitglieder befinden. Dank dieses räumlichen Konzepts gibt es keine einzelnen Wände im Haus.

Der geometrische Garten folgt genau der Silhouette des Gebäudes und wirkt durch eine vollständig verglaste Terrasse und raumhohe Schiebefenster in den Innenraum hinein, wodurch Innen- und Außenbereich miteinander verbunden werden. Trotz seiner moderaten Grundfläche wirkt das Haus geräumig, was durch die Formate der im Inneren verwendeten Materialien noch unterstrichen wird. Die spezifische Verwendung von edlen Materialien spiegelt den Stil des Designerpaars wider.

#### Keramisches Projekt

In den Innenräumen kombinierten die Designer monochrome Verkleidungen – große Steinzeugfliesen für die Bodenbeläge und gehämmter Granit für die Arbeitsflächen oder den Kamin – mit warmen, fast dekorativen Wandverkleidungen aus Eichenholz. Für den Bodenbelag in der Haupthalle wurden Keramikplatten (120x260 cm) aus der Kollektion Pietre di Sardegna von Casalgrande Padana in der Farbgebung Punta Molara verwendet. In den Badezimmern und anderen Teilen des Hauses kamen Platten aus den Kollektionen Pietre di Sardegna in den Farbgebungen Cala Luna und Tavolara (120x120 cm) sowie Architecture in der Farbgebung Medium Grey in der Größe 90x90 cm zum Einsatz. Deutliche, neutrale Farbtöne in Verbindung mit hochwertigen Materialien sind die Voraussetzung dafür, dass diese Idee zeitlos bleibt.

**PROJET / PROJEKT**  
Anna und Krzysztof  
Paszkowsky-Thurow, Anna  
Thurow Architecture and  
Interiors

**DONNÉES DIMENSIONNELLES**  
/FLÄCHENDATEN  
500 m<sup>2</sup> surface totale  
/Gesamtfläche

**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2020: project and  
construction

**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Szczecin, Poland

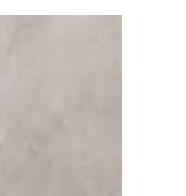
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Anna Thurow



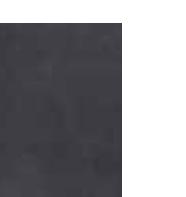
ARCHITECTURE  
MEDIUM GREY MATT



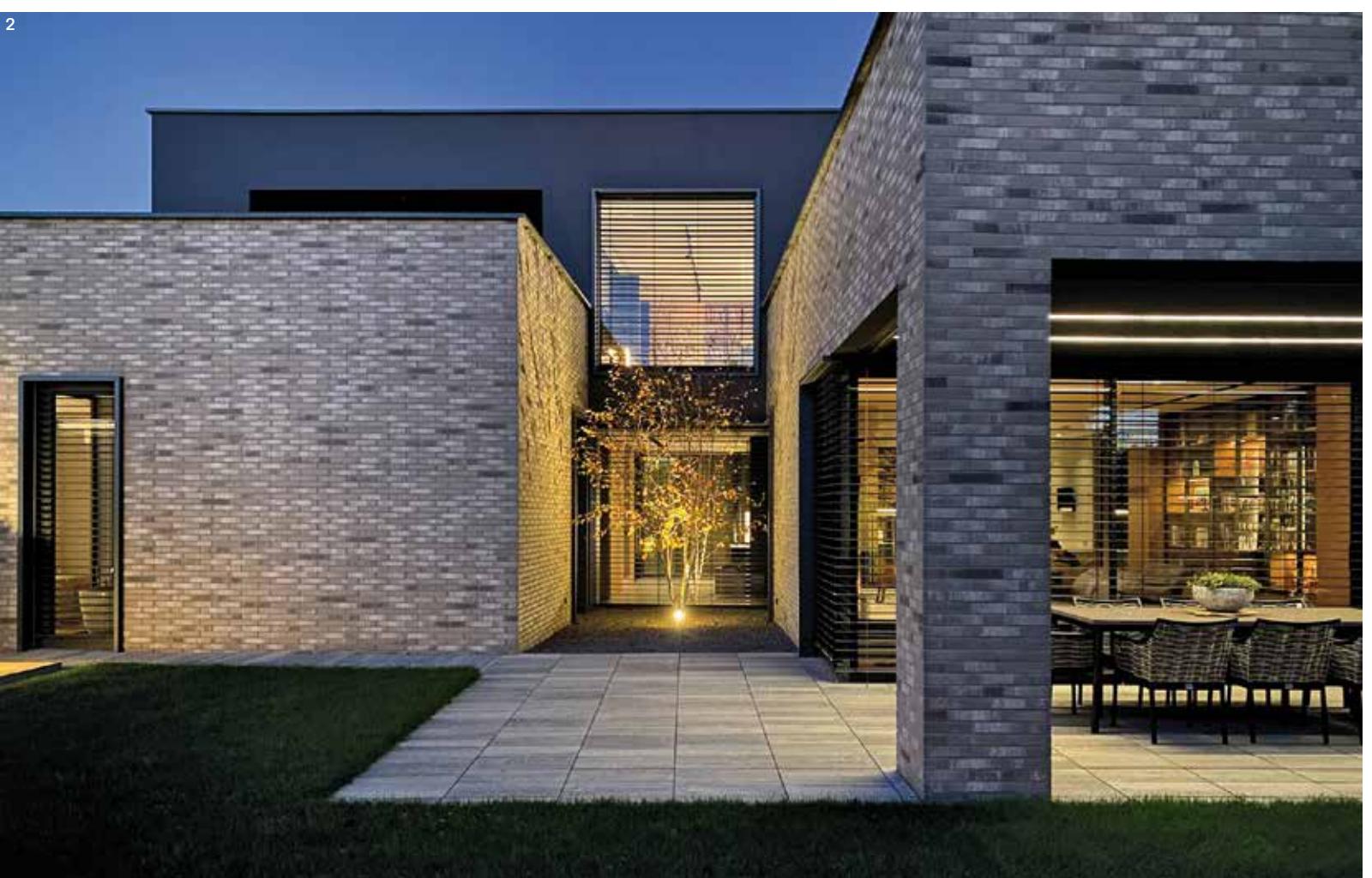
PIETRE DI SARDEGNA  
CALA LUNA



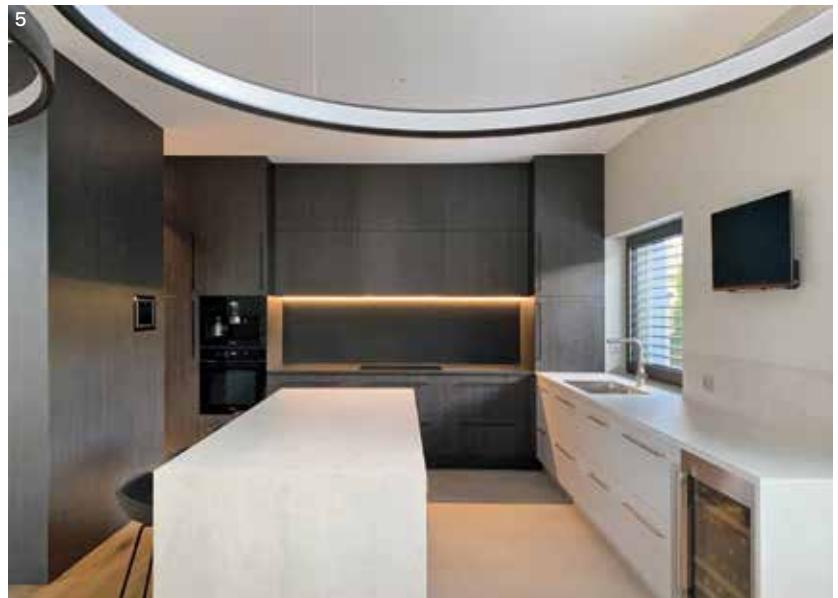
PIETRE DI SARDEGNA  
PUNTA MOLARA



PIETRE DI SARDEGNA  
TAVOLARA



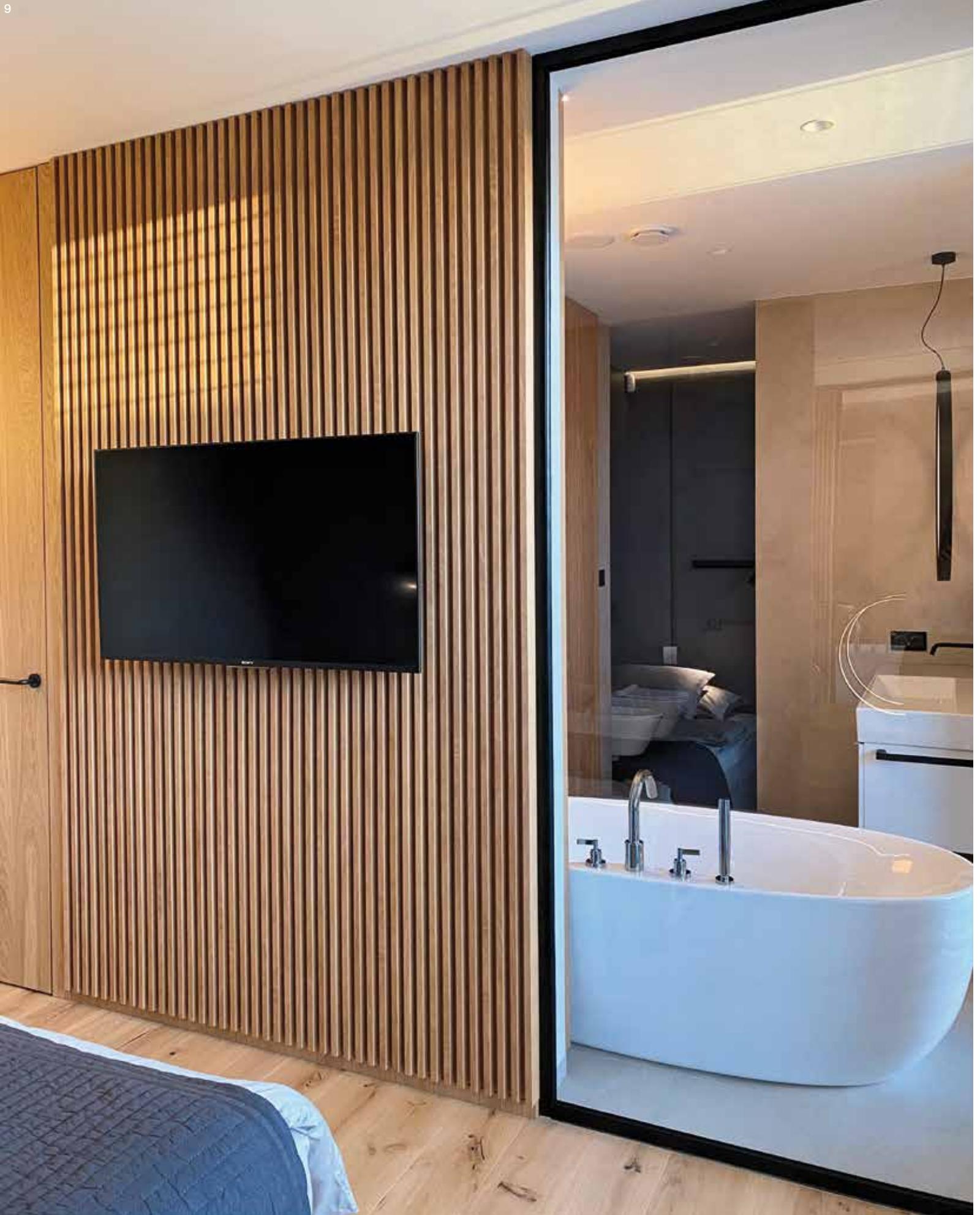
1, 3  
le hall d'entrée avec le revêtement de sol en dalles céramiques de grand format  
die Eingangshalle  
mit Fußbodenbelag  
aus großformatigen  
Keramikplatten  
2  
vue extérieure de la maison  
Außenansicht des Hauses



4–6  
le hall d'entrée et les espaces de la cuisine et du séjour  
die Eingangshalle und die Bereiche Küche und Wohnzimmer  
7  
la salle de bain du rez-de-chaussée  
das Badezimmer im Erdgeschoss



8, 9  
la salle de bain du premier étage  
das Badezimmer in der ersten Etage



# grandprix

## revêtements de façade, sols extérieurs, piscines / fassadenverkleidungen, außenböden, schwimmbäder

130

### premier prix / erster preis

Alfonso Femia, Atelier(s) Alfonso Femia.  
Urbagreen Housing, Romainville, France; 8ème Art - Michelet complex, Marseille, France;  
Cinéma, leisure and sports complex, La Ciotat, France;  
Living in the Blue, Lambrate, Milan, Italy; Sangiovanni Housing, Milan, Italy

### deuxième prix / zweiter preis

Philippe Deprick, Atelier d'Architecture Le 212.  
Centre Aquatique AQUA N&S,  
Flixecourt, France

### troisième prix / dritter preis

Glancy Nicholls Architects.  
The Spitfire Gallery, Potteries Museum and Art Gallery,  
Stoke-on-Trent, Staffordshire, United Kingdom

### mention spéciale / besondere erwähnung

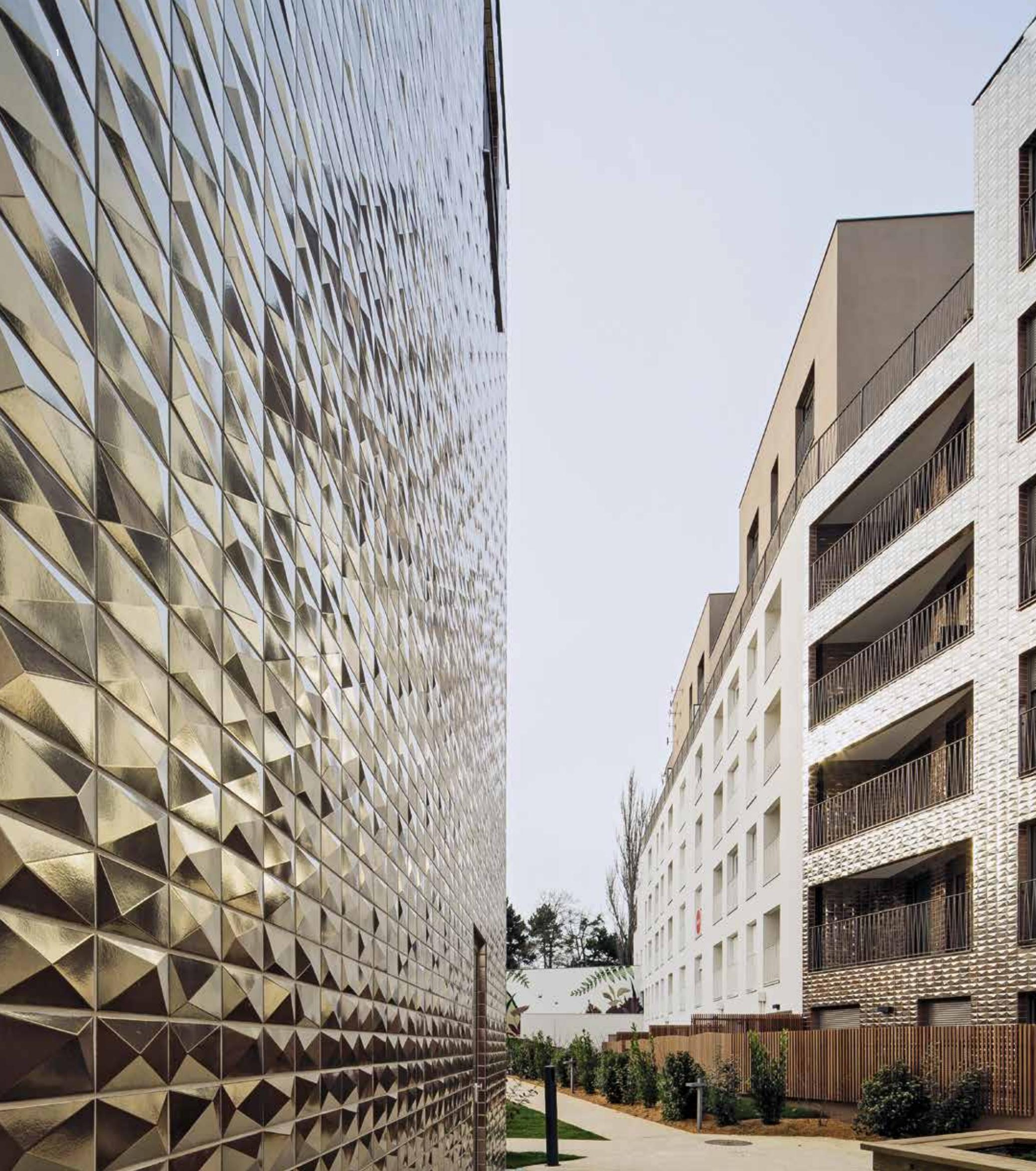
MZ Architects, Italian Projects.  
UAE Pavilion, Saadiyat Island,  
Abu Dhabi, UAE

### mention spéciale / besondere erwähnung

Studio M2R Architettura, Lorenzo Rapisarda, Luca Monti, Marco Borghi.  
Nuova sede della Croce Rossa,  
Scandiano, Reggio Emilia, Italy

### mention spéciale / besondere erwähnung

Giancarlo Scognamiglio, SAG Architettura.  
Due edifici di Edilizia residenziale pubblica,  
Portici, Napoli, Italy



# Alfonso Femia, Atelier(s) Alfonso Femia

Urbagreen Housing, Romainville, France;  
Michelet complex, Marseille, France;  
Leisure and sport complex, La Ciotat,  
France; Living in the Blue, Lambrate, Milan,  
Italy; Sangiovanni Housing, Milan, Italy

Le « Droit à la Matière » est la base d'une recherche qui se décline dans différentes opportunités conceptuelles. Il répond en effet au désir d'ennoblir, du point de vue tactile, visuel et symbolique, les parcours, les espaces, les architectures fluctuant en permanence en fonction de la lumière, du temps et des saisons. Et ce, grâce au revêtement céramique.

Das „Recht auf Materie“ bildete die Grundlage für eine Forschung, die in verschiedenen Designanlässen eingesetzt wurde, da es dem Wunsch entsprach, Wege, Räume und Architekturen mit Keramikverkleidungen zu verschönern, die sich je nach Licht, Wetter und Jahreszeiten ständig verändern.

## Urbagreen Housing, Romainville

Le projet s'insère dans une zone de développement résidentiel dans la petite couronne parisienne. L'espace du projet se situe au sud d'un nouveau complexe d'habitation. Les grands espaces verts non constructibles avec lesquels il confine au sud déterminent la vocation verte de l'ensemble du secteur.

Le souhait de donner une continuité visuelle à l'axe nord-sud définie par la composition urbanistique du secteur au nord est à l'origine de la création de deux volumes séparés. Ces derniers sont conçus afin d'assurer une continuité avec les hauteurs des bâtiments adjacents du nouveau secteur vers le nord, composés de 4, 5 ou 6 étages pour descendre en marches vers le sud et s'harmoniser avec le cadre environnant, des maisons individuelles immergées dans la verdure. Caractérisé par l'utilisation de la matière et de la lumière, le projet dialogue avec le contexte. Chaque façade exprime sa propre personnalité et interprète le projet de différentes façons. Vers le nord, la façade de l'entrée du secteur principal se présente avec un revêtement en céramique à bords biseautés qui reflète la lumière et le ciel de Paris et la fait vibrer de mille nuances. Vers l'ouest, un parcours ouvert aux résidents se meut à travers les arbres face à une façade enrichie de balcons en saillie protégés par une structure verticale en bois. La façade opposée, à l'est, s'ouvre sur la colline verdoyante. Elle est caractérisée par une composition plus compacte où des espaces creux permettent d'accueillir des loggias. L'accès principal se fait vers le sud. Il s'ouvre sur un hall d'entrée, un vaste espace vitré multifonctionnel. Chaque habitant aura sa perspective, son petit morceau de ciel et de paysage ; chaque vue sera différente des autres et en lien permanent avec les espaces extérieurs (verticalité, terrasses, horizontalité, linéarité, précision). Un paysage pour le paysage, un lieu destiné aux enfants, fait de « maisons » et non pas d'appartements, où il est possible de découvrir que le papillon s'est posé sur la fleur et que les terrasses font partie d'un paysage vivant.

### Projet céramique

Les deux bâtiments tournent leur regard vers le paysage, entrent en contact grâce au reflet de la matière et se regardent mutuellement, avec le dos recouvert de céramique. C'est ainsi que la lumière et le ciel deviennent la matière première / la première matière que nous découvrons et qui nous mène au jardin. Pour répondre à ce souhait, les façades ont été revêtues avec la céramique Diamante Boa R20 couleur Bronzo de Casalgrande Padana, des éléments au format 10x20 cm montés sur des panneaux de 60x60 cm.

Das Projekt entstand im Rahmen eines Wohnungsbauprojekts in der ersten Stadtkrone von Paris. Das Projektgelände befindet sich im südlichen Bereich eines neuen Wohnkomplexes. Die große nicht bebaubare Grünfläche an der südlichen Grenze definiert die ökologische Bedeutung der gesamten Siedlung.

Der Wunsch, der Nord-Süd-Achse, die durch die städtebauliche Komposition der nördlichen Unterteilung definiert wird, optische Kontinuität zu verleihen, resultiert in der Schaffung von zwei separaten Baukörpern. Die Gebäude sind so gestaltet, dass sie eine Kontinuität mit den Höhen der angrenzenden Gebäude des neuen Abschnitts im Norden (4, 5 oder 6 Stockwerke) gewährleisten, die durch eine Treppe nach Süden abfallen und mit dem Kontext der Einfamilienhäuser im Grünen harmonieren. Das Projekt steht im Dialog mit seiner Umgebung und zeichnet sich durch die Verwendung von Materie und Licht aus. Jede Front hat ihre eigene Besonderheit und erzählt das Projekt auf unterschiedliche Weise. Im Norden ist die Eingangsfront des Hauptgebäudes mit einer diamantartigen Keramikverkleidung versehen, die das Licht und den Pariser Himmel reflektiert und die Fassade in tausend Schattierungen erstrahlen lässt. Im Westen führt ein für die Bewohner zugänglicher Weg zwischen Bäumen hindurch zu einer Fassade, die durch vorspringende Balkone aufgewertet wird, die durch ein vertikales Holzgeflecht geschützt sind. Die gegenüberliegende Fassade, die nach Osten zum grünen Hügel hin offen ist, wurde mit einer kompakteren Struktur mit eingearbeiteten Loggias versehen. Der Haupteingang befindet sich auf der Südseite und führt zur Eingangshalle, einem großen, verglasten Multifunktionsbereich. Jeder Bewohner erhält seine eigene Perspektive, sein eigenes Stückchen Himmel, sein eigenes Fleckchen Landschaft. Kein Blick gleicht dem anderen und steht in ständiger Beziehung zu den Außenbereichen (Vertikalität, Terrassen, Horizontalität, Linearität, Punktualität). Eine Landschaft der Landschaft wegen, ein Ort für Kinder, der aus „Häusern“ und nicht aus Wohnungen besteht, wo man entdecken kann, dass sich ein Schmetterling auf einer Blume niedergelassen hat und dass die Terrassen Teil einer lebendigen Natur sind.

### Keramisches Projekt

Die beiden Gebäude sind auf die Landschaft ausgerichtet, sie treten durch die Reflexion des Materials miteinander in Kontakt, mit ihren rückseitigen Keramikverkleidungen schauen sie sich gegenseitig an: So werden Licht und Himmel zum Rohstoff / zur ersten Materie, die wir entdecken und die uns in den Garten führt. Um diesem Wunsch Rechnung zu tragen, wurden die Fassaden mit den bronzenfarbenen Keramikfliesen Diamante Boa R20 von Casalgrande Padana verkleidet. Es handelt sich um 10x20 cm große Elemente, die auf 60x60 cm große Platten montiert sind.

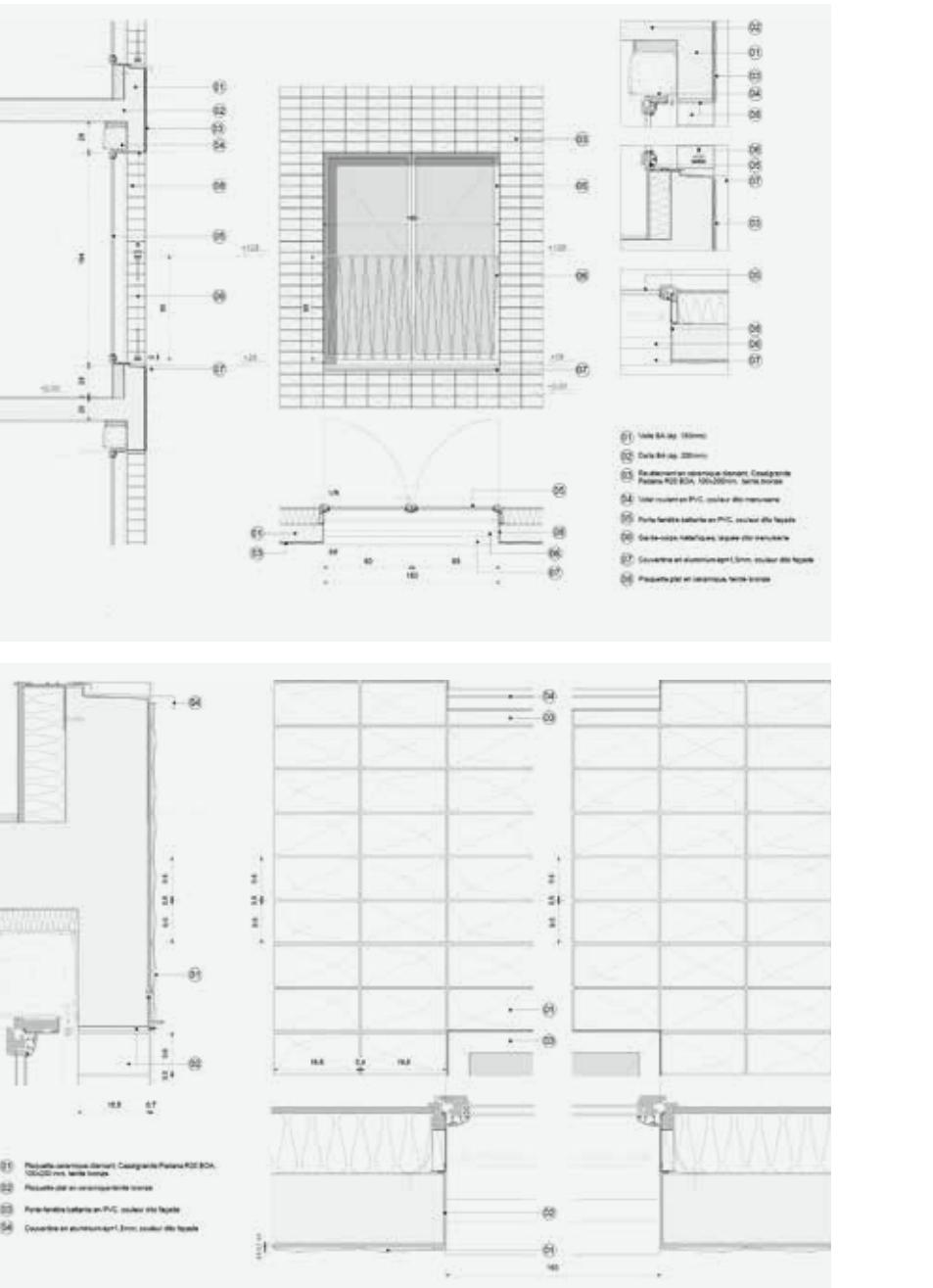
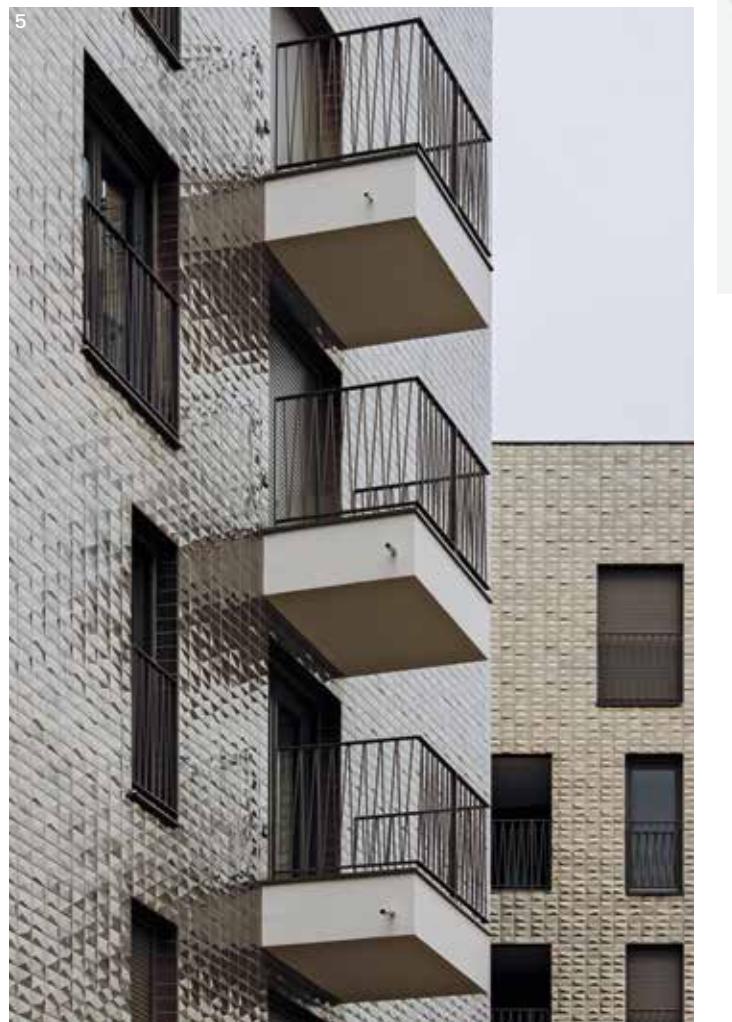
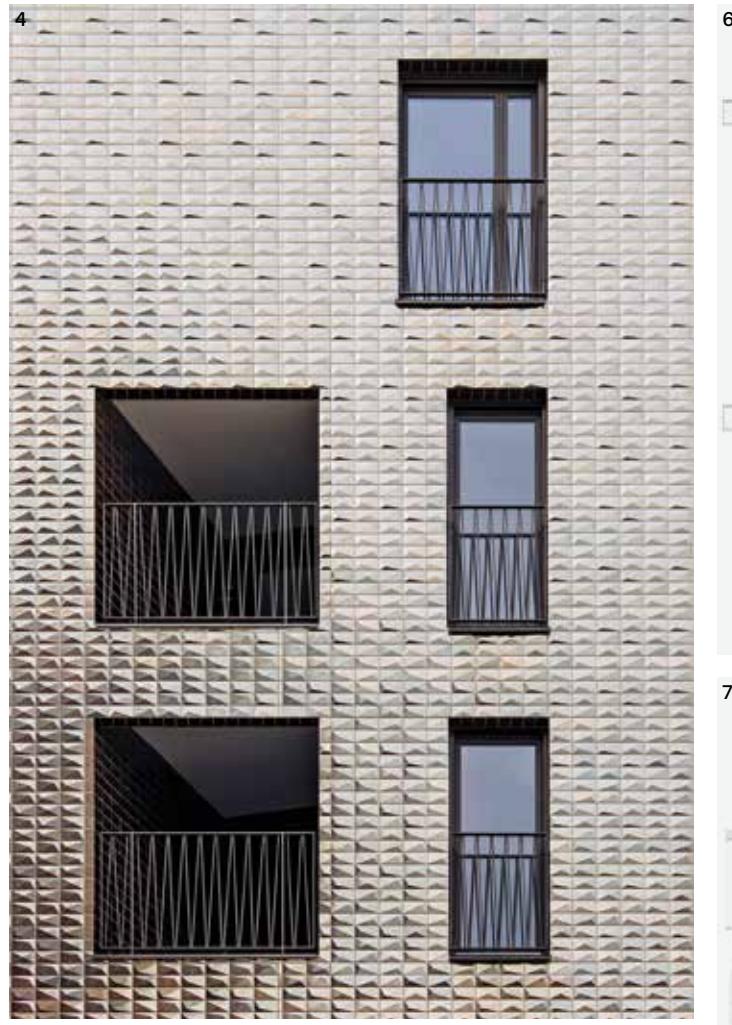
**PROJET / PROJEKT**  
Atelier(s) Alfonso Femia  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Alfonso Femia, Simonetta Cenci (coordinamento), Sara Gottardo, Nicola Spinetto, Amandine Aubrée, Aude Rasson, Sara Traverso, Francesca Recagno, Roxana Calugar, Aude Robert, Sara Massa, Antoine Laboureau, Stefano Cioncoloni  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
6400 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2015: project  
2019: construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Paris, France  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Stefano Anzini



DIAMANTE BOA  
BRONZO



1 Urbagreen, Romainville,  
vue vers le sud de l'espace  
public entre les deux  
bâtiments  
Urbagreen, Romainville,  
Blick nach Süden auf den  
öffentlichen Raum zwischen  
den beiden Gebäuden  
2, 3  
vues de l'est et du nord  
Ansichten von Osten und  
Norden



**4, 5**  
vues de détail des façades  
revêtues en céramique à  
bords biseautés  
Detailansichten der  
Fassadenverkleidungen aus  
diamantartiger Keramik  
**6, 7**  
détails d'une fenêtre et  
du revêtement mural en  
céramique  
Detailansicht eines Fensters  
und einer Keramikverkleidung

**PROJET / PROJEKT**  
Atelier(s) Alfonso Femia  
avec / mit Carta Associés,  
Paul Pierre Petel (paysagiste)  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Alfonso Femia, Roland Carta,  
Stefano Delogu, Valentin  
Mazet (Atelier Alfonso Femia),  
Arnaud Sibille, Ludovic Bisi  
(Carta Associés)  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
58.000 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2021: construction (tranche 1)  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Marseille, France  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Stefano Anzini, Luc Boegly

## Michelet complex, Marseille

Le site du projet « 8ème ART » se trouve dans une position stratégique et symbolique à Marseille. Il est en effet situé au carrefour entre le fleuve Huveaune et l'axe historique Prado-Michelet datant de 1890, une des artères les plus représentatives de Marseille.

Le site se base d'une part sur un axe routier urbain qui structure le territoire et offre de nombreux avantages (accessibilité, visibilité, représentativité). D'autre part, il jouit de la proximité de l'Huveaune, un véritable patrimoine pour le site et pour la création de logements dans ses environs étant donné qu'il renforce le caractère végétal du terrain et son lien avec l'eau : il l'« ancre » profondément au territoire. Le site du projet offre donc un double caractère, matérialisé par les contrastes de texture, de forme et de couleur : infrastructures et fleuve, minéraux et végétaux, dureté et souplesse, lignes droites et lignes courbes, vitesse et lenteur. Ce double visage caractéristique est considéré comme une richesse inhérente au lieu que le projet doit dévoiler et valoriser. Le projet est donc conçu de façon telle que les bâtiments résidentiels semblent avancer vers l'Huveaune dans un mouvement fluide. Constituant la partie principale du projet, ils offrent des modes de vie différenciés en fonction de leur emplacement sur la parcelle.

De grandes terrasses et des loggias se développent au sud et à l'ouest. Les résidences sont conçues afin de créer une progression : des hauteurs relativement faibles à l'ouest du terrain jusqu'à des hauteurs maximales sur le Boulevard Michelet. Les résidences du projet « 8ème ART » répondent à différents thèmes, de la façade urbaine sur le boulevard à la dimension intime dans les cours ouvertes et transversales à l'intérieur. Le projet capte la lumière et crée des éléments de perception du paysage urbain. Il accorde également une attention particulière à l'exposition au soleil et au vent, des composants naturels et techniques indissociables du climat marseillais. Au sud, les résidences sont donc équipées de protections solaires au moyen de loggias ou de dispositifs horizontaux installés au-dessus des terrasses, tandis qu'à l'est, les logements donnant sur le « parc linéaire » sont dotés de grandes terrasses.

### Projet céramique

Avec les nouveaux bâtiments, nous souhaitons capturer la lumière et créer des dispositifs de perception du paysage urbain. C'est pourquoi les volumes situés au sommet ainsi que les parties basses des bâtiments sont revêtus avec la céramique Diamante Boa dans les couleurs Argento et, dans l'entrée, Bianco de Casalgrande Padana, des éléments au format 10x20 cm installés sur des panneaux de 60x60 cm.

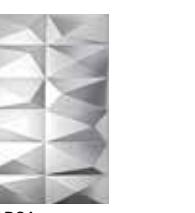
Das Projekt „8ème ART“ befindet sich an einem strategischen und symbolträchtigen Ort in Marseille. Denn es liegt an der Kreuzung des Flusses Huveaune und der historischen Achse Prado-Michelet aus dem Jahr 1890, einer der repräsentativsten Straßen von Marseille.

Der Standort liegt zwar an einer Straßen- und Stadtachse, die das Gebiet strukturiert und mehrere Vorteile mit sich bringt (Zugänglichkeit, Sichtbarkeit, Repräsentativität), aber er profitiert auch von der unmittelbaren Nähe des Flusses Huveaune, ein echter Pluspunkt für den Standort und für die Wohnbebauung in seiner Nähe, denn er verstärkt den vegetationsreichen Charakter des Geländes und seine Beziehung zum Wasser: er „verankert“ ihn regelrecht im Gebiet. Der Projektstandort hat daher einen doppelten Charakter, der sich durch kontrastierende Texturen, Formen und Farben konkretisiert: Infrastruktur und Fluss, Mineralien und Pflanzen, Härte und Flexibilität, gerade und gebogene Linien, Geschwindigkeit und Langsamkeit. Diese Besonderheit, dieses zweiteilige Gesicht wird als inhärenter Reichtum des Ortes betrachtet, den das Projekt enthüllen und hervorheben muss. Das Projekt ist daher so konzipiert, dass sich die Wohngebäude in einer fließenden Bewegung auf den Fluss Huveaune zuzubewegen scheinen. Sie bilden den Hauptteil des Projekts und eröffnen je nach ihrer Lage auf dem Grundstück unterschiedliche Wohnmöglichkeiten.

Große Terrassen und Loggias erstrecken sich nach Süden und Westen. Die Wohnhäuser sind so gestaltet, dass sie im Westen des Grundstücks eine relativ geringe Höhe haben und am Boulevard Michelet ihre maximale Höhe erreichen. Die Wohnhäuser des Projekts „8ème ART“ greifen unterschiedliche Themen auf, von der urbanen Fassade am Boulevard bis hin zum intimen Rahmen in den offenen, quer verlaufenden Innenhöfen. Das Projekt fängt das Licht ein und ermöglicht die Wahrnehmung der urbanen Landschaft. Die Gebäude wurden auch mit besonderem Augenmerk auf die Sonneneinstrahlung und den Wind entworfen, natürliche und technische Komponenten, die untrennbar mit dem Klima von Marseille verbunden sind. Die Wohnhäuser im Süden verfügen daher über Sonnenschutz durch Loggien oder horizontale Beschattung über den Terrassen, während die Wohnhäuser im Osten und zum „lineare Park“ hin mit großen Terrassen ausgestattet sind.

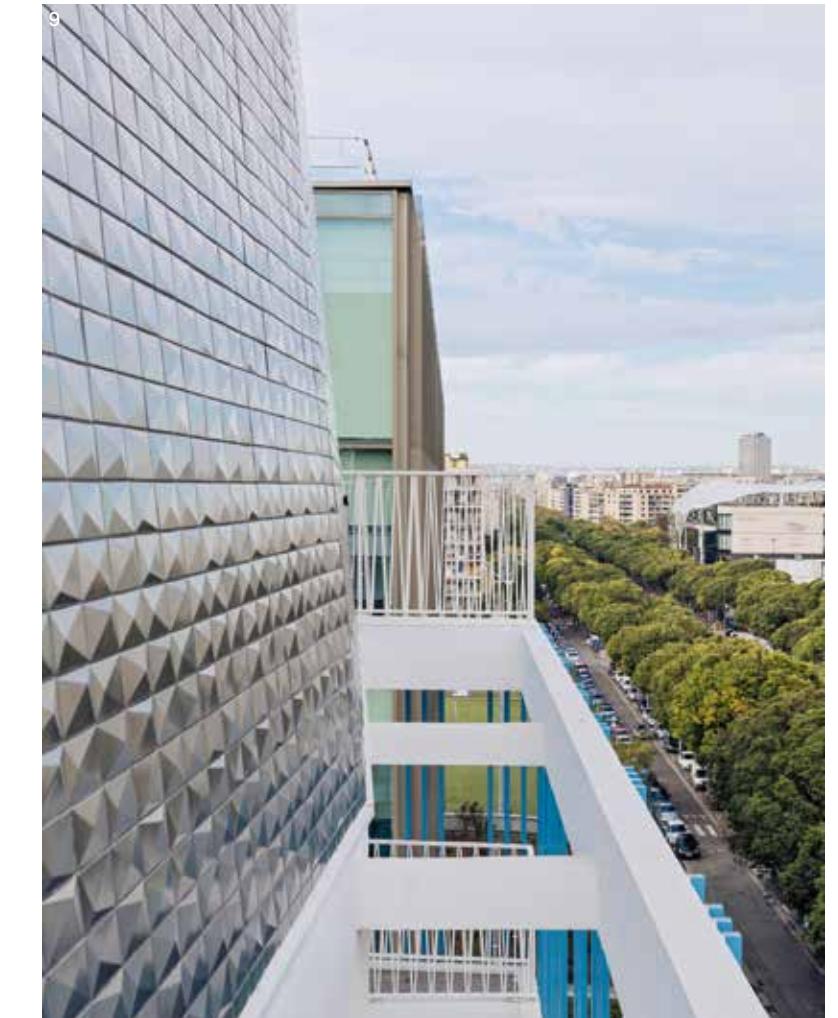
### Keramisches Projekt

Mit den neuen Gebäuden wollten wir Licht einfangen und eine Wahrnehmung für die urbane Landschaft ermöglichen. Aus diesem Grund sind die oberen und unteren Teile der Gebäude mit den Keramikfliesen Diamante Boa von Casalgrande Padana in den Farbgebungen Argento und, in der Eingangshalle, Bianco verkleidet. Es handelt sich um 10x20 cm große Elemente, die auf 60x60 cm große Platten montiert sind.





8



9



10



**8**  
Complexe Michelet, Marseille,  
vue d'ensemble du sud-est  
Michelet-Komplex, Marseille,  
Gesamtansicht von Süd-Osten  
**9,10**  
vues de détail du volume de  
couronnement du bâtiment  
sud  
Detailansichten des  
Krönungsbaus des Südflügels  
**11**  
planche du projet  
architectural et revêtements  
du bâtiment sud  
Architektonische Entwurfstafel  
und Verkleidung des  
Südgebäudes

## Leisure and sport complex, La Ciotat

Le projet prévu pour le terrain situé à l'angle entre l'avenue Émile Bodin et l'avenue Caporal Chef Alain Deruy représente une opportunité rare pour développer le tissu urbain de la ville de La Ciotat. Celle-ci se fonde sur deux points : d'une part, la position du terrain, particulièrement stratégique, et, de l'autre, ses grandes dimensions qui permettent de construire un important pôle économique, un véritable complexe multifonctionnel regroupant des activités sportives et commerciales, un cinéma multiplexe avec 8 salles pour 1 300 fauteuils, un bar et un restaurant sur le toit, un centre de jeu laser, des espaces publics, un hôtel avec 101 chambres, une terrasse panoramique, une piscine et un appart-hôtel avec 39 appartements.

Le projet est donc conçu pour accueillir tous les habitants de La Ciotat, de tous genres et de tous âges, afin de développer la solidarité et de favoriser les liens sociaux.

Il se développe le long de trois axes principaux, symbiotiques et complémentaires : le cinéma multiplexe, le complexe multifonctionnel, l'hôtel et l'appart-hôtel. Ces trois éléments vivent en harmonie et interagissent en créant un cercle vertueux. Chacun d'entre eux profite de la présence des autres pour composer son identité et affirmer son potentiel. Un quatrième axe, en position transversale par rapport aux autres, représente le développement de la nature par la revitalisation de la végétation sur le site. Cette opération sera révélatrice du changement d'image et d'utilisation du terrain actuellement abandonné.

### Projet céramique

Dans le complexe de La Ciotat, la céramique trouve une place particulière dans l'hôtel, avec des éléments de la collection Diamante Boa couleur Bronzo de 10x20 cm qui revêtent entièrement les loggias des chambres situées sur les façades sud et est.

Das für das Grundstück an der Ecke der Avenida Emile-Bodin und der Avenida Caporal-Chef Alain-Deruy geplante Projekt stellt eine seltene Gelegenheit dar, das urbane Gefüge der Stadt La Ciotat auszubauen. Diese Chance beruht auf zwei Punkten: zum einen auf der strategisch günstigen Lage des Grundstücks und zum anderen auf seiner Größe, die den Bau eines großen Wirtschaftszentrums, eines echten multifunktionalen Komplexes mit Sport- und Handelsaktivitäten, einem Multiplex-Kino mit 8 Sälen für 1.300 Plätze, einer Bar und einem Restaurant auf dem Dach, Laserspielen, öffentlichen Räumen, einem Hotel mit 101 Zimmern, einer Panoramaterrasse und einem Swimmingpool sowie einem Apartment-Hotel mit 39 Wohnungen ermöglicht.

Das Projekt wendet sich daher an alle Bürger von La Ciotat, gleich welchen Geschlechts und Alters, um Solidarität zu entwickeln und soziale Bindungen zu fördern.

Das Angebot entwickelt sich entlang dreier Hauptachsen, die sich symbiotisch ergänzen: das Multiplex-Kino, der multifunktionale Komplex, das Hotel und das Apartment-Hotel. Diese drei Achsen existieren miteinander und interagieren, wodurch ein positiver Kreislauf entsteht. Jedes Format nutzt die Präsenz der anderen, um seine eigene Identität zu schaffen und sein Potenzial zu behaupten. Eine vierte Achse, die quer zu den anderen verläuft, steht für die Entwicklung der Natur, indem die ursprüngliche Vegetation auf dem Gelände wiederbelebt wird. Diese Wiederbelebung steht stellvertretend für den Wandel des Images und der Nutzung des derzeit verlassenen Geländes.

### Keramisches Projekt

In der Anlage von La Ciotat wird Keramik auf besondere Weise im Hotelgebäude verwendet. Elemente aus der Kollektion Diamante Boa in der Farbgebung Bronzo, im Format 10x20 cm, verkleiden vollständig die Loggien der Zimmer an der Süd- und Ostfassade.

**PROJET / PROJEKT**  
Atelier(s) Alfonso Femia  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Alfonso Femia, Simonetta Cenci (coordinamento), Sara Traverso, Valentine Mazet (project responsible)  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
16.386 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFSGESCHICHTE**  
2016-18: project  
2019-21: construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
La Ciotat, France  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Stefano Anzini



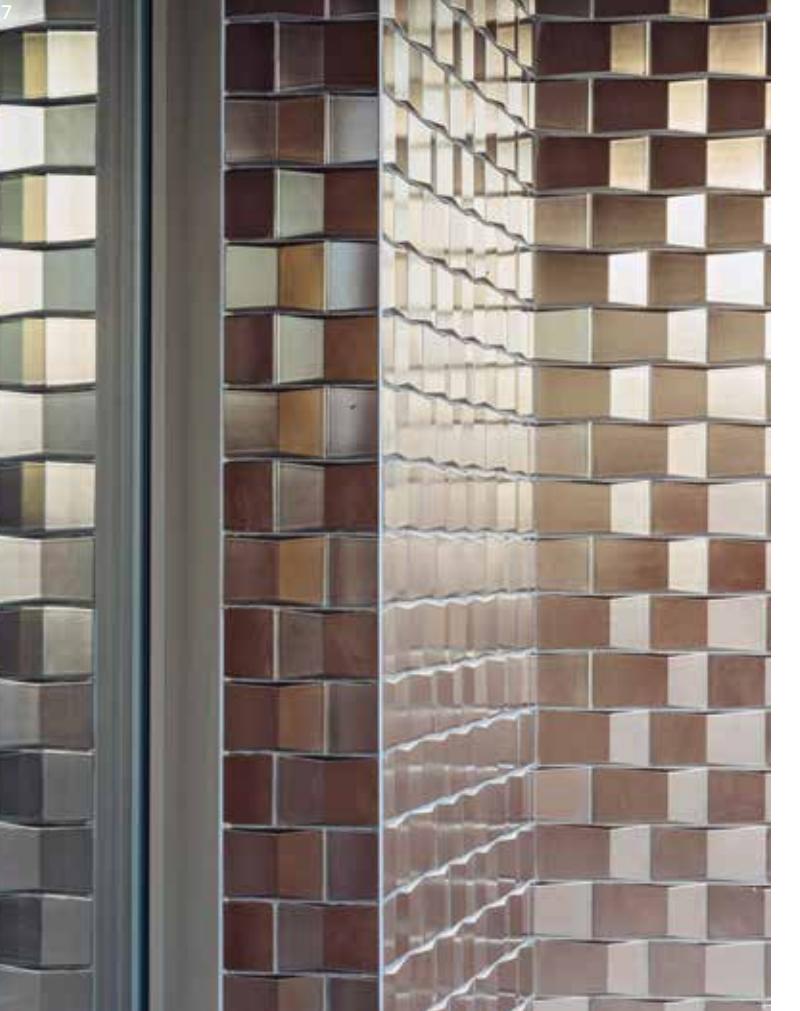
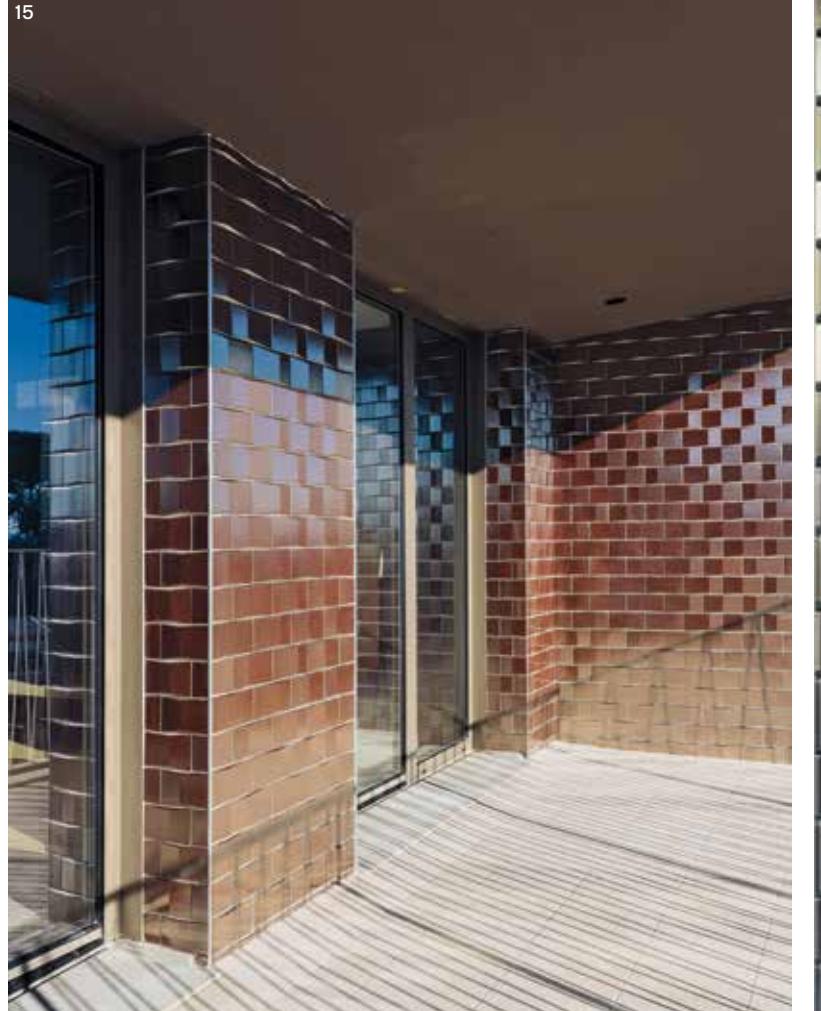
DIAMANTE BOA  
BRONZO



12



12, 13  
Complexe multifonctionnel,  
La Ciotat, vue d'ensemble  
et détail d'une loggia  
Multifunktionaler Komplex,  
La Ciotat, Gesamtansicht  
und Detailansicht einer  
Loggia



**14-17**  
vues partielles du bâtiment et détails d'une loggia avec le revêtement mural en céramique à bords biseautés  
Teilansichten des Gebäudes und Detailansicht einer Loggia mit Wandverkleidung aus diamantiger Keramik

**PROJET / PROJEKT**  
Atelier(s) Alfonso Femia  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Alfonso Femia, Simonetta Cenci (coordinamento), Marco Corazza (project responsible), Arianna Dall'Occa, Chiara Frumento, Ilaria Schiavone, Alessandra d'Apolito, Vanesa Carbojo Fernández, Vera Messana, Andrea Lucchi  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
53.534 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2017-20: project and construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Lambate, Milan, Italy  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Stefano Anzini

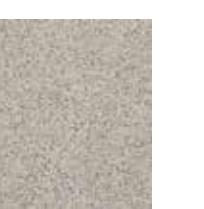
## Living in the Blue, Lambrate, Milan

Le projet s'insère dans une zone de Lambrate, qui fait actuellement l'objet d'une transformation et d'une requalification complexes. La présence de nouveaux espaces résidentiels, la naissance de laboratoires professionnels, l'organisation d'événements comme celui du « Fuorisalone » témoignent de la mutation du quartier qui laisse désormais de côté son ancienne image de lieu de production. Le quartier Rubattino et son parc, la reconversion possible de la caserne Mercanti au sud, les PII (programmes intégrés d'intervention) mis en œuvre à l'est ne sont que quelques exemples de cette transformation. Ce quartier a toujours accueilli des activités industrielles et productives et a été abandonné par la suite pendant de nombreuses années. Le projet vise à le transformer en un lieu de vie.

Offrant un plan en forme de « L », les deux bâtiments se développent sur neuf étages hors sol et délimitent une nouvelle place publique ouverte sur la ville. Le rez-de-chaussée abrite des espaces dédiés au commerce et aux services pour les citoyens, ainsi que les entrées de tous les halls des cages d'escalier. La grande perméabilité des flux, qui sera rendue possible grâce à des espaces en arcades qui traversent les bâtiments de part et d'autre, permet de relier la place centrale au parc qui délimite les deux bâtiments au sud et à l'ouest et de créer un espace continu entre la Piazza Vigili del Fuoco et le jardin, la place en étant l'élément central. Les deux bâtiments s'articulent à travers les volumes des balcons, parfois tel un système en cascade et adossé au volume du bâtiment, d'autres fois tels des éléments ponctuels comme des tribunes dans le ciel, véritables prolongements de l'espace intérieur vers l'extérieur. Leurs grandes terrasses et les loggias permettent de vivre l'extérieur comme une extension de chaque appartement. Enfin, les fenêtres sur toute la hauteur, présentes dans tous les espaces, soulignent davantage cette « perméabilité » entre l'intérieur et l'extérieur.

### Projet céramique

Les façades des deux bâtiments racontent, à l'échelle urbaine, les idées qui ont permis de développer l'installation du projet, de souligner la valeur de la place centrale et de donner aux façades qui lui font face un aspect caractéristique grâce à l'utilisation d'un matériau changeant et tridimensionnel : la céramique de la collection Diamante Boa de couleur Blu, au format 10x20 cm installée sur des panneaux de 60x60 cm. Dans le contexte urbain, elles se distinguent par l'utilisation d'enroulés de différentes couleurs, ce qui permet de décomposer le grand volume qu'elles forment.

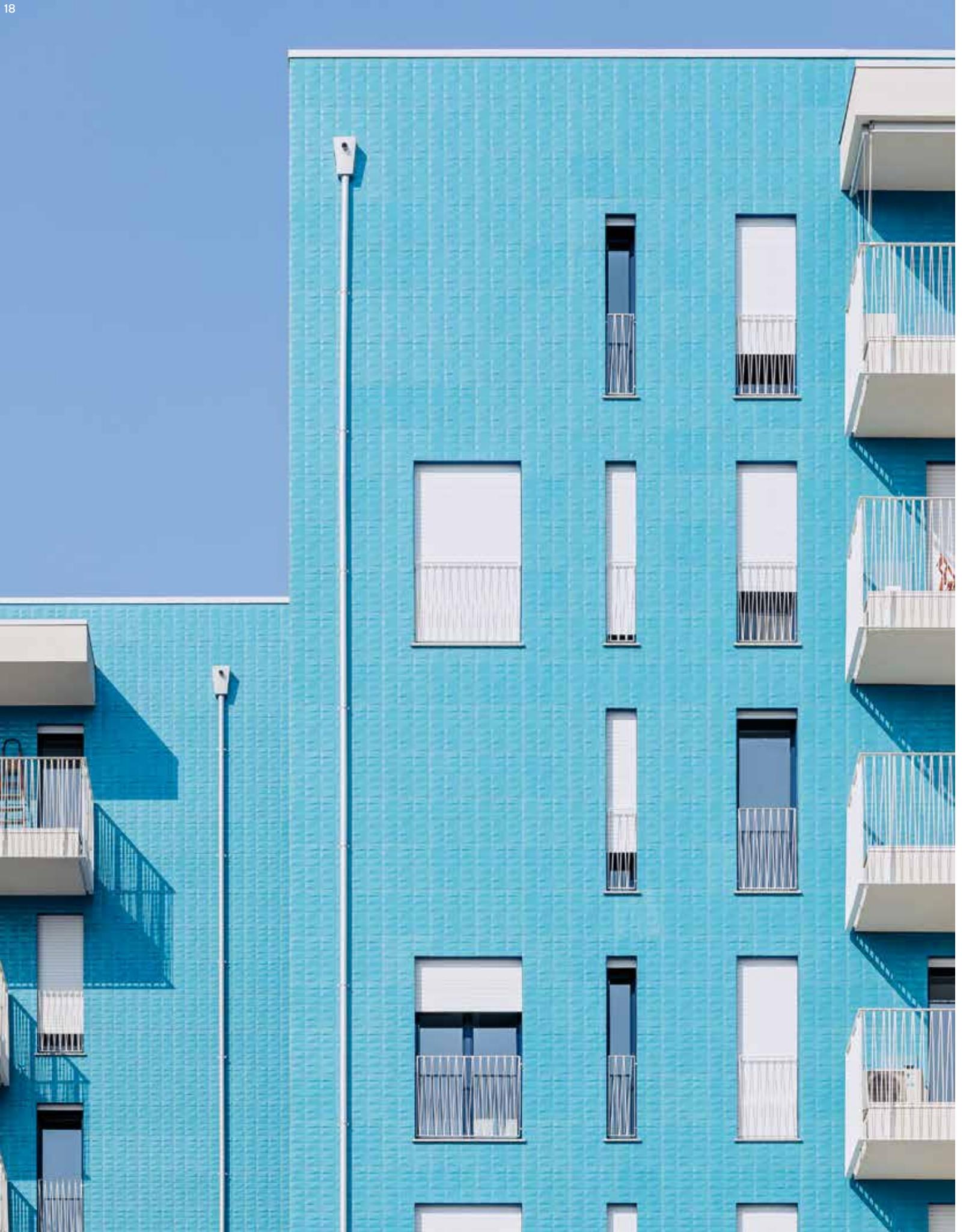


Das Projekt ist Teil eines Areals in Lambrate, das derzeit einer umfassenden Umgestaltung und Sanierung unterzogen wird. Die neuen Wohnräume, die Entstehung von Werkstätten und damit von Arbeitsplätzen und die Organisation von Veranstaltungen wie dem „Fuorisalone“ sind Beispiele dafür, wie das Viertel sein altes Image als Produktionsstandort verändert. Der Stadtteil Rubattino und sein Park, die mögliche Umnutzung der Mercanti-Kaserne im Süden und das PII, das im Osten umgesetzt wird, sind nur einige Beispiele für diesen Wandel. Mit dem Projekt soll ein Ort, der seit jeher industrielle und verarbeitende Gewerbe beherbergt hat und viele Jahre lang verlassen war, in einen Ort zum Wohnen verwandelt werden.

Die beiden Gebäude haben einen L-förmigen Grundriss, ragen neun Stockwerke in die Höhe und begrenzen einen neuen öffentlichen Platz, der sich zur Stadt hin öffnet. Im Erdgeschoss befinden sich Räumlichkeiten, die dem Handel und den Dienstleistungen für die Bürger gewidmet sind, sowie die Eingänge zu allen Treppenaufgängen. Die durchgängigen Säulengänge zwischen den Gebäuden schaffen eine optimale Verbindung zwischen dem zentralen Platz und dem Park, der die beiden Gebäude im Süden und Westen begrenzt. So entsteht ein Kontinuum zwischen der Piazza Vigili del Fuoco und dem Garten, dessen Hauptknotenpunkt der Platz ist. Die beiden Gebäude werden durch die Dimensionen der Balkone gegliedert, die sich einmal als kaskadenförmiges System an das Bauwerk anlehnen und dann wieder punktuell wie Himmelsplattformen wirken, regelrechte Fortsetzungen des Innenraums nach außen. Durch ihre großen Terrassen und Loggien lässt sich der Außenbereich als eine Erweiterung der einzelnen Wohnungen genießen. Schließlich unterstreichen die bodentiefen Fenster in allen Räumen diese Durchlässigkeit zwischen Innen- und Außenbereich.

### Keramisches Projekt

Die Fassaden der beiden Gebäude vermitteln die städtebaulichen Prinzipien, nach denen das Projekt entwickelt wurde. Sie betonen den Wert des zentralen Platzes und charakterisieren die ihm zugewandten Fassaden mit einem schillernden, dreidimensionalen Material wie der Keramik aus der Kollektion Diamante Boa in der Farbgebung Blu, im Format 10x20 cm auf Platten von 60x60 cm. Die zur Stadt hin gelegenen Fassaden zeichnen sich durch die Verwendung von Putz in verschiedenen Farbbereichen aus, die die große Fläche der Fassade auflockern.



**18**  
Living in the Blue, Milan,  
détail de la façade donnant  
sur la cour  
Living in the Blue, Mailand,  
Detailansicht der Fassade  
des Innenhofs



**19–21, 23**  
vues d'ensemble et de  
détail  
Gesamt- und  
Detailansichten  
**22**  
façades ouest et est  
West- und Ostansichten

## Sangiovanni Housing, Milan

L'intervention concerne la requalification d'un immeuble résidentiel, un bâtiment mitoyen avec une façade côté rue et une façade côté cour. La proposition découle d'une reconnaissance minutieuse du bâtiment existant, dans le but de valoriser ses espaces intérieurs et ses façades par une requalification du point de vue énergétique, selon des critères de durabilité maximale, de confort intérieur et d'optimisation des consommations.

Le projet prévoit une intervention aussi bien sur la façade donnant sur la rue que sur celle donnant sur la cour intérieure, sans prévoir aucune modification de la forme du bâtiment. Dans la cour intérieure, après avoir posé une enveloppe extérieure qui ne prévoit aucune modification des ouvertures ni des terrasses existantes, les seuls travaux prévus sont de repeindre la façade et de mettre les balustrades existantes aux normes. Sur la façade principale, les éléments existants ont été conservés : l'image horizontale, reportant un soubassement sur lequel repose le hall d'entrée, un corps central et un couronnement en retrait par rapport à la ligne de la façade sont entièrement maintenus, sans qu'aucune modification du volume ne soit apportée. Les terrasses existantes ont en revanche été modifiées : une structure métallique ainsi que des vases en céramique pour faire pousser des plantes grimpantes ont été introduits. En plus de cette intervention, la pose d'une enveloppe extérieure a été réalisée. Certaines ouvertures ont été modifiées et pour améliorer la qualité du bâtiment, il a été décidé de refaire complètement le revêtement de la façade en utilisant du matériau céramique.

### Projet céramique

Dans la requalification de la façade du bâtiment donnant sur la rue, les plantes grimpantes jouent un rôle important : pour les accueillir, des vases ornés de trencadis ont été réalisés. Pour créer un ensemble harmonieux, les dalles céramiques tridimensionnelles de la collection Diamante Boa de couleur verte, dans le format 10x10 cm ont été utilisées pour revêtir la façade.

Das Vorhaben betrifft die Sanierung eines Gebäudes, das für Wohnzwecke bestimmt ist. Es handelt sich dabei um ein Gebäude mit Vorhangsfassade, das eine straßenseitige und eine hofseitige Fassade aufweist. Der Vorschlag basiert auf einer sorgfältigen Bestandsaufnahme des bestehenden Gebäudes mit dem Ziel, die Innenräume und die Fassade durch eine energetische Sanierung aufzuwerten, die den Kriterien der maximalen Nachhaltigkeit, des Wohnkomforts und der Verbrauchsoptimierung entspricht.

Das Projekt umfasst Arbeiten sowohl an der Straßenfassade als auch im Innenhof, ohne dass dabei der Grundriss verändert wird. Im Innenhof ist nur ein Neuanstrich der Fassade und die Normannpassung der vorhandenen Balustraden nach dem Anbringen einer Wärmedämmung vorgesehen, was keine Änderungen an den vorhandenen Öffnungen und Terrassen mit sich bringt. An der Hauptfassade wurden die Grundelemente der bestehenden Fassade beibehalten: Die horizontale Einteilung, in der ein Sockel, auf dem die Eingangshalle steht, ein zentraler Körper und eine von der Fassadenbündigkeit zurückgesetzte Überdachung zu erkennen sind, wurde ohne volumetrische Veränderungen vollständig beibehalten. Stattdessen wurden die vorhandenen Terrassen mit einer Metallstruktur und keramischen Pflanzgefäß für Kletterpflanzen versehen. Zusätzlich zu diesen Arbeiten wurde eine Wärmedämmung angebracht, einige Öffnungen wurden modifiziert, und um das Gebäude aufzuwerten, wurde beschlossen, die Fassade komplett neu mit Keramik zu verkleiden.

### Keramisches Projekt

Bei der Neugestaltung der zur Straße hin gerichteten Gebäudefassade spielt das Wachstum der Kletterpflanzen eine wichtige Rolle, für die mit der Trencadís-Technik oberflächenveredelte Pflanzgefäß angefertigt wurden. Passend dazu wurden für die Verkleidung der Fassade dreidimensionale Keramikfliesen aus der Kollektion Diamante Boa in der Farbgebung Verde im Format 10x10 cm verwendet.

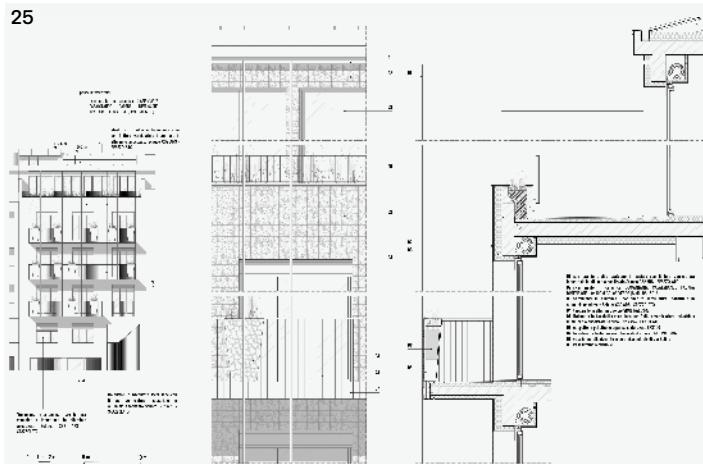
**PROJET / PROJEKT**  
Atelier(s) Alfonso Femia  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Simonetta Cenci  
(Coordinamento), Alfonso Femia, Alessandro Bellus, Marco Corazza, Vincenzo Tripodi, Arianna Dall'Occa, Federico Gemignani, Chiara Ponti, Enrico Martino, Carlo Occipinti  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
579 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2020: project  
2021: construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Milan, Italy  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Stefano Anzini



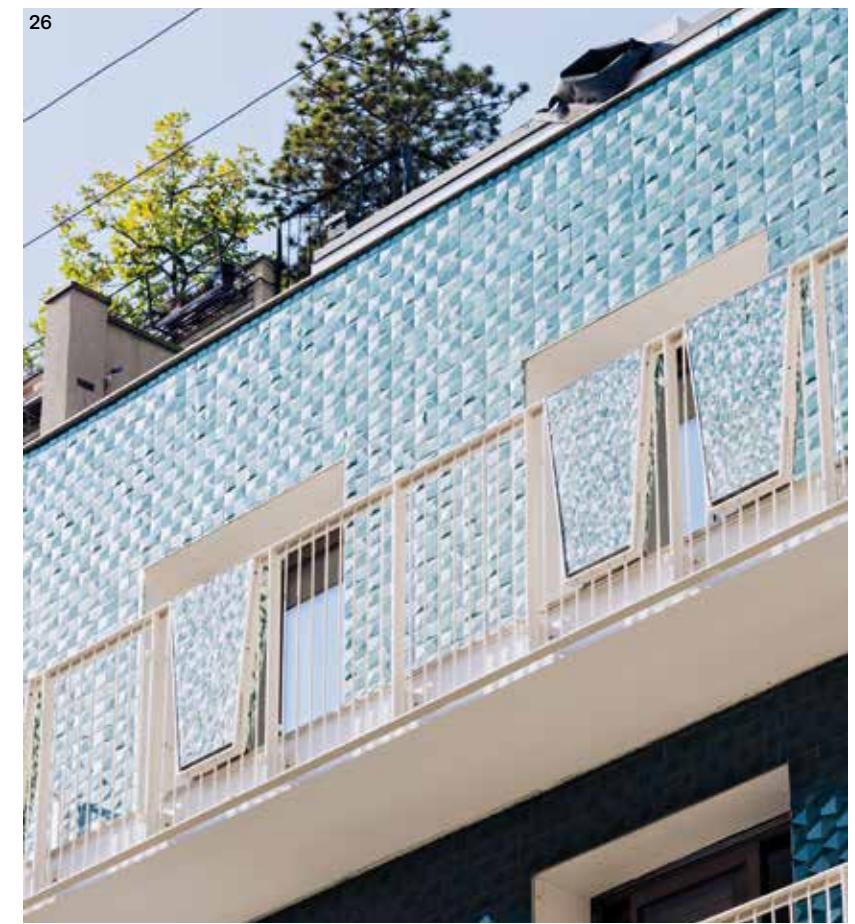
DIAMANTE BOA VERDE



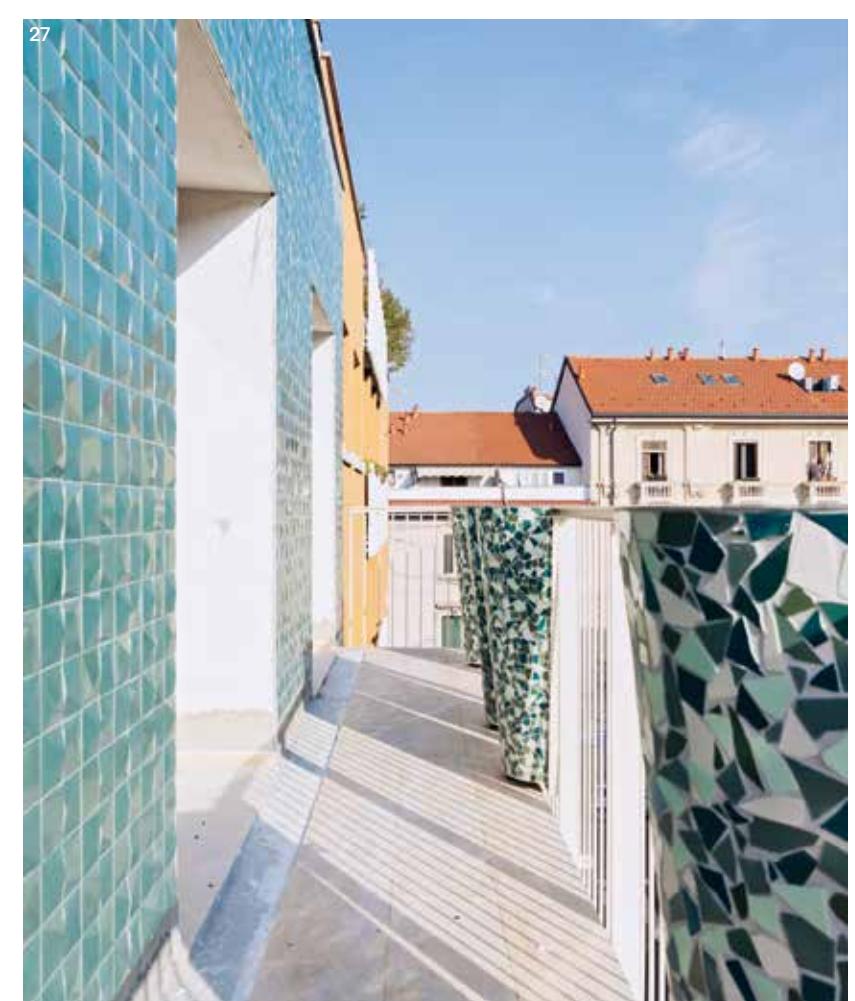
24



25

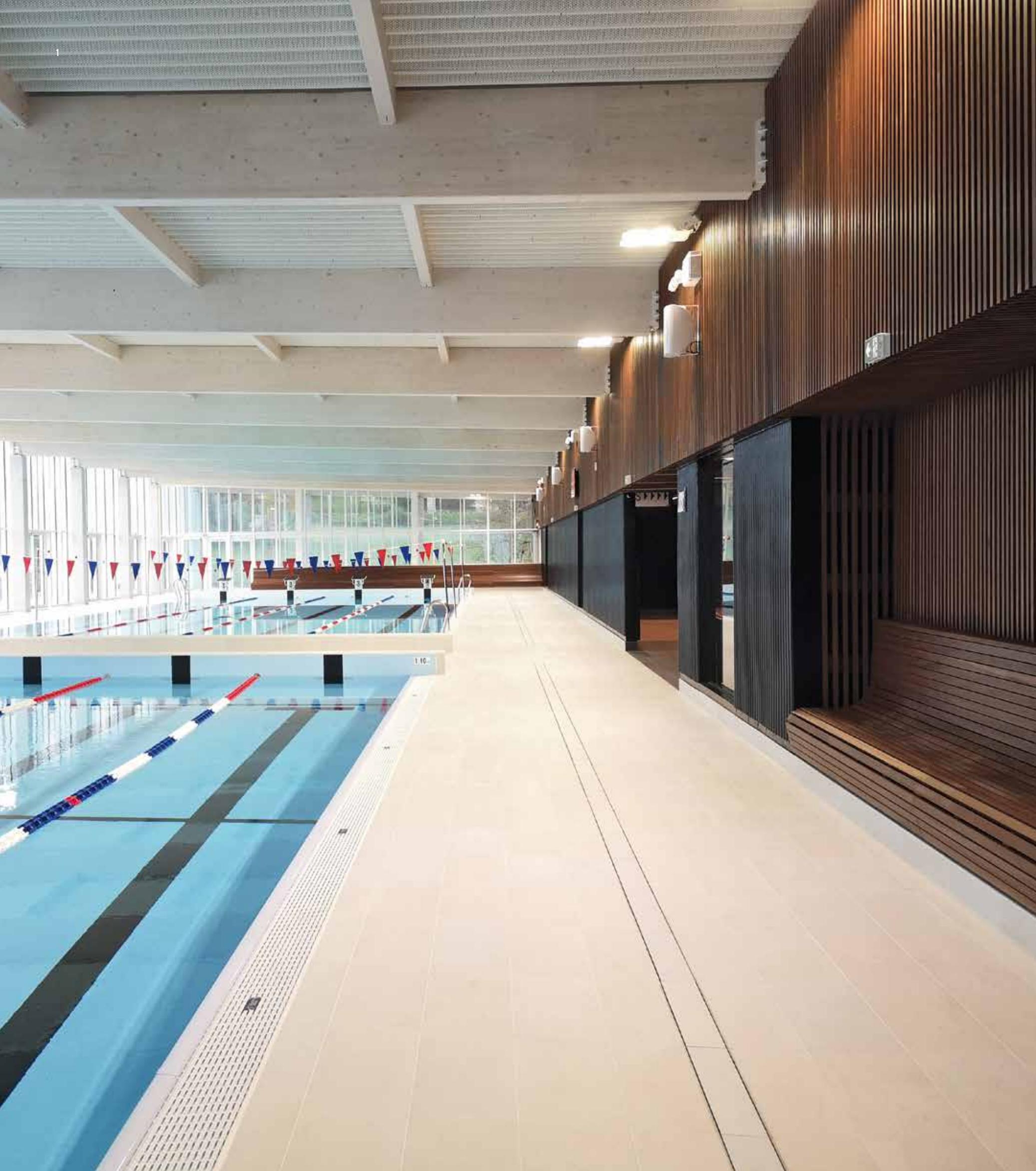


26



27

24  
Sangiovanni housing, Milan,  
la façade donnant sur via  
Balilla  
Sangiovanni Housing,  
Mailand, die Fassade an der  
Via Balilla  
25  
façade donnant sur la rue  
et détails de construction  
du revêtement mural  
en céramique à bords  
biseautés  
Straßenansicht und  
Konstruktionsdetails der  
Wandverkleidung aus  
diamantartiger Keramik  
26, 27  
vues de détail  
Detailansichten



# Philippe Deprick, Atelier d'Architecture Le 212

## Centre Aquatique AQUA N&S, Flixecourt, France

Dans les espaces de la piscine, le revêtement céramique crée deux atmosphères volontairement contrastantes : chaude et accueillante dans les vestiaires, dont le sol et les murs sont revêtus de grès cérame noir ; rafraîchissante, claire et spacieuse dans l'espace des piscines, où la lumière naturelle se reflète dans l'eau et dans la couleur claire du sol et de la mosaïque appliquée sur les murs.

Die keramische Verkleidung schafft zwei bewusst gegensätzliche Atmosphären in den Poolbereichen: warm und gemütlich in den Umkleidekabinen, mit Bodenbelägen und Wandverkleidungen aus schwarzem Feinsteinzeug; erfrischend und luftig in der Schwimmhalle, wo das natürliche Licht vom Wasser, der hellen Farbgebung des Bodenbelags und dem Mosaik an der Wand reflektiert wird.

Le centre aquatique AQUA N&S achève le développement d'une zone de loisirs et de sports comprenant un complexe sportif, une patinoire, une salle multifonctionnelle et un terrain de football. Au rez-de-chaussée, les locaux et les galeries techniques autour des bassins sont positionnés au niveau du sol naturel et, par conséquent, directement accessibles depuis la cour de service, afin de faciliter l'entretien des installations techniques. Au-dessus, l'entrée, l'espace de la piscine et l'espace de bainéothérapie ont été conçus comme trois pièces adjacentes séparées par des cloisons en verre, pour créer un espace ouvert. Les piscines et toutes les activités aquatiques sont ainsi visibles par le public dès l'entrée, ce qui encourage l'envie de nager ou de se détendre dans le complexe aquatique. À travers les façades entièrement vitrées de l'entrée et des deux espaces de la piscine, le public et les baigneurs bénéficient d'une vue panoramique sur un grand paysage boisé classé inconstructible, assurant un panorama intact et durable. Un solarium extérieur, accessible depuis l'entrée et les deux espaces de la piscine et délimité par une balustrade en verre, permet de profiter pleinement de l'espace en plein air donnant sur cet horizon panoramique. Le rapport au paysage est privilégié : la grande hauteur de l'espace de la piscine, sa structure en « toile d'araignée », ses façades entièrement vitrées et sa couleur blanche offrent aux baigneurs un environnement aéré, capable de favoriser une respiration profonde pour se ressourcer... et nager de façon agréable !

#### Projet céramique

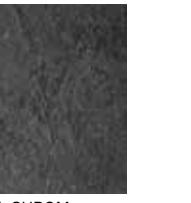
Le public et les baigneurs expérimentent deux ambiances contrastantes. Les vestiaires offrent une atmosphère accueillante et surprenante, avec des murs en ciment teint en noir ou couverts d'une mosaïque noire dans les douches (mosaïque Mineral Chrom Black Soft 6x6 cm), cabines et armoires en ébène et sol revêtu de dalles noires (30x60 cm, collection Mineral Chrom couleur Mineral Black). D'un blanc éclatant, l'espace des piscines est baigné de lumière naturelle : le sol est revêtu de dalles céramiques (30x60 cm) de la collection Mineral Chrom couleur Mineral White et les murs de mosaïque Mineral Chrom White Soft 6x6 cm. Le pédiluve qui permet de passer des vestiaires à la salle des piscines est réalisé avec des dalles rouges antidérapantes (30x30 cm, coupe 3x3) de la collection Marte couleur Madras finition Grip.

Im Wassersportzentrum AQUA N&S wird die Entwicklung eines Spiel- und Sportgeländes mit einem Sportkomplex, einer Eislaufbahn, einer Multifunktionshalle und einem Fußballplatz zum Abschluss gebracht. Im Erdgeschoss befinden sich die Technikräume und die Galerien rund um die Schwimmbecken auf natürlichem Bodenniveau und sind daher direkt vom Wartungshof aus zugänglich, um die Wartung der technischen Anlagen zu erleichtern. Oben befinden sich der Eingangsbereich, die Schwimmhallen und der Balneotherapieraum, die als drei nebeneinander liegende, durch Glaswände getrennte Räume in offener Bauweise gestaltet sind. Dadurch können die Besucher die Schwimmbecken und alle Wasseraktivitäten vom Eingang aus sehen, was den Wunsch weckt, in der Wasseranlage zu schwimmen oder sich zu entspannen. Durch die vollständig verglasten Fassaden des Eingangs und der beiden Schwimmhallen haben die Besucher und Schwimmer einen Panoramablick auf eine große bewaldete Landschaft, die als unbebaubar eingestuft ist, wodurch garantiert ist, dass der Panoramablick auf Dauer erhalten bleibt. Eine Sonnenterrasse im Freien, die vom Eingang und den beiden Schwimmhallen aus zugänglich ist und von einem Glashänger begrenzt wird, bietet Gelegenheit, einen Platz unter freiem Himmel mit Blick auf diesen Panoramahorizont zu genießen. Die Verbindung mit der Natur ist einzigartig, die enorme Höhe der Schwimmhalle, ihre „spinnennetzartige“ Struktur, die vollständig verglasten Fassaden und ihre weiße Farbe bieten den Badegästen einen luftigen Raum, der zum tiefen Durchatmen einlädt, um neue Energie zu tanken ... und gut zu schwimmen!

#### Keramisches Projekt

Besucher und Badegäste erleben zwei gegensätzliche Atmosphären. Die Atmosphäre in den Umkleidekabinen ist gemütlich und zugleich überraschend: schwarz gestrichene Betonwände oder ein schwarzes Mosaik in den Duschen (Mosaik Mineral Chrom Black Soft 6x6 cm), Umkleidekabinen und Schließfächer aus Ebenholz und schwarze Fliesen (30x60 cm) als Bodenbelag (Kollektion Mineral Chrom in der Farbgebung Mineral Black). Die Schwimmhalle ist von natürlichem Licht durchflutet und in strahlendem Weiß gehalten, mit Keramikfliesen (30x60 cm) aus der Kollektion Mineral Chrom in der Farbgebung Mineral White und Wandverkleidungen aus dem Mosaik Mineral Chrom White Soft 6x6 cm. Das Fußwaschbecken zwischen den Umkleidekabinen und der Schwimmhalle besteht aus roten, rutschfesten Fliesen (30x30 cm, Zuschnitt 3x3) aus der Kollektion Marte in der Farbgebung Madras mit rutschfester Ausführung Grip. Der Übergang zwischen den Umkleidekabinen und der Schwimmhalle besteht aus rutschfesten roten Fliesen (30x30 cm, Zuschnitt 3x3) aus der Kollektion Marte in der Farbgebung Madras mit rutschfester Ausführung Grip.

**PROJET / PROJEKT**  
Philippe Deprück, Atelier d'Architecture Le 212  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Architecture workshop 212, architect  
BERIM, engineering design offices  
AGiD, high environmental quality design offices  
ACOUSTIQUE ET CONSEIL, acoustician  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
3800 m<sup>2</sup> surface totale / Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFSGESCHICHTE**  
2017-18: project  
2019-20: construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Flixecourt, France  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Architecture workshop 212



- 1 l'espace des piscines Schwimmhalle
- 2 vue extérieure du Centre Aquatique Außenansicht des Centre Aquatique
- 3 accès au sauna et à l'hammam Zugang zur Sauna und zum Hammam



**4–7**  
**les vestiaires, les toilettes et les douches**  
Umkleidekabinen, Toiletten und Duschen  
**8**  
**le pédiluve entre les vestiaires et les piscines**  
Fußbad zwischen Umkleidekabinen und Schwimmhädern





# Glancy Nicholls Architects

## The Spitfire Gallery, Potteries Museum and Art Gallery, Stoke-on-Trent, Staffordshire, United Kingdom

Les dalles céramiques monochromes revêtent entièrement le pavillon d'exposition grâce à la conception détaillée et à l'exécution précise qui ont permis de réaliser une jonction parfaite entre le grès cérame et la structure de la façade ventilée, y compris dans les parties les plus complexes des plans inclinés et des cloisons verticales.

Der Ausstellungspavillon ist dank einer detaillierten Planung und präzisen Ausführung, die eine perfekte Verbindung zwischen dem Feinsteinzeug und der Struktur der hinterlüfteten Fassade ermöglichte, selbst in den kompliziertesten Bereichen der schrägen Flächen und vertikalen Trennwände vollständig mit einfarbigen Keramikplatten verkleidet.

Le Stoke-on-Trent Museum Service a été fondé en 1911 pour servir les six villes qui composent la fédération de Stoke-on-Trent, dans le Staffordshire, une région ayant une histoire glorieuse dans l'industrie céramique anglaise, connue sous le nom affectueux de « The Potteries ».

The Potteries Museum and Art Gallery abrite une collection de plus d'un million d'objets et expose plus de 5 000 pièces en céramique Staffordshire et émaillée au sel ainsi que les principaux producteurs du XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, comme Wedgwood, Spode et Minton.

La nouvelle extension accueille un ouvrage exceptionnel, un Spitfire RW388, l'avion de chasse monoplace qui a joué un rôle clé pendant la Seconde Guerre mondiale. L'exemplaire a été offert au musée en 1972 en l'honneur de l'homme qui avait conçu le Supermarine Spitfire en 1928, Reginald Mitchell, né et ayant terminé ses études dans le Staffordshire.

La Spitfire Gallery agrandit la façade sud du Musée avec un espace vitré spécialement conçu pour abriter l'avion et le rendre également visible de l'extérieur. Une mezzanine entoure le Spitfire et permet aux visiteurs de l'observer de plus près. Le projet prévoit également la rénovation de la cafétéria, élément clé du parcours qui mène les visiteurs des salles d'exposition au Spitfire. Compte tenu de l'héritage industriel de Stoke et de la nature des collections du Musée, les façades de la nouvelle galerie ne pouvaient être réalisées qu'en grès cérame de la plus haute qualité.

#### Projet céramique

La Spitfire Gallery présente à l'extérieur une façade ventilée de 500 m<sup>2</sup> revêtue de dalles céramiques de la collection Marte couleur Botticino (60x120 cm) de Casalgrande Padana. Une conception détaillée a été nécessaire pour assurer une interface parfaite entre le grès cérame et les autres composants de l'enveloppe. Les détails de la façade ventilée comprennent de grands intrados en pente (inclinés et angulaires) et des ailettes verticales revêtues de dalles céramiques. Les intrados inclinés sont entiers, avec des panneaux de retour créant un joint diagonal dans les angles. Il existe des panneaux effilés, avec des seuils qui s'amincissent pour suivre la pente du sol. Les panneaux des seuils ont été spécialement découpés pour s'adapter aux piliers pleine hauteur, disposés selon des angles différents pour créer un élément accrocheur. Le nom de la galerie a également été parfaitement gravé sur huit panneaux à l'aide d'une technique de gravure au jet d'eau de précision.

Der Stoke-on-Trent Museum Service wurde 1911 für die sechs Städte der Föderation Stoke-on-Trent, Staffordshire, gegründet, ein Gebiet mit einer glorreichen Geschichte in der englischen Töpfereiindustrie, die liebevoll als „The Potteries“ bezeichnet wird.

Das Potteries Museum and Art Gallery verfügt über eine Sammlung von mehr als einer Million Exponaten und präsentiert mehr als 5.000 Stücke aus Staffordshire und salzglasierte Keramik sowie die wichtigsten Keramikhersteller des 18. und 19. Jahrhunderts wie Wedgwood, Spode und Minton.

In dem Erweiterungsbau befindet sich ein außergewöhnliches Artefakt, eine RW388 Spitfire, ein einsitziges Kampfflugzeug, das im Zweiten Weltkrieg eine Schlüsselrolle spielte. Das Exemplar wurde dem Museum 1972 zu Ehren des Mannes gestiftet, der 1928 die Supermarine Spitfire entwarf, Reginald Mitchell, der in Staffordshire geboren wurde und dort sein Studium absolvierte.

Die Spitfire-Galerie erweitert die Südfassade des Museums um einen speziell entworfenen, verglasten Raum, in dem das Flugzeug untergebracht und auch von außen zu sehen ist. Die Spitfire ist von einem Zwischengeschoss umgeben, von dem aus sie die Besucher näher betrachten können. Das Projekt umfasst auch die Renovierung der Cafeteria, einem wichtigen Element des Weges, der die Besucher von den Ausstellungsräumen zur Spitfire führt. Angesichts des industriellen Erbes von Stoke und der Art der Museumsbestände konnten die Fassaden der neuen Galerie natürlich nur aus hochwertigem Feinsteinzeug gefertigt werden.

#### Keramisches Projekt

Die Außenseite der Spitfire-Galerie besteht aus 500 m<sup>2</sup> hinterlüfteter Fassade, die mit Keramikplatten aus der Kollektion Marte von Casalgrande Padana in der Farbgebung Botticino (60x120 cm) verkleidet ist. Um einen perfekten Übergang zwischen dem Feinsteinzeug und den anderen Komponenten der Gebäudehülle zu gewährleisten, war eine detaillierte Planung erforderlich. Zu den Details der hinterlüfteten Fassade gehören breite schräge Untersichten (geneigt und abgewinkelt) und vertikale Lamellen, die mit Keramikplatten verkleidet sind. Die schrägen Untersichten sind aus einem Stück gefertigt, wobei die Rückwände in den Ecken eine diagonale Verbindung bilden. Es gibt sich verjüngende Paneele mit Schwällen, die sich dem Gefälle des Grundstücks anpassen. Die Paneele der Schwällen wurden speziell für die Säulen in voller Höhe zugeschnitten und in verschiedenen Winkeln angeordnet, um einen Blickfang zu schaffen. Auch der Name der Galerie wurde mit einer präzisen Wasserstrahlgravurtechnik perfekt auf acht Paneele graviert.

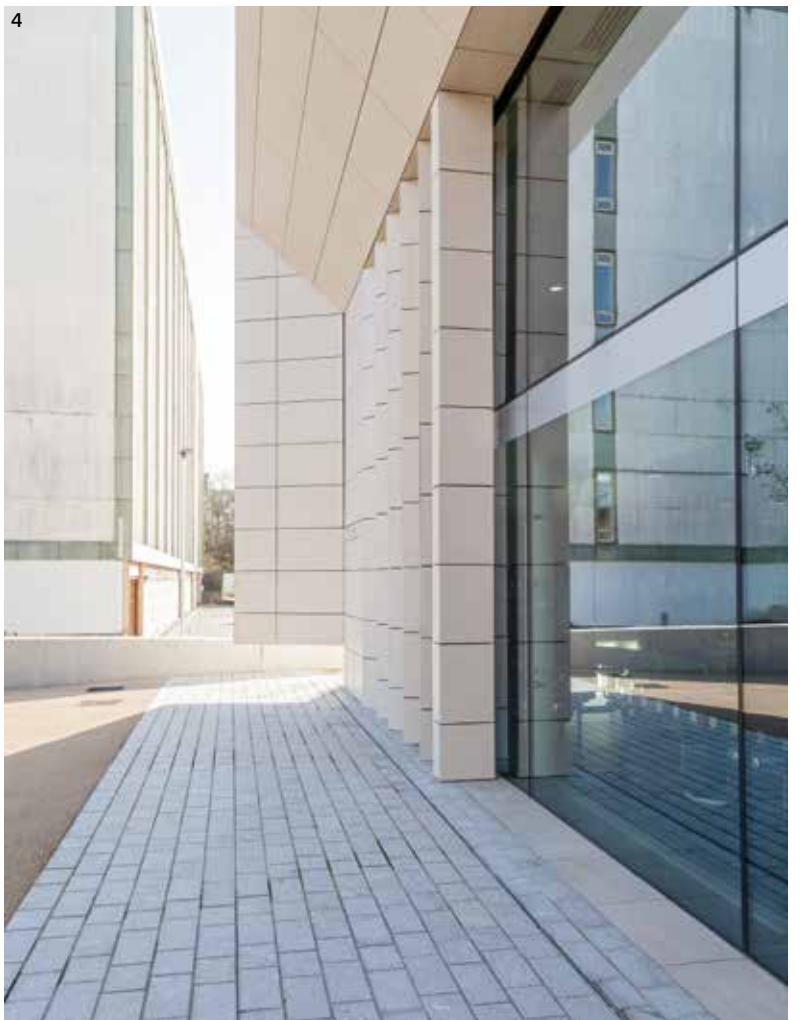
**PROJET / PROJEKT**  
Glancy Nicholls Architects  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Danielle Swann  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES / FLÄCHENDATEN**  
350 m<sup>2</sup> surface totale de l'agrandissement / Gesamtfläche der Erweiterung  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2019-21: project and construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Stoke-on-Trent, Staffordshire, United Kingdom  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
MC Photography



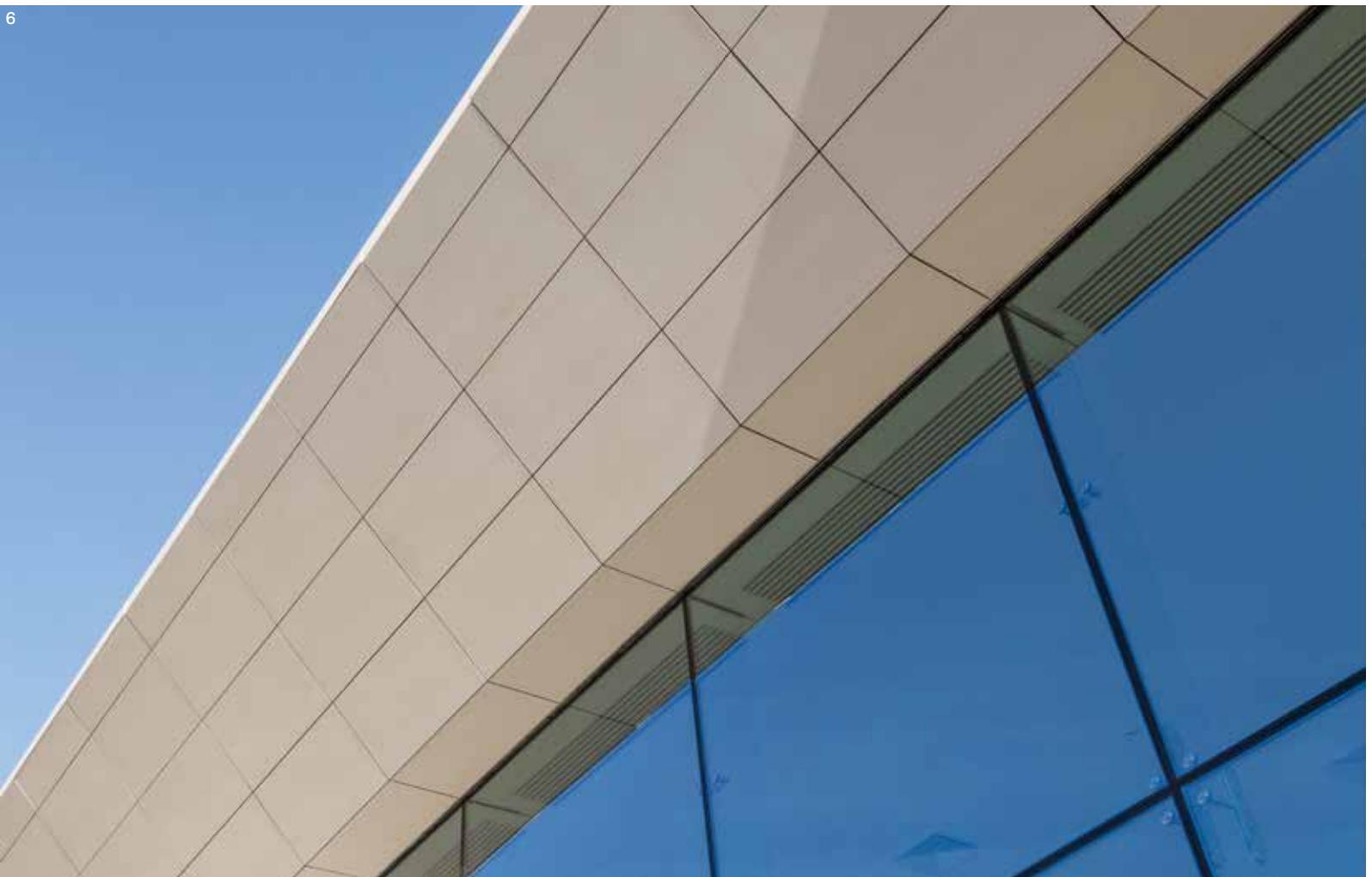
MARTE  
BOTTICINO



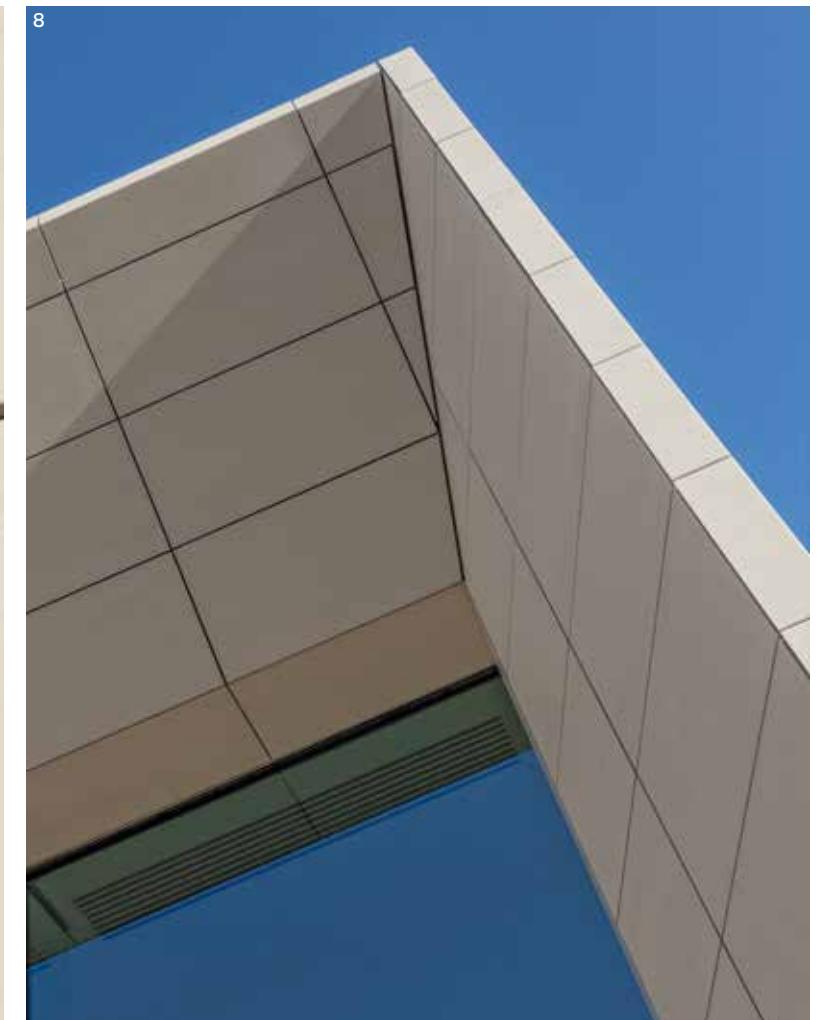
1-2  
vues de la nouvelle Spitfire  
Gallery  
Ansichten der neuen Spitfire  
Gallery



3  
la nouvelle galerie  
d'exposition vue de l'est  
Neue Ausstellungsgalerie von  
Osten aus gesehen



4-8  
détails du revêtement  
céramique de la façade  
ventilée  
Detailansicht der  
Keramikverkleidung der  
hinterlüfteten Fassade





# MZ Architects, Italian Projects

## UAE Pavilion, Saadiyat Island, Abu Dhabi, UAE

La nouvelle couverture du pavillon est revêtue de dalles en grès cérame agrémentées d'un motif en relief sur la surface, mis en valeur par un voile métallisé. Posées à la main selon des dispositions différentes, les dalles réagissent à la lumière en produisant des reflets changeants qui animent l'enveloppe architecturale.

Das neue Dach des Pavillons ist mit Feinsteinzeugfliesen mit einem Reliefmuster auf der Oberfläche verkleidet, das durch eine metallisch schimmernde Glasur zusätzlich betont wird. Die in verschiedenen Mustern von Hand verlegten Fliesen reagieren auf das Licht und erzeugen schillernde Reflexionen, die der architektonischen Hülle Lebendigkeit verleihen.

Le pavillon national des Émirats arabes unis a été réalisé à l'occasion de l'Exposition universelle de Shanghai de 2010 selon le projet de Foster + Partners. Pouvant accueillir 450 personnes et disposant de 3 000 mètres carrés d'espace d'exposition, le pavillon évoquait deux grandes dunes de sable, représentant les déserts des EAU.

Une fois l'exposition terminée, le bâtiment primé à de multiples reprises a été démonté et porté à Abu Dhabi. Le déménagement de Shanghai a nécessité une planification soignée. Les entrepreneurs chinois ont démonté le bâtiment selon les instructions précises de Foster+Partners, l'ont emballé dans 60 conteneurs et expédié à Abu Dhabi, où, sur l'île de Saadiyat, la reconstruction a enfin pu commencer.

À l'origine, le pavillon abritait une série d'expositions illustrant la façon dont la société émirienne s'est adaptée au climat rude de la région et l'émergence de cette culture dans la modernité. Au fil des ans, la façade a pris une couleur plus brune et plus cuivrée, qui reflète également les changements de couleur des dunes de sable du lever au coucher du soleil. En 2018, le bâtiment a été fermé et a fait l'objet d'une restructuration pour devenir un centre culturel. Aujourd'hui, il accueille les spectacles du prestigieux Berklee Institute of Contemporary Music, Dance and Theatre.

#### Projet céramique

Le pavillon a été redessiné par l'agence MZ Architects tandis que Lindner a été chargé de réaliser l'enveloppe, qui comprend un nouveau système de couverture. La couche extérieure est constituée de dalles (30x30 cm) en grès cérame émaillé de la collection Fractile couleur Silver Grey de Casalgrande Padana. Conçue par Daniel Libeskind, cette collection se caractérise par un motif géométrique en bas-relief sur la surface des dalles, souligné par un voile métallisé. Les dalles ont été posées à la main selon des angles différents par rapport au soleil, de sorte que chaque élément individuel est décomposé et recomposé en de multiples reflets lumineux qui animent l'ensemble de l'enveloppe architecturale. En plus de caractériser la structure par leur motif tridimensionnel dynamique, les dalles contribuent à la réduction des agents polluants grâce au système Bios Self-Cleaning® appliqué : par l'intermédiaire de la lumière du soleil, il active une réaction capable d'éliminer les bactéries et les polluants présents dans l'air et de décomposer la saleté qui se dépose sur la surface.

Der nationale Pavillon der Vereinigten Arabischen Emirate wurde für die Weltausstellung in Shanghai 2010 nach einem Entwurf von Foster + Partners gebaut. Der Pavillon bietet Platz für 450 Personen und hat eine Ausstellungsfläche von 3000 Quadratmetern. Er erinnert an zwei große Sanddünen, die die Wüsten der VAE repräsentieren.

Nachdem die Ausstellung beendet war, wurde das preisgekrönte Gebäude abgebaut und nach Abu Dhabi gebracht. Der Umzug von Shanghai erforderte eine genaue Planung. Chinesische Bauunternehmer demontierten das Gebäude nach den genauen Anweisungen von Foster+Partners, verpackten es in 60 Container und verschifften es nach Abu Dhabi, wo auf der Insel Saadiyat schließlich der Wiederaufbau begann.

Ursprünglich wurden in dem Pavillon eine Reihe von Ausstellungen gezeigt, die veranschaulichten, wie sich die Bevölkerung der VAE an das unwirtliche Klima der Region angepasst hat und wie sich diese Kultur zur Moderne entwickelt hat. Im Laufe der Jahre hat die Außenfassade einen braunen, kupferfarbenen Ton angenommen, der auch die wechselnde Farbe der Sanddünen von der Morgendämmerung bis zur Abenddämmerung widerspiegelt. Im Jahr 2018 wurde das Gebäude geschlossen und zu einem Kulturzentrum umgebaut. Heute finden hier Aufführungen des renommierten Berklee Institute of Contemporary Music, Dance and Theatre statt.

#### Keramisches Projekt

Der Pavillon wurde von MZ Architects umgeplant, während Lindner mit der Gestaltung der Gebäudehülle beauftragt wurde, zu der auch ein neues Dachsystem gehört. Die äußere Schicht besteht aus glasierten Feinsteinzeugfliesen (30x30 cm) aus der Kollektion Fractile von Casalgrande Padana in der Farbgebung Silver Grey. Diese von Daniel Libeskind entworfene Kollektion besticht durch ein geometrisches Basrelief-Muster auf der Oberfläche der Fliesen, das durch eine metallisch schimmernde Glasur noch verstärkt wird. Die Fliesen wurden von Hand in verschiedenen Winkeln zur Sonne verlegt, wodurch jedes einzelne Element aufgebrochen und zu vielfältigen Lichtreflexionen zusammengesetzt wird, die die gesamte architektonische Hülle lebendig erscheinen lassen. Abgesehen davon, dass die Fliesen mit ihrem dynamischen dreidimensionalen Muster die Struktur prägen, tragen sie dank des angewandten Systems Bios Self-Cleaning® zur Verringerung von Schadstoffen bei. Dabei wird durch Sonnenlicht eine Reaktion ausgelöst, die Bakterien und Schadstoffe in der Luft abbaut und den auf der Oberfläche abgelagerten Schmutz zersetzt.

**PROJET / PROJEKT**  
MZ Architects (architetture  
and interiors), Italian Projects  
(roof cover)

**DONNÉES DIMENSIONNELLES**  
/FLÄCHENDATEN  
3000 m<sup>2</sup> surface totale  
/ Gesamtfläche

**CHRONOLOGIE / VERLAUFSGESCHICHTE**  
2021: project and construction

**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Saadiyat Island, Abu Dhabi,  
UAE

**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Lindner-Group



FRACTILE  
SILVER GREY



3



1 détail des dalles céramiques tridimensionnelles sur la couverture du pavillon  
Detailansicht der dreidimensionalen Keramikfliesen auf dem Dach des Pavillons  
2, 3 vues du pavillon  
Blick auf den Pavillon



4, 5  
vue du pavillon et détail de la  
couverture  
Blick auf den Pavillon und  
Detailansicht des Daches



# Studio M2R Architettura, Lorenzo Rapisarda, Luca Monti, Marco Borghi

Nuova sede della Croce Rossa,  
Scandiano, Reggio Emilia, Italy

Qualité des finitions, entretien facile et longévité sont des atouts bien connus du matériau céramique. De même, sa capacité à transfigurer la gravité de la construction en des volumes extrêmement légers qui dialoguent avec l'espace est un aspect à ne pas négliger. Cet élément représente de façon symbolique les valeurs d'une structure destinée à la communauté, siège d'associations de volontaires.

Die Qualität der Verarbeitung, die Pflegeleichtigkeit und die Langlebigkeit des keramischen Materials sind wohlbekannte Vorteile, aber nicht minder wichtig ist seine Fähigkeit, die Schwere des Gebäudes in ätherische Volumen zu verwandeln, die mit der Umgebung in Dialog treten und symbolisch die Werte eines Hauses für die Gemeinschaft repräsentieren, wie z. B. der Sitz von gemeinnützigen Vereinen.

Dans une zone verte aux portes du centre habité de Scandiano, le nouveau siège de la Croix-Rouge est un bâtiment reconnaissable et identifiable, mais discret dans le paysage. Le bâtiment de plain-pied est caractérisé par l'intersection de trois volumes de hauteurs différentes, perceptibles tant en plan qu'en élévation, qui abritent les locaux destinés aux volontaires de la Croix-Rouge, à l'aide médicale et au transport des malades, à la Protection civile, aux services d'éducation et de formation et à la distribution de nourriture par l'Association Le Bon Samaritain. Un système structurel préfabriqué a été utilisé pour minimiser les supports, libérant ainsi l'espace à l'intérieur du bâtiment et assurant une grande flexibilité de distribution.

Un soubassement opaque et vitré est disposé le long du périmètre de l'ensemble, au-dessus duquel se trouve un revêtement céramique réfléchissant, monté avec un système de façade ventilée, capable de créer de splendides jeux de lumière et de s'adapter au paysage environnant, changeant au cours des heures de la journée en fonction de la lumière qui le frappe. Le souhait était d'utiliser peu de matériaux, simples et capables de souligner le contraste entre le soubassement solide et la façade en céramique située au-dessus, légère et aérienne.

Dans l'ensemble, il s'agit d'une intervention durable et à haute efficacité énergétique, assurée par une enveloppe bien isolée, par l'utilisation de systèmes de dernière génération et par un système photovoltaïque sur le toit dissimulé à la vue. Un soin particulier a été apporté à l'insertion planimétrique dans un contexte non urbain. L'espace extérieur est mis en valeur par la présence de grandes surfaces vertes traitées comme des pelouses et par la plantation d'arbres et d'arbustes autochtones ; pour chaque réalisation, il a été décidé de collaborer avec des entreprises actives dans la région et d'utiliser des matériaux typiquement locaux.

#### Projet céramique

La céramique a été choisie pour sa qualité de finition, sa facilité d'entretien et sa longévité au fil du temps. Pour le revêtement céramique extérieur avec une finition réfléchissante à facettes, le choix s'est porté sur les dalles de la collection Diamante Boa couleur Argento de 60x60 cm. Les dalles en grès cérame de la collection Amazzonia couleur Dragon Grey (30x60 cm), utilisées pour le revêtement de sol des arcades extérieures, ennoblissent ces espaces par leur effet pierre, les distinguant des autres cours.

Die neue Zentrale des Roten Kreuzes liegt in einer Grünfläche am Rande des Stadtzentrums von Scandiano und ist ein erkennbares und charakteristisches Gebäude, das sich dennoch zurückhaltend in die Landschaft einfügt. Das einstöckige Gebäude zeichnet sich durch die Überschneidung dreier unterschiedlich hoher Volumen aus, die sowohl im Grundriss als auch im Profil erkennbar sind. In ihnen befinden sich die Räume für die Freiwilligen des Roten Kreuzes, für die medizinische Hilfe und den Krankentransport, für den Zivilschutz, die Bildungs- und Ausbildungsdienste und die Verteilung von Lebensmitteln durch die Vereinigung „Die barmherzigen Samariter“. Um möglichst wenige Stützpunkte zu benötigen, wurde ein vorgefertigtes Struktursystem verwendet, das im Inneren des Gebäudes Platz schafft und eine große Flexibilität bei der Verteilung bietet.

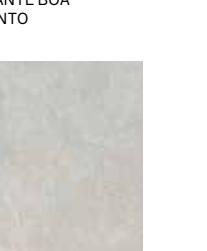
Entlang des gesamten Gebäudeumfangs verläuft ein Untergeschoss mit blickdichter Verglasung, über dem sich eine reflektierende Keramikverkleidung befindet, die mit einem hinterlüfteten Fassadensystem versehen ist, das wunderschöne Lichtspiele erzeugt und sich an die umgebende Landschaft anpasst, indem es sich im Laufe des Tages je nach Lichteinfall verändert. Es war der Wunsch, nur wenige und einfache Materialien zu verwenden, um den Kontrast zwischen dem massiven Untergeschoss und der darüber liegenden, leichten und ätherischen Keramikfassade zu betonen.

Insgesamt handelt es sich um ein nachhaltiges und äußerst energieeffizientes Projekt, das durch eine gut gedämmte Gebäudehülle, den Einsatz modernster Systeme und eine von außen nicht sichtbare Photovoltaikanlage gewährleistet wird. Die planimetrische Einfügung in einen nicht urbanen Kontext erfolgte mit großer Sorgfalt. Der Außenbereich wird durch große Grünflächen in Form von Rasenflächen und die Bepflanzung mit einheimischen Bäumen und Sträuchern aufgewertet. Bei allen Arbeiten wurde auf die Zusammenarbeit mit in der Region tätigen Unternehmen und die Verwendung typischer lokaler Materialien gesetzt.

#### Keramisches Projekt

Die Entscheidung, Keramik zu verwenden, fiel aufgrund der Qualität der Oberflächenausführung, der Pflegeleichtigkeit und der Haltbarkeit. Für die keramische Außenverkleidung mit facettierter, reflektierender Oberflächenausführung wurden Fliesen der Kollektion Diamante Boa in der Farbgebung Silver (60x60 cm) verwendet. Die Feinsteinzeugplatten der Kollektion Amazzonia in der Farbgebung Dragon Grey (30x60 cm), die für den Bodenbelag der Außenportale verwendet wurden, verschönern diese Flächen in Steinoptik und heben sie von den übrigen Innenhofbereichen ab.

**PROJET / PROJEKT**  
Studio M2R Architettura  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Lorenzo Rapisarda, Luca Monti, Marco Borghi  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES**  
/FLÄCHENDATEN  
1600 m<sup>2</sup> surface totale  
/Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2018-19: project and construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Scandiano, Reggio Emilia, Italy  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Marco Borghi





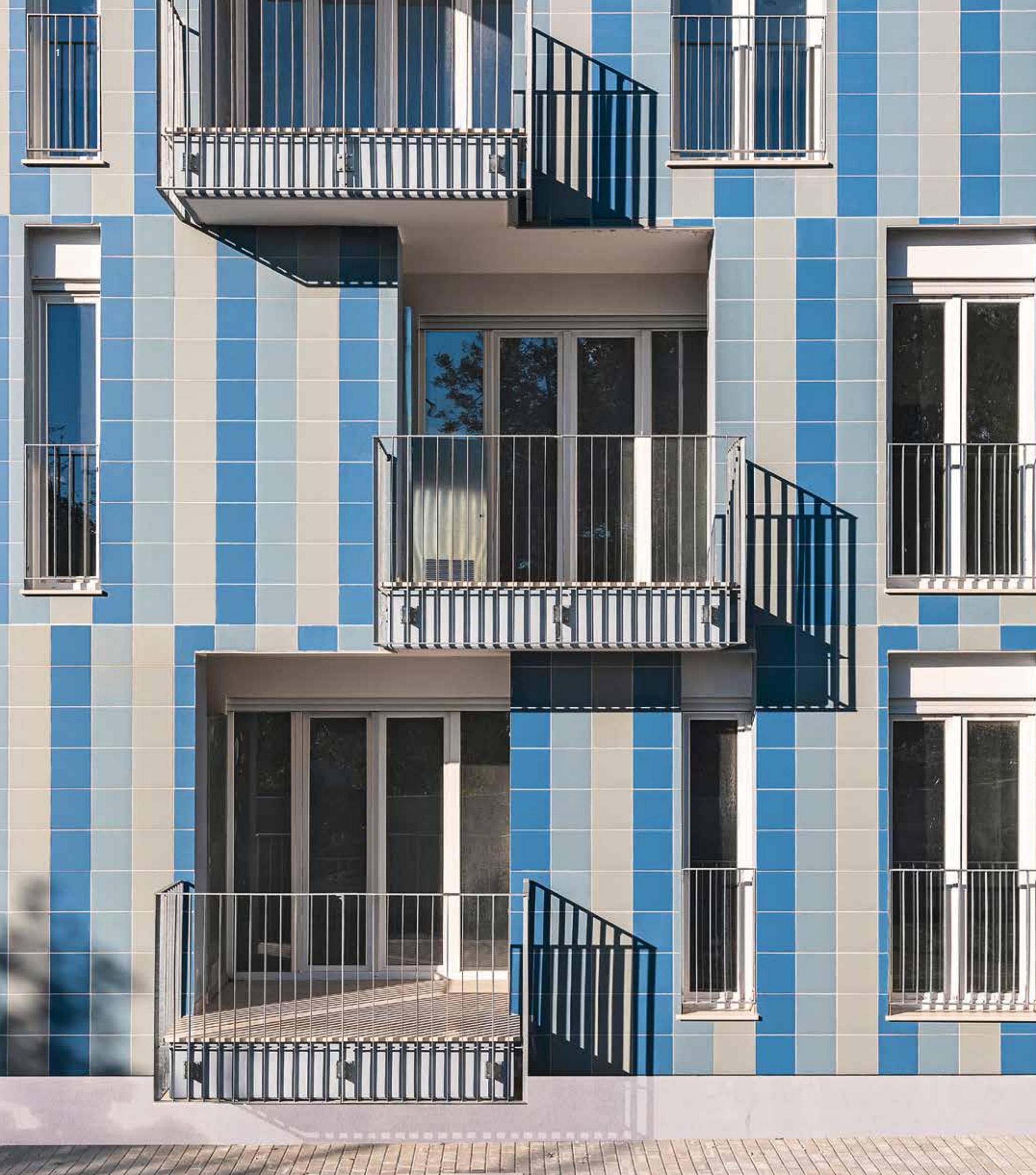
170

4, 5  
les façades sud et nord  
Süd- und Nordfront



171

Studio M2R Architettura, Lorenzo Rapisarda, Luca Monti, Marco Borghi mention spéciale / besondere erwähnung



# Giancarlo Scognamiglio, SAG Architettura

Due edifici di Edilizia residenziale  
pubblica, Portici, Napoli, Italy

Les dalles céramiques aux teintes variant du bleu au gris sont posées verticalement, de façon décalée : ce jeu avec la palette de couleurs produit un effet quasiment tectonique, qui ne dénature toutefois pas le caractère agréable et attrayant des bâtiments ni leur capacité à affronter le bleu du ciel.

Die von blau bis grau variierenden Keramikplatten wurden in der Farbpalette vertikal versetzt verlegt, um einen nahezu tektonischen Effekt zu erzielen, der jedoch den angenehmen und auffälligen Charakter der Gebäude und ihre Fähigkeit, sich mit dem Blau des Himmels in Beziehung zu setzen, keineswegs beeinträchtigt.

L'intervention fait partie d'une opération plus vaste de véritable régénération urbaine qui prévoit un centre multifonctionnel comprenant une place, des espaces verts et des terrains multifonctionnels. Les deux bâtiments abritent onze appartements, chacun mesurant 80 mètres carrés, quatre par étage et répartis sur trois niveaux, plus un espace en copropriété au rez-de-chaussée. De forme rectangulaire, les plans des deux bâtiments sont identiques, devant respecter les ouvrages existants et la taille du terrain. Les façades principales sont les mêmes, à l'exception de la partie centrale. La façade principale accueille l'entrée du bâtiment, en retrait par rapport à la ligne extérieure, et se caractérise par des vitrages sur les trois étages. Sur les côtés de l'entrée, la façade présente deux murs de couleurs différentes, interrompus par les ouvertures des appartements avec des terrasses plus ou moins profondes ou des balcons affleurants. La façade opposée à la façade principale souligne parfaitement la position centrale de l'escalier intérieur avec trois ouvertures verticales qui se répètent sur les trois étages. Les façades courtes s'insèrent dans le prolongement des murs des façades principales et de la corniche qui termine le bâtiment. Elles ne présentent pas de revêtement extérieur mais une peinture qui s'harmonise avec les couleurs choisies pour les deux autres façades.

Les deux bâtiments, de classe A, présentent une construction innovante et répondent aux normes de conception les plus avancées. Les nouveaux logements sont équipés d'un système photovoltaïque, d'une climatisation, d'un chauffage au sol, de portes et fenêtres de qualité supérieure, et reflètent toutes les caractéristiques de modernité et de durabilité en matière de logement social.

#### Projet céramique

Pour les nouveaux bâtiments résidentiels, malgré un budget limité, nous souhaitions, d'une part, que la solution de façade assure une résistance substantielle à la dégradation dans le temps et, d'autre part, que le revêtement ne soit pas seulement décoratif, mais qu'il ait une fonction presque tectonique, en le posant de façon décalée, presque comme pour dessiner des piliers accentués par des couleurs allant du bleu au gris mat. En même temps, nous souhaitions que les bâtiments conservent un caractère léger et attrayant que les personnes puissent apprécier et vivre avec plaisir. Les solutions chromatiques de la collection Unicolore, les couleurs Blu Forte, Blu et Grigio Azzurro (30x30 cm) de Casalgrande Padana, nous ont permis d'obtenir ce que nous souhaitions : un bâtiment capable d'affronter le bleu intense du ciel du sud.

Das Vorhaben ist Teil einer größeren Initiative zur tatsächlichen Stadterneuerung, die ein Mehrzweckzentrum mit einem Platz, Grünflächen und Multifunktionsflächen umfasst. In den beiden Gebäuden befinden sich elf Wohnungen mit einer Größe von jeweils 80 Quadratmetern, die sich auf drei Etagen zu je vier Wohnungen pro Stockwerk verteilen, sowie eine Gemeinschaftsfläche im Erdgeschoss. Beide Gebäude haben einen identischen, rechteckigen Grundriss, der sich an den bestehenden Gebäuden und der Größe des Grundstücks orientiert. Die Hauptfassaden sind bis auf den mittleren Teil identisch. Die Hauptfassade ist auf allen drei Etagen verglast, wobei der Zugang zum Gebäude von der Außenkante zurückgesetzt ist. Seitlich des Eingangsbereichs wird die Gebäudefront von zwei verschiedenfarbigen Wänden gebildet, die von den Öffnungen der Wohnungen mit mehr oder weniger tiefen Terrassen oder bündigden Öffnungen unterbrochen werden. Die Fassade gegenüber der Hauptfassade betont perfekt die zentrale Position der Innentreppen mit drei vertikalen Öffnungen, die sich auf allen drei Etagen wiederholen. Die kurzen Fassaden sind in die Verlängerung der Hauptfassadenwände und des Gesimses, das das Gebäude abschließt, integriert. Sie haben keine Außenverkleidung, sondern einen Anstrich, der mit den Farben der beiden anderen Fassaden harmoniert.

Die beiden Gebäude sind in Energieeffizienzklasse A ausgeführt und entsprechen den modernsten Standards der Gebäudeplanung. Die neuen Wohnungen sind mit einer Photovoltaikanlage, einer Klimaanlage, einer Fußbodenheizung und hochwertigen Fenstern und Türen ausgestattet und erfüllen alle Merkmale von Modernität und Nachhaltigkeit im öffentlichen Wohnungsbau.

#### Keramisches Projekt

Für die neuen Wohngebäude suchten wir trotz eines begrenzten Budgets nach einer Fassadenlösung, die einerseits eine hohe Widerstandsfähigkeit gegen den Verfall im Laufe der Zeit gewährleistet und deren Verkleidung andererseits nicht nur dekorativ ist, sondern eine fast tектonische Funktion hat, indem sie gestaffelt verlegt wird, fast so, als würde sie Säulen nachzeichnen, die durch Farben von Blau bis Mattgrau akzentuiert werden; gleichzeitig sollten die Gebäude hell und ansprechend sein, damit sich die Menschen daran erfreuen und darin gut leben können. Mit dem Farbangebot der Kollektion Unicolore von Casalgrande Padana, den Farbgebungen Blu Forte, Blu und Grigio Azzurro (30x30 cm), konnten wir unser Ziel erreichen: ein Gebäude, das sich mit dem intensiven Blau des südländischen Himmels messen kann.

**PROJET / PROJEKT**  
SAG Architettura  
**CONCEPTEURS / DESIGNER**  
Giancarlo Scognamiglio, Elvira Romano  
**DONNÉES DIMENSIONNELLES**  
/FLÄCHENDATEN  
3100 m<sup>2</sup> surface totale  
/Gesamtfläche  
**CHRONOLOGIE / VERLAUFGESCHICHTE**  
2017-20: project and construction  
**EMPLACEMENT / STANDORT**  
Portici, Napoli, Italy  
**PHOTOGRAPHIES / FOTOGRAFIEN**  
Giuseppe Greco



UNICOLORE  
BLU FORTE



UNICOLORE  
BLU



UNICOLORE  
GRIGIO AZZURRO



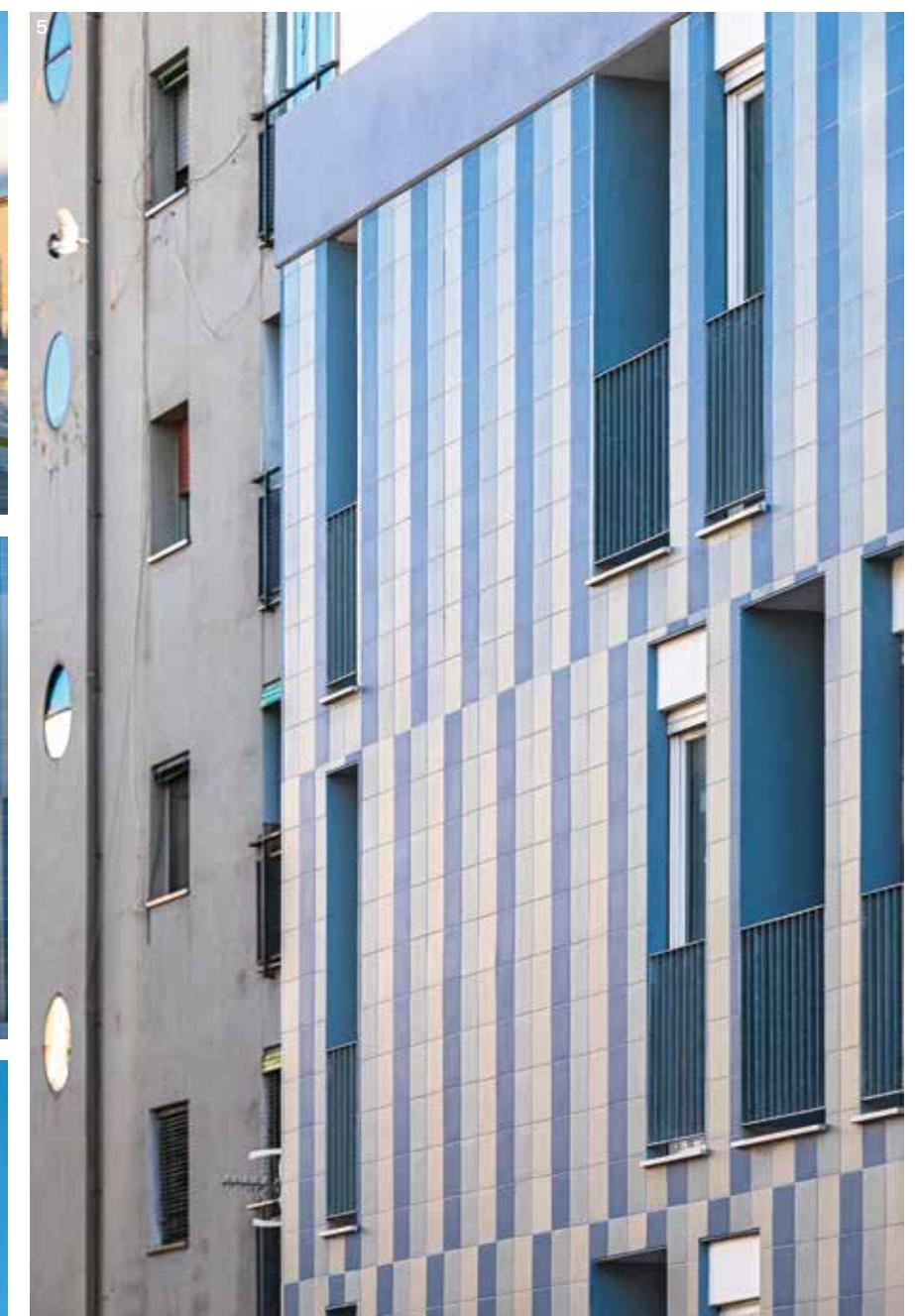
UNICOLORE  
GRIGIO PERLA



1  
détail de la façade sud d'un bâtiment  
Detailansicht der Südfassade eines Gebäudes  
2  
vue des bâtiments du sud  
Ansicht der Gebäude von Süden aus

3, 4  
vues des façades est et ouest  
Ansichten der Ost- und Westfassade

5  
vue partielle de la façade nord d'un bâtiment  
Blick auf die Nordfassade eines Gebäudes

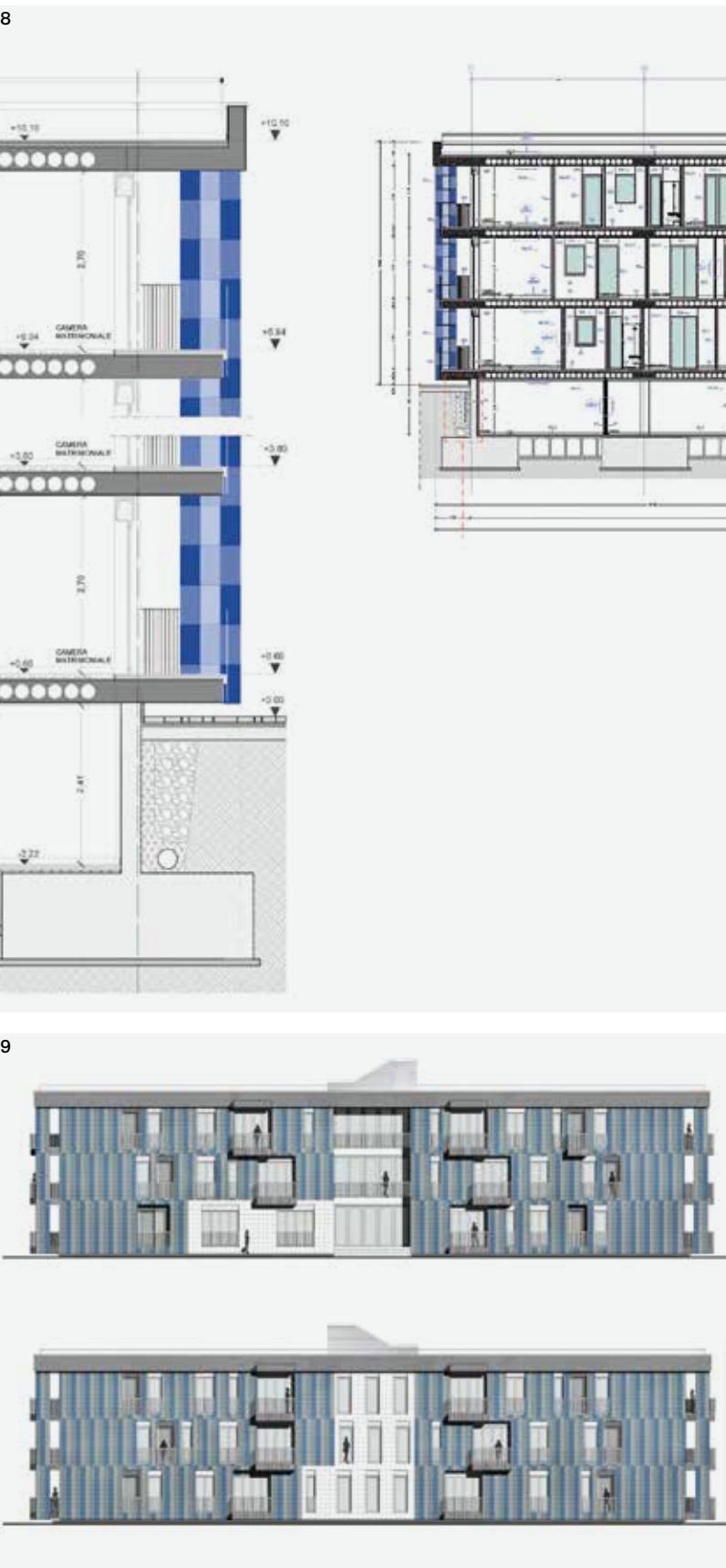




**6**  
la façade de l'entrée sud  
d'un bâtiment  
die südliche Eingangsfront  
eines Gebäudes

**7,8**  
le revêtement céramique  
au niveau des loggias sur la  
façade, détail et coupe  
die Keramikverkleidung  
in Übereinstimmung  
mit den Loggien am  
Gebäudeanfang, Detail und  
Schnitt

**9**  
façades sud et nord  
Süd- und Nordansichten



# grandprix biographies / biographien

178

## centres directionnels et commerciaux, grandes surfaces / verwaltungs und einkaufszentren, große flächen

Fondée en 1979, TPG Architecture est une agence de conception de premier plan située à New York, axée sur la création d'espaces intérieurs au service des objectifs stratégiques des clients. Notre travail couvre un large éventail de types de projets, y compris les espaces professionnels, le commerce de détail, l'hôtellerie, la santé ainsi que la collaboration avec les propriétaires et les promoteurs d'immeubles commerciaux pour augmenter la valeur et la capacité de location de leurs propriétés. Leader confirmé dans le secteur, James G. Phillips est le fondateur et administrateur délégué de TPG. Il apporte à l'équipe une approche créative et flexible, associée à un raffinement qui est le fruit de 40 années de direction et d'expérience dans le domaine de la conception. Michael Hayes est entré chez TPG en 1984. Il a fondé TPG Green, l'organisation interne pour la formation et la recherche sur le design éco-responsable. Depuis 2004, Gladys Yue a mené le Branding Studio de TPG et est devenue en 2015 directrice exécutive. Doug West est quant à lui entré chez TPG en 2015 et a plus de 20 ans d'expérience dans le secteur des espaces intérieurs des entreprises multi-niveaux.

TPG Architecture wurde 1979 gegründet und ist ein führendes Designbüro in New York City, das sich auf die Gestaltung von Innenräumen konzentriert, die auf die strategischen Ziele der Kunden ausgerichtet sind. Unsere Arbeit umfasst viele verschiedene Projekttypen, darunter Arbeitsplätze, Einzelhandel, Gastgewerbe, Gesundheitswesen und die Zusammenarbeit mit Eigentümern und Entwicklern von Geschäftsgebäuden, um den Wert und die Mietkapazität ihrer Immobilien zu steigern. James G. Phillips ist einer der führenden Unternehmer der Branchen und der Gründer und Geschäftsführer von TPG. Er bringt einen kreativen und agilen Ansatz in das Team ein, kombiniert mit einer Expertise, die auf 40 Jahren Führungs- und Planungserfahrung beruht. Michael Hayes kam 1984 zu TPG. Er gründete TPG Green, die hauseigene Gesellschaft für Ausbildung und Forschung zu ökologisch verantwortungsvollem Design. Gladys Yue leitet seit 2004 das Branding Studio von TPG und wurde 2015 zur Geschäftsführerin ernannt. Doug West kam 2015 zu TPG und verfügt über mehr als 20 Jahre Erfahrung in der Inneneinrichtung von auf mehreren Ebenen tätigen Unternehmen.

Matthias Sauerbruch a étudié à la Hochschule der Künste de Berlin et à l'Architectural Association School of Architecture de Londres. Il a travaillé

chez OMA pendant dix ans, en tant que chef de projet et associé. Il a enseigné à la AA de 1985 à 1990 ; il a été professeur titulaire à la TU de Berlin et à l'Academie der Bildenden Künste de Stuttgart (1995-2005), professeur invité à l'University of Virginia (2006), à la Harvard Graduate School of Design (2005-09) et à l'Universität der Künste de Berlin (2012-14), membre d'honneur de l'American Institute of Architects (AIA, Institut des architectes des États-Unis) et est actuellement directeur du département d'architecture de l'Academie der Künste de Berlin. Louise Hutton a étudié à l'University of Bristol et à l'Architectural Association School of Architecture de Londres. Elle a travaillé avec Alison+Peter Smithson pendant quatre ans. Elle a enseigné à l'AA et a été professeure invitée à Harvard. Elle a été commissaire du CABE, membre du comité directeur de la Bundesstiftung Baukultur et du conseil de conservation de la Schelling Architekturstiftung. Elle est membre d'honneur de l'AIA, élue en 2014 Royal Academician et a été décorée en 2015 de l'Ordre de l'Empire britannique. Fondée à Londres en 1989, l'agence Sauerbruch Hutton déménage à Berlin en 1993. Selon la structure actuelle de l'agence, les responsabilités sont confiées à un groupe de 19 partenaires et de 10 associés, avec une équipe de 120 collaborateurs expérimentés travaillant de manière interdisciplinaire dans un processus de dialogue intense. Cette large base crée un environnement flexible et dynamique qui favorise le maintien et le développement des valeurs de l'agence.

Matthias Sauerbruch studierte an der Hochschule der Künste in Berlin und an der Architectural Association School of Architecture in London. Er arbeitete zehn Jahre lang als Projektleiter und als Partner bei OMA. Er lehrte von 1985 bis 1990 an der AA, war Professor an der TU Berlin und der Akademie der Bildenden Künste in Stuttgart (1995-2005), Gastprofessor an der University of Virginia (2006), der Harvard Graduate School of Design (2005-09) und der Universität der Künste in Berlin (2012-14), Honorary Fellow des American Institute of Architects und leitet derzeit die Architekturabteilung der Akademie der Künste in Berlin.

Louise Hutton studierte an der University of Bristol und an der Architectural Association School of Architecture in London. Sie arbeitete vier Jahre lang mit Alison+Peter Smithson zusammen. Sie unterrichtete an der AA und war Gastprofessorin in Harvard. Sie war Beauftragte des CABE, Mitglied des Lenkungsausschusses der Bundesstiftung Baukultur und des Kuratoriums der Schelling Architekturstiftung. Sie ist Honorary Fellow der AIA, wurde 2014 zum Royal Academician gewählt und 2015 mit dem Order of the British Empire ausgezeichnet. Das Studio Sauerbruch Hutton wurde 1989 in London gegründet und zog 1993 nach Berlin um. Derzeit ist das Studio mit einer Gruppe aus 19 Partnern und 10 Associates besetzt,

die mit einem Team von 120 erfahrenen Mitarbeitern interdisziplinär und in einem intensiven Dialog zusammenarbeiten. Diese breite Basis schafft ein flexibles und dynamisches Umfeld, das den Erhalt und die Weiterentwicklung der Werte des Unternehmens begünstigt.

Les quatre partenaires – le fondateur, Gianni Ascarelli, Manuela de Micheli, Alessandro Pistolesi, Sergio Vinci – et les nombreux collaborateurs qui, au fil des années, ont rejoint l'agence, dont les cinq nouveaux associés, dirigent un groupe très soudé, motivé et expérimenté, ce qui fait de Studio Transit une équipe dynamique et créative. Les nouveaux partenaires Roberta Bianchi, Chiara Fronzi, Marco Frosi, Giulia Galletti et Lorenzo Langella ont permis de donner à l'agence sa forme actuelle, en incarnant les valeurs fondamentales de l'entreprise et en poussant l'équipe, avec leur énergie fraîche, vers de nouveaux objectifs, vers l'innovation, la durabilité et la faisabilité de chaque projet. Dans l'ensemble, la force de Studio Transit dérive d'une approche de travail horizontale : créer la confiance au sein de l'équipe pour construire de meilleurs projets.

Die vier Partner – der Gründer Gianni Ascarelli, Manuela de Micheli, Alessandro Pistolesi und Sergio Vinci – und die zahlreichen Mitarbeiter, die im Laufe der Jahre zum Unternehmen gestoßen sind, einschließlich der fünf neuen Associates, bilden ein eingespieltes, motiviertes und erfahrenes Team, das Studio Transit zu einer dynamischen und kreativen Einheit macht. Die neuen Partner Roberta Bianchi, Chiara Fronzi, Marco Frosi, Giulia Galletti und Lorenzo Langella trugen dazu bei, dem Unternehmen seine heutige Form zu geben. Sie verkörpern die Kernwerte des Unternehmens und treiben das Team mit ihrer frischen Energie zu neuen Zielen, zu Innovation, Nachhaltigkeit und der Machbarkeit jedes Projekts. Insgesamt liegt die Stärke von Studio Transit in der horizontalen Arbeitsweise: Innerhalb des Teams wird Vertrauen geschaffen, um so bessere Projekte zu entwickeln.

La société JSK Architekci a été fondée en 1998 à Varsovie par Zbigniew Pszczulny et Mariusz Rutz, des architectes ayant de nombreuses années de pratique et d'expérience en Allemagne et en Pologne. JSK fournit des services de conception complets en tant que concepteurs généraux pour l'urbanisme, l'architecture, l'aménagement intérieur et la gestion de projets. Une équipe de 50 concepteurs, dont de nombreux jeunes talents, s'appuyant sur une expérience professionnelle internationale, sur des équipements professionnels et sur des logiciels modernes, fournit des services au plus haut niveau.

L'objectif de JSK est non seulement de trouver des solutions individuelles dans les projets, mais aussi d'accorder une attention particulière à la qualité de leur réalisation dans une architecture qui, même après de nombreuses années, reste moderne et compréhensible. Le profil des activités de JSK Architekci comprend des structures publiques, des immeubles de bureaux, des immeubles résidentiels, des hôtels, des centres commerciaux, des centres de congrès et des complexes résidentiels. JSK est notamment spécialisée dans la conception de terminaux aéroportuaires, de complexes de divertissement multifonctionnels et de stades.

JSK Architekci wurde 1998 in Warschau von Zbigniew Pszczulny und Mariusz Rutz gegründet, beides Architekten mit langjähriger Praxis und Erfahrung in Deutschland und Polen. JSK bietet umfassende Planungsleistungen als Generalplaner für Stadtplanung, Architektur, Innenarchitektur und Projektmanagement. Ein Team von 50 Designern, darunter viele talentierte junge Leute, bietet mit internationaler Berufserfahrung, professioneller Ausrüstung und moderner Software-Dienstleistungen auf höchstem Niveau. JSK möchte nicht nur individuelle Lösungen in den Projekten finden, sondern legt auch besonderes Augenmerk auf die Qualität der Umsetzung in einer Architektur, die auch nach vielen Jahren noch modern und nachvollziehbar ist. Das Tätigkeitsprofil von JSK Architekci umfasst öffentliche Bauten, Bürogebäude, Wohngebäude, Hotels, Einkaufszentren, Konferenzzentren und Wohnanlagen. Eine besondere Expertise zeigt JSK bei der Gestaltung von Flughafenterminals, multifunktionalen Unterhaltungskomplexen und Stadien.

Laatio Architects est une agence d'architecture et de design finlandaise qui possède près de 40 ans d'expérience en matière de conception de bâtiments publics et privés, de projets de restauration, d'aménagement intérieur et de planification territoriale. L'agence participe également à des projets internationaux, aujourd'hui en collaboration avec UKI Architects. Les deux sociétés récemment intégrées ont leur siège social à Oulu, à proximité du cercle polaire arctique, mais ont des sièges opérationnels et des filiales à travers toute la Finlande. Les projets de restructuration et de restauration précédents de Laatio Architects sont, entre autres, la cathédrale et l'hôtel de ville d'Oulu ainsi que le grand magasin Stockmann d'Helsinki.

Laatio Architects ist ein finnisches Architektur- und Designbüro mit fast 40 Jahren Erfahrung in der Gestaltung von öffentlichen und privaten Gebäuden, Restaurierungsprojekten, Innenarchitektur



Barbora Léblová est diplômée en histoire de l'art auprès de la faculté de lettres et de philosophie de l'université d'Ostrava (République tchèque) et diplômée en design d'intérieur à l'Istituto Superiore di Design Quasar de Rome. Barbora a travaillé au sein de l'agence d'architecture Carlo Berarducci à Rome, où elle a participé à de nombreux projets de design d'intérieur pour des réalisations haut de gamme. En 2012, elle a fondé sa propre agence Barbora Léblová Interiors & Architecture à Prague. L'agence est spécialisée dans la résolution de besoins complexes en matière d'aménagement intérieur et de restructuration pour des clients privés et commerciaux. La production fait souvent référence à l'expérience professionnelle de Barbora en Italie et exprime clairement une influence charismatique du design italien. L'agence s'efforce de trouver des solutions imaginatives et encourage une exécution de haute qualité ainsi que l'installation finale d'œuvres d'art.

Barbora Léblová studierte Kunstgeschichte an der Fakultät für Geisteswissenschaften der Universität Ostrava (Tschechische Republik) und absolvierte ein Studium der Innenarchitektur am Istituto Superiore di Design Quasar in Rom. Barbora arbeitete im Architekturbüro Carlo Berarducci in Rom, das sie für zahlreiche hochkarätige Innenarchitekturprojekte engagierte. Im Jahr 2012 gründete sie ihr eigenes Studio Barbora Léblová Interiors & Architecture in Prag. Das Studio ist auf die Lösung komplexer Innenarchitektur- und Renovierungsanforderungen für private und gewerbliche Kunden spezialisiert. Die Produktion greift oft auf Barboras Arbeitserfahrungen in Italien zurück und zeigt deutlich den charismatischen Einfluss des italienischen Designs. Das Studio strebt nach phantasievollen Lösungen und unterstützt eine qualitativ hochwertige Ausführung und Endmontage von Kunstwerken.

Jacopo Mascheroni s'est formé au Politecnico di Milano et à l'École d'Architecture Paris Belleville et a terminé ses études à l'Université de Californie à Berkeley. Il a débuté sa carrière professionnelle au sein de l'agence Stanley Saitowitz / Natoma Architects de San Francisco, pour déménager ensuite à New York et intégrer l'agence Richard Meier & Partners, où il est devenu chef de projet et directeur de la conception du Jesolo Lido Village. Fondé en 2005 à Milan, JM Architecture a travaillé à différents niveaux avec des promoteurs immobiliers et des clients privés. Chaque projet est abordé comme une opportunité unique et constitue une solution sur mesure qui intègre l'attention méticuleuse que l'entreprise porte aux

tails, aux finitions et à la sélection des matériaux. Dans chaque œuvre, l'intégration appropriée de l'architecture dans son environnement est une priorité, tout comme la mise en œuvre d'une multitude de solutions efficaces sur le plan énergétique. Ses projets ont attiré l'attention internationale et ont été publiés à la fois sur papier et sur Internet. En 2012, l'Architecture a été sélectionné par *Wallpaper Magazine* comme l'une des 20 meilleures émergentes à travers le monde.

opo Mascheroni besuchte das polytechnikum in Mailand und die École d'Architecture Paris Belleville und schloss sein Studium an der University California in Berkeley ab. Er begann eine berufliche Laufbahn bei Stanley towitz / Natoma Architects in San Francisco, bevor er nach New York zu Richard Meier & Partners wechselte, wo Projektleiter und Design Principal des Hotel Lido Village wurde. JM Architecture wurde 2005 in Mailand gegründet und betreute bei Projekten unterschiedlicher Höheinordnung mit Immobilienentwicklern und privaten Kunden zusammen.  
Bei jedem Projekt wird jedes Projekt als einmalige Gelegenheit betrachtet und stellt eine maßgeschneiderte Lösung dar, die die besondere Aufmerksamkeit des Studios für Details, Verarbeitung und Materialauswahl widerspiegelt. Bei jedem Projekt haben die entsprechende Integration der Architektur in ihre Umgebung im Vordergrund, ebenso wie die sorgfältige Umsetzung von energieeffizienten Lösungen. Seine Werke erhalten internationale Beachtung und werden in Printmedien und im Internet veröffentlicht. Im Jahr 2012 wurde JM Architecture vom „Wallpaper Magazine“ eines von 20 aufstrebenden Studios weltweit ausgewählt.

na et Krzysztof Paszkowski-Thurow sont architectes, diplômés de l'École polytechnique de Szczecin et de l'École de design et de technologie de Copenhague. Après 4 années passées dans des écoles d'architecture danoises, suivies par 10 années supplémentaires d'activité architecturale dans leur ville natale, Szczecin, ils ont décidé de fonder leur agence, ANNA THUROW Architecture and Interiors. Ils sont spécialisés dans les projets d'architecture résidentielle et de design d'intérieur haut de gamme.

Architekten Anna und Krzysztof Szkowski-Thurow sind Absolventen der Technischen Universität Szczecin und der School of Design and Technology in Copenhagen. Nach vier Jahren in dänischen Architekturbüros, gefolgt von weiteren zehn Jahren Architektentätigkeit in ihrer Heimatstadt Szczecin, beschlossen sie, ihr eigenes Büro zu gründen, ANNA THUROW architecture and Interiors. Sie haben sich auf hochwertige Wohnarchitektur und Außenarchitekturprojekte spezialisiert. Toulouse Blagnac im Rahmen der Aktion Dessine-moi Toulouse. In denselben Jahren fanden auch die konservativen Restaurierungsarbeiten an der Villa Borromeo in Arcore und dem Gebäude „The Corner“ in Mailand ihren Abschluss. Zusätzlich zu den in diesem Band vorgestellten Projekten werden derzeit zahlreiche neue Projekte umgesetzt und abgeschlossen. Seine Arbeiten wurden in nationalen und internationalen Fachzeitschriften veröffentlicht.

ents de façade, sols extérieurs,  
es / fassadenverkleidungen,  
enböden, schwimmbäder

Philippe Deprick est architecte depuis 1986. Il a fondé sa première agence en 1998 et, en 2020, l'Atelier d'Architectures Le 212. Depuis 2015, il est également expert judiciaire et enseigne dans deux écoles d'ingénieurs : au CNAM d'Amiens, où son enseignement porte sur la mise en œuvre et la normalisation régissant la production de béton, et à l'ESIEE d'Amiens, où il encadre le « Projet » des étudiants de la filière « Ingénierie énergétique des bâtiments ». Il connaît bien les thématiques liées à l'énergie, à la thermique, aux installations et aux enveloppes des bâtiments, et met cette expérience au service de projets d'équipements sportifs depuis 20 ans, et plus récemment de centres aquatiques et de patinoires. En 2018, il a réalisé le centre aquatique et la patinoire L'Arobase à Roye, projet sélectionné par la revue AMC-Le MONITEUR comme l'une des 100 réalisations remarquables en France pour l'année 2018 ; en 2019, la restructuration des vestiaires / toilettes / douches du centre aquatique Coliseum à Amiens ; et en 2020, le centre aquatique AQUA N&S à Flixecourt. Il travaille actuellement à la construction d'un centre aquatique à Billy-Montigny et au projet d'une patinoire à Dreux.

Philippe Deprick ist seit 1986 als Architekt tätig. Im Jahr 1998 gründete er sein erstes Studio und 2020 das Atelier d'Architectures Le 212. Seit 2015 arbeitet er auch als Rechtsexperte und unterrichtet an zwei Ingenieurschulen: an der CNAM in Amiens, wo er sich auf die Umsetzung und Normung der Betonproduktion konzentriert, und an der ESIEE in Amiens, wo er das „Projekt“ für Studenten im Bereich „Energietechnik für Gebäude“ betreut. Er ist bestens mit Problemen in den Bereichen Energie, Wärme, Anlagen und Gebäudeumhüllung vertraut. Diese Erfahrung kommt ihm seit 20 Jahren bei Projekten für Sportanlagen und in letzter Zeit auch für Wassersportzentren und Eishallen zugute. Im Jahr 2018 realisierte sie das Wassersportzentrum und die Eislaufbahn L'Arobase in Roye, die von der Zeitschrift AMC-Le MONITEUR als eine der 100 bemerkenswerten Bauvorhaben in Frankreich für das Jahr 2018 ausgewählt wurde; im Jahr 2019 die Renovierung der Umkleideräume/Bäder/Duschen des Wassersportzentrums Coliseum in Amiens und im Jahr 2020 das Wassersportzentrum AQUA N&S in Flixecourt. Derzeit arbeitet er am Bau eines Wassersportzentrums in Billy-Montigny und an der Entwicklung einer Eislaufbahn in Dreux.

in Arcore und dem Gebäude "Kunst im Haus" in Mailand ihren Abschluss. Zu den in diesem Band dargestellten Projekten werden derzeit zahlreiche neue Projekte umgesetzt und abgeschlossen. Seine Arbeiten erscheinen in nationalen und internationalen Fachzeitschriften veröffentlicht.

Fondée par Lyndon Glancy et Patrick Nicholls en juin 2004, Glancy Nicholls Architects est une agence certifiée RIBA qui opère principalement dans le domaine de l'architecture. Avec plus de 70 employés, l'agence associe d'excellents architectes-concepteurs à un personnel technique professionnel et expérimenté,

offrant ainsi une base de compétences solide et disposant d'une équipe capable de répondre aux exigences des clients et du marché à tous les stades du projet. GNA possède un portefeuille impressionnant et s'est forgé une solide réputation dans divers secteurs, notamment l'éducation, la construction résidentielle privée, le commerce, l'assistance sociale, la planification territoriale et le patrimoine. Nous sommes actuellement implantés dans un grand nombre de contextes, dont plusieurs universités, et avons établi des relations fortes avec de nombreuses autorités locales, associations de logements et clients privés. Depuis la création de GNA, nous avons conçu avec succès de nombreux projets primés, notamment la restructuration de bâtiments classés Grade II et plusieurs plans régulateurs de requalification de centres-ville.

Glancy Nicholls Architects wurde im Juni 2004 von Lyndon Glancy und Patrick Nicholls gegründet und ist ein RIBA-zertifiziertes Studio mit Schwerpunkt auf der Architektur. Mit mehr als 70 Mitarbeitern vereint das Studio exzellente Architekten und Designer mit professionellem und erfahrenem technischem Personal und bietet so eine

Das Studio ist in der Lage, die Anforderungen des Kunden und des Marktes in jeder Phase des Projekts zu erfüllen. GNA verfügt über ein beeindruckendes Portfolio und genießt einen guten Ruf in verschiedenen Sektoren, darunter Bildung, privater Wohnungsbau, Handel, Sozialarbeit, Raumplanung und Kulturerbe. Das Studio ist derzeit in eine Vielzahl von Arbeitsbereichen eingebettet, darunter mehrere Universitäten, und hat enge Beziehungen zu vielen lokalen Behörden, Wohnungsbaugesellschaften und privaten Kunden aufgebaut. Seit der Gründung von GNA wurden zahlreiche preisgekrönte Projekte entwickelt, darunter die Renovierung von denkmalgeschützten Gebäuden der Kategorie II und mehrere Pläne zur Neugestaltung des Stadtzentrums.

MZ Architects wurde 2002 gegründet und wird seither von Marwan Zgheib geleitet. Zunächst hatte das Studio seinen Sitz in Katar, wo es mehrere Architekturwettbewerbe gewann und die Möglichkeit hatte, umfangreiche Erfahrungen mit dem Entwurf und der Entwicklung von Hochhäusern zu sammeln. In nur wenigen Jahren entwickelte sich MZ Architects zu einem der führenden Architektur- und Beratungsbüros in Katar und am Golf. Nach dem Gewinn eines internationalen Designwettbewerbs für den Hauptsitz von ALDAR eröffnete das Studio 2007 ein Regionalbüro in Abu Dhabi. Ebenfalls im Jahr 2007 verlegte MZ Architects seinen Hauptsitz in den Libanon und bietet als Architektur- und Stadtplanungsbüro Dienstleistungen

Fondée en 2002, MZ Architects est dirigée par Marwan Zgheib depuis sa création. Initialement basée au Qatar, l'agence a remporté plusieurs concours d'architecture et a eu l'opportunité d'acquérir une vaste expérience dans la conception et la réalisation de gratte-ciel. En quelques années seulement, MZ Architects est devenue l'un des principaux groupes d'architecture et de conseil au Qatar et dans le Golfe. En 2007, après avoir remporté un concours international de conception pour le siège d'Aldar, le groupe a ouvert un bureau régional à Abu Dhabi. Cette même année, MZ Architects a transféré son siège au Liban en tant qu'agence d'architecture et de planification urbaine, fournissant des services allant de projets de planification générale, de gratte-ciel, de stades, de centres culturels Hotels, Einzelhäusern und Wohngebäuden reichen. MZ ist im Libanon, Katar, den Vereinigten Arabischen Emiraten, Saudi-Arabien und Nigeria tätig.

Italian Projects ist ein arabisch-italienisches Unternehmen mit Sitz in Abu Dhabi, VAE, das seit über 20 Jahren im Geschäft ist. Das Unternehmen entstand mit dem Ziel, Kunden und Herstellern vor Ort optimale Unterstützung, Marktinformationen, Beratungs- und Architekturdienstleistungen, technische, logistische und operative Unterstützung zu bieten: insbesondere für italienische Unternehmen, die in den VAE und dem GCC tätig sind oder dies beabsichtigen. Mit Vertretern sowohl in Italien als auch in den Vereinigten Arabischen Emiraten baut Italian Projects Beziehungen auf und fördert erfolgreiche Geschäfte.

Projects est une société arabo-anglaise qui œuvre dans le secteur des bâtiments éducatifs et industriels à Doha, des maisons individuelles et meublées résidentiels. MZ opère au Qatar, aux Émirats arabes unis, en Saoudite et au Nigeria.

nts et les fabricants, des services conseil et d'architecture, un soutien logistique et opérationnel, en liaison aux entreprises italiennes qui ont l'intention de faire des affaires aux Emirats arabes unis et dans la région (Conseil de coopération du Golfe). Intermédiaire de ses représentants à l'étranger et aux Émirats arabes unis, Italian Projects établit des relations et favorise la visite des affaires dans cette région. À son partenariat avec Idroesse Structure LLC et Pool Engineering, société italienne d'ingénierie et d'architecture, Italian Projects dispose des ressources, de l'expérience et des compétences nécessaires pour offrir à ses clients des services efficaces en matière de conception de haute qualité et de vision.

L'activité de l'agence M2R Architettura (fondée en 2006 et composée de l'architecte Lorenzo Rapisarda, de l'ingénieur Luca Monti et de l'architecte Marco Borghi) s'articule à 360 degrés dans les domaines de l'architecture, de l'urbanisme, du paysage et de l'aménagement intérieur. Considérant l'architecture comme une synthèse des aspects conceptuels, formels, fonctionnels, économiques et de durabilité environnementale, l'agence gère entièrement le processus de production de l'œuvre. Son approche expérimentale et son aptitude particulière à la recherche associées à un dialogue constant avec les clients, favorisent la réalisation de solutions non conventionnelles. En 2009, l'agence a reçu l'International Architecture Award parrainé par le Chicago Athenaeum (musée d'architecture et de design) et pa-

Le studio Zgheib a été fondé en 2002 par Marwan Zgheib et se situe à Doha au Qatar. Zgheib a étudié l'architecture à l'université de Beyrouth et a obtenu son diplôme en 1997. Il a ensuite étudié l'urbanisme à l'Université de Paris 8 et a obtenu son diplôme en 2002. Il a travaillé pour plusieurs agences d'architecture internationales avant de créer son propre studio. Le studio Zgheib a remporté de nombreux prix et distinctions pour ses projets, notamment le prix de l'Institut français d'architecture pour la meilleure architecture en Afrique et au Moyen-Orient en 2008, et le prix de l'Institut français d'architecture pour la meilleure architecture en Afrique et au Moyen-Orient en 2010.

lkung von Hochhäusern zu sammeln. wenigen Jahren entwickelte sich architects zu einem der führenden Architektur- und Beratungsbüros in Katar und Golf. Nach dem Gewinn eines internationalen Designwettbewerbs für den Hauptsitz von ALDAR eröffnete das Studio 2007 ein Regionalbüro in Abu Dhabi. Ebenfalls im Jahr 2007 verlegte architects seinen Hauptsitz in den USA und bietet als Architektur- und Planungsbüro Dienstleistungen für Masterplanungsprojekten, Bürokratzern, Stadien, Kulturzentren und Museums- und Industriegebäuden bis hin zu Einzelhäusern und Wohngebäuden an. MZ ist im Libanon, Katar, den westlichen Arabischen Emiraten, Saudi-Arabien und Nigeria tätig.

Projects ist ein arabisch-schweizerisches Unternehmen mit Sitz in Zürich, VAE, das seit über 20 Jahren auf dem Markt steht. Das Unternehmen beschäftigt sich mit dem Ziel, Kunden und Partnern vor Ort optimale Unterstützung, Informationen, Beratungs- und Projektmanagementdienstleistungen, technische,

Die Tätigkeit des 2006 gegründeten Studios M2R Architettura (bestehend aus Arch. Lorenzo Rapisarda, Ing. Luca Monti und Arch. Marco Borghi) erstreckt sich zu 360 Grad auf die Bereiche Architektur, Stadtplanung, Landschaftsarchitektur und Innenarchitektur. Das Studio versteht Architektur als eine Synthese aus konzeptionellen, formalen, funktionalen, wirtschaftlichen und ökologischen Nachhaltigkeitsaspekten und betreut den kompletten Produktionsprozess des Werks. Die experimentelle Herangehensweise und die besondere Affinität zur Forschung kombiniert mit einem ständigen Dialog mit dem Kunden, begünstigen die Realisierung von unkonventioneller Lösungen. Im Jahr 2009 erhielt das Studio den vom Chicago Athenaeum (Museum für Architektur und Design) und dem European Centre for Architecture Art Design and Urban Studies gesponserten International Architecture Award. Im Jahr 2010 gewann das Studio unter 37 nationalen Studios die italienische Auswahl der Besten und stellte seine Arbeiten im italienischen Pavillon auf der Expo Shanghai 2010 aus.

Giancarlo Scognamiglio obtient son diplôme à Naples en 1982. En 1992, il remporte le prix italien d'architecture « Luigi Cosenza ». Ses travaux de conception vont de la phase préliminaire

urch die Partnerschaft mit Idroesse Infrastructure LLC und Pool Engineering, einem italienischen Ingenieur- und Architekturbüro, verfügt Italian Projects über die Ressourcen, die Erfahrung und Fähigkeiten, um seinen Kunden ein hochwertiges Design und effiziente Betreuungsleistungen anzubieten.

à la phase exécutive, en passant par les études de faisabilité, l'ingénierie de l'éclairage, les études paysagères, les aménagements et les modèles tridimensionnels. Il réalise des restaurants et des boutiques pour McDonald's et Benetton. En 1993, il réalise à Naples le premier multiplexe du sud de l'Italie (le Modernissimo), puis d'autres à Salerne, Cosenza, Mirabella Eclano, ainsi que des complexes comme le Big à Marcianise (CE) et le MED à Naples. Fondateur de SAG Architettura, il participe à de nombreux concours de conception et expositions d'architecture. Il est cité dans diverses publications italiennes et étrangères. Elvira Romano obtient son diplôme à Naples en 1988. De 1990 à 1993, elle dirige ARCHIMEDIA CAD Center, une société spécialisée dans la conception assistée par ordinateur et l'élaboration de vidéos pour l'architecture. Depuis 2009, elle est responsable du secteur architecture de la galerie « Al Blu di Prussia » à Naples. Elle est associée de l'agence Gravagnuolo-Romano et a fondé en 2014 l'association culturelle « Benedetto Gravagnuolo », dont elle est présidente. Depuis 2011, elle collabore avec SAG Architettura dans le domaine de la recherche et de l'étude des matériaux avec la responsable de projets exécutifs.

Giancarlo Scognamiglio absolvierte 1982 sein Studium in Neapel. Im Jahr 1992 gewann er den nationalen Architekturpreis „Luigi Cosenza“. Seine Planungsarbeiten reichen von der Vor- bis zur Ausführungsphase, Machbarkeitsstudien, Lichttechnik, Landschaftsstudien, Layouts und dreidimensionalen Modellen. Er realisiert Restaurants und Geschäfte für McDonald's und Benetton. Im Jahr 1993 realisierte er in Neapel das erste Multiplex-Kino in Südalitalien (das Modernissimo), dann weitere in Salerno, Cosenza, Mirabella Eclano, bis hin zu Komplexen wie dem Big in Marcianise (CE) und dem MED in Neapel. Er gründete SAG Architettura und nahm an zahlreichen Planungswettbewerben und Architekturausstellungen teil; er findet in verschiedenen italienischen und ausländischen Publikationen Erwähnung. Elvira Romano absolvierte ihr Studium 1998 in Neapel. Von 1990-93 leitete sie das ARCHIMEDIA CAD Center, ein Unternehmen, das sich auf computergestütztes Design und die Bearbeitung von Videoarchitekturen spezialisiert hat. Seit 2009 ist sie für den Architekturbereich der Galerie „Al Blu di Prussia“ in Neapel verantwortlich. Sie ist Partnerin des Ateliers Gravagnuolo-Romano und gründete 2014 den Kulturverein „Benedetto Gravagnuolo“, dessen Präsidentin sie ist. Seit 2011 arbeitet sie mit der SAG Architettura zusammen und ist mit der Erforschung und dem Studium von Materialien im Rahmen von Ausführungsprojekten betraut.

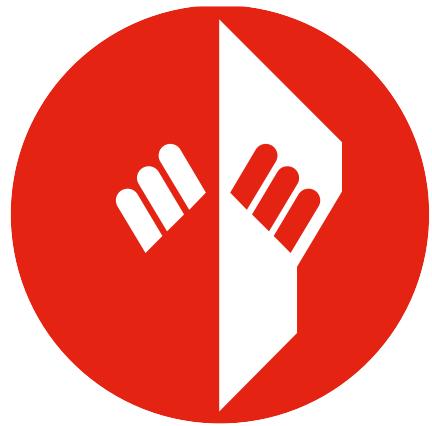
# **Grand Prix Casalgrande Padana 2022 / 2024**

**Pour participer à la XIII<sup>e</sup> édition du Grand Prix Casalgrande Padana, il suffit de se connecter à notre site, de consulter l'avis de concours et de remplir la fiche d'inscription en ligne.**

**[www.casalgrandepadana.fr/fr/grand-prix/](http://www.casalgrandepadana.fr/fr/grand-prix/)**

Um an der 13. Ausgabe des Grand Prix Casalgrande Padana teilzunehmen, loggen Sie sich einfach auf unserer Website ein, lesen Sie die Ausschreibung und füllen Sie das Online-Anmeldeformular aus.

**[www.casalgrandepadana.de/de/grand-prix/](http://www.casalgrandepadana.de/de/grand-prix/)**



CASALGRANDE  
PADANA

THE GREEN WAY TO PAVE